叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《格莱布》191311（第1卷，(the Glebe 191311 (vol. 1, No.) 000001

2. 《格莱布》191311（第1卷，(the Glebe 191311 (vol. 1, No.) 000002

3. 《格莱布》191311（第1卷，(the Glebe 191311 (vol. 1, No.) 000003

4. 《格莱布》191311（第1卷，(the Glebe 191311 (vol. 1, No.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《格莱布》191311（第1卷，(The Glebe 191311 (Vol. 1, No.)
第1/4页

[ðə; ði]['oʊnli][ˌedɪ'tɔːriəl]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [gliːb] [ɪz][ðæt] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ɪts] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['æbsəluːt]
THE **only** **editorial** **policy** **of** **THE** **GLEBE** **is** **that** **embodied** **in** **its** **declaration** **of** **absolute**
这 仅有的 社论 政策 的 这 教区 是 那 具身化的 在 它是 宣言 的 绝对
['friːdəm] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
freedom **of** **expression** **,**
自由 的 表达 ,

《格莱布报》唯一的编辑方针就是其所宣称的绝对言论自由。

[wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪndʒ] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['evri] ['temprəmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
which **makes** **for** **a** **range** **broad** **enough** **to** **include** **every** **temperament** **from** **the**
哪个 制作 为了 一个 范围 广阔 足够的 到 包括 每一个 气质 从 这
[moʊst]['rædɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [kən'sɜːrvətɪv] ,
most **radical** **to** **the** **most** **conservative** **,**
最多 激进的 到 这 最多 保守的 ,

这样一来，其范围就足够广泛，可以涵盖从最激进到最保守的各种性格。

[ðə; ði]['oʊnli] ['rekwɪzɪt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['merɪt] .
the **only** **requisite** **being** **that** **the** **work** **should** **have** **unmistakable** **merit** **.**
这 仅有的 必需品 存在 那 这 工作 应该 有 毋庸置疑 优点 .

唯一的要求是作品必须具有无可置疑的价值。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
Each **issue** **will** **be** **devoted** **exclusively** **to** **one** **individual** **,**
每个 问题 将要 是 奉献 只 到 一 个人 ,

每一期都将专门介绍一位人物，

[ˌðer'baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bʌlk] [tuː; tə]
thereby **giving** **him** **an** **opportunity** **to** **present** **his** **work** **in** **sufficient** **bulk** **to**
从而 给予 他 一个 机会 到 展示 他的 工作 在 充足的 大部分 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [græsp]
make **it** **possible** **for** **the** **reader** **to** **obtain** **a** **much** **more** **comprehensive** **grasp**
制作 它 可能的 为了 这 读者 到 获得 一个 很多 更多的 综合的 抓牢
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'nælətɪ][ðæn; ðən][ɪz] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [speɪs] [ə'lɔtid] [baɪ][ðə; ði]
of **his** **personality** **than** **is** **afforded** **him** **in** **the** **restricted** **space** **allotted** **by** **the**
的 他的 性格 比 是 提供 他 在 这 受限制的 空间 分配 经过 这
['ʌðər] ['mægəzinz] .
other **magazines** **.**
其他 杂志 .

这样一来，他就有机会以足够的篇幅展示自己的作品，使读者能够比在其他杂志有限的篇幅内更全面地了解他的个性。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [ɔːr] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [gliːb] [wɪl] ['ɪʃuː] [twelv] [tuː; tə]
Published **monthly** **,** **or** **more** **frequently** **if** **possible** **,** **THE** **GLEBE** **will** **issue** **twelve** **to**
已发布 月度 , 或者 更多的 频繁地 如果 可能的 , 这 教区 将要 问题 十二 到
['twenti] [bʊks] [pər] [jɪr] ,
twenty **books** **per** **year** **,**
二十 图书 每 年 ,

《格莱布》杂志每月出版，如果可能的话会更频繁地出版，每年将出版十二至二十期。

['tʃoʊzn] [ɑːn][ðer; ðər] ['merɪts] [ə'loʊn] ,
chosen **on** **their** **merits** **alone** **,**
选定 在 他们的 优点 独自的 ,

完全凭借自身实力被选中，

[sɪns] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['keɪtərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:pjələr]
since **the** **subscription** **list** **does** **away** **with** **the** **need** **of** **catering** **to** **the** **popular**
自从 这 订阅 列表 做 离开 和 这 需要 的 餐饮服务 到 这 受欢迎的
[dɪ'mænd] [ðæt] [kən'frʌnts] ['evri] ['pʌblɪʃər] .
demand **that** **confronts** **every** **publisher** **.**
要求 那 面对 每一个 出版商 .

因为订阅列表消除了迎合大众需求的必要性，而这正是每个出版商都会面临的问题。

[ðʌs] , [ðə; ði] [gli:b] [kæn; kən] ['prɑ:mɪs] [ðə; ði] [best] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['ɔ:θəz] ,
Thus **,** **THE** **GLEBE** **can** **promise** **the** **best** **work** **of** **American** **and** **foreign** **authors** **,**
因此 , 这 教区 能 承诺 这 最好的 工作 的 美国人 和 外国的 作者 ,
[noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] .
known **and** **unknown** **.**
已知 和 未知 .

因此，《格莱布》杂志可以保证刊登美国和外国知名及不知名作家的最佳作品。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gli:b] [wɪl] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The **price** **of** **each** **issue** **of** **THE** **GLEBE** **will** **vary** **with** **the** **cost** **of** **publication** **,**
这 价格 的 每个 问题 的 这 教区 将要 各不相同 和 这 成本 的 发布 ,

《格莱布报》每期的价格会根据出版成本而有所不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['nʌmbərz] , [ɪz] [θri:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
but **the** **yearly** **subscription** **,** **including** **special** **numbers** **,** **is** **three** **dollars** **.**
但 这 每年 订阅 , 包括 特别的 数字 , 是 三 美元 .

但包含特刊在内的年度订阅费为三美元。

['edɪtər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər]
Editor **Associates** **Business** **Manager**
编辑 合伙人 商业 经理

编辑助理业务经理

['ælfred] ['kreɪmbɔ:rg] ['lenərd] [di:] . ['æbət] [tʃɑ:rlz] ['boʊni] , ['dʒunjɜ-] .
Alfred **Kreymborg** **Leonard** **D** **.** **Abbott** **Charles** **Boni** **,** **Jr** **.**
阿尔弗雷德 克雷姆堡 伦纳德 D . 雅培 查尔斯 博尼 , 小 .

阿尔弗雷德·克雷姆伯格、伦纳德·D·阿博特、查尔斯·博尼，小

['ælbərt]['boʊni]
Albert **Boni**
阿尔伯特 博尼

阿尔伯特·博尼

['ælənsən] [hɑ:rtpəns]
Alanson **Hartpence**
阿兰森 哈特彭斯

阿兰森·哈特彭斯

['ædɔif] ['wʊlf]
Adolf **Wolff**
阿道夫 沃尔夫

阿道夫·沃尔夫

['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['su:ɪsaɪd]
Diary **of** **a** **Suicide**
日记 的 一个 自杀

自杀者的日记

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈwɔlis] [iː] . [ˈbeɪkər]
Wallace E . Baker
华莱士 E . 贝克

华莱士·E·贝克

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈælbərt] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈboʊni]
ALBERT AND CHARLES BONI
阿尔伯特 和 查尔斯 博尼

阿尔伯特和查尔斯·博尼

- [fɪfθ] Avenue1913
96 Fifth Avenue1913
- 第五 Avenue1913

第五大道96号，1913年

[ˈkɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1913
版权 , -

版权所有，1913年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] [gliːb]
The Glebe
这 格莱布

格莱布

[ˈfɔːrwɜːrd] .
FOREWORD .
前言 .

前言。

[ɑːn] [sept] . 28th , - , [ˈmɪstər] . [biː] . [ˈrʌsl] [hɑːts,h\\ːts] , [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] , ” [rɪˈsiːvd]
On Sept . 28th , 1913 , Mr . B . Russell Herts , of “ The International , ” received
在 九月 . 28th , - , 先生 . B . 罗素 赫特福德郡 , 的 “ 这 国际的 , ” 已收到
[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletər] :
the following letter :
这 下列的 信 :

1913年9月28日，《国际报》的B·罗素·赫茨先生收到了以下信件：

[nuː] [jɔːk] , [sept] . - , - .
New York , Sept . 27 , 1913 .
新的 约克 , 九月 . - , - .

纽约，1913年9月27日。

[ˈmɪstər] . [biː] . [ˈrʌsl] [hɑːts,h\\ːts] ,
Mr . B . Russell Herts ,
先生 . B . 罗素 赫特福德郡 ,

B·罗素·赫茨先生

[siː] / [oʊ] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmægəziːn] ,
c / o International Magazine ,
c / o 国际的 杂志 ,

转交国际杂志社

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[dɪr] ['mɪstər] . [hɑːts,h\\ːts] :
Dear Mr . Herts :
亲爱的 先生 . 赫特福德郡 :

尊敬的赫茨先生：

— ['ʌndər] ['seprət] ['kʌvər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz]
— Under separate cover I am sending you a record of a young man who is
— 在下面 分离 覆盖 我 是 发送 你 一个 记录 的 一个 年轻的 男人 WHO 是
[ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
about to commit suicide .
关于 到 犯罪 自杀 .

—我另寄一份文件给你，里面记录着一位即将自杀的年轻人的故事。

[maɪ]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] , [ɪf] ['pʌblɪʃt] [ɪn][pɑːrt][ɔːr] [hoʊl] ,
My only object is that it may help , if published in part or whole ,
我的 仅有的 目的 是 那 它 可能 帮助 , 如果 已发布 在 部分 或者 所有的 ,

我唯一的目的就是，如果这篇文章部分或全部发表，或许能有所帮助。

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [huː] [kʌm] ['æftər] .
to ease the way for some who come after .
到 舒适 这 方式 为了 一些 WHO 来 后 .

为后来者铺路。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] ,
If you will kindly read it through , especially the latter part ,
如果 你 将要 亲切地 读 它 通过 , 尤其 这 后者 部分 ,

如果您能通读一遍，特别是后半部分，那就太好了。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
you will be able to judge whether you care to make any use of it .
你 将要 是 有能力的 到 法官 无论 你 关心 到 制作 任何 使用 的 它 .

您可以自行判断是否愿意使用它。

[ɪf] [nɑːt] , ['kaɪndli] [meɪl] [seɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . — — , [tə'rɑːntoʊ] , [ɒnt] .
If not , kindly mail same to Mr . — — , Toronto , Ont .
如果 不是 , 亲切地 邮件 相同的 到 先生 . — — , 多伦多 , 安大略省 .

如果没有，请将邮件寄给——先生，多伦多，安大略省。

[aɪ][hæv; həv] [kʌt] [aʊt] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['pleɪsɪz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðer; ðər]
I have cut out references to places and people here and there for their
我 有 切 出去 参考 到 地方 和 人们 这里 和 那里 为了 他们的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

为了保护原文，我删去了文中部分提及的地点和人物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['nætʃ(ə)rəli][aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [maɪ'self]['æftər] [deθ] .
because naturally I cannot be worried about myself after death .
因为 自然 我 不能 是 担心 关于 我 后 死亡 .

因为我死后自然就无法再为自己操心了。

['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ,
Thanking you for giving this matter your attention , I remain ,
谢谢 你 为了 给予 这 事情 你的 注意力 , 我 保持 ,

感谢您对此事的关注，我谨此告别。

[aɪ][duː][nɑːt][saɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['verɪfaɪ][maɪ] [deθ] [baɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . —

I	do	not	sign	this	,	but	you	may	verify	my	death	by	communicating	with	Mr	.	—
我	做	不是	符号	这	,	但	你	可能	核实	我的	死亡	经过	沟通	和	先生	.	—

— ,

—	,

— ,

我不会在此签字，但您可以通过与——先生联系来确认我的死亡。

[huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] ['æftər][maɪ] [ɪ'fekts] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

whom	I	am	writing	to	-	day	,	so	that	he	may	look	after	my	effects	in	New	York	.
谁	我	是	写作	到	-	天	,	所以	那	他	可能	看	后	我的	效果	在	新的	约克	.

我今天写信给他，是希望他能帮我照看在纽约的遗物。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [drest] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɔːf] [mən'hætən] [biːtʃ] , [sept] .

The	body	of	a	well	-	dressed	young	man	was	found	off	Manhattan	Beach	,	Sept	.
这	身体	的	一个	出色地	-	穿着	年轻的	男人	曾是	成立	离开	曼哈顿	海滩	,	九月	.

28th .

28th	.
28th	.

9月28日，在曼哈顿海滩附近发现了一名衣着考究的年轻男子的尸体。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ə; eɪ][tɔːrn] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['strɪndbɜːrg] [ænd; ənd][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] [θriː]

In	his	pockets	a	torn	photograph	of	Strindberg	and	receipts	for	three
在	他的	口袋	一个	撕裂	照片	的	斯特林堡	和	收据	为了	三

['redʒɪstərd] ['letərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

registered	letters	were	found	.
挂号的	信件	是	成立	.

在他的口袋里发现了一张撕碎的斯特林堡照片和三封挂号信的收据。

[ðiːz] [rɪ'siːts, riː'siːts][wɜːr; wər] [treɪst] [tuː; tə]['mɪstər] . [haːts,h\\ːts][ænd; ənd][tuː; tə] [frendz] [ɪn][tə'rɑːntoʊ] ,

These	receipts	were	traced	to	Mr	.	Herts	and	to	friends	in	Toronto	,
这些	收据	是	追踪	到	先生	.	赫特福德郡	和	到	朋友们	在	多伦多	,

这些收据追溯到赫茨先生及其在多伦多的朋友。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːn]['ɔkt] . 2d [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɔlis] [iː] . ['beɪkər] .

one	of	whom	identified	the	body	on	Oct	.	2d	as	that	of	Wallace	E	.	Baker	.
一	的	谁	已识别	这	身体	在	十月	.	2d	作为	那	的	华莱士	E	.	贝克	.

其中一人于 10 月 2 日确认尸体为华莱士·E·贝克。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɑːn]['ɔkt] . 3d [ɪn] ['evərgriːn] ['seməteri] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

He	was	buried	on	Oct	.	3d	in	Evergreen	Cemetery	,	Brooklyn	.
他	曾是	埋葬	在	十月	.	3d	在	常绿	公墓	,	布鲁克林	.

他于10月3日葬于布鲁克林常青公墓。

[ə; eɪ] . [keɪ] .

A	.	K	.
一个	.	K	.

AK

[noʊt] : [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , ['beɪkər] ['mɑːrd] [sʌm; səm]

Note	:	In	cutting	out	his	references	to	places	and	people	,	Baker	marred	some
笔记	:	在	切割	出去	他的	参考	到	地方	和	人们	,	贝克	受损	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

of	the	text	.
的	这	文本	.

注：贝克删去了文中提及的地点和人物，破坏了部分文本。

[ðiːz] [ɪk'sɪʒn] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]['dɑːts] , ['dæʃɪz] [ɔːr][stɑːrz] .

These	excisions	are	indicated	by	dots	,	dashes	or	stars	.
这些	切除	是	表明的	经过	点	,	破折号	或者	明星	.

这些切除部分用点、短横线或星号表示。

[ðə; ði] [gliːb] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [hɑːts,h\\:ts][ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ” [fɔːr; fər][ðə; ði]

THE	GLEBE	is	indebted	to	Mr	.	Herts	and	“	The	International	”	for	the
这	教区	是	负债累累	到	先生	.	赫特福德郡	和	〃	这	国际的	〃	为了	这

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['daɪəri] . - ['sɛvən] -

permission	to	publish	the	diary	.	-	7	-
允许	到	发布	这	日记	.	-	7	-

《格莱布报》感谢赫茨先生和《国际报》允许刊登这篇日记。- 7 -

[ðə; ði] ['daɪəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['suːɪsaɪd]

THE	DIARY	OF	A	SUICIDE
这	日记	的	一个	自杀

自杀者的日记

— , ['dʒænjueri] - , - .

—	,	January	26	,	1912	.
—	,	一月	-	,	-	.

——，1912年1月26日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['miŋgld] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [hoʊp] , [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,

It	is	with	mingled	feelings	of	hope	,	discouragement	,
它	是	和	混合	情怀	的	希望	,	沮丧	,

心中交织着希望与沮丧，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [peɪn] [ðæt] [aɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][maɪ]['daɪəri] .

joy	and	pain	that	I	begin	the	second	book	of	my	diary	.
喜悦	和	疼痛	那	我	开始	这	第二	书	的	我的	日记	.

喜悦与痛苦交织，我开始写下我的第二本日记。

[maɪ] [hoʊp] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] ['aʊtlʊk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['klɪrər] [ə'hed] ,

My	hope	springs	from	the	fact	that	my	outlook	seems	to	be	clearer	ahead	,
我的	希望	弹簧	从	这	事实	那	我的	前景	似乎	到	是	更清晰	前方	,

我的希望源于我对未来的展望似乎更加清晰了。

[ðə; ði][oʊld] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [saɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

the	old	uncertainty	is	more	in	the	background	,	but	there	is	another	side	to	it	all	.
这	老的	不确定	是	更多的	在	这	背景	,	但	那里	是	其他	边	到	它	全部	.

过去的种种不确定因素虽然有所减弱，但事情还有另一面。

[maɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [kʌmz] [frʌm; frəm][maɪ]['kɑːnstənt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['taɪərdnəs] ,

My	discouragement	comes	from	my	constant	feeling	of	tiredness	,
我的	沮丧	来	从	我的	持续的	感觉	的	疲倦	,

我总是感到疲惫，这让我很沮丧。

[les] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'waɪl] [æt; ət] [naɪt] ,

less	evident	in	the	evening	and	for	awhile	at	night	,
较少的	明显	在	这	晚上	和	为了	一会儿	在	夜晚	,

傍晚和夜间一段时间内不太明显。

[bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] [strɔːŋ] ['dʊrɪŋ] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] .

but	exceedingly	strong	during	every	afternoon	with	few	exceptions	.
但	非常	强的	期间	每一个	下午	和	很少	例外情况	.

但除少数例外情况外，每天下午都非常强烈。

[ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][maɪ] [wiːk] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['wiːknəs] [æt; ət] [naɪt] ,

This	has	resulted	in	my	weak	yielding	to	weakness	at	night	,
这	有	结果	在	我的	虚弱的	屈服	到	弱点	在	夜晚	,

这导致我夜间身体虚弱，难以自拔。

[ænd; ənd]['oʊnli] [læst] [naɪt] ['æftər][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mæstəri] [aɪ]

and	only	last	night	after	my	confidence	that	I	had	gained	a	certain	mastery	I
和	仅有的	最后的	夜晚	后	我的	信心	那	我	有	获得	一个	肯定	精通	我

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .

was	overcome	.
曾是	克服	.

就在昨晚，我自认为已经掌握了某种技巧，却还是被击败了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [ten]

This	was	partly	from	the	fact	that	I	worked	at	the	office	until	nearly	ten
这	曾是	部分	从	这	事实	那	我	工作	在	这	办公室	直到	几乎	十

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

部分原因是我在办公室工作到将近十点钟。

['tʃɑːdʒiŋ] [ə; eɪ] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm] .

charging	a	supper	with	wine	to	the	firm	.
收费	一个	晚餐	和	葡萄酒	到	这	公司	.

将包含酒水的晚餐费用记入公司账目。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [drɪŋk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

Although	I	drink	very	little	,
虽然	我	喝	非常	小的	,

虽然我喝酒很少，

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] ['diːsnt] [miːl] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [tuː; tə]

now	and	again	I	have	gone	out	and	taken	a	decent	meal	with	wine	to
现在	和	再次	我	有	已消失	出去	和	已采取	一个	体面的	一顿饭	和	葡萄酒	到

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [fer] .

get	away	from	the	monotonous	boarding	-	house	fare	.
得到	离开	从	这	单调	登机	-	房子	票价	.

我偶尔会出去吃顿像样的饭菜，配上葡萄酒，以摆脱单调乏味的旅馆伙食。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] ['nɪrli] ['emptid] ([tʃiːp] [waɪn]) [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [fiːl] [gʊd]

A	small	bottle	which	I	nearly	emptied	(	cheap	wine	)	resulted	in	making	me	feel	good
一个	小的	瓶子	哪个	我	几乎	清空	(	便宜的	葡萄酒	)	结果	在	制作	我	感觉	好的

— [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːl] [gʊd] ,

—	I	have	never	been	under	the	influence	of	liquor	more	than	to	feel	good	,
—	我	有	绝不	到过	在下面	这	影响	的	酒	更多的	比	到	感觉	好的	,

一小瓶我几乎喝光的廉价葡萄酒让我感觉很好——我从来没有像现在这样，因为喝酒而感觉这么好过。

['nevər] [wɪ'ðaʊt] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['fækltiz] ,

never	without	full	possession	of	my	faculties	,
绝不	没有	满的	拥有	的	我的	学院	,

始终保持完全清醒的状态

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [rer] [ə'keɪʒənz] [wen] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz]

but	on	the	rare	occasions	when	I	have	taken	a	little	I	have	sometimes
但	在	这	稀有的	场合	什么时候	我	有	已采取	一个	小的	我	有	有时

['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['wiːkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fækltiz] ,

noticed	a	weakening	of	the	faculties	,
注意到	一个	减弱	的	这	学院	,

但极少数情况下，当我服用少量时，我有时会注意到自己的各项机能有所减弱。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [rɪ'streɪnt] .

a	sort	of	lack	of	moral	restraint	.
一个	种类	的	缺少	的	道德	克制	.

一种缺乏道德约束的表现。

[aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [læst] [naɪt] [tu:; tə] ['wi:kən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [maɪ] [nu:] [faʊnd] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] ,

I	had	enough	last	night	to	weaken	for	a	time	my	new	found	resolutions	,
我	有	足够的	最后的	夜晚	到	削弱	为了	一个	时间	我的	新的	成立	决议	,

昨晚我受了很多事，一度动摇了我新近下定的决心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['æbsəlu:t] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['wɜ:ri] [li:d] [ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] - [eɪt] -

but	the	succeeding	absolute	disgust	and	worry	lead	me	to	believe	-	8	-
但	这	成功	绝对	厌恶	和	担心	带领	我	到	相信	-	8	-

但随之而来的极度厌恶和担忧让我相信——8——

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [naʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] .

that	I	was	not	wrong	in	thinking	that	the	struggle	is	now	on	a	higher	plane	.
那	我	曾是	不是	错误的	在	思维	那	这	斗争	是	现在	在	一个	更高	飞机	.

我之前的想法没错，这场斗争现在已经上升到了更高的层次。

[maɪ] ['sæləri] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə] $22 . - [ə; eɪ] [wi:k] .

My	salary	was	increased	at	the	first	of	the	year	to	$22	.	50	a	week	.
我的	薪水	曾是	增加	在	这	第一的	的	这	年	到	$22	.	-	一个	星期	.

年初时我的工资涨到了每周 22.50 美元。

[ɔ:l'ðoʊ] [glæd][ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ][oʊld] - [taɪm] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['mʌni] [i:tʃ]

Although	glad	of	this	,	my	old	-	time	pleasure	at	the	receipt	of	more	money	each
虽然	高兴的	的	这	,	我的	老的	-	时间	乐趣	在	这	收据	的	更多的	钱	每个

[peɪ] - [deɪ] [ɪz] ['lækɪŋ] .

pay	-	day	is	lacking	.
支付	-	天	是	缺乏	.

虽然对此感到高兴，但我却失去了以前那种每次发薪日收到更多钱时的喜悦。

['mʌni] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

Money	I	must	have	to	live	,
钱	我	必须	有	到	居住	,

我生活必需的钱，

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [spend] [wʌnz] [laɪf][ɪn][ə; eɪ]

further	than	that	it	seems	a	pitiful	waste	of	time	to	spend	one's	life	in	a
更远	比	那	它	似乎	一个	可怜	浪费	的	时间	到	花费	一个人的	生活	在	一个

[mæd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [əb'teɪn] [welθ] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [kaʊnts] .

mad	endeavor	to	obtain	wealth	at	the	price	of	all	that	counts	.
疯狂的	努力	到	获得	财富	在	这	价格	的	全部	那	计数	.

除此之外，将生命浪费在疯狂追求财富上，以牺牲一切重要的东西为代价，似乎是一种可悲的浪费时间。

[hə'vænə] , ['kju:bə] , ['februeri] - , - .

Havana	,	Cuba	,	February	29	,	1912	.
哈瓦那	,	古巴	,	二月	-	,	-	.

古巴哈瓦那，1912年2月29日。

[li:p] - [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]['entər] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [faɪt] .

Leap	-	year	and	a	good	opportunity	to	enter	on	a	bigger	fight	.
飞跃	-	年	和	一个	好的	机会	到	进入	在	一个	大	斗争	.

闰年，也是参与更大战斗的好机会。

[aɪ][mʌst; məst] [deɪt] [maɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] ['februeri] - ,

I	must	date	my	beginning	this	time	as	February	18	,
我	必须	日期	我的	开始	这	时间	作为	二月	-	,

我这次的起始日期必须是2月18日。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][maɪ] [læst] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [greɪs] .

being	the	day	after	my	last	fall	from	grace	.
存在	这	天	后	我的	最后的	落下	从	优雅	.

那是我上次失宠后的第二天。

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sɪns] , [haʊ'evər] , [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [wʌns] [mɔːr] ,

The	week	and	a	half	since	,	however	,	makes	me	feel	confident	once	more	,
这	星期	和	一个	一半	自从	,	然而	,	制作	我	感觉	自信的	一次	更多的	,

然而，过去一周半的时间让我再次重拾信心。

[dɪ'spaɪt] [ðæt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['naɪts] [rest] ,

despite	that	for	three	or	four	days	I	have	been	without	a	night's	rest	,
尽管	那	为了	三	或者	四	天	我	有	到过	没有	一个	夜晚	休息	,

尽管我已经三四天没睡过一个晚上了，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['stʌmək] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrvəsnəs] [ˌðer'baɪ] [en'dʒendəd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]

owing	to	stomach	trouble	and	the	nervousness	thereby	engendered	,	but	this	is
欠款	到	胃	麻烦	和	这	紧张	从而	产生的	,	但	这	是

['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ðæt] [ɪz] ,

nothing	unusual	,	that	is	,
没有什么	异常	,	那	是	,

由于胃部不适以及由此引起的紧张情绪，但这并非什么不寻常的事情。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['naɪts] [rest]

the	loss	of	sleep	,	for	it	is	long	since	I	have	had	a	real	good	night's	rest
这	损失	的	睡觉	,	为了	它	是	长的	自从	我	有	有	一个	真实的	好的	夜晚	休息

,

,

,

失眠，因为我已经很久没有睡个好觉了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get] ['restɪd] [er]

and	I	know	a	crisis	is	approaching	and	I	must	get	rested	ere
和	我	知道	一个	危机	是	接近	和	我	必须	得到	休息	埃雷

我知道危机即将到来，我必须在那里休息。

[aɪ] [kə'læps] .

I	collapse	.
我	坍塌	.

我晕倒了。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] “ ['ɪbsən] , [ðə; ði][mæn] , [hɪz; ɪz][ɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

I	have	read	during	this	time	“	Ibsen	,	the	Man	,	His	Art	and	His	Significance	,
我	有	读	期间	这	时间	“	易卜生	,	这	男人	,	他的	艺术	和	他的	意义	,

在此期间，我读了《易卜生其人、其艺术及其意义》一书。

” [baɪ]['hɔːldein] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [greɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd]

”	by	Haldane	Macfall	,	and	it	has	given	me	great	encouragement	and
”	经过	霍尔丹	-	,	和	它	有	给定	我	伟大的	鼓励	和

[ə'raʊzd] [ɪn'tens] [ɪn'θuːziæzəm] .

aroused	intense	enthusiasm	.
被唤醒	激烈的	热情	.

霍尔丹·麦克福尔的《》给了我极大的鼓励，也激起了我强烈的热情。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [bæk] [maɪ][oʊld][ɪn'θuːziæzəm] ,

I	feel	that	I	am	getting	back	my	old	enthusiasm	,
我	感觉	那	我	是	获得	后退	我的	老的	热情	,

我觉得自己正在重拾往日的热情。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'kʌvərɪŋ] [maɪ] [aɪ'diːlz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] ['beɪsɪs] ,

that	I	am	recovering	my	ideals	on	a	higher	basis	,
那	我	是	恢复中	我的	理想	在	一个	更高	基础	,

我正在以更高的标准重新拾起我的理想，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'daʊtɪdli] ['wikər] [ðæn; ðən] ['evər] ['fɪzɪkli] .

although	I	am	undoubtedly	weaker	than	ever	physically	.
虽然	我	是	无疑	较弱	比	曾经	身体	.

虽然我的身体状况无疑比以往任何时候都要虚弱。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['mɔːrəl] [streŋθ] [aɪ][hoʊp] [suːn][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði][bʌts] , [haʊɛvɝz] ,

But	with	increased	moral	strength	I	hope	soon	to	cut	down	the	buts	,	howevers	,
但	和	增加	道德	力量	我	希望	很快	到	切	向下	这	但是	,	然而	,

-
,

althoughs	,

-
,

但随着道德力量的增强，我希望很快就能减少“但是”、“然而”、“虽然”之类的顾虑。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [mɔːr] ['fɜːrmnəs] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [maɪ'self] ,

and	to	stand	forth	with	more	decision	,	more	firmness	,	and	knowing	myself	,
和	到	站立	前进	和	更多的	决定	,	更多的	硬度	,	和	会心	我	,

并且要更加果断、更加坚定地站出来，更加了解自己。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][aɪ'diːəz][ænd; ənd][aɪ'diːlz] ['klærifaid] . - [naɪn] -

and	with	my	ideas	and	ideals	clarified	.	-	9	-
和	和	我的	想法	和	理想	澄清	.	-	9	-

我的想法和理想也已明确。——9——

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] [mʌnθs] [ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] [ðɪs] [ə'temptɪd] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [hæz; həz] [bɪn]

During	the	last	two	months	the	first	step	in	this	attempted	regeneration	has	been
期间	这	最后的	二	几个月	这	第一的	步	在	这	尝试过	再生	有	到过

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

becoming	more	and	more	a	determination	,
成为	更多的	和	更多的	一个	决心	,

在过去的两个月里，这种复兴尝试的第一步越来越体现为一种决心。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] [ʌn'setld] [aɪ'diːə] — [mʌst; məst][rɪ'tɜːrn] [hoʊm][fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz]

emerging	from	a	mere	unsettled	idea	—	must	return	home	for	various	reasons
新兴	从	一个	仅仅	不安的	主意	—	必须	返回	家	为了	各种各样的	原因

.

:

.

源于一个尚未定型的想法——由于各种原因必须回家。

[fɜːrst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pleɪd] [aʊt] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] [niːd] [rest] .

First	,	I	am	played	out	physically	and	need	rest	.
第一的	,	我	是	玩	出去	身体	和	需要	休息	.

首先，我身体很疲惫，需要休息。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] ,

More	important	should	be	the	fact	that	my	mother	is	getting	old	,
更多的	重要的	应该	是	这	事实	那	我的	母亲	是	获得	老的	,

更重要的是，我母亲年纪大了。

[hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

has	been	constantly	calling	to	me	to	return	,	worries	about	me	,
有	到过	不断地	呼叫	到	我	到	返回	,	担忧	关于	我	,

他一直打电话让我回去，很担心我，

[niːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][maɪ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

needs	me	to	put	my	shoulder	to	the	wheel	more	than	I	have	done	.
需求	我	到	放	我的	肩膀	到	这	车轮	更多的	比	我	有	完毕	.

这需要我比以往更加努力。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[aɪ][hæv; həv] [ˌsɪstə'mætɪkli] [pʊt][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] ['evri] [mʌnθ]

I	have	systematically	put	apart	for	my	mother	a	certain	amount	every	month
我	有	系统地	放	除	为了	我的	母亲	一个	肯定	数量	每一个	月

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][sent] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [feɪl]['iːv(ə)n] [wen] ['oʊnli] ['ɜːrnɪŋ] $10

for	a	long	time	and	have	sent	it	without	fail	even	when	only	earning	$10
为了	一个	长的	时间	和	有	发送	它	没有	失败	甚至	什么时候	仅有的	收入	$10

[ə; eɪ] [wiːk] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] - .

a	week	back	in	the	early	part	of	1910	.
一个	星期	后退	在	这	早期的	部分	的	-	.

长期以来，我每个月都会有条不紊地为母亲存下一笔钱，即使在 1910 年初我每周只挣 10 美元的时候，也从未间断过寄钱给她。

[ðɪs] [æt; ət] [liːst] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː][ɪn]['kɑːnstənt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] [oʊld] [hoʊm] ,

This	at	least	has	kept	me	in	constant	touch	with	my	dear	old	home	,
这	在	至少	有	保留	我	在	持续的	触碰	和	我的	亲爱的	老的	家	,

至少这让我与我亲爱的老家保持着联系。

[fʊl] [ʌv; əv] [straɪf] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

full	of	strife	though	it	was	.
满的	的	冲突	尽管	它	曾是	.

虽然那里充满了纷争。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] ['friːkwəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [pɪrɪədz] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

While	I	have	at	frequently	recurring	periods	thought	of	returning	home	during	the
尽管	我	有	在	频繁地	再次发生的	时期	想法	的	返回	家	期间	这

[pæst] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

past	year	and	a	half	,
过去的	年	和	一个	一半	,

在过去一年半的时间里，我曾多次想过回家，

[maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] ['krɪstəlaɪz] [ʌn'tɪl][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

my	resolution	did	not	crystallize	until	I	began	to	feel	the	compelling	necessity	of
我的	解决	做过	不是	结晶	直到	我	开始	到	感觉	这	引人注目的	必要性	的

[ə; eɪ] [rest] ,

a	rest	,
一个	休息	,

直到我开始强烈地感到需要休息，我的决心才最终确立。

['bɑːdɪli] , ['mentəli] , [ænd; ənd] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] , ['mɔːrəli] .

bodily	,	mentally	,	and	,	I	might	say	,	morally	.
身体上的	,	精神上	,	和	,	我	可能	说	,	道德上	.

身体上、精神上，而且，我认为，道德上。

[hɑːt][ænd; ənd][koʊld][baɪ][tɜːrnz] , ['loʊnli] , ['sliːpləs] , ['taɪərd][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [rʌn] [daʊn] ,

Hot	and	cold	by	turns	,	lonely	,	sleepless	,	tired	and	generally	run	down	,
热的	和	寒冷的	经过	转弯	,	孤独	,	失眠	,	疲劳的	和	一般来说	跑步	向下	,

忽冷忽热，孤独，失眠，疲惫，整个人都萎靡不振。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [truː] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

I	have	not	been	able	to	look	at	things	in	their	true	proportion	,
我	有	不是	到过	有能力的	到	看	在	事物	在	他们的	真的	部分	,

我一直无法以客观的视角看待事物。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] ['strʌg(ə)l] ,

and	I	must	get	away	for	awhile	from	the	daily	struggle	,
和	我	必须	得到	离开	为了	一会儿	从	这	日常的	斗争	,

我必须暂时逃离日常的忙碌，

['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl][wʌn] , [haʊ'evər] .

keeping	up	the	mental	and	moral	one	,	however	.
保持	向上	这	精神的	和	道德	一	,	然而	.

但要保持良好的精神和道德状态。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [aɪ] [hæv; həv] ['præktɪkli] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] [ə'mjuːzmənt] .

To	this	end	I	have	practically	cut	out	all	amusement	.
到	这	结尾	我	有	几乎	切	出去	全部	娱乐	.

为此，我几乎放弃了所有娱乐活动。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] ['taɪərd] [aʊt] , [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Night	after	night	I	come	home	tired	out	,	read	a	little	,
夜晚	后	夜晚	我	来	家	疲劳的	出去	,	读	一个	小的	,

夜复一夜，我疲惫地回到家，读一会儿书，

['dʒen(ə)rəli] [tɪl] [laɪts] [ɑːr; ər] [aʊt] [æt; ət] - : - , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] [dɪ'stɜːrbd] [sliːp] .

generally	till	lights	are	out	at	10	:	30	,	and	then	to	my	disturbed	sleep	.
一般来说	直到	灯	是	出去	在	-	:	-	,	和	然后	到	我的	不安	睡觉	.

通常一直到晚上 10:30 熄灯为止，然后我就开始断断续续的睡眠。

['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] [æz; əz] [tuː; tə] - [deɪ] (['sɛvən] : - [tuː; tə] ['sɛvən] : - ['biːɪŋ] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː])

Getting	up	early	as	to	-	day	(	7	:	00	to	7	:	30	being	early	for	me	)
获得	向上	早期的	作为	到	-	天	(	7	:	-	到	7	:	-	存在	早期的	为了	我	)

今天起得很早（对我来说，7:00 到 7:30 都算早了）。

[aɪ] ['iːðər] [riːd] , ['stʌdi] , [raɪt] [æz; əz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	either	read	,	study	,	write	as	to	-	day	,
我	任何一个	读	,	学习	,	写	作为	到	-	天	,

今天，我不是在读书、学习、写作，

[ɔːr] [wɜːrk] [ɑːn] [maɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [læst] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [mɔːr]

or	work	on	my	story	which	I	started	last	August	and	of	which	I	will	write	more
或者	工作	在	我的	故事	哪个	我	开始	最后的	八月	和	的	哪个	我	将要	写	更多的

['leɪtər] .

later	.
之后	.

或者继续写我去年八月开始写的故事，以后我会继续写下去。

[ðɪs] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] [dɪ'strækʃənz] [ɪz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] - - -

This	elimination	of	outside	distractions	is	helping	to	-	10	-
这	消除	的	外部	分心	是	帮助	到	-	-	-

消除外界干扰有助于——10——

['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌem 'iː] ,

strengthen	me	,
加强	我	,

让我坚强起来，

['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

helping	me	to	look	forward	to	a	life	of	service	without	the	necessity	of
帮助	我	到	看	向前	到	一个	生活	的	服务	没有	这	必要性	的

['fuːlɪʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,

foolish	excitement	,
愚蠢	激动	,

帮助我期待一种无需盲目兴奋就能奉献一生的生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['kloʊsnəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [nɪ'sesɪtɪz] [aɪ]

and	the	money	I	am	saving	by	this	closeness	in	everything	except	necessities	I
和	这	钱	我	是	保存	经过	这	亲近	在	一切	除了	必需品	我

[hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ,

hope	to	enable	me	to	go	home	,
希望	到	使能够	我	到	去	家	,

除了必需品之外，我通过这种近距离生活节省下来的钱，我希望能够让我回家。

[rest] , [θɪŋk] , ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] ['stʌdi] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['seɪnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ,

rest	,	think	,	exercise	,	and	study	calmly	and	sanely	for	a	year	,
休息	,	思考	,	锻炼	,	和	学习	平静地	和	理智地	为了	一个	年	,

休息、思考、锻炼、冷静理智地学习一年。

['peɪɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ]['regjələr] ['wiːkli] [ə'maʊnt] ;

paying	my	mother	a	regular	weekly	amount	;
付费	我的	母亲	一个	常规的	每周	数量	;

每周定期支付母亲一笔钱；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [faʊnd] [maɪ'self][tuː; tə]

and	I	hope	at	the	end	of	the	year	to	have	sufficiently	found	myself	to
和	我	希望	在	这	结尾	的	这	年	到	有	足够	成立	我	到

[goʊ] [ə'hed] [ɑːn][maɪ][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [kə'lektɪd] [aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ænd; ənd] [wʌt]

go	ahead	on	my	work	with	more	collected	ideas	as	to	what	I	want	and	what
去	前方	在	我的	工作	和	更多的	集	想法	作为	到	什么	我	想	和	什么

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] ,

I	should	want	,
我	应该	想	,

我希望到年底时，能够充分了解自己，从而更清晰地思考自己想要什么以及应该想要什么，并以此为出发点继续我的工作。

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['betər] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,

and	all	to	the	better	interests	of	my	mother	,
和	全部	到	这	更好的	兴趣	的	我的	母亲	,

这一切都是为了我母亲的利益着想。

[maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt] .

myself	and	the	good	of	others	with	whom	I	may	come	in	contact	.
我	和	这	好的	的	其他的	和	谁	我	可能	来	在	接触	.

我自己以及我可能接触到的其他人的福祉。

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [aɪ][hoʊp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][step][baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

By	the	middle	of	this	year	I	hope	to	take	the	first	step	by	returning	home	.
经过	这	中间	的	这	年	我	希望	到	拿	这	第一的	步	经过	返回	家	.

我希望在今年年中之前迈出第一步，回到家乡。

[hə'vænə] , ['sʌndeɪ] , [mɑːrtʃ] - , - .

Havana	,	Sunday	,	March	17	,	1912	.
哈瓦那	,	星期日	,	行进	-	,	-	.

哈瓦那，1912年3月17日，星期日。

[ðə; ði] 15th ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] 16th [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [deɪ] .

The	15th	ushered	in	a	new	start	,	and	the	16th	was	a	very	important	day	.
这	15th	引导	在	一个	新的	开始	,	和	这	16th	曾是	一个	非常	重要的	天	.

15日标志着一个新的开始，16日是一个非常重要的日子。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [ɪn'tentli] [ə'baʊt] ['fjuːtʃər][plænz][ænd; ənd] [went] ['veri]

On	the	14th	I	had	been	thinking	very	intently	about	future	plans	and	went	very
在	这	14th	我	有	到过	思维	非常	专注地	关于	未来	计划	和	去	非常

['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] .

carefully	over	the	ground	of	a	possible	college	course	.
小心	超过	这	地面	的	一个	可能的	大学	课程	.

14日那天，我一直在认真思考未来的计划，并非常仔细地考虑了可能的大学课程。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][maɪ][self] ['edʒʊkeɪtəz][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] ['stʌdi] ,

I	picked	up	my	Self	Educators	and	looked	into	the	various	subjects	for	study	,
我	挑选	向上	我的	自己	教育工作者	和	看起来	进入	这	各种各样的	主题	为了	学习	,

我拿起自学教材，查阅了各种学习科目。

['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][taɪm][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][spend][ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] ; [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]

estimated	the	time	I	would	have	to	spend	on	a	college	course	;	the	financial
估计的	这	时间	我	会	有	到	花费	在	一个	大学	课程	;	这	金融的

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

我估算了自己需要花在大学课程上的时间；经济困难，

[maɪ] ['mʌðɚz] [niːd] [ʌv; əv][maɪ][help] ,

my	mother's	need	of	my	help	,
我的	母亲的	需要	的	我的	帮助	,

我母亲需要我的帮助，

[maɪ] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ænd; ənd][æz; əz]

my	temperament	and	pronounced	predilection	for	certain	things	and	as
我的	气质	和	发音	偏好	为了	肯定	事物	和	作为

[prə'naʊnst] [ə'vɜːrʒn] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

pronounced	aversion	for	others	,
发音	厌恶	为了	其他的	,

我的性情以及对某些事物的明显偏爱和对另一些事物的明显厌恶，

[maɪ] ['nɜːrvəsnəs] [ænd; ənd]['kɑːnstənt]['ment(ə)l] ['strʌg(ə)l] ;

my	nervousness	and	constant	mental	struggle	;
我的	紧张	和	持续的	精神的	斗争	;

我的紧张和持续不断的精神折磨；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][kən'fɜːrm] [wʌt] [aɪ] [roʊt] [ɑːn]['dʒænjueri][eɪt] ,

the	result	of	all	this	was	to	confirm	what	I	wrote	on	January	8	,
这	结果	的	全部	这	曾是	到	确认	什么	我	写道	在	一月	8	,

这一切的结果证实了我1月8日所写的内容。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə] .

that	I	had	about	given	up	the	idea	.
那	我	有	关于	给定	向上	这	主意	.

我当时几乎已经放弃这个想法了。

[ðə; ði]['oʊnli] [hoʊp] , [ɔːr] ['ræðər] [ˌpɑːsə'bɪləti] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [naʊ] ,

The	only	hope	,	or	rather	possibility	I	have	in	view	now	,
这	仅有的	希望	,	或者	相当	可能性	我	有	在	看法	现在	,

我现在唯一能看到的希望，或者说可能性，

[ɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['speʃ(ə)l] ['sʌbdʒekts] — ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['drɑːmə] ,

is	that	I	may	take	a	course	in	certain	special	subjects	—	literature	,	drama	,
是	那	我	可能	拿	一个	课程	在	肯定	特别的	主题	—	文学	,	戏剧	,

[fə'lɑːsəfi] , ['lɑːdʒɪk][ænd; ənd][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] ,

philosophy	,	logic	and	sociology	,
哲学	,	逻辑	和	社会学	,

我可以选修一些特定科目的课程——文学、戏剧、哲学、逻辑学和社会学，

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ˌmæθə'mætɪks] .

but	I	hate	mathematics	.
但	我	恨	数学	.

但我讨厌数学。

[aɪ] [pɪk] - - -

I	pick	-	11	-
我	挑选	-	-	-

我选-11-

[ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['ældʒɪbrə] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [dɪs'teɪst] [ænd; ənd] ,

up	a	book	of	algebra	with	extreme	distaste	and	,
向上	一个	书	的	代数	和	极端	厌恶	和	,

极其厌恶地拿起一本代数书，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['stʌdi] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['ferli] [ə'sɪdʒuəsli]

although	my	enthusiasm	in	New	York	caused	me	to	study	this	subject	fairly	assiduously
虽然	我的	热情	在	新的	约克	导致	我	到	学习	这	主题	相当	勤勉地

,

,

,

虽然我在纽约的热情促使我相当勤奋地研究了这个课题，

[aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .

I	see	it	was	a	mistake	.
我	看	它	曾是	一个	错误	.

我明白了，这是个错误。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] ['tendənsi] [ænd; ənd] [diːp] [ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

I	have	a	distinct	tendency	and	deep	enthusiasm	for	literature	,
我	有	一个	清楚的	趋势	和	深的	热情	为了	文学	,

我对文学有着浓厚的兴趣和热情。

['grædʒuəli] [əˈweɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ][fɜːrst] ['bɔɪɪʃ] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,

gradually	awakening	from	my	first	boyish	effusions	at	the	age	of	10	,
逐步地	唤醒	从	我的	第一的	男孩气	渗出液	在	这	年龄	的	-	,

10岁时，我逐渐从男孩的第一次月经中醒来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [nɪˈglekt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [ɪkˈsel] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	was	a	waste	of	time	to	neglect	what	I	can	excel	in	for	the
和	它	曾是	一个	浪费	的	时间	到	忽视	什么	我	能	Excel	在	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [miːnz] [soʊ] [mʌtʃ] .

sake	of	a	mistaken	idea	that	a	college	education	means	so	much	.
清酒	的	一个	错误	主意	那	一个	大学	教育	方法	所以	很多	.

而因为错误地认为大学教育意义重大，就忽略了我擅长的领域，这纯粹是浪费时间。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [deɪ] [ɪz] [ðæt] ,

The	reason	that	the	15th	of	this	month	was	an	important	day	is	that	,
这	原因	那	这	15th	的	这	月	曾是	一个	重要的	天	是	那	,

本月15日之所以重要，是因为：

['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ˌɑːr ˈiː] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['wiːknəs] ,

following	my	decision	of	the	previous	day	re	college	and	subsequent	weakness	,
下列的	我的	决定	的	这	以前的	天	关于	大学	和	随后的	弱点	,

继我前一天关于大学的决定以及随后的意志力薄弱之后，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [step] [tɔːrdz] ['faɪndɪŋ] [maɪˈself][ɑːn][ðə; ði] 15th .

I	made	a	big	step	towards	finding	myself	on	the	15th	.
我	制成	一个	大的	步	向	寻找	我	在	这	15th	.

15号那天，我在寻找自我的道路上迈出了重要一步。

[waɪl] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ˌmæθəˈmætɪks] , ['lætn]

While	I	had	known	for	some	time	that	I	did	not	care	for	mathematics	,	Latin
尽管	我	有	已知	为了	一些	时间	那	我	做过	不是	关心	为了	数学	,	拉丁

,

,

,

虽然我早就知道自己不喜欢数学、拉丁语，

[griːk] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,

Greek	,	and	probably	several	other	subjects	,
希腊语	,	和	大概	一些	其他	主题	,

希腊语，可能还有其他一些科目，

[aɪ] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [diːp] ['ɪntuː] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli]

I	still	cherished	the	idea	that	I	wanted	to	go	deep	into	philosophy	and	possibly
我	仍然	珍爱	这	主意	那	我	通缉	到	去	深的	进入	哲学	和	可能

[baɪˈɑːlədʒi] ,

biology	,
生物学	,

我仍然珍视着深入研究哲学，或许还有生物学的想法。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['stʌdi] [ˌsoʊsiˈɑːlədʒi] , ['lɑːdʒɪk][ænd; ənd][pərˈhæps][ˌiːkəˈnɑːmɪks] ['sɪriəsli] .

and	,	of	course	,	study	sociology	,	logic	and	perhaps	economics	seriously	.
和	,	的	课程	,	学习	社会学	,	逻辑	和	也许	经济学	严重地	.

当然，还要认真学习社会学、逻辑学，或许还有经济学。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['weɪstɪd] [taɪm][ɑːn][ðə; ði]

This	was	sufficient	to	cause	me	to	put	in	considerable	wasted	time	on	the
这	曾是	充足的	到	原因	我	到	放	在	大量	浪费	时间	在	这

['sʌbdʒekts][aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] ,

subjects	I	did	not	like	,
主题	我	做过	不是	喜欢	,

这足以让我把大量时间浪费在我不喜欢的科目上。

[ɪ'speʃəli] ['ældʒɪbrə] .

especially	algebra	.
尤其	代数	.

尤其是代数。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['menʃ(ə)nd] , [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

On	the	day	mentioned	,	but	two	days	ago	,
在	这	天	提及	,	但	二	天	前	,

在上述日期，但两天前，

[aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] , [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ]

I	looked	into	this	matter	in	the	view	of	a	special	college	course	,	eliminating
我	看起来	进入	这	事情	在	这	看法	的	一个	特别的	大学	课程	,	消除

[ˌmæθə'mætɪks] .

mathematics	.
数学	.

我从大学特修课程的角度研究了这个问题，不考虑数学。

[ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [tuː]

Then	I	realized	that	I	liked	the	subjects	as	long	as	they	did	not	become	too
然后	我	已实现	那	我	喜欢	这	主题	作为	长的	作为	他们	做过	不是	变得	也

[əb'struːs] [ɔːr][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] .

abstruse	or	mathematical	.
奥	或者	数学	.

后来我意识到，只要这些科目不太深奥或过于数学化，我就喜欢它们。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [baɪ'ɑːlədʒi][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [gets] [pæst][ðə; ði]['pɑːpjələr] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

I	saw	that	biology	as	soon	as	one	gets	past	the	popular	books	on	the	subject
我	锯	那	生物学	作为	很快	作为	一	获得	过去的	这	受欢迎的	图书	在	这	主题

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ” [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]

and	the	“	Origin	of	Species	”	becomes	a	subject	of	much	mathematics	and
和	这	“	起源	的	物种	”	变成	一个	主题	的	很多	数学	和

[draɪ] ['saɪəns] ,

dry	science	,
干燥	科学	,

我发现，一旦人们不再关注那些通俗读物和《物种起源》，生物学就变成了一门充满数学和枯燥科学的学科。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] ['hʌksliz] ['eseiz] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌʌnsək'sesfəli] [en'devəd] [tuː; tə][daɪ'dʒest]

as	evidenced	by	Huxley's	Essays	,	which	I	unsuccessfully	endeavored	to	digest
作为	有证据	经过	赫胥黎的	散文	,	哪个	我	不成功	努力	到	消化

[wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] . - - -

with	enthusiasm	.	-	12	-
和	热情	.	-	-	-

赫胥黎的随笔集就证明了这一点，我曾试图兴致勃勃地阅读，但未能成功。——12——

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['mɪrli] [wɑːnt][tuː; tə] ['stʌdi] [baɪ'ɑːlədʒi][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

Now	I	know	that	I	merely	want	to	study	biology	in	a	general	way	for	the	sake
现在	我	知道	那	我	仅仅	想	到	学习	生物学	在	一个	一般的	方式	为了	这	清酒

[ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ,

of	culture	and	because	of	a	thirst	for	knowledge	,
的	文化	和	因为	的	一个	口渴	为了	知识	,

现在我知道，我只是想出于文化熏陶和求知欲，以一种概括的方式学习生物学。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][draɪ] ['diːteɪlz] .

which	,	however	,	is	not	sufficient	to	make	me	go	into	the	dry	details	.
哪个	,	然而	,	是	不是	充足的	到	制作	我	去	进入	这	干燥	细节	.

然而，这并不足以让我深入探讨枯燥的细节。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] , [haʊ'evər] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [hə'redəti] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]

I	am	interested	,	however	,	very	much	in	the	question	of	heredity	,	but	not	to
我	是	感兴趣的	,	然而	,	非常	很多	在	这	问题	的	遗传	,	但	不是	到

['speʃəlaɪz] [ɪn] .

specialize	in	.
专业化	在	.

我对遗传问题非常感兴趣，但并不想专门研究这个领域。

[ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][baɪ'ɑːlədʒi] , ['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] ,

The	realization	of	this	in	regard	to	biology	,	coming	suddenly	and	sharply	,
这	实现	的	这	在	看待	到	生物学	,	未来	突然	和	尖锐地	,

[kɔːzd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] .

caused	a	sort	of	awakening	.
导致	一个	种类	的	唤醒	.

就生物学而言，这种认识来得突然而深刻，引发了一种觉醒。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [maɪ] ['ʌðər] ['tendənsiz] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][draɪ] ,

I	began	to	search	my	other	tendencies	and	realized	that	I	did	not	like	the	dry	,
我	开始	到	搜索	我的	其他	倾向	和	已实现	那	我	做过	不是	喜欢	这	干燥	,

我开始审视自己的其他倾向，并意识到我不喜欢干燥，

[əb'stuːs] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ['iːðər] , [nɔːr][ˌiːkə'nɑːmɪks] ,

obstruse	details	of	philosophy	either	,	nor	economics	,
晦涩难懂	细节	的	哲学	任何一个	,	也不	经济学	,

哲学的晦涩细节，经济学的晦涩细节，都不是。

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [hoʊp]

but	that	by	way	of	working	out	a	philosophy	of	life	or	conduct	and	hope
但	那	经过	方式	的	在职的	出去	一个	哲学	的	生活	或者	执行	和	希望

[fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ,

for	future	,
为了	未来	,

但通过构建人生哲学或行为准则以及对未来的希望，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtli] , [mɔːr] , ['vaɪtəli] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

I	was	very	greatly	,	more	,	vitally	,	interested	in	the	subject	.
我	曾是	非常	非常	,	更多的	,	至关重要	,	感兴趣的	在	这	主题	.

我对这个主题非常、极其、至关重要地感兴趣。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdi] [fə'lɑːsəfi] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][laɪf]

I	like	to	read	and	study	philosophy	as	giving	a	basis	for	a	plan	of	life
我	喜欢	到	读	和	学习	哲学	作为	给予	一个	基础	为了	一个	计划	的	生活

,

,
,

我喜欢阅读和研究哲学，因为它能为人生规划提供基础。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪn] ['wiərɪŋ] [wɜːrks] [ʌv; əv][kænt][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	when	you	get	to	the	brain	wearying	works	of	Kant	and	the	like	it	is
但	什么时候	你	得到	到	这	脑	令人疲惫	作品	的	康德	和	这	喜欢	它	是

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

但是，当你读到康德等人的那些令人费脑的著作时，情况就不同了。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪbsən] [ænd; ənd] ['tɔlstɔi] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]

For	instance	,	in	reading	of	Ibsen	and	Tolstoy	and	their	philosophy	of
为了	实例	,	在	阅读	的	易卜生	和	托尔斯泰	和	他们的	哲学	的

['ænərkɪzəm] ,

anarchism	,
无政府主义	,

例如，在阅读易卜生和托尔斯泰的作品及其无政府主义哲学时，

[ɔːr][ðer; ðər] ['mɪstɪk] - ['riːəlɪzəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] .

or	their	mystic	-	realism	as	it	has	been	described	,	I	am	intensely	interested	.
或者	他们的	神秘	-	现实主义	作为	它	有	到过	描述	,	我	是	强烈地	感兴趣的	.

或者如人们所描述的那样，他们的神秘现实主义，我非常感兴趣。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] ['niːtʃə] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	imagine	Nietzsche	would	be	of	great	interest	to	me	,
我	想象	尼采	会	是	的	伟大的	兴趣	到	我	,

我想我会对尼采很感兴趣。

['pɑːsəbli] ['skəupənhauə] [ænd; ənd] ['ʌðər] — [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [bɜːgsənz] [dɪ'vaɪn] ['ɪmpʌls] ,

possibly	Schopenhauer	and	others	—	I	intend	to	look	into	Bergson's	divine	impulse	,
可能	叔本华	和	其他的	—	我	打算	到	看	进入	柏格森的	神圣的	冲动	,

或许还有叔本华等人——我打算研究一下柏格森的神圣冲动，

[bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [diːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] , [noʊ] !

but	to	go	deep	into	a	mass	of	details	,	no	!
但	到	去	深的	进入	一个	大量的	的	细节	,	不	!

但要深入了解大量细节，不!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [laɪf] ,

I	am	looking	for	light	,	for	a	philosophy	of	life	,
我	是	寻找	为了	光	,	为了	一个	哲学	的	生活	,

我在寻找光明，寻找人生哲学。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prægmətɪzəm][æz; əz] [ə'nʌðər] [wʌn][tuː; tə] [lʊk]

and	I	might	mention	James	and	his	Pragmatism	as	another	one	to	look
和	我	可能	提到	詹姆斯	和	他的	实用主义	作为	其他	一	到	看

['ɪntuː] .

into	.
进入	.

我还可以提一下詹姆斯和他的实用主义，这也是值得研究的。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [saɪ'kɑːlədʒi] .

About	the	same	applies	to	psychology	.
关于	这	相同的	适用	到	心理学	.

心理学领域的情况也大致如此。

[ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][ɔːl]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['mætərz] [ʌv; əv]

Sociology	I	am	still	doubtful	of	,	but	all	social	questions	and	matters	of
社会学	我	是	仍然	疑	的	,	但	全部	社会的	问题	和	事情	的

[wɜːrld] - [waɪd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .

world	-	wide	importance	interest	me	.
世界	-	宽的	重要性	兴趣	我	.

我对社会学仍然抱有怀疑，但我对所有社会问题和具有世界意义的事情都感兴趣。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][tɜːrn][tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['drɑːmə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]

But	when	I	turn	to	literature	and	the	drama	,	it	is	no	longer
但	什么时候	我	转动	到	文学	和	这	戏剧	,	它	是	不	更长

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [daʊt] .

a	matter	of	doubt	.
一个	事情	的	怀疑	.

但当我转向文学和戏剧时，这就不再是一个值得怀疑的问题了。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - ,

On	March	15	,
在	行进	-	,

3月15日，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [ruːm] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

as	I	was	in	my	room	thinking	over	these	questions	and	had	come	to
作为	我	曾是	在	我的	房间	思维	超过	这些	问题	和	有	来	到

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'bʌv] ,

the	conclusions	above	,
这	结论	多于	,

当我在房间里思考这些问题并得出上述结论时，

[aɪ] ['riːəlaɪzd] - - -

I	realized	-	13	-
我	已实现	-	-	-

我意识到——13——

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [maɪ] ['temprəmənt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk][ðæn; ðən] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

in	a	flash	that	my	temperament	was	more	artistic	than	scientific	,
在	一个	闪光	那	我的	气质	曾是	更多的	艺术	比	科学	,

一瞬间，我意识到我的性情更偏向艺术而非科学。

[ðə; ði] ['lætər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ]['dʒɜːrmən] [hə'redəti] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] ['biːɪŋ] [strɔːŋ] ,

the	latter	coming	from	my	German	heredity	,	and	undoubtedly	being	strong	,
这	后者	未来	从	我的	德语	遗传	,	和	无疑	存在	强的	,

[haʊ'evər] .

however	.
然而	.

后者源于我的德国血统，而且无疑非常强壮。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [wɜːrk] [duː][nɑːt] [bɔːr] [ˌem 'iː] .

The	little	details	of	literary	work	do	not	bore	me	.
这	小的	细节	的	文学	工作	做	不是	钻孔	我	.

文学作品中的细枝末节并不会让我感到厌烦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [driːmz] [best] [ænd; ənd] ['leɪtli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

I	like	the	dreams	best	and	lately	find	it	great	pleasure	to	sit	down	and
我	喜欢	这	梦境	最好的	和	最近	寻找	它	伟大的	乐趣	到	坐	向下	和

[raɪt] , [raɪt] .

write	,	write	.
写	,	写	.

我最喜欢做梦，最近我发现坐下来写作、写作是一件非常快乐的事情。

[aɪ] [spend] ['aʊərz] [kə'lektɪŋ] [skræps][ʌv; əv] [bʊks] , ['ɔːθəz] , ['drɑːmə] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [fə'lɑːsəfi]

I	spend	hours	collecting	scraps	of	books	,	authors	,	drama	,	and	also	philosophy
我	花费	小时	收集	碎屑	的	图书	,	作者	,	戏剧	,	和	还	哲学

[ænd; ənd] [saɪ'kɑːlədʒi] , [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] ,

and	psychology	,	sociology	,
和	心理学	,	社会学	,

我花几个小时收集书籍、作者、戏剧，以及哲学、心理学、社会学等方面的零碎资料。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] ['prɪnsəpli] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['drɑːmə][ænd; ənd]['ælaɪd] ['bræntʃɪz] .

etc	.	,	but	principally	literature	,	drama	and	allied	branches	.
ETC	.	,	但	主要	文学	,	戏剧	和	盟军	分支	.

等等，但主要包括文学、戏剧及相关领域。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] ['græmər] [du:][nɑ:t] [si:m] ['taɪərsəm] ['eni] [mɔ:r] , [ænd; ənd] ,

Even	the	details	of	grammar	do	not	seem	tiresome	any	more	,	and	,
甚至	这	细节	的	语法	做	不是	似乎	令人厌烦	任何	更多的	,	和	,

就连语法细节也不再让人觉得枯燥乏味了，而且，

[kəm'pərd] [tu:; tə][maɪ] [ə'vɜ:rʒn] [fɔ:r; fər]['ældʒɪbrə] ,

compared	to	my	aversion	for	algebra	,
比较的	到	我的	厌恶	为了	代数	,

与我对代数的厌恶相比，

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər]

I	can	see	that	the	worst	in	the	pursuit	of	literature	is	a	pleasure
我	能	看	那	这	最差	在	这	追逐	的	文学	是	一个	乐趣

[kəm'pərd] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

compared	to	the	best	in	other	things	,
比较的	到	这	最好的	在	其他	事物	,

我能看出，在追求文学的过程中，即使是最糟糕的经历，也比在其他事情上取得最好的成就更令人愉悦。

[ɪ'speʃəli] ['bɪznəs] .

especially	business	.
尤其	商业	.

尤其是商业领域。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [jet] ,

Of	course	,	I	have	much	to	find	out	yet	,
的	课程	,	我	有	很多	到	寻找	出去	然而	,

当然，我还有很多东西需要了解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [maɪ'self][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [dauts] [ænd; ənd] [meɪk]

but	it	was	a	great	step	to	relieve	myself	of	so	many	doubts	and	make
但	它	曾是	一个	伟大的	步	到	缓解	我	的	所以	许多	疑虑	和	制作

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][maɪ] [pər'su:t] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,

literature	my	pursuit	through	thick	and	thin	,
文学	我的	追逐	通过	厚的	和	薄的	,

但这对于我消除诸多疑虑、并将文学作为我毕生追求的事业来说，无疑是一个巨大的进步。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][wʌn] [laɪn] .

as	I	have	determined	to	do	,	knowing	it	is	my	one	line	.
作为	我	有	决定	到	做	,	会心	它	是	我的	一	线	.

我已经下定决心要这样做，因为我知道这是我唯一的机会。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [best] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] , ['nɑ:vəlz][ɔ:r]['drɑ:məz] .

I	am	not	sure	whether	I	can	write	best	short	stories	,	novels	or	dramas	.
我	是	不是	当然	无论	我	能	写	最好的	短的	故事	,	小说	或者	电视剧	.

我不确定自己能否写出最好的短篇小说、长篇小说或戏剧。

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] ['oʊnli] [ə'pi:l] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ'self] [wer] [aɪ][hæv; həv]

Short	stories	only	appeal	to	me	as	means	of	expressing	myself	where	I	have
短的	故事	仅有的	上诉	到	我	作为	方法	的	表达	我	在哪里	我	有

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [aɪ'di:ə][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betər] ,

not	a	big	enough	idea	for	something	bigger	and	better	,
不是	一个	大的	足够的	主意	为了	某物	大	和	更好的	,

短篇小说对我来说只有在我没有足够大的构思来创作更长更精彩的作品时，才是一种表达自我的方式。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	I	love	to	write	them	just	the	same	.
但	我	爱	到	写	他们	只是	这	相同的	.

但我依然很喜欢写它们。

([aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['rɪt(ə)n] [wʌn][ʌv; əv][eɪt] , - [ɔ:r] [mɔ:r] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['teɪkən]

(	I	have	only	written	one	of	8	,	000	or	more	words	,	but	I	have	taken
(	我	有	仅有的	书面	一	的	8	,	-	或者	更多的	字	,	但	我	有	已采取

['nu:mərəs] [noʊts] ,

numerous	notes	,
很多的	笔记	,

（我只写了一篇超过8000字的文章，但我做了很多笔记，）

['rɪt(ə)n] ['meni] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ænd; ənd] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['ænɪkˌdoʊts] ,

written	many	articles	of	various	kinds	and	recorded	incidents	and	anecdotes	,
书面	许多	文章	的	各种各样的	种类	和	记录	事件	和	轶事	,

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ju:z] ['fʊli] ['leɪtər] ,

which	I	shall	use	fully	later	,
哪个	我	将	使用	完全	之后	,

我撰写了许多不同类型的文章，并记录了许多事件和轶事，这些内容我以后会充分利用。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd] ['pleʒər] [nɑ:t] [geɪdʒd] [baɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv]

and	all	this	with	an	enthusiasm	and	pleasure	not	gauged	by	thought	of
和	全部	这	和	一个	热情	和	乐趣	不是	测量	经过	想法	的

['prɑ:fɪt][ɔ:r]['i:v(ə)n][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] .)

profit	or	even	publication	in	all	cases	.	)
利润	或者	甚至	发布	在	全部	案例	.	)

而且所有这一切都是出于热情和乐趣，并非出于盈利或发表的目的（并非所有情况下都是如此）。）

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['nɑ:vəlz][ɑ:r; ər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑ:ntəti] .

On	the	other	hand	,	novels	are	an	unknown	quantity	.
在	这	其他	手	,	小说	是	一个	未知	数量	.

另一方面，小说则是一个未知数。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtər] , ['weðər] ['kærəktər] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz]

I	do	not	know	whether	I	am	a	good	descriptive	writer	,	whether	character	drawing	is
我	做	不是	知道	无论	我	是	一个	好的	描述性的	作家	,	无论	特点	绘画	是

[maɪ] [fɔ:rt] ,

my	forte	,
我的	长处	,

我不知道自己是否擅长描写，也不知道人物刻画是否是我的强项。

[ɔ:r][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ɔ:l'ðoʊ] - - -

or	narration	is	a	strong	point	with	me	,	although	-	14	-
或者	旁白	是	一个	强的	观点	和	我	,	虽然	-	-	-

或者说，叙述是我的强项，尽管——14——

[aɪ][faɪnd][aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] ,

I	find	I	can	write	along	without	hesitation	in	writing	of	occurrences	,
我	寻找	我	能	写	沿着	没有	犹豫	在	写作	的	发生	,

我发现自己可以毫不犹豫地将发生的事情写下来。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪs] [ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɔɪbəlz] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['bɔ:dəz] [ænd; ənd]

and	I	notice	the	peculiarities	and	little	foibles	of	my	fellow	boarders	and
和	我	注意	这	特殊性	和	小的	缺点	的	我的	同伴	寄宿生	和

[si:] [wʌt] [gʊd] [mə'tɪrɪəl] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['kærəktər] ['drɔ:ɪŋ] ,

see	what	good	material	there	is	here	for	character	drawing	,
看	什么	好的	材料	那里	是	这里	为了	特点	绘画	,

我注意到其他寄宿生的一些怪癖和小习惯，并从中发现了一些适合人物绘画的好素材。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] [ɑ:n]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hju:mən]

but	I	do	not	find	it	so	easy	to	put	this	down	on	paper	with	that	human
但	我	做	不是	寻找	它	所以	简单的	到	放	这	向下	在	纸	和	那	人类

[tʌtʃ] [wɪtʃ] [meɪks] [wʌn] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [sʌm; səm] ['ɔ:θəz] ,

touch	which	makes	one	like	to	read	some	authors	,
触碰	哪个	制作	一	喜欢	到	读	一些	作者	,

但我发现，要用文字表达出那种令人喜爱的人文情怀，并不容易，而这正是某些作家作品的魅力所在。

['noʊtəbli] ['dɪkɪnz] .

notably	Dickens	.
尤其	狄更斯	.

尤其是狄更斯的作品。

[ə'gen] , [ðə; ði]['drɑːmə][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Again	,	the	drama	has	always	made	a	powerful	appeal	to	me	.
再次	,	这	戏剧	有	总是	制成	一个	强大的	上诉	到	我	.

再说一遍，戏剧一直深深吸引着我。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['drɑːmə] , [ɪn'dʒɔɪd] ['ʃeɪkspɪr] [bəuθ][ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ,

I	always	liked	a	strong	drama	,	enjoyed	Shakespeare	both	in	reading	and	acting	,
我	总是	喜欢	一个	强的	戏剧	,	享受	莎士比亚	两个都	在	阅读	和	表演	,

我一直很喜欢情节跌宕起伏的戏剧，无论是阅读还是表演莎士比亚的作品，我都非常喜欢。

['iːgərli] [dɪ'vaʊəd] [drə'mætɪk][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] ['leɪtli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs]

eagerly	devoured	dramatic	criticisms	and	I	have	thought	lately	very	much	about	this
急切地	吞噬	戏剧性	批评	和	我	有	想法	最近	非常	很多	关于	这

,

,

,

我曾如饥似渴地阅读戏剧评论，最近也一直在思考这个问题。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [strɔːŋ] ['drɑːməz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [laɪf] .

and	I	know	I	should	like	to	write	strong	dramas	of	our	modern	life	.
和	我	知道	我	应该	喜欢	到	写	强的	电视剧	的	我们的	现代的	生活	.

我知道我应该喜欢创作反映现代生活的精彩戏剧。

[haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] ['ɪbsən] , ['strɪndbɜːrg] , [briː'uː] , [ʃɔː] ,

However	,	I	shall	have	to	study	Ibsen	,	Strindberg	,	Brieux	,	Shaw	,
然而	,	我	将	有	到	学习	易卜生	,	斯特林堡	,	布里厄	,	肖	,

然而，我必须学习易卜生、斯特林堡、布里厄、萧伯纳的作品。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] .

and	others	before	I	can	come	to	any	conclusion	as	to	this	.
和	其他的	前	我	能	来	到	任何	结论	作为	到	这	.

还有其他一些问题，在我得出任何结论之前，我都需要先了解这些问题。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [dauts] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['vɪstə] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪz] [braɪt] .

However	,	a	sea	of	doubts	are	now	behind	and	the	vista	before	me	is	bright	.
然而	,	一个	海	的	疑虑	是	现在	在后面	和	这	景色	前	我	是	明亮的	.

然而，重重疑虑已然过去，眼前的景象一片光明。

['jestərdeɪ] , [haʊ'evər] , [waɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv] ['mɪzəri] ,

Yesterday	,	however	,	while	a	day	of	great	interest	,	was	also	one	of	misery	,
昨天	,	然而	,	尽管	一个	天	的	伟大的	兴趣	,	曾是	还	一	的	苦难	,

然而，昨天虽然是充满趣味的一天，但也令人悲痛。

[wɪtʃ] [pər'hæps] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][maɪ]['ɑːptɪmɪzəm][tuː; tə] - [deɪ] ,

which	perhaps	accounts	for	my	optimism	to	-	day	,
哪个	也许	账户	为了	我的	乐观	到	-	天	,

这或许可以解释我今天为何如此乐观。

— ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['iːkwəl] [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

—	action	and	reaction	being	very	often	equal	and	opposite	with	me	.
—	行动	和	反应	存在	非常	经常	平等的	和	对面的	和	我	.

——对我而言，行动和反作用往往是大小相等、方向相反的。

[hə'vænə] , ['sʌndeɪ] , [mɑːrtʃ] - , - .

Havana	,	Sunday	,	March	24	,	1912	.
哈瓦那	,	星期日	,	行进	-	,	-	.

哈瓦那，1912年3月24日，星期日。

[ə'nʌðər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

Another	beginning	to	-	day	and	I	hope	a	good	one	.
其他	开始	到	-	天	和	我	希望	一个	好的	一	.

今天又是一个新的开始，希望一切顺利。

[ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] 16th , ['sætərdeɪ] , [wɪtʃ] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [læst] ['sʌndeɪ] ,

The	unfinished	story	of	the	16th	,	Saturday	,	which	I	failed	to	relate	last	Sunday	,
这	未完成	故事	的	这	16th	,	周六	,	哪个	我	失败的	到	涉及	最后的	星期日	,

16日星期六发生的事，我上周日没能讲完，这件事还没讲完。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] .

was	the	burial	of	the	Maine	.
曾是	这	葬礼	的	这	缅因州	.

那是缅因号的埋葬地。

[dɪ'saɪdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] , [aɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ˌpʊrɪ'siːmə] [kən,sepsi'əun]

Deciding	at	the	last	moment	to	witness	this	,	I	boarded	the	Purisima	Concepcion
决定	在	这	最后的	片刻	到	证人	这	,	我	登机	这	普里西玛	康塞普西翁

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] .

at	about	1	o'clock	.
在	关于	1	点钟	.

我临时决定亲眼见证这一景象，于下午1点左右登上了普里西玛·康塞普西翁号。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [waɪl] ['lʊkɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [kraʊdz] ,

After	a	short	time	,	while	looking	overboard	at	the	struggling	crowds	,
后	一个	短的	时间	,	尽管	寻找	落水	在	这	挣扎	人群	,

过了一会儿，当他眺望着岸边挣扎的人群时，

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [tʊk] [hæf]

a	lot	of	rope	and	tackle	came	down	on	me	from	overhead	and	took	half
一个	很多	的	绳索	和	处理	来了	向下	在	我	从	开销	和	采取	一半

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪz] ['pleʒər] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [maɪ] ['glæsɪz] . - - -

of	the	day's	pleasure	away	in	the	shape	of	my	glasses	.	-	15	-
的	这	天	乐趣	离开	在	这	形状	的	我的	眼镜	.	-	-	-

一大堆绳索和滑轮组从头顶落下，砸在我身上，把我一天一半的乐趣都毁在了眼镜上。——15——

[ˌðer'æftər] [aɪ] ['witnist] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɛns] [held] ['oʊvər] [wʌn] [aɪ]

Thereafter	I	witnessed	all	the	events	with	my	one	remaining	lense	held	over	one	eye
此后	我	目击者	全部	这	活动	和	我的	一	其余的	镜头	握住	超过	一	眼睛

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [ɪr] .

and	tied	to	a	handkerchief	covering	the	other	and	tied	behind	my	ear	.
和	系	到	一个	手帕	覆盖	这	其他	和	系	在后面	我的	耳朵	.

此后，我目睹了所有事件，只剩下一个隐形眼镜遮住一只眼睛，用手帕包住另一只眼睛，系在耳朵后面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['sʌbtərfjuːdʒ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

It	was	a	miserable	subterfuge	,	and	to	add	to	it	all	I	had	a
它	曾是	一个	悲惨的	托词	,	和	到	添加	到	它	全部	我	有	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['hedeɪk] ;

beautiful	headache	;
美丽的	头痛	;

这是一个糟糕的诡计，更糟糕的是，我还头疼得厉害；

[koʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn] [maɪ] [aɪ] — [fɔːr; fər] [wʌn] [lɛns] [wʌz; wəz] [smæʃt] [raɪt]

cold	,	and	the	fear	of	glass	in	my	eye	—	for	one	lense	was	smashed	right
寒冷的	,	和	这	害怕	的	玻璃	在	我的	眼睛	—	为了	一	镜头	曾是	粉碎	正确的

['oʊvər] [maɪ] [aɪ] .

over	my	eye	.
超过	我的	眼睛	.

寒冷，还有玻璃碎片扎进眼睛的恐惧——因为有一片镜片碎裂，正好砸在我的眼睛上。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['deɪz] [streɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] ,

However	,	a	day's	strain	was	all	that	happened	,
然而	,	一个	天	拉紧	曾是	全部	那	发生	,

然而，仅仅一天的紧张之后，就再无其他了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] [aɪ] ['voʊtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['deɪz] ['pleʒər] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	it	was	all	over	I	voted	that	the	day's	pleasure	was	worth	it	.
和	什么时候	它	曾是	全部	超过	我	投票	那	这	天	乐趣	曾是	值得	它	.

当一切结束后，我投票认为这一天的快乐是值得的。

[ðə; ðɪ] [siː] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siː] - [sɪk] , [bʌt; bət] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd]

The	sea	was	very	rough	and	many	people	were	sea	-	sick	,	but	I	enjoyed
这	海	曾是	非常	粗糙的	和	许多	人们	是	海	-	生病的	,	但	我	享受

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

it	very	much	.
它	非常	很多	.

海面波涛汹涌，很多人都晕船了，但我却非常享受这次旅行。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [laɪnd] [ʌp] , [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] ['ves(ə)lz] , [nɔːrθ]

About	5	o'clock	we	were	all	lined	up	,	the	United	States	naval	vessels	,	North
关于	5	点钟	我们	是	全部	衬里	向上	,	这	团结的	各州	海军	船只	,	北

[ˌkærə'lainə] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ,

Carolina	and	Birmingham	,
卡罗莱纳	和	伯明翰	,

大约5点钟，我们都排好了队，包括美国海军舰艇“北卡罗来纳”号和“伯明翰”号。

[ðə; ðɪ] [meɪn] [ɪn] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [saɪd] ['ɑːpəzɪt] [ˌjuː 'es] [ðə; ðɪ] [dɪ'mɪnjətɪv]

the	Maine	in	between	,	and	beyond	on	the	side	opposite	us	the	diminutive
这	缅因州	在	之间	,	和	超过	在	这	边	对面的	我们	这	小字

['kjuːbən] ['neɪvi] .

Cuban	navy	.
古巴	海军	.

中间是缅因州，对面是规模很小的古巴海军。

[ðə; ðɪ] [siː] [kɑːks] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,

The	sea	cocks	were	opened	and	we	all	looked	with	intense	interest	,
这	海	公鸡	是	打开	和	我们	全部	看起来	和	激烈的	兴趣	,

海阀打开了，我们都饶有兴致地看着。

[aɪ] ['streɪnɪŋ] [maɪ] [wʌn] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [fər'gɑːtn] .

I	straining	my	one	eye	with	everything	forgotten	.
我	紧张	我的	一	眼睛	和	一切	被遗忘的	.

我眯着一只眼，什么都忘了。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [meɪn] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪlɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] .

For	twenty	minutes	the	Maine	did	not	seem	to	be	filling	very	rapidly	.
为了	二十	分钟	这	缅因州	做过	不是	似乎	到	是	填充	非常	快速	.

二十分钟内，缅因号似乎并没有快速注满水。

[æt; ət] [faɪv] : - , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] ['sɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['noʊtɪsəb(ə)l] ; [ðen] [æz; əz] [wiː; wi] [stɛərd] [ʃiː; ʃi]

At	5	:	20	,	however	,	the	sinking	was	noticeable	;	then	as	we	stared	she
在	5	:	-	,	然而	,	这	下沉	曾是	显	;	然后	作为	我们	凝视	她

['setld] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ,

settled	deeper	and	deeper	,
定居	更深	和	更深	,

然而，到了5点20分，下沉的迹象变得明显；然后，当我们盯着看时，她越沉越深。

[ðə; ði][stɜːrn] , [wer] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [wʌz; wəz] , ['sɪŋkɪŋ] [fɜːrst] ; [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [ðə; ði]

the	stern	,	where	the	bulkhead	was	,	sinking	first	;	then	suddenly	she	turned	,	the
这	船尾	,	在哪里	这	舱壁	曾是	,	下沉	第一的	;	然后	突然	她	转向	,	这

[stɜːrn] [went] ['ʌndər] ,

stern	went	under	,
船尾	去	在下面	,

船尾，也就是隔舱所在的位置，最先下沉；然后船突然转向，船尾沉入海底。

[ðə; ði]['fɔːrwərd][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][er][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ɔːr] [mɔːr] ;

the	forward	was	up	in	the	air	at	an	angle	of	45	degrees	or	more	;
这	向前	曾是	向上	在	这	空气	在	一个	角度	的	-	学位	或者	更多的	;

前锋腾空而起，与地面呈45度角或更大角度；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] .

it	was	a	thrilling	sight	.
它	曾是	一个	惊险	视线	.

那景象令人激动不已。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['gæðərɪŋ] [moʊ'mentəm][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] .

Then	with	gathering	momentum	she	went	down	.
然后	和	采集	势头	她	去	向下	.

然后，她越倒越猛。

[æt; ət][faɪv] :

At	5	:
在	5	:

5点：

- [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][gʌlf] ['kʌvərd] [ðə; ði][læst]['vestidʒiz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

27	the	waters	of	the	gulf	covered	the	last	vestiges	of	one	of	the	great
-	这	水	的	这	海湾	涵盖	这	最后的	残余	的	一	的	这	伟大的

['trædʒədi] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

tragedies	of	history	.
悲剧	的	历史	.

27 海湾的海水掩盖了历史上最伟大的悲剧之一的最后痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [saɪt] ; ['neɪtʃər] [hɜːr'self] [siːmd] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

It	was	a	grand	sight	;	Nature	herself	seemed	in	mourning	;	for	the	day	,
它	曾是	一个	盛大	视线	;	自然	她自己	似乎	在	丧	;	为了	这	天	,

那景象蔚为壮观；大自然仿佛也在哀悼；因为那一天，

[braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] , [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm]

bright	and	clear	in	the	forenoon	and	early	afternoon	,	had	gradually	become
明亮的	和	清除	在	这	午前	和	早期的	下午	,	有	逐步地	变得

['dɑːrkər] ,

darker	,
较暗	,

上午和午后早些时候阳光明媚，之后逐渐变得昏暗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ][ˌoʊvər'kæst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːləm] [hʌʃ] ['oʊvər]

and	she	disappeared	with	the	sky	overcast	and	a	solemn	hush	over
和	她	消失	和	这	天空	灰蒙蒙	和	一个	庄严	嘘	超过

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

她消失了，天空阴沉，万籁俱寂。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['peti] - - -

I	know	this	was	the	way	it	impressed	me	,	and	all	my	petty	-	16	-
我	知道	这	曾是	这	方式	它	印象深刻	我	,	和	全部	我的	小气	-	-	-

我知道这就是它给我留下深刻印象的方式，以及我所有琐碎的——16——

['trʌblz]	[wɜːr; wər]	[fər'gɑːtn]	[ɪn][ðə; ðɪ][grænd]	[siːn]	[bɪ'fɔːr]	[ˌem 'iː] .
troubles	**were**	**forgotten**	**in**	**the**	**grand**	**scene**	**before**	**me**	**.**
麻烦	是	被遗忘的	在	这	盛大	场景	前	我	.

眼前壮丽的景象让我忘却了所有的烦恼。

[ɪn][æn; ən]	[ɪn'devər]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvər]	[maɪ]	['fiːlɪŋz]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[deɪ] ,	[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]	10th	[tuː; tə][ðə; ðɪ]
In	**an**	**endeavor**	**to**	**discover**	**my**	**feelings**	**of**	**a**	**day**	**,**	**from**	**the**	**10th**	**to**	**the**
在	一个	努力	到	发现	我的	情怀	的	一个	天	,	从	这	10th	到	这

15th ,
15th	**,**
15th	,

为了探寻我一天（10号到15号）的感受，

[aɪ]	[kept]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ]	[wei]	[ʌv; əv]	['faɪndɪŋ]	[aʊt]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[aɪ][kʊd; kəd]	[kaʊnt]	[ɑːn]
I	**kept**	**a**	**short**	**record**	**by**	**way**	**of**	**finding**	**out**	**how**	**much**	**I**	**could**	**count**	**on**
我	保留	一个	短的	记录	经过	方式	的	寻找	出去	如何	很多	我	可以	数数	在

[maɪ'self][ɪn][maɪ] ['strʌg(ə)l] ,
myself	**in**	**my**	**struggle**	**,**
我	在	我的	斗争	,

我做了一个简短的记录，以此来了解在我的奋斗过程中，我究竟能依靠自己多少。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[rɪ'zʌlt]	[ʃoʊd]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[aɪ]	[læk]	['eksərsaɪz] ,
and	**the**	**result**	**showed**	**me**	**that**	**I**	**lack**	**exercise**	**,**
和	这	结果	显示	我	那	我	缺少	锻炼	,

结果显示我缺乏运动。

[ˌeɪ 'em]	[tuː]	['nɜːrvəs]	[ænd; ənd]['oʊvər]	-	[strʌŋ]	[tuː; tə]	[pʊt]	[fɔːrθ]	[maɪ]	[best]	['efərts] ,
am	**too**	**nervous**	**and**	**over**	**-**	**strung**	**to**	**put**	**forth**	**my**	**best**	**efforts**	**,**
是	也	紧张的	和	超过	-	串	到	放	前进	我的	最好的	努力	,

我太紧张、太焦虑了，无法发挥出最佳水平。

[ɔːl][ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[kən'fəːmz]	[ðə; ðɪ]	['wɪzdəm]	[ʌv; əv][maɪ]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[hoʊm]	[tuː; tə][faɪnd][maɪ'self]
all	**of**	**which**	**confirms**	**the**	**wisdom**	**of**	**my**	**decision**	**to**	**return**	**home**	**to**	**find**	**myself**
全部	的	哪个	确认	这	智慧	的	我的	决定	到	返回	家	到	寻找	我

['æftər][ə; eɪ][rest] .
after	**a**	**rest**	**.**
后	一个	休息	.

这一切都证实了我回家休息一段时间，重新找回自我的决定是多么明智。

['sʌndeɪ] ,	[mɑːrtʃ]	-	—	[fer]	[ɪn]	['mɔːrnɪŋ] ;	[dɪ'prest]	['leɪtər] .
Sunday	**,**	**March**	**10**	**—**	**Fair**	**in**	**morning**	**;**	**depressed**	**later**	**.**
星期日	,	行进	-	—	公平的	在	早晨	;	郁闷	之后	.

3月10日，星期日——上午热闹，下午萧条。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,	[mɑːrtʃ]	-	—	[faɪn]	[ʌn'tɪl]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ˌæftər'nuːn] ,	[ðen]	['taɪərd][ænd; ənd]	['nɜːrvəsli]
Monday	**,**	**March**	**11**	**—**	**Fine**	**until**	**middle**	**of**	**afternoon**	**,**	**then**	**tired**	**and**	**nervously**
周一	,	行进	-	—	美好的	直到	中间	的	下午	,	然后	疲劳的	和	紧张地

[dɪ'prest] .
depressed	**.**
郁闷	.

3月11日，星期一——下午之前一切正常，之后感到疲倦和神经质的抑郁。

[naɪt] ,	['tʃɪrf(ə)l]	[ə'gen] ;	['bedtaɪm] ,	['terəbli]	['nɜːrvəs] ,	[dɪ'prest] ,	['weɪkfl] ,	['wɜːrid]	[ænd; ənd]
Night	**,**	**cheerful**	**again**	**;**	**bedtime**	**,**	**terribly**	**nervous**	**,**	**depressed**	**,**	**wakeful**	**,**	**worried**	**and**
夜晚	,	快乐	再次	;	就寝时间	,	可怕	紧张的	,	郁闷	,	清醒	,	担心	和

[dɪ'sperɪŋ] .
despairing	**.**
绝望	.

夜晚，心情再次愉悦；就寝时，却极度紧张、沮丧、难以入眠、忧虑绝望。

['tuːzdeɪ] , [mɑːrtʃ] - — ['taɪərd][frʌm; frəm] ['priːviəs] ['naɪts] [depθs] [ʌv; əv] [gluːm] ; [kɑːm]['leɪtər] , [fer]
Tuesday , March 12 — Tired from previous night's depths of gloom ; calm later , fair
周二 , 行进 - — 疲劳的 从 以前的 夜晚 深度 的 愁云 ; 冷静的 之后 , 公平的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

3月12日，星期二——昨晚阴霾笼罩，令人疲惫；之后平静下来，是个晴朗的夜晚。

['wenzdeɪ] , [mɑːrtʃ] - — [kɑːm] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ; ['taɪərd] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪ'prest] , ['leɪtər]
Wednesday , March 13 — Calm and enthusiastic ; tired , but not depressed , later
周三 , 行进 - — 冷静的 和 热情的 ; 疲劳的 , 但 不是 郁闷 , 之后
['restləs] [ɪn][bed] .
restless in bed .
不安 在 床 .

3月13日，星期三——平静而热情；疲倦，但不沮丧，后来在床上辗转反侧。

['θɜːrzdeɪ] , [mɑːrtʃ] - — ['kwaɪət][ænd; ənd][kɑːm] , [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['priːviəs] ['flɜːriːz] ; ['leɪtər] ,
Thursday , March 14 — Quiet and calm , exhausted from previous flurries ; later ,
周四 , 行进 - — 安静的 和 冷静的 , 筋疲力尽的 从 以前的 阵雪 ; 之后 ,
[stɔːrm] [ə'gen] , ['veri] [bæd] ,
storm again , very bad ,
风暴 再次 , 非常 坏的 ,

3月14日，星期四——天气平静，此前的几场小雪已经让人疲惫不堪；之后，暴风雪再次来袭，而且非常严重。

[ænd; ənd] [depθs] [ʌv; əv]['mɔːrbɪd] [dɪ'sper] .
and depths of morbid despair .
和 深度 的 病态的 绝望 .

以及深陷病态绝望的境地。

['fraɪdeɪ] , [mɑːrtʃ] - — [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] — [faɪn] [ɔːl] [deɪ] — ['restləs] [naɪt] .
Friday , March 15 — Ambitious and determined — fine all day — restless night .
星期五 , 行进 - — 雄心勃勃 和 决定 — 美好的全部 天 — 不安 夜晚 .

3月15日，星期五——雄心勃勃，意志坚定——白天一切安好——夜晚辗转难眠。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['prɪti] [wel] [ˌreprɪ'zents] [maɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The above pretty well represents my struggle for a long time ,
这 多于 漂亮的 出色地 代表 我的 斗争 为了 一个 长的 时间 ,

以上内容基本概括了我长期以来的挣扎。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ænd; ənd]
but through it all I have had a confidence in the final triumph and
但 通过 它 全部 我 有 有 一个 信心 在 这 最终的 胜利 和
[ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [aɪ'diːlz] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,
a constant return to my ideals and ambition ,
一个 持续的 返回 到 我的 理想 和 志向 ,

但无论如何，我始终坚信最终会取得胜利，并且会不断回归我的理想和抱负。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['noʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wiknəsɪz] .
and I am noticing a gradual elimination of some weaknesses .
和 我 是 注意到 一个 逐渐地 消除 的 一些 弱点 .

我注意到一些弱点正在逐渐消除。

[ðə; ði] [bluː] [mudz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] - - -
The blue moods I am beginning to check before going - 17 -
这 蓝色的 情绪 我 是 开始 到 查看 前 去 - - -

我开始在出门前检查我的忧郁情绪——17——

[tuː] [fɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ekstəsi] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]

too	far	,	and	the	ecstasy	I	am	also	holding	in	an	endeavor	to	preserve	a
也	远的	,	和	这	狂喜	我	是	还	保持	在	一个	努力	到	保存	一个

[kɑːm] ,

calm	,
冷静的	,

太过分了，而我为了保持平静，也努力压抑着内心的狂喜。

['siːsləsli] [pər'sɪstənt] [dɪ'miːnər] , ['niːðər] [tuː] [hɑːt][nɔːr] [tuː] [koʊld] .

ceaselessly	persistent	demeanor	,	neither	too	hot	nor	too	cold	.
不停地	执着的	风度	,	两者都不	也	热的	也不	也	寒冷的	.

始终保持着一种不冷不热、不偏不倚的态度。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][wʌn] , [wʌn][ʌv; əv] ['stedi] [wɜːrk] , ['raɪtɪŋ] , ['stʌdiɪŋ] ,

To	-	day	I	hope	to	be	a	model	one	,	one	of	steady	work	,	writing	,	studying	,
到	-	天	我	希望	到	是	一个	模型	一	,	一	的	稳定的	工作	,	写作	,	学习	,

[ɝ'eɪndʒɪŋ] ['pepərz] ;

arranging	papers	;
安排	文件	;

今天，我希望成为一个模范，一个工作稳定、写作、学习、整理论文的模范；

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] , ['wɜːriɪŋ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .

no	time	for	self	-	consciousness	,	worrying	or	anything	else	.
不	时间	为了	自己	-	意识	,	令人担忧	或者	任何事物	别的	.

没有时间去在意自己的言行，没有时间去担心其他任何事情。

[soʊ][fɑːr] , [frʌm; frəm][sɪks] : - [tuː; tə][eɪt] : - , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [aɪ'diːəl] .

So	far	,	from	6	:	25	to	8	:	25	,	it	has	been	ideal	.
所以	远的	,	从	6	:	-	到	8	:	-	,	它	有	到过	理想的	.

到目前为止，从 6:25 到 8:25，一切都很理想。

— , [mɑːrtʃ] - , - , [naɪn] :

—	,	March	24	,	1912	,	9	:
—	,	行进	-	,	-	,	9	:

—，1912年3月24日，9:

- [piː] . [em] . ['æftər] [ə'nʌðər] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [fɔːl] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [deɪ] ,

53	P	.	M	.	After	another	despicable	fall	following	on	a	good	and	bad	day	,
-	P	.	M	.	后	其他	卑鄙	落下	下列的	在	一个	好的	和	坏的	天	,

下午5点53分，在经历了好坏参半的一天后，又一次令人不齿的摔倒之后，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['despərət] [ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]

I	am	almost	desperate	and	realize	that	the	fight	for	life	must	come	to
我	是	几乎	绝望的	和	意识到	那	这	斗争	为了	生活	必须	来	到

[ə; eɪ] [hed] [suːn] .

a	head	soon	.
一个	头	很快	.

我几乎绝望了，意识到这场生死之战很快就要到了最后关头。

[aɪ] [roʊt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [frʌm; frəm]['sɛvən] : - [tuː; tə][eɪt] : - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	wrote	the	preceding	from	7	:	35	to	8	:	25	this	morning	.
我	写道	这	前	从	7	:	-	到	8	:	-	这	早晨	.

以上内容是我今天早上 7:35 到 8:25 之间写的。

['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ɑːn][maɪ][skræps][ænd; ənd] [ə'baʊt] - [əˈklɔk, əu-][maɪ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Following	that	I	started	in	on	my	scraps	and	about	11	o'clock	my	plan	for	a
下列的	那	我	开始	在	在	我的	碎屑	和	关于	-	点钟	我的	计划	为了	一个

[hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

hard	day's	work	came	to	naught	,
难的	天	工作	来了	到	零	,

之后我开始处理零碎的东西，大约11点钟的时候，我原本计划辛苦工作一天的计划落空了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [maɪnd] [duː] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] , [tuː; tə] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] .

because	of	a	disturbed	mind	due	,	as	I	know	,	to	too	much	of	one	thing	.
因为	的	一个	不安	头脑	到期的	,	作为	我	知道	,	到	也	很多	的	一	事物	.

我知道，这是因为精神错乱，而精神错乱的原因是过度沉迷于某件事。

[aɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] ['veri] [lɔːŋ] ,

I	simply	have	not	the	capacity	to	stick	to	one	thing	very	long	,
我	简单地	有	不是	这	容量	到	戳	到	一	事物	非常	长的	,

我根本没有能力长时间坚持做一件事。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [laɪk] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [freʃ] ['æftər][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

although	the	things	I	like	are	always	fresh	after	diversion	.
虽然	这	事物	我	喜欢	是	总是	新鲜的	后	导流	.

虽然我喜欢的东西在经历一番转变后总是会变得新鲜。

['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

Going	out	for	a	change	,
去	出去	为了	一个	改变	,

出去走走，换换口味。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːk] .

some	of	the	boys	asked	me	to	cross	the	river	for	a	good	walk	.
一些	的	这	男孩们	问	我	到	叉	这	河	为了	一个	好的	走	.

几个男孩邀请我过河去散步。

[aɪ] [kən'sentid] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] ([ˌɑːl'mwɛrzoʊ][ɔːr] ['brekfəst] [hɪr]) , [wiː; wi] [tʊk] [bʌm] [boʊt]

I	consented	,	and	after	dinner	(	almuerzo	or	breakfast	here	)	,	we	took	bum	boat
我	同意	,	和	后	晚餐	(	午餐	或者	早餐	这里	)	,	我们	采取	屁股	船

[tuː; tə] ['lændɪŋ] [nɪr] ['mɔːroʊ; 'mɑːroʊ] ,

to	landing	near	Morro	,
到	降落	靠近	莫罗	,

我同意了，晚餐后（这里是午餐或早餐），我们乘小船前往莫罗附近的码头。

[wɔːkt] [tuː; tə]['koʊdʒɪˌmɑːr] , [ə'krɔːs] ['kʌntri] , [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ɑːn][roʊdz] , [ænd; ənd] [ðens]

walked	to	Cojimar	,	across	country	,	along	shore	and	on	roads	,	and	thence
步行	到	科希玛	,	穿过	国家	,	沿着	支撑	和	在	道路	,	和	因此

[tuː; tə] ['rɛglə] .

to	Regla	.
到	规则	.

步行前往科希马尔，穿越乡村，沿着海岸线和公路，然后到达雷格拉。

[ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ænd; ənd] ['dʌsti] [roʊdz] ['taɪərd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , ['taɪərd][ænd; ənd]

The	hot	sun	and	dusty	roads	tired	me	,	and	to	-	night	,	tired	and
这	热的	太阳	和	尘土飞扬	道路	疲劳的	我	,	和	到	-	夜晚	,	疲劳的	和

['wɪrid] , [aɪ] [fel] .

wearied	,	I	fell	.
疲惫	,	我	跌倒	.

烈日当空，尘土飞扬的道路让我疲惫不堪，今晚，我筋疲力尽，倒下了。

[tuː] [mʌtʃ] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Too	much	is	killing	for	me	.
也	很多	是	杀	为了	我	.

对我来说，太多东西会要了我的命。

[aɪ][mʌst; məst][hoʊld][ɔːf] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] ['kænɑːt] [stænd] ['eni] [deɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

I	must	hold	off	,	and	simply	cannot	stand	any	day	too	much	of	anything	.
我	必须	抓住	离开	,	和	简单地	不能	站立	任何	天	也	很多	的	任何事物	.

我必须克制自己，我绝对不能忍受任何事情过度。

[ðer; ðər] ['sɪmpli] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ]['kreɪzi][ɔːr] [bɪ'kʌm]

There	simply	has	got	to	be	a	readjustment	or	I	shall	go	crazy	or	become
那里	简单地	有	得到	到	是	一个	调整	或者	我	将	去	疯狂的	或者	变得

['despərət] .

desperate	.
绝望的	.

必须做出调整，否则我会疯掉或者绝望。

[bɪ'loʊ] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [faɪt] ['welɪŋ] [ʌp][ɪn][ˌem 'iː] , [haʊ'evər] ,

Below	all	this	I	feel	the	fight	welling	up	in	me	,	however	,
以下	全部	这	我	感觉	这	斗争	井	向上	在	我	,	然而	,

然而，在这一切之下，我感到一股战斗的火焰正在我心中熊熊燃烧。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [mʌst; məst][hoʊld] [fɔːrθ] ['betər] ['prɑːmɪs] . - - -

and	to	-	morrow	must	hold	forth	better	promise	.	-	18	-
和	到	-	明天	必须	抓住	前进	更好的	承诺	.	-	-	-

明天必将充满希望。——18

[hə'vænə] , ['tuːzdeɪ] , ['eɪprəl][naɪn] , - , - : - [ə; eɪ] . [em] . ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [sed] , “ [wɔːr][ɪz]

Havana	,	Tuesday	,	April	9	,	1912	,	12	:	30	A	.	M	.	Somebody	has	said	,	“	War	is
哈瓦那	,	周二	,	四月	9	,	-	,	-	:	-	一个	.	M	.	某人	有	说	,	“	战争	是

[hel] .

hell	.
地狱	.

哈瓦那，1912 年 4 月 9 日，星期二，凌晨 12:30 有人说过：“战争是地狱。”

” [aɪ] [seɪ] , “ [laɪf] [ɪz] [hel] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][eɪtʃ] . [gɑːd] !

”	I	say	,	“	Life	is	Hell	,	”	with	a	capital	H	.	God	!
”	我	说	,	“	生活	是	地狱	,	”	和	一个	首都	H	.	上帝	!

我说，“人生如地狱”，而且是大写的“地狱”。天哪！

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]

but	I	would	not	have	believed	it	possible	a	few	years	ago	that	a	man
但	我	会	不是	有	相信	它	可能的	一个	很少	年	前	那	一个	男人

[kʊd; kəd][goʊ] [θruː] [sʌtʃ] [prə'lɔːŋd] ['ment(ə)l]['ægəni] .

could	go	through	such	prolonged	mental	agony	.
可以	去	通过	这样的	延长	精神的	痛苦	.

但几年前，我绝对不会相信一个人会经历如此漫长的精神折磨。

[ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] ?

Am	I	a	degenerate	?
是	我	一个	退化	?

我是个堕落的人吗?

[ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] [ɪn'sɪdiəs] [fɔːrm][ʌv; əv][ɪn'sænəti] ['sloʊli] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ?

Is	there	some	insidious	form	of	insanity	slowly	creeping	over	me	?
是	那里	一些	阴险	形式	的	疯狂	缓慢地	爬行	超过	我	?

是不是某种隐匿的疯狂正在慢慢侵蚀我?

['gaʊtiːɚ] [hæz; həz] [sed] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

Gautier	has	said	that	nothing	is	beyond	words	.
戈蒂埃	有	说	那	没有什么	是	超过	字	.

高蒂埃曾说过，没有什么事是语言无法表达的。

[aɪ][dɪ'naɪ] [ðɪs] — [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] ['eləkwənt] [æz; əz]['evər][mæn][wʌz; wəz] ,

I	deny	this	—	I	could	be	as	eloquent	as	ever	man	was	,
我	否定	这	—	我	可以	是	作为	雄辩	作为	曾经	男人	曾是	,

我否认这一点——我的口才可以和任何男人一样好，

[hæv; həv][æz; əz][faɪn][ə; eɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [bi:; bi][æz; əz]['flu:ənt] , ['brɪliənt] [æz; əz][ðə; ði]

have	as	fine	a	command	of	language	,	be	as	fluent	,	brilliant	as	the
有	作为	美好的	一个	命令	的	语言	,	是	作为	流利	,	杰出的	作为	这

[best][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] ;

best	of	the	masters	;
最好的	的	这	大师	;

拥有精湛的语言驾驭能力，像最优秀的大师一样流利、才华横溢；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fju:] [wi:ks] .

but	I	could	not	describe	the	agony	of	the	past	few	weeks	.
但	我	可以	不是	描述	这	痛苦	的	这	过去的	很少	周	.

但我无法描述过去几周的痛苦经历。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði] ['nɜ:rvəsnəs] , ['loʊnlinəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['taɪərd] ['fi:lɪŋ] ; [ðə; ði]

It	is	not	alone	the	nervousness	,	loneliness	,	and	the	old	tired	feeling	;	the
它	是	不是	独自的	这	紧张	,	孤独	,	和	这	老的	疲劳的	感觉	;	这

['sʌd(ə)n] [bə:sts] [ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm] ,

sudden	bursts	of	enthusiasm	,
突然	爆发	的	热情	,

不仅仅是紧张、孤独和疲惫感；还有突然迸发的激情，

['fɑ:loʊd] [baɪ][streɪndʒ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][pɪ'kju:liər] ['kɑ:mnəs] , [naʊ] ['pi:sf(ə)l] , [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] ,

followed	by	strange	periods	of	peculiar	calmness	,	now	peaceful	,	now	raging	,
随后	经过	奇怪的	时期	的	奇特	平静	,	现在	和平	,	现在	愤怒	,

随后是奇怪的平静期，时而平静，时而狂暴。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'hoʊli][dʒɔɪ][ɪn][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] ; [ðen] [blæk] [dɪ'sper] ['si:mɪŋli] [wɪ'ðaʊt]

now	with	an	unholy	joy	in	I	know	not	what	;	then	black	despair	seemingly	without
现在	和	一个	不圣洁的	喜悦	在	我	知道	不是	什么	;	然后	黑色的	绝望	似乎	没有

[kɔ:z] ,

cause	,
原因	,

现在带着一种不知为何而来的邪恶喜悦；然后又陷入看似毫无缘由的黑暗绝望。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

it	is	more	than	this	.
它	是	更多的	比	这	.

远不止如此。

[self] - ['kɑ:nʃəsnəs] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:m] , [faɪt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][aɪ] [wɪl] ,

Self	-	consciousness	to	an	extreme	,	fight	it	as	I	will	,
自己	-	意识	到	一个	极端	,	斗争	它	作为	我	将要	,

极度缺乏自信，但我会努力克服它。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [di:p] [əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ɪn] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['ri:əli] ['ɪntrəsts] [ˌem 'i:][soʊ] [ðæt] [aɪ] [lu:z] [maɪ]

and	yet	a	deep	absorption	in	anything	which	really	interests	me	so	that	I	lose	my
和	然而	一个	深的	吸收	在	任何事物	哪个	真的	兴趣	我	所以	那	我	失去	我的

[aɪ'dentəti][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

identity	in	it	.
身份	在	它	.

然而，一旦我对某件事物真正感兴趣，我就会全神贯注，以至于迷失自我。

[ðʌs] [maɪ] [di:p] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θi:ətər] , ['i:v(ə)n] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['drɑ:məz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [strɔ:ŋ]

Thus	my	deep	love	for	the	theatre	,	even	moving	picture	dramas	,	for	the	strong
因此	我的	深的	爱	为了	这	剧院	,	甚至	移动	图片	电视剧	,	为了	这	强的

['stɔ:riz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

stories	of	love	,
故事	的	爱	,

因此，我对戏剧，甚至是电影戏剧，都充满了热爱，热爱那些动人的爱情故事。

['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['raɪʧ-z] , ['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv]

passion	**and**	**mental**	**states**	**of**	**the**	**French**	**writers**	**,**	**little**	**as**	**I**	**have**	**read**	**of**
热情	和	精神的	各州	的	这	法语	作家	,	小的	作为	我	有	读	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

虽然我对法国作家的热情和精神状态了解甚少，但我对他们的了解仍然有限。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][hænd]

If	**I**	**could**	**always**	**find**	**something**	**to**	**interest**	**me**	**the**	**solution**	**might**	**be**	**at**	**hand**
如果	我	可以	总是	寻找	某物	到	兴趣	我	这	解决方案	可能	是	在	手

,

,

,

如果我能一直找到感兴趣的事情，那么解决方案或许就在眼前了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['drɪri] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʌv; əv] [hel] , [hel] ,

but	**with**	**the**	**same**	**dreary**	**prospect**	**of**	**day**	**after**	**day**	**of**	**hell**	**,**	**hell**	**,**
但	和	这	相同的	凄凉	前景	的	天	后	天	的	地狱	,	地狱	,

但随之而来的却是日复一日如同地狱般凄凉的前景。

[hel] ([ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrd][fɔːr; fər] ['bɪznəs] [tuː; tə][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt]) , [haʊ] [kæn; kən][aɪ]

hell	**(**	**the**	**other**	**word**	**for**	**business**	**to**	**an**	**artistic**	**temperament**	**)**	**,**	**how**	**can**	**I**
地狱	(	这	其他	单词	为了	商业	到	一个	艺术	气质	)	,	如何	能	我

[get][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] ?

get	**a**	**night's**	**rest**	**?**
得到	一个	夜晚	休息	?

（对于艺术家的气质来说，商业的另一种说法是地狱），我怎么能睡个好觉呢?

[aɪ][laɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][hɑːt] ['pæʃnz] , [waɪld][in'θjuːziæzəmz] , [ɪk'stætɪk] ['fiːlɪŋz]

I	**lie**	**awake**	**and**	**go**	**through**	**all**	**the**	**hot**	**passions**	**,**	**wild**	**enthusiasms**	**,**	**ecstatic**	**feelings**
我	说谎	醒	和	去	通过	全部	这	热的	激情	,	荒野	热情	,	欣喜若狂	情怀

, ['mɔːrbɪd] [θɔːts] ,

,	**morbid**	**thoughts**	**,**
,	病态的	想法	,

我辗转反侧，难以入眠，脑海中浮现出各种炽热的激情、狂野的热情、欣喜若狂的感觉以及病态的想法。

[ræθ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

wrath	**at**	**the**	**existing**	**order**	**of**	**things**	**.**
愤怒	在	这	现存的	命令	的	事物	.

对现有秩序的愤怒。

[aɪ] - - -

I	**-**	**19**	**-**
我	-	-	-

I-19 -

[dæm] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['fjuːt(ə)l][maɪ] [skiːm] [ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər]

damn	**everything**	**,**	**and**	**yet**	**I**	**realize**	**how**	**futile**	**my**	**scheme**	**of**	**life**	**would**	**be**	**for**
该死	一切	,	和	然而	我	意识到	如何	徒劳	我的	方案	的	生活	会	是	为了

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

我恨透了一切，但我意识到我的人生规划对别人来说是多么徒劳。

[sɪns] [aɪ][læst] [roʊt] [aɪ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə'freʃ] .

Since	**I**	**last**	**wrote**	**I**	**had**	**started**	**afresh**	**.**
自从	我	最后的	写道	我	有	开始	重新	.

自从我上次写信以来，我已经重新开始了。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [taɪmz] [lɔːst][kən'troʊl]['oʊvər][maɪ'self] , [ænd; ənd][bʌt; bət][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , [ðə; ði]

I	have	three	times	lost	control	over	myself	,	and	but	an	hour	ago	,	the
我	有	三	时代	丢失的	控制	超过	我	,	和	但	一个	小时	前	,	这

[læst] [taɪm] .

last	time	.
最后的	时间	.

我已经三次失去自控能力，而最近一次就在一个小时前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] .

It	is	terrible	.
它	是	糟糕的	.

太糟糕了。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['noʊb(ə)l] [θɔːts] [ðæt] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] ,

With	such	noble	thoughts	that	come	upon	me	sometimes	,
和	这样的	高贵	想法	那	来	之上	我	有时	,

有时，我脑海中会涌现出如此高尚的想法，

[sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'diːəz] [wen] [aɪ] [fiːl] [ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

such	beautiful	ideas	when	I	feel	in	tune	with	everything	in	the	world	,
这样的	美丽的	想法	什么时候	我	感觉	在	调	和	一切	在	这	世界	,

当我感觉与世间万物和谐共处时，就会涌现出如此美好的想法。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['helɪʃ] [ri'ækʃ(ə)n] .

and	then	always	the	hellish	reaction	.
和	然后	总是	这	地狱般的	反应	.

然后总是会遭到可怕的反应。

[oʊ] , [gɑːd] !

Oh	,	God	!
哦	,	上帝	!

我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɑːri] [mes] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

what	a	sorry	mess	you	have	made	of	things	.
什么	一个	对不起	混乱	你	有	制成	的	事物	.

你把事情搞得一团糟，真是太糟糕了。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	you	do	it	?
如何	可以	你	做	它	?

你怎么能这样做?

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] — [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃætərd] [rek]

You	have	made	a	terrible	mistake	—	to	make	me	such	a	shattered	wreck
你	有	制成	一个	糟糕的	错误	—	到	制作	我	这样的	一个	破碎	破坏

[bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] ;

before	I	was	out	of	my	youth	;
前	我	曾是	出去	的	我的	青年	;

你犯了一个可怕的错误——在我还没告别青春的时候，就把我折磨得如此崩溃；

[tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] ,

to	take	from	me	everything	,
到	拿	从	我	一切	,

夺走我的一切，

[strɪp] [ˌem 'iː] ['neɪkɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]

strip	me	naked	so	that	I	can	say	now	that	I	am	absolutely	indifferent	to
条	我	裸	所以	那	我	能	说	现在	那	我	是	绝对地	冷漠	到

['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] .

everything	except	to	express	myself	before	I	die	.
一切	除了	到	表达	我	前	我	死	.

把我剥光，这样我就可以在临死前说，我对一切都漠不关心，只想表达我自己的想法。

[ðæt] [aɪ'diːə][hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

That	idea	has	taken	possession	of	me	.
那	主意	有	已采取	拥有	的	我	.

这个想法一直萦绕在我心头。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [wɪl] [ɪk'spres] [ɔːl] [ðiːz] [mæd] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

If	only	I	can	write	such	a	book	as	will	express	all	these	mad	imaginings	,
如果	仅有的	我	能	写	这样的	一个	书	作为	将要	表达	全部	这些	疯狂的	想象	,

如果我能写出这样一本书，将所有这些疯狂的想象表达出来就好了。

['hoʊpləs] ['lɔːŋɪŋ] , [ðə; ði] [vɔɪd] [ɪn][maɪ][laɪf] , [kəm'pliːt] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['femənɪn] [kəm'pænjənʃɪp] ,

hopeless	longings	,	the	void	in	my	life	,	complete	absence	of	feminine	companionship	,
绝望	渴望	,	这	空白	在	我的	生活	,	完全的	缺席	的	女性	友谊	,

无望的渴望，生活中的空虚，完全缺乏女性陪伴。

['dʌbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ][hɑːt] ['pæʃənət] [mudz] .

doubly	trying	to	one	of	my	hot	passionate	moods	.
双倍	尝试	到	一	的	我的	热的	热情的	情绪	.

加倍努力迎合我热情似火的情绪。

['hɑːrlət] [dɪs'gʌst] [ˌem 'iː] [ɪn'kriːsɪŋli] .

Harlots	disgust	me	increasingly	.
妓女	厌恶	我	日益	.

我越来越厌恶妓女。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mə'rælətɪ] ,

It	is	not	morality	,
它	是	不是	道德	,

这不是道德问题，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [wer] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] —

for	I	have	come	to	the	state	where	things	are	not	moral	and	immoral	—
为了	我	有	来	到	这	状态	在哪里	事物	是	不是	道德	和	不道德	—

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][soʊ] .

they	are	just	so	.
他们	是	只是	所以	.

因为我来到了一个既不道德也不不道德的境地——它们就是如此。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɔːrəl] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

I	would	not	consider	it	immoral	to	-	night	,	for	instance	,
我	会	不是	考虑	它	不道德	到	-	夜晚	,	为了	实例	,

例如，我认为今晚这样做并不违背道德。

[tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [pliːzd] [ˌem 'iː] ,

to	have	intercourse	with	a	girl	who	pleased	me	,
到	有	交往	和	一个	女孩	WHO	高兴	我	,

与一个让我满意的女孩发生性关系，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] ['sækrɪfaɪs] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [selz] [hɜːr; hər]

but	I	cannot	sacrifice	what	I	have	in	me	on	the	couch	of	one	who	sells	her
但	我	不能	牺牲	什么	我	有	在	我	在	这	长椅	的	一	WHO	出售	她

['pæʃ(ə)n] .

passion	.
热情	.

但我不能把我的热情牺牲在一个出卖自己激情的人的沙发上。

[aɪ][wɑːnt] [lʌv] , [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] .

I	want	love	,	if	I	understand	it	aright	.
我	想	爱	,	如果	我	理解	它	好的	.

如果我理解没错的话，我想要的是爱。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['evər] - [kən'suːmɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .

And	yet	this	is	not	an	ever	-	consuming	passion	.
和	然而	这	是	不是	一个	曾经	-	消费	热情	.

但这并非一种永不消退的热情。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌp] [tɪl] ['leɪtli] ,

I	had	just	as	much	,	or	nearly	so	much	,	longing	for	education	up	till	lately	,
我	有	只是	作为	很多	,	或者	几乎	所以	很多	,	渴望	为了	教育	向上	直到	最近	,

直到最近，我对教育的渴望仍然强烈，或者说几乎一样强烈。

[ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli] [drɑːpt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [ðə; ði]

and	have	only	dropped	the	idea	of	going	to	college	because	I	feel	the
和	有	仅有的	掉落	这	主意	的	去	到	大学	因为	我	感觉	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][get] [ʌp] [nɔːrθ] ,

approach	of	dissolution	unless	I	can	get	up	north	,
方法	的	溶解	除非	我	能	得到	向上	北	,

我之所以放弃上大学的想法，是因为我觉得除非我能去北方发展，否则我的人生就会走向崩溃。

[raʊz] [maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [self][ænd; ənd]['meihæp] [fiːl] [fɔːr; fər] - - -

rouse	my	physical	self	and	mayhap	feel	for	-	20	-
唤醒	我的	身体的	自己	和	或许	感觉	为了	-	-	-

唤醒我的身体，或许会感受到——20——

[wʌns] ['fɪzɪkli] [fɪt] .

once	physically	fit	.
一次	身体	合身	.

身体健康后。

['leɪtli] [aɪ][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [diːpər] [ðæn; ðən][aɪ] [bɪ'fɔːr] ['riːəlaɪzd] [ɪn][ɔːl]

Lately	I	have	realized	that	there	is	something	deeper	than	I	before	realized	in	all
最近	我	有	已实现	那	那里	是	某物	更深	比	我	前	已实现	在	全部

[ðiːz] [θɪŋz] .

these	things	.
这些	事物	.

最近我意识到，所有这些事情背后都蕴含着比我之前意识到的更深层次的意义。

[maɪ] [breɪn] [ɪz]['oʊvər] - ['taɪərd] , [fægd] [aʊt] , ['wɪrid] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [θɔːt] , ['wɜːri] , ['riːdɪŋ]

My	brain	is	over	-	tired	,	fagged	out	,	wearied	with	too	much	thought	,	worry	,	reading
我的	脑	是	超过	-	疲劳的	,	疲惫不堪	出去	,	疲惫	和	也	很多	想法	,	担心	,	阅读

, [heɪt] ,

,	hate	,
,	恨	,

我的大脑过度疲劳，精疲力竭，被太多的思考、担忧、阅读和仇恨搞得筋疲力尽。

[fɪr] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [kʌm] [suːn] .

fear	—	I	know	not	what	—	but	a	change	must	come	soon	.
害怕	—	我	知道	不是	什么	—	但	一个	改变	必须	来	很快	.

恐惧——我不知道是什么——但改变必须尽快到来。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [goʊ][ɑːn] .

It	cannot	go	on	.
它	不能	去	在	.

这种情况不能再继续下去了。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr'gænɪkli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [gɑːd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪg'zɪst] ,

Perhaps	there	is	something	organically	wrong	with	me	—	God	,	if	you	exist	,
也许	那里	是	某物	有机地	错误的	和	我	—	上帝	,	如果	你	存在	,

或许是我身体上有什么根本性的问题——上帝啊，如果你真的存在的话。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['mænli] ['vɪgər] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ment(ə)l]

you	should	have	given	me	some	manly	vigor	commensurate	with	the	mental
你	应该	有	给定	我	一些	男子气概	活力	相称的	和	这	精神的

[streŋθ] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [aɪ] [hæv; həv] ,

strength	I	imagine	I	have	,
力量	我	想象	我	有	,

你应该给我一些与我自认为拥有的精神力量相匹配的男子气概。

[ænd; ənd] ['æftər] [ɔːl] , [ɪz] [maɪ] [maɪnd] [wiːk] [ɔːr] [hæz; həz] [maɪ] [pʊr] ,

and	after	all	,	is	my	mind	weak	or	has	my	poor	,
和	后	全部	,	是	我的	头脑	虚弱的	或者	有	我的	贫穷的	,

归根结底，是我的意志薄弱，还是我贫穷的……

[wiːk] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] ['mɪrli] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]

weak	body	and	abuse	merely	dragged	it	down	,	and	is	it	capable	of
虚弱的	身体	和	虐待	仅仅	拖拽	它	向下	,	和	是	它	有能力的	的

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ?

resurrection	?
复活	?

虚弱的身体和虐待只会让它倒下，它还能复活吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːrn] [tuː; tə] [get] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [sʌm; səm] [θɪŋz]

It	seems	impossible	that	I	should	be	born	to	get	so	near	to	some	things
它	似乎	不可能的	那	我	应该	是	出生	到	得到	所以	靠近	到	一些	事物

[wɪtʃ] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['diːpəst] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [kən'dʌkt] ,

which	touch	the	deepest	strings	of	human	conduct	,
哪个	触碰	这	最深处	字符串	的	人类	执行	,

我仿佛觉得不可思议，自己竟能如此接近那些触及人类行为最深层本质的事物。

[ðə; ði] ['diːpəst] [i'məuʃənz] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] , [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv]

the	deepest	emotions	of	heart	and	brain	,	to	have	such	a	keen	sense	of
这	最深处	情绪	的	心	和	脑	,	到	有	这样的	一个	敏锐的	感觉	的

['hjuːmər] ,

humor	,
幽默	,

内心深处的情感，以及如此敏锐的幽默感，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

to	see	the	tragedy	underlying	it	all	,
到	看	这	悲剧	潜在的	它	全部	,

要看清这一切背后隐藏的悲剧，

[tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔɪbəlz] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

to	feel	a	sympathetic	note	with	the	foibles	and	weaknesses	of	others	,
到	感觉	一个	交感神经	笔记	和	这	缺点	和	弱点	的	其他的	,

对别人的缺点和弱点表示同情，

['iːv(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [læf] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɔːr] [bɪ'kʌm] ['sɪnɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

even	as	I	laugh	at	them	or	become	cynical	about	them	,
甚至	作为	我	笑	在	他们	或者	变得	愤世嫉俗	关于	他们	,

即使我嘲笑他们或者对他们感到愤世嫉俗，

[tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] [hɜːr; hər] ['veriŋ; 'væriŋ] [mudz] , [ðə; ði] ['mɪsti] [ɪ'θɪriəl]

to	walk	by	the	sea	and	drink	in	her	varying	moods	,	the	misty	ethereal
到	走	经过	这	海	和	喝	在	她	变化	情绪	,	这	蒙蒙	空灵的

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz] ,

early	mornings	,
早期的	早晨	,

沿着海边漫步，感受她变幻莫测的情绪，以及清晨薄雾缭绕的空灵景象。

[ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv] ['grædʒuəli] ['setlɪŋ] ['twaɪlaɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] ['skersli] ['rɪp(ə)l] ,

the	calmness	of	gradually	settling	twilight	on	a	day	when	the	waves	scarcely	ripple	,
这	平静	的	逐步地	安顿	暮	在	一个	天	什么时候	这	波浪	几乎	波纹	,

在海浪几乎不泛起涟漪的日子里，暮色渐渐降临，一片宁静。

[ðə; ði] [blʌd] - [red] ['sʌnsets] [wɪð; wɪθ]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [klaʊd] [ɪ'fekts] ; [ðə; ði] [diːp] , [mɪ'stɪrɪəs]

the	blood	-	red	sunsets	with	ever	-	changing	cloud	effects	;	the	deep	,	mysterious
这	血	-	红色的	日落	和	曾经	-	变化	云	效果	;	这	深的	,	神秘

['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] ,

shadows	on	a	dark	night	,
阴影	在	一个	黑暗的	夜晚	,

血红色的日落，云层变幻莫测；漆黑的夜晚，深邃而神秘的阴影。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ɪn]

with	the	moon	reflected	from	behind	the	clouds	;	the	night	when	the	moon	is	in
和	这	月亮	反映	从	在后面	这	云	;	这	夜晚	什么时候	这	月亮	是	在

[hɜːr; hər] ['glɔːri] ;

her	glory	;
她	荣耀	;

月光透过云层洒在夜空中；月亮高挂大地，光辉灿烂的夜晚；

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [æn; ən][ˌoʊvər'kæst][skaɪ] ['sɪmbəˌlaɪziz] [maɪ][ˌoʊvər'kæst] [soʊl] .

the	day	when	an	overcast	sky	symbolizes	my	overcast	soul	.
这	天	什么时候	一个	灰蒙蒙	天空	象征着	我的	灰蒙蒙	灵魂	.

阴沉的天空象征着我阴郁的灵魂。

[ðiːz] [ænd; ənd] [mɔːr] [hæv; həv][aɪ] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər] [nɔːt] .

These	and	more	have	I	thrilled	with	,	and	all	for	naught	.
这些	和	更多的	有	我	激动不已	和	,	和	全部	为了	零	.

这些以及更多的事情都让我兴奋不已，但最终都付诸东流。

[gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['vɪndɪkeɪt] [maɪ'self] ;

Give	me	but	strength	for	a	few	more	years	and	I	will	vindicate	myself	;
给	我	但	力量	为了	一个	很少	更多的	年	和	我	将要	表白	我	;

再给我几年时间，我定能证明自己的清白；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ægəni] [suːn] , [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] , [ˌoʊvər'welmɪŋ] —

but	I	must	break	away	from	this	agony	soon	,	overpowering	,	overwhelming	—
但	我	必须	休息	离开	从	这	痛苦	很快	,	压倒性的	,	压倒	—

[waɪ] , [oʊ][gɑːd] ? - - -

Why	,	O	God	?	-	21	-
为什么	,	哦	上帝	?	-	-	-

但我必须尽快摆脱这种难以承受的痛苦——为什么，上帝啊？——21

— , ['eɪprəl] - , - , [naɪn] :

—	,	April	19	,	1912	,	9	:
—	,	四月	-	,	-	,	9	:

—，1912年4月19日，9:

- [piː] . [em] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ten] [deɪz] [sɪns] [maɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv]['ægəni] ,

10	P	.	M	.	It	is	just	ten	days	since	my	terrible	night	of	agony	,
-	P	.	M	.	它	是	只是	十	天	自从	我的	糟糕的	夜晚	的	痛苦	,

晚上10点，距离我经历那个可怕的痛苦夜晚已经过去了十天。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [hoʊp] [ə'gen] .

and	I	now	hope	again	.
和	我	现在	希望	再次	.

现在我又重新燃起了希望。

['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [naɪt] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [piːs] , [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [sɔːrt][ʌv; əv][kɑːm]

Following	**that**	**night**	**I**	**had**	**almost**	**a**	**week**	**of**	**peace**	**,**	**a**	**nervous**	**sort**	**of**	**calm**
下列的	那	夜晚	我	有	几乎	一个	星期	的	和平	,	一个	紧张的	种类	的	冷静的

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

那晚之后，我享受了将近一周的平静，一种令人不安的平静。

[haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

however	**,**	**was**	**better**	**than**	**the**	**other**	**.**
然而	,	曾是	更好的	比	这	其他	.

然而，它比其他的要好。

[ðen] [ə'nʌðər] [fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌn][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] ['riːəli] [hoʊp][ðə; ði][læst] .

Then	**another**	**fall**	**,**	**and**	**the**	**last**	**one**	**to**	**-**	**night**	**,**	**I**	**really**	**hope**	**the**	**last**	**.**
然后	其他	落下	,	和	这	最后的	一	到	-	夜晚	,	我	真的	希望	这	最后的	.

然后又一次摔倒了，今晚是最后一次，我真的希望是最后一次。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt]

It	**certainly**	**has**	**been**	**my**	**salvation**	**that**	**I**	**always**	**come**	**back**	**strong**	**in**	**the**	**fight**
它	当然	有	到过	我的	救恩	那	我	总是	来	后退	强的	在	这	斗争

[ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [bloʊ] ,

again	**after**	**a**	**blow**	**,**
再次	后	一个	吹	,

对我来说，每次遭受打击后都能重新振作起来，这无疑是我的救赎。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['wiːkənd] [ˌem 'iː] ,

but	**there**	**are**	**several**	**things**	**which**	**have**	**weakened**	**me**	**,**
但	那里	是	一些	事物	哪个	有	减弱	我	,

但有几件事削弱了我的力量，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['spɪrɪt]['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kʌvər] ; [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːknəs] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]

and	**it**	**is**	**in**	**spirit**	**only**	**that**	**I**	**recover**	**;**	**the**	**physical**	**weakness**	**remains**	**and**
和	它	是	在	精神	仅有的	那	我	恢复	;	这	身体的	弱点	遗迹	和

[ɪn'kriːsɪz] .

increases	**.**
增加	.

我的精神只是恢复了，身体上的虚弱感依然存在，而且还在加剧。

[nəːvs] , [æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ['mentəli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nerves	**,**	**as**	**a**	**strong**	**man**	**mentally**	**I**	**should**	**hesitate**	**to**	**confess**	**it**	**,**
神经	,	作为	一个	强的	男人	精神上	我	应该	犹豫	到	承认	它	,

紧张，作为一个心理强大的人，我应该不会轻易承认这一点。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [ɪn][maɪ] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['nɜːrvəs] [steɪt] ['leɪtli] ,

but	**I**	**am**	**worse**	**than**	**the**	**average**	**woman**	**in**	**my**	**hysterical**	**nervous**	**state**	**lately**	**,**
但	我	是	更糟	比	这	平均的	女士	在	我的	歇斯底里的	紧张的	状态	最近	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

但我最近情绪极度不稳定，比一般女性的情况还要严重，而且，

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [fiːl] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['vaɪtəli] [rɔːŋ] [diːpər] , ['iːðər] [ðæt] ,

moreover	**,**	**I**	**feel**	**very**	**often**	**that**	**there**	**is**	**something**	**vitally**	**wrong**	**deeper**	**,**	**either**	**that**	**,**
而且	,	我	感觉	非常	经常	那	那里	是	某物	至关重要	错误的	更深	,	任何一个	那	,

此外，我常常觉得更深层次上存在着某种根本性的错误，要么就是.....

[ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərəbli] [rʌn] [daʊn] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪn][fækt] ,

or	**I**	**am**	**considerably**	**run**	**down**	**,**	**so**	**much**	**so**	**,**	**in**	**fact**	**,**
或者	我	是	相当	跑步	向下	,	所以	很多	所以	,	在	事实	,

或者说，我非常疲惫，事实上，疲惫到.....

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] [ɪz][ə; eɪ]['gɑːdsend] ; [ə; eɪ][kɑːm] , ['kwaɪət] [deɪ] — [dʒɔɪ] ;

that	a	good	night's	sleep	is	a	Godsend	;	a	calm	,	quiet	day	—	joy	;
那	一个	好的	夜晚	睡觉	是	一个	天赐之物	;	一个	冷静的	,	安静的	天	—	喜悦	;

一夜好眠是上天的恩赐；平静安宁的一天——是喜悦；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

and	yet	I	would	not	want	too	many	of	the	latter	,
和	然而	我	会	不是	想	也	许多	的	这	后者	,

但我不想要太多后者。

[fɔːr; fər][maɪ] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [di'faiz] [maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [sez] , " [biː; bi][ʌp][ænd; ənd] ['duːɪŋ] .

for	my	adventurous	spirit	defies	my	body	and	says	,	"	Be	up	and	doing	.
为了	我的	冒险的	精神	反抗	我的	身体	和	说道	,	"	是	向上	和	正在做	.

因为我那冒险的精神违背了我的身体，它说："起来行动吧。"

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

"现在，

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [kɑːm][ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][wɪn] [aʊt][ɑːn][wʌn]

to	-	night	I	am	feeling	calm	and	hopeful	and	I	must	win	out	on	one
到	-	夜晚	我	是	感觉	冷静的	和	充满希望	和	我	必须	赢	出去	在	一

[θɪŋ] [æt; ət] [liːst] .

thing	at	least	.
事物	在	至少	.

今晚我感到平静而充满希望，我至少要在一件事上取得胜利。

[ðɪs] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

This	will	help	me	with	others	.
这	将要	帮助	我	和	其他的	.

这对我帮助很大。

[truː] , [aɪ][hæv; həv][baɪ][noʊ] [miːnz] [faʊnd] [maɪ'self] [jet] .

True	,	I	have	by	no	means	found	myself	yet	.
真的	,	我	有	经过	不	方法	成立	我	然而	.

的确，我远未找到真正的自己。

[aɪ] [stɪl] [ˌeɪ 'em] [pʊld] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] ,

I	still	am	pulled	in	many	directions	,
我	仍然	是	拉	在	许多	方向	,

我仍然感到左右为难，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l] [saɪn] [ɪz][ðə; ði] [əb'hɔːrəns] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ,

but	a	hopeful	sign	is	the	abhorrence	nearly	always	with	me	now	of	the	low	,
但	一个	充满希望	符号	是	这	厌恶	几乎	总是	和	我	现在	的	这	低的	,

但令人欣慰的是，我现在几乎总是对低级事物感到厌恶。

['kɑːmən] [ænd; ənd] ['vʌlgər] .

common	and	vulgar	.
常见的	和	庸俗	.

普通且粗俗。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˌoʊvər'lʊk] [ɪn][maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['læksnis][ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,

I	could	overlook	in	myself	a	little	laxness	in	many	things	,
我	可以	俯瞰	在	我	一个	小的	腹泻	在	许多	事物	,

我可以原谅自己在很多方面有些许懈怠。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self][ðə; ði] ['vʌlgər] [ækt][ænd; ənd] [spiːtʃ] ,

but	I	never	forgive	myself	the	vulgar	act	and	speech	,
但	我	绝不	原谅	我	这	庸俗	行为	和	演讲	,

但我永远无法原谅自己当时粗俗的言行。

[dɪ'spaɪt] [maɪ] [læk] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [koʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːr'tɪstɪk] [ɪn'dɪfrəns] , [tuː; tə]

despite	my	lack	of	moral	code	at	present	and	my	artistic	indifference	,	to
尽管	我的	缺少	的	道德	代码	在	展示	和	我的	艺术	漠不关心	,	到

[wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] ['leɪtli] ,

which	is	added	lately	,
哪个	是	额外	最近	,

尽管我目前缺乏道德准则，而且最近又对艺术漠不关心，

[bʌt; bət]['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] , [aɪ] [hoʊp] , [ə; eɪ] [lə'θɑːrdʒɪk] [ɪn'dɪfrəns] , [bɔːrn] [ʌv; əv] [ðæt] ['evər] -

but	only	temporarily	,	I	hope	,	a	lethargic	indifference	,	born	of	that	ever	-
但	仅有的	暂时地	,	我	希望	,	一个	昏昏欲睡的	漠不关心	,	出生	的	那	曾经	-

[rɪ'kɜːrɪŋ] ['taɪərd] ['fiːlɪŋ] . - - -

recurring	tired	feeling	.	-	22	-
再次发生的	疲劳的	感觉	.	-	-	-

但我希望这只是暂时的，一种麻木的冷漠，源于那种挥之不去的疲惫感。——22——

[æn; ən] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['grædʒuəli] [bɪn] ['fɔːmiŋ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊt]

An	idea	which	has	gradually	been	forming	in	my	mind	I	hope	to	begin	to	put
一个	主意	哪个	有	逐步地	到过	成型	在	我的	头脑	我	希望	到	开始	到	放

['ɪntuː] ['defɪnət] [fɔːrm] [dʒʌst] [fɔːr] [wiːks] [frʌm; frəm] [tuː; tə] - [naɪt] ,

into	definite	form	just	four	weeks	from	to	-	night	,
进入	定	形式	只是	四	周	从	到	-	夜晚	,

我脑海中逐渐形成的一个想法，希望能在四周后的今晚开始付诸实施。

[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [hoʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːr] [kliːn] [wiːks] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [maɪ]

and	I	then	hope	to	have	four	clean	weeks	behind	me	as	a	start	for	my
和	我	然后	希望	到	有	四	干净的	周	在后面	我	作为	一个	开始	为了	我的

['jɪrz] [əb'stenʃn] [frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] .

year's	abstention	from	passion	.
年	弃权	从	热情	.

然后，我希望能够保持四周的清白，以此作为我一年禁欲的开始。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [waɪl] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['mægəziːn] [fiːld]

During	this	time	,	while	endeavoring	to	obtain	a	foothold	in	the	magazine	field
期间	这	时间	,	尽管	努力	到	获得	一个	立足点	在	这	杂志	场地

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] ,

with	short	stories	,
和	短的	故事	,

在此期间，他努力通过短篇小说在杂志领域站稳脚跟，

[maɪ] [bɪg] [aɪ'diːə] [ɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['strʌglz] [ænd; ənd] [i'məuʃənz] [ʌv; əv]

my	big	idea	is	to	write	a	novel	of	the	various	struggles	and	emotions	of
我的	大的	主意	是	到	写	一个	小说	的	这	各种各样的	斗争	和	情绪	的

[æn; ən] [æm'bɪʃəs] ,

an	ambitious	,
一个	雄心勃勃	,

我的主要想法是写一部小说，讲述一个雄心勃勃的人所经历的各种挣扎和情感。

[ɪ'rætɪk] [juːθ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ['wɪrinəs] , [ænd; ənd] [ən'les] [prɪ] - ['ɛmptɪd, 'ɛmtɪd]

erratic	youth	,	with	a	premature	weariness	,	and	unless	pre	-	empted
不稳定的	青年	,	和	一个	过早	疲劳	,	和	除非	预	-	空的

[baɪ] [ə'nʌðər] ,

by	another	,
经过	其他	,

叛逆的青年，过早的疲惫，除非被他人阻止，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['veri] ['prɑːbəbli] [kɔːl] [ðɪs] “ [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [wʌz; wəz] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] ['taɪərd] ,

I	shall	very	probably	call	this	“	A	Youth	Who	Was	Prematurely	Tired	,
我	将	非常	大概	称呼	这	“	一个	青年	WHO	曾是	过早	疲劳的	,

我很有可能会把这本书命名为“一个过早疲惫的青年”，

" [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [di:][moʊ'pæn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
" **suggested** **by** **a** **criticism** **of** **Mademoiselle** **de** **Maupin** **,** **but** **this** **is** **to** **be**
" 建议 经过 一个 批评 的 小姐 德 莫潘 , 但 这 是 到 是
[ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] ,
altogether **different** **,**
共 不同的 ,

“这源于对莫潘小姐的批评，但这完全不同。”

[ænd; ənd][ɪz][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['ægəni] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **is** **to** **touch** **the** **depths** **of** **agony** **and** **despair** **contrasted** **with** **the**
和 是 到 触碰 这 深度 的 痛苦 和 绝望 对比 和 这
[haɪts] [ʌv; əv] ['ekstəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] ,
heights **of** **ecstasy** **and** **the** **fierce** **,**
高度 的 狂喜 和 这 凶猛的 ,

它触及了痛苦和绝望的深渊，与狂喜和激烈的巅峰形成鲜明对比。

['hʌŋgri] ['lɔ:ŋɪŋ] , ['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] , [ˌʌnrɪ'li:vd] ['pæʃ(ə)n] , ['loʊnlinəs] , [æm'bɪʃ(ə)n] ,
hungry **longings** **,** **terrible** **disappointments** **,** **unrelieved** **passion** **,** **loneliness** **,** **ambition** **,**
饥饿的 渴望 , 糟糕的 失望 , 未缓解 热情 , 孤独 , 志向 ,
[mɔ:r'bɪdəti] , [di:p] [poʊ'etɪk] ['fi:lɪŋ] ,
morbidity **,** **deep** **poetic** **feeling** **,**
发病率 , 深的 诗意的 感觉 ,

饥渴的渴望，可怕的失望，无法抑制的激情，孤独，野心，病态，深沉的诗意，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [i'məuʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] ,
and **the** **other** **emotions** **of** **a** **sensitive** **,**
和 这 其他 情绪 的 一个 敏感的 ,

以及其他敏感人士的情绪，

['oʊvər] - ['nɜ:rvəs] [ju:θ] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] ['temprəmənt] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['ɪnsaɪt] ['tempərd] [baɪ] ['meni]
over **-** **nervous** **youth** **of** **artistic** **temperament** **and** **large** **insight** **tempered** **by** **many**
超过 - 紧张的 青年 的 艺术 气质 和 大的 洞察力 淬火 经过 许多
['pærədɒksɪz][ɪn] ['kærəktər] .
paradoxes **in** **character** **.**
悖论 在 特点 .

一个神经质、具有艺术气质和深刻洞察力的年轻人，性格中存在许多矛盾之处。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][wʌn] [kɔ:rs] [æt; ət] [li:st] , [ðæt]
I **have** **found** **myself** **enough** **to** **see** **the** **necessity** **of** **one** **course** **at** **least** **,** **that**
我 有 成立 我 足够的 到 看 这 必要性 的 一 课程 在 至少 , 那
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

我已经充分认识到至少需要学习一门课程，那就是：

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['saɪləns] .
to **preserve** **a** **dignified** **silence** **.**
到 保存 一个 凝重 沉默 .

为了保持庄严的沉默。

[ðə; ði] [kɔ:rs] , ['vʌlgər] [fəˌmɪlɪ'ærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪ][hæv; həv] [met] [hæz; həz]['dʒɑ:rd][ɑ:n][ˌem 'i:]
The **coarse** **,** **vulgar** **familiarity** **of** **the** **fellows** **I** **have** **met** **has** **jarred** **on** **me**
这 粗 , 庸俗 熟悉 的 这 伙伴们 我 有 遇见 有 罐装 在 我
[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
more **and** **more** **,**
更多的 和 更多的 ,

我遇到的那些人粗俗、庸俗的亲昵举动越来越让我感到不适。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðæt] [maɪ]['oʊnli] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]

and	I	see	that	my	only	escape	in	the	future	is	to	maintain	a	reserve	and
和	我	看	那	我的	仅有的	逃脱	在	这	未来	是	到	维持	一个	预订	和

[ə; eɪ] ['dɪgnəti] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [meɪ] ['penətreɪt] .

a	dignity	beyond	which	no	man	may	penetrate	.
一个	尊严	超过	哪个	不	男人	可能	穿透	.

我意识到，我未来唯一的出路就是保持一种矜持和尊严，不让任何人触及。

['eniθɪŋ] [aɪ] [rɪ'viːl] [wɪl] [biː; bi][baɪ] ['raɪtɪŋ] , [nɑːt][baɪ] [spiːtʃ] .

Anything	I	reveal	will	be	by	writing	,	not	by	speech	.
任何事物	我	揭示	将要	是	经过	写作	,	不是	经过	演讲	.

我将以文字而非言语的方式透露任何信息。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] , [bʌt; bət] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]

I	have	made	considerable	progress	,	but	still	have	to	fight	a	foolish
我	有	制成	大量	进步	,	但	仍然	有	到	斗争	一个	愚蠢

['tɔːkətivnis] [ɑːn] [ə'keiʒənz] .

talkativeness	on	occasions	.
健谈	在	场合	.

我取得了很大的进步，但有时仍然需要克服自己愚蠢的健谈性格。

[ə'nʌðər] ['pɑːləsi][aɪ][ɪk'spekt][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['leɪtər] , [æt; ət] [liːst] ,

Another	policy	I	expect	I	will	follow	later	,	at	least	,
其他	政策	我	预计	我	将要	跟随	之后	,	在	至少	,

另一项我预计稍后至少会遵循的政策是：

[wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] - - -

will	be	the	cultivation	of	courtesy	and	a	more	-	23	-
将要	是	这	栽培	的	礼貌	和	一个	更多的	-	-	-

将是培养礼貌和更多- 23 -

['dʒentlmənli] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [frendz] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] .

gentlemanly	treatment	of	others	,	friends	and	otherwise	.
绅士风度	治疗	的	其他的	,	朋友们	和	否则	.

以绅士风度对待他人，包括朋友和其他人。

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wiknəsɪz] ,

I	only	have	to	overcome	one	or	two	little	weaknesses	,
我	仅有的	有	到	克服	一	或者	二	小的	弱点	,

我只需要克服一两个小缺点，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][lɔːst] ['fɪzɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɪn] [aʊt] —

and	to	recover	what	I	have	lost	physically	to	be	able	to	win	out	—
和	到	恢复	什么	我	有	丢失的	身体	到	是	有能力的	到	赢	出去	—

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] .

and	I	will	.
和	我	将要	.

我要恢复失去的身体机能，才能赢得比赛——而且我一定会赢。

— , ['sʌndeɪ] , ['eɪprəl] - , - .

—	,	Sunday	,	April	21	,	1912	.
—	,	星期日	,	四月	-	,	-	.

——，1912年4月21日，星期日。

['æftər] [ə'nʌðər] [rɪ'læps] [læst] [naɪt] ,

After	another	relapse	last	night	,
后	其他	复发	最后的	夜晚	,

昨晚病情再次复发后，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ][soʊ] - [kɔːld] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]

I	am	beginning	to	think	that	much	of	my	so	-	called	idealism	is	merely	a
我	是	开始	到	思考	那	很多	的	我的	所以	-	称为	唯心主义	是	仅仅	一个

['pɪtiəbl] ,

pitiable	,
可怜的	,

我开始觉得，我所谓的理想主义很多都不过是一种可悲的幻想罢了。

['bɔɪɪʃ] , [kən'siːtɪd] ['fuːlɪʃnəs] .

boyish	,	conceited	foolishness	.
男孩气	,	自负	愚蠢	.

幼稚、自负的愚蠢。

[ðɪs] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ;

This	has	often	come	to	my	mind	,	but	I	hesitated	to	express	it	;
这	有	经常	来	到	我的	头脑	,	但	我	犹豫了一下	到	表达	它	;

我常常想到这一点，但我一直犹豫要不要说出口；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪn'sɪr] [aɪ][mʌst; məst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

but	if	I	am	sincere	I	must	record	the	other	side	of	the	question	.
但	如果	我	是	真诚	我	必须	记录	这	其他	边	的	这	问题	.

但如果我诚实的话，就必须记录下问题的另一面。

[tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] ['aʊtlʊk] [æz; əz][fɑːr]

To	-	day	may	or	may	not	be	the	beginning	of	a	more	sensible	outlook	as	far
到	-	天	可能	或者	可能	不是	是	这	开始	的	一个	更多的	明智的	前景	作为	远的

[æz; əz][maɪ] [ɪ'rætɪk] ,

as	my	erratic	,
作为	我的	不稳定的	,

今天或许是我态度转变的开始，一个更加理智的视角即将出现，也或许不是，毕竟我的态度一直摇摆不定。

[ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] [wɪl] [pər'mɪt] .

artistic	temperament	will	permit	.
艺术	气质	将要	允许	.

艺术气质允许的话。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðɪs] [streɪn] , [self] - [ɪm'poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

In	any	case	this	strain	,	self	-	imposed	for	the	most	part	,
在	任何	案件	这	拉紧	,	自己	-	强加	为了	这	最多	部分	,

总之，这种压力，大多是自我施加的，

[mʌst; məst][stɑːp]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [pet] ['θɪərɪz] .

must	stop	even	if	I	have	to	throw	over	a	few	pet	theories	.
必须	停止	甚至	如果	我	有	到	扔	超过	一个	很少	宠物	理论	.

即使要放弃一些我个人的理论，我也必须停下来。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['hjuːmən]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .

I	must	be	human	even	at	the	expense	of	virtue	.
我	必须	是	人类	甚至	在	这	费用	的	美德	.

即使牺牲美德，我也必须保持人性。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [læf] [æt; ət][maɪ] [oʊn] ['fɔɪbəlz]

I	almost	congratulate	myself	that	I	can	at	least	laugh	at	my	own	foibles
我	几乎	祝贺	我	那	我	能	在	至少	笑	在	我的	自己的	缺点

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][dʒoʊk] ,

and	enjoy	the	joke	,
和	享受	这	开玩笑	,

我几乎要为自己感到庆幸，因为我至少能够嘲笑自己的缺点，并从中获得乐趣。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ]['kænɑːt][help] , ['sɪnɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['ʌðər] - ['fuːlɪʃ]

just	as	I	cannot	help	,	cynically	to	a	certain	extent	,	pointing	out	others	'	foolish
只是	作为	我	不能	帮助	,	愤世嫉俗地	到	一个	肯定	程度	,	指向	出去	其他的	-	愚蠢

['ɜːrnɪstnəs] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] .

earnestness	over	nothing	.
认真	超过	没有什么	.

就像我有时也会带着几分愤世嫉俗，忍不住指出别人对无足轻重的愚蠢认真一样。

[maɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪz] [ɪn'diːd] [maɪ] ['seɪvɪŋ] [greɪs] .

My	sense	of	humor	is	indeed	my	saving	grace	.
我的	感觉	的	幽默	是	的确	我的	保存	优雅	.

我的幽默感真是我的救星。

[hə'vænə] , ['fraɪdeɪ] , ['eɪprəl] - , - .

Havana	,	Friday	,	April	26	,	1912	.
哈瓦那	,	星期五	,	四月	-	,	-	.

哈瓦那，1912年4月26日，星期五。

[hoʊp] [di'speld] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] .

Hope	dispelled	,	but	I	am	making	progress	.
希望	驱散	,	但	我	是	制作	进步	.

希望破灭了，但我正在取得进展。

[sɪns] [maɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv][læst] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr]

Since	my	awakening	the	last	few	months	of	last	year	and	the	first	of	this	year
自从	我的	唤醒	这	最后的	很少	几个月	的	最后的	年	和	这	第一的	的	这	年

,

,

,

自从去年最后几个月和今年年初我醒来以来，

[ðə; ði] [riː'ækʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

the	reactions	have	been	short	and	sharp	for	the	most	part	.
这	反应	有	到过	短的	和	锋利的	为了	这	最多	部分	.

大部分反应都简短而强烈。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌn] [bɪ'gæn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ænd; ənd] ['kʌlmineitid] ['jestərdeɪ]

Probably	the	worst	one	began	a	little	over	a	week	ago	and	culminated	yesterday
大概	这	最差	一	开始	一个	小的	超过	一个	星期	前	和	达到顶峰	昨天

.

:

.

最糟糕的那场可能始于一周多前，并于昨天达到高潮。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wiːk] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] - - -

During	this	week	,	while	I	have	not	-	24	-
期间	这	星期	,	尽管	我	有	不是	-	-	-

本周，虽然我没有——24——

[hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['veri] [bæd] [naɪt] ,

had	more	than	one	very	bad	night	,
有	更多的	比	一	非常	坏的	夜晚	,

不止一次经历了非常糟糕的夜晚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [faɪt] [ænd; ənd][aɪ] [ˌtempə'rerəli]

there	was	a	perceptible	diminution	of	my	spirit	of	fight	and	I	temporarily
那里	曾是	一个	可感知的	减少	的	我的	精神	的	斗争	和	我	暂时地

[slɪpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [muːd] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .

slipped	back	into	the	old	mood	of	indifference	.
滑倒了	后退	进入	这	老的	情绪	的	漠不关心	.

我的斗志明显减弱，我暂时又回到了以前那种漠不关心的状态。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] , [strɔːŋgər] [aɪ] [hoʊp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tempərəri] ['wiːknəs] .

However	,	I	have	recovered	,	stronger	I	hope	,	from	the	temporary	weakness	.
然而	,	我	有	恢复	,	更强	我	希望	,	从	这	暂时的	弱点	.

然而，我已经从暂时的虚弱中恢复过来，希望自己变得更加坚强。

[hə'vænə] , ['wenzdeɪ] , [meɪ] [wʌn] , - , [fɔːr] : - [ə; eɪ] . [em] .

Havana	,	Wednesday	,	May	1	,	1912	,	4	:	20	A	.	M	.
哈瓦那	,	周三	,	可能	1	,	-	,	4	:	-	一个	.	M	.

哈瓦那，1912年5月1日，星期三，凌晨4点20分

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [net] [ɪz] ['taitniŋ] .

Slowly	but	surely	the	net	is	tightening	.
缓慢地	但	一定	这	网	是	收紧	.

网正在慢慢收紧。

[ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hel] [æz; əz][aɪ][hoʊp] [fjuː] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðer; ðər]

The	past	few	months	have	been	such	a	hell	as	I	hope	few	young	men	in	their
这	过去的	很少	几个月	有	到过	这样的	一个	地狱	作为	我	希望	很少	年轻的	男人	在	他们的

[ber] [mə'dʒɔːrəti][hæv; həv] [pæst] [θruː] .

bare	majority	have	passed	through	.
裸	多数	有	通过了	通过	.

过去的几个月简直是人间炼狱，我希望很少有成年男性经历过这样的痛苦。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] , [ə; eɪ] [joʊk] .

Day	by	day	the	work	at	the	office	becomes	more	of	a	burden	,	a	yoke	.
天	经过	天	这	工作	在	这	办公室	变成	更多的	的	一个	负担	,	一个	轭	.

办公室的工作日复一日地变得越来越沉重，越来越像是一种负担。

[kʌm] - : - [ɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ([ˌɑːl'mwɛrzoʊ] [ɔːr] ['brekfəst] [hɪr]) ,

Come	11	:	15	or	time	for	lunch	(	almuerzo	or	breakfast	here	)	,
来	-	:	-	或者	时间	为了	午餐	(	午餐	或者	早餐	这里	)	,

请于11:15前来，或到午餐时间（这里提供午餐或早餐）。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ['prɪzn] .

and	I	feel	as	if	I	were	leaving	prison	.
和	我	感觉	作为	如果	我	是	离开	监狱	.

我感觉自己就像是从监狱里走出来一样。

[straɪv] [æz; əz][aɪ] [meɪ] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [maɪ] [maɪnd] [ɑːn] [ruː'tiːn] [wɜːrk] [aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]

Strive	as	I	may	to	concentrate	my	mind	on	routine	work	I	look	forward	to
努力	作为	我	可能	到	集中	我的	头脑	在	常规	工作	我	看	向前	到

['getɪŋ] [ə'weɪ] [suːn] ['æftər][ə'raɪv(ə)l] .

getting	away	soon	after	arrival	.
获得	离开	很快	后	到达	.

尽管我努力将注意力集中在日常工作上，但我还是盼望着抵达后尽快离开。

['brekfəst] [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊɜ-z] ([mɔːr] [ɔːr] [les]) ['riːdɪŋ] [rɪ'vaɪv] [ˌem 'iː] [ˌtempə'rerəli] ,

Breakfast	and	an	hour's	(	more	or	less	)	reading	revive	me	temporarily	,
早餐	和	一个	小时	(	更多的	或者	较少的	)	阅读	复活	我	暂时地	,

早餐加上大约一个小时的阅读能让我暂时恢复精神。

[ænd; ənd][aɪ]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr]

and	I	generally	manage	to	get	in	an	hour	or	two	hours	in	the	afternoon	before
和	我	一般来说	管理	到	得到	在	一个	小时	或者	二	小时	在	这	下午	前

[ðə; ði] ['ʌtər] ['wɪrinəs] ,

the	utter	weariness	,
这	说出	疲劳	,

通常情况下，在彻底疲惫之前，我下午还能挤出一到两个小时的时间。

[breɪn] [fæg] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [fə'tiːg] , [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['priːviəs]

brain	**fag**	**and**	**nervous**	**fatigue**	**,**	**takes**	**possession**	**of**	**me**	**,**	**and**	**the**	**previous**
脑	同性恋	和	紧张的	疲劳	,	需要	拥有	的	我	,	和	这	以前的

['deɪz] [ɔːr'diːl] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] .

day's	**ordeal**	**is**	**repeated**	**.**
天	考验	是	重复	.

大脑一片空白，神经衰弱，前一天的煎熬再次重演。

[ðə; ðɪ] [streɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]

The	**strain**	**of**	**this**	**and**	**the**	**necessity**	**of**	**showing**	**a**	**semblance**	**of**	**interest**	**in**
这	拉紧	的	这	和	这	必要性	的	显示	一个	外表	的	兴趣	在

[ðə; ðɪ] [wɜːrk] ([wɪtʃ] ,

the	**work**	**(**	**which**	**,**
这	工作	(	哪个	,

这种压力以及必须表现出对工作的兴趣（即

['leɪtli] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent]) ,

lately	**,**	**however**	**,**	**I**	**have**	**not**	**done**	**to**	**any**	**great**	**extent**	**)**	**,**
最近	,	然而	,	我	有	不是	完毕	到	任何	伟大的	程度	)	,

然而，最近我并没有在这方面投入太多精力），

[rɪ'piːtɪd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn] [mə'nɑːtənəs] [ˌregju'lærəti][ɪz]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hel] ,

repeated	**day**	**after**	**day**	**in**	**monotonous**	**regularity**	**is**	**only**	**part**	**of**	**the**	**hell**	**,**
重复	天	后	天	在	单调	规律性	是	仅有的	部分	的	这	地狱	,

日复一日单调重复的只是地狱的一部分。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dedlɪnɪs] [ðæt] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ]

but	**a**	**part**	**of**	**such**	**deadliness**	**that**	**I**	**doubt**	**if**	**I**	**am**	**able**	**to**	**complete**	**my**
但	一个	部分	的	这样的	致命性	那	我	怀疑	如果	我	是	有能力的	到	完全的	我的

[ə'lɔtid] [taɪm] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] ,

allotted	**time**	**of**	**contract**	**,**
分配	时间	的	合同	,

但如此紧迫的任务，让我怀疑我是否能够按时完成合同规定的工作期限。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [fɔːrs] [maɪ'self][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

which	**I**	**had**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**to**	**force**	**myself**	**to**	**do**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**
哪个	我	有	制成	向上	我的	头脑	到	力量	我	到	做	为了	这	清酒	的	这

['mʌni] .

money	**.**
钱	.

为了钱，我下定决心要强迫自己去做这件事。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'nʌðər] ['poʊt(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - - -

This	**has**	**been**	**another**	**potent**	**cause**	**of**	**general**	**-**	**25**	**-**
这	有	到过	其他	强效	原因	的	一般的	-	-	-

这是导致普遍性问题的另一个重要原因——25——

[dɪ'klaɪn] .

decline	**.**
衰退	.

衰退。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [maɪ]['fjuːtʃər] ,

Having	**made**	**up**	**my**	**mind**	**to**	**return**	**home**	**to**	**work**	**out**	**my**	**future**	**,**
拥有	制成	向上	我的	头脑	到	返回	家	到	工作	出去	我的	未来	,

我已经决定回家规划未来，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'trentʃ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

I	**began**	**to**	**retrench**	**more**	**and**	**more**	**,**
我	开始	到	裁员	更多的	和	更多的	,

我开始越来越节俭，

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] — ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][soʊl][wʌn] [naʊ] [ɪz] ['muːvɪŋ]

eliminating	amusement	for	the	most	part	—	almost	the	sole	one	now	is	moving
消除	娱乐	为了	这	最多	部分	—	几乎	这	唯一	一	现在	是	移动

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

基本上取消了所有娱乐活动——现在几乎只剩下电影了。

[wɪtʃ] [teɪks] [maɪ][maɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ'self][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [ə; eɪ] [wiːk] .

which	takes	my	mind	away	from	myself	for	two	or	three	nights	a	week	.
哪个	需要	我的	头脑	离开	从	我	为了	二	或者	三	夜晚	一个	星期	.

这让我每周有两三个晚上可以暂时忘却自己的烦恼。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] , [aɪ] . [iː] . ,

I	enjoy	them	here	for	one	reason	,	i	.	e	.	,
我	享受	他们	这里	为了	一	原因	,	我	.	e	.	,

我喜欢在这里看到它们的原因只有一个，那就是：

[ðeɪ] ['prez(ə)nt] [lɔːŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [gʊd] ['drɑːməz][ʌv; əv][laɪf] .

they	present	long	pictures	in	a	number	of	parts	which	present	good	dramas	of	life	.
他们	展示	长的	图片	在	一个	数字	的	部分	哪个	展示	好的	电视剧	的	生活	.

它们以多段式的长篇影片形式呈现，展现了精彩的人生戏剧。

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [frentʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

These	pictures	are	French	for	the	most	part	,
这些	图片	是	法语	为了	这	最多	部分	,

这些照片大部分是法国的。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ] ['evər] [tʊk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɔːr] [rɪ'siːvd] ['pleʒər]

and	now	I	hardly	understand	how	I	ever	took	any	interest	or	received	pleasure
和	现在	我	几乎	理解	如何	我	曾经	采取	任何	兴趣	或者	已收到	乐趣

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'merɪkən] ['pɪktʃərz] ,

from	the	prevailing	American	pictures	,
从	这	盛行	美国人	图片	,

现在我几乎无法理解我当初怎么会对当时流行的美国电影产生兴趣或从中获得乐趣。

[æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] ['drɑːmə][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['stɔːri] , ['vɔːdəvɪl] ['nevər] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

as	I	always	loved	drama	and	continued	story	,	vaudeville	never	appealing	to	me
作为	我	总是	喜爱	戏剧	和	持续	故事	,	杂耍剧	绝不	上诉	到	我

.

:

.

我一直都喜欢戏剧和连贯的故事情节，所以对杂耍表演从来没有兴趣。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'berəb(ə)l] ,

But	for	this	one	little	thing	,	present	conditions	would	be	unbearable	,
但	为了	这	一	小的	事物	,	展示	状况	会	是	难以忍受	,

如果不是因为这件小事，现在的处境将难以忍受。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz]

which	is	why	I	touch	upon	it	at	greater	length	than	the	story	of	these	days
哪个	是	为什么	我	触碰	之上	它	在	更大的	长度	比	这	故事	的	这些	天

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['wɔːrənt] .

would	seem	to	warrant	.
会	似乎	到	保证	.

正因如此，我才对此事着墨颇多，远超近期的故事本身所能涵盖的范围。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pleʒərz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['θiːətər] .

One	of	the	principal	pleasures	of	my	life	has	been	the	theatre	.
一	的	这	主要的	快乐	的	我的	生活	有	到过	这	剧院	.

戏剧一直是我人生中最主要的乐趣之一。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['evər] - ['prez(ə)nt] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [drə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n]

I	always	had	an	abiding	and	ever	-	present	liking	for	dramatic	action
我	总是	有	一个	遵守	和	曾经	-	展示	喜欢	为了	戏剧性	行动

[ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	situation	,
和	情况	,

我一直以来都对戏剧性的动作和情境有着根深蒂固的喜爱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['kɑːmədi] — [bɜːr'lesk] , ['vɔːdəvɪl] , ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [fɑːrs] , [ænd; ənd]

as	well	as	good	comedy	—	burlesque	,	vaudeville	,	moving	pictures	,	farce	,	and
作为	出色地	作为	好的	喜剧	—	滑稽剧	,	杂耍剧	,	移动	图片	,	闹剧	,	和

[ðə; ðɪ] [laɪk] , ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'piːl] ,

the	like	,	only	had	a	limited	appeal	,
这	喜欢	,	仅有的	有	一个	有限的	上诉	,

而像滑稽剧、杂耍剧、电影、闹剧等等这类优秀的喜剧，受众却十分有限。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] " ['sev(ə)n] [deɪz] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑːrs] [wɪtʃ] [aɪ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .

although	I	must	say	that	"	Seven	Days	"	was	a	farce	which	I	greatly	enjoyed	.
虽然	我	必须	说	那	"	七	天	"	曾是	一个	闹剧	哪个	我	非常	享受	.

不过我必须说，《七日》是一部我非常喜欢的闹剧。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hə'vænə] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][drɑːp][ðə; ðɪ] ['θiːətər] [ɪn'taɪərli] ,

Coming	to	Havana	I	had	to	drop	the	theatre	entirely	,
未来	到	哈瓦那	我	有	到	降低	这	剧院	完全	,

来到哈瓦那后，我不得不彻底放弃戏剧。

— [nɑːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vetərət] ['θiːətər] - ['goʊər] [bɪ'fɔːr] (['oʊɪŋ] [tuː; tə][faɪ'nænʃ(ə)l]

—	not	that	I	was	such	an	inveterate	theatre	-	goer	before	(	owing	to	financial
—	不是	那	我	曾是	这样的	一个	根深蒂固	剧院	-	戈尔	前	(	欠款	到	金融的

['sɜːrkəmstænsɪz]) — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪtli] [læk] [ʌv; əv]['enərdʒi]

circumstances	)	—	because	of	lack	of	understanding	and	lately	lack	of	energy
情况	)	—	因为	的	缺少	的	理解	和	最近	缺少	的	活力

[tuː; tə][ɪg'zɜːrt][maɪ'self][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

to	exert	myself	to	attempt	to	understand	,
到	发挥	我	到	试图	到	理解	,

——倒不是说我以前是个经常去看戏的人（因为经济状况所限）——而是因为缺乏理解，而且最近也缺乏精力去努力去理解。

[maɪ] ['hɪrɪŋ] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eni] [tuː] [gʊd] [æt; ət] [best] ;

my	hearing	not	being	any	too	good	at	best	;
我的	听力	不是	存在	任何	也	好的	在	最好的	;

我的听力一直不太好；

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv] [gʊd] [pleɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [aʊt'reɪdʒəs] ['praɪsɪz] .

a	greater	reason	was	the	absence	of	good	plays	and	the	outrageous	prices	.
一个	更大的	原因	曾是	这	缺席	的	好的	演出	和	这	令人愤慨	价格	.

更重要的原因是缺乏好的剧目和过高的价格。

[aɪ] [ɪg'nɔːr] [ɪn'taɪərli] [ðə; ðɪ] ['nuːmərəs] [smɔːl] ['θiətəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['pændərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['loʊɪst]

I	ignore	entirely	the	numerous	small	theatres	devoted	to	pandering	to	the	lowest
我	忽略	完全	这	很多的	小的	剧院	奉献	到	迎合	到	这	最低

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt] [blæk] ,

instincts	of	the	ignorant	black	,
本能	的	这	无知	黑色的	,

我完全忽略了那些迎合无知黑人最低级本能的众多小剧院。

[muˈlɑːtoʊ][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪt] . - - -

mulatto	and	even	white	.	-	26	-
混血儿	和	甚至	白色的	.	-	-	-

混血儿，甚至还有白人。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] ,

Under	**these**	**circumstances**	**I**	**turned**	**to**	**the**	**moving**	**picture**	**theatre**	**,**
在下面	这些	情况	我	转向	到	这	移动	图片	剧院	,

在这种情况下，我转向了电影院。

[ænd; ənd][baɪ]['oʊnli] [ə'tendɪŋ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [lɔːŋgər] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] ['prɔmisiz]

and	**by**	**only**	**attending**	**when**	**there**	**is**	**at**	**least**	**one**	**longer**	**picture**	**which**	**promises**
和	经过	仅有的	参加	什么时候	那里	是	在	至少	一	更长	图片	哪个	承诺

[drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n] ,

dramatic	**action**	**,**
戏剧性	行动	,

而且只在至少有一部时长较长、承诺有精彩动作场面的影片上映时才去观看，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pleʒər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] ,

I	**managed**	**to**	**derive**	**considerable**	**pleasure**	**from**	**this**	**class**	**of**	**entertainment**	**,**
我	管理	到	派生	大量	乐趣	从	这	班级	的	娱乐	,

我从这类娱乐活动中获得了许多乐趣。

[noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ]

no	**doubt**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**due**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**that**	**was**	**the**	**only**	**thing**
不	怀疑	到	一个	伟大的	程度	到期的	到	这	事实	那	那	曾是	这	仅有的	事物

[wɪtʃ] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ'self] ,

which	**took**	**me**	**out**	**of**	**myself**	**,**
哪个	采取	我	出去	的	我	,

毫无疑问，这在很大程度上是因为只有那件事才能让我暂时忘却自我。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] — [ɪk'sept] [maɪ] ['riːdɪŋ] .

so	**that**	**I**	**lived**	**in**	**the**	**play**	**—**	**except**	**my**	**reading**	**.**
所以	那	我	居住地	在	这	玩	—	除了	我的	阅读	.

所以，除了阅读之外，我仿佛生活在剧本之中。

[ðiːz] [tuː] [hæv; həv] [kept] [ˌem 'iː] ['goʊɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [mʌnθs] — [wen] [aɪ]['taɪər][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ɔːr]

These	**two**	**have**	**kept**	**me**	**going**	**during**	**these**	**months**	**—**	**when**	**I**	**tire**	**of**	**reading**	**or**
这些	二	有	保留	我	去	期间	这些	几个月	—	什么时候	我	胎	的	阅读	或者

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['nɜːrvəsnəs] [duː][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['riːdɪŋ] ,

by	**reason**	**of**	**a**	**peculiar**	**nervousness**	**do**	**not**	**feel**	**like**	**reading**	**,**
经过	原因	的	一个	奇特	紧张	做	不是	感觉	喜欢	阅读	,

这几个月来，这两本书一直陪伴着我——每当我厌倦阅读，或者因为某种莫名的紧张而不想阅读时，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [aɪ][goʊ] ,

if	**there**	**is**	**a**	**good**	**picture**	**I**	**go**	**,**
如果	那里	是	一个	好的	图片	我	去	,

如果有好照片我就去。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [meɪk] [maɪ'self] [riːd] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [suːn] ['rekənsaild][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

otherwise	**I**	**make**	**myself**	**read**	**and**	**am**	**soon**	**reconciled**	**for**	**the**	**evening**	**.**
否则	我	制作	我	读	和	是	很快	和解	为了	这	晚上	.

否则我就强迫自己读书，很快就能平静地度过晚上。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [siː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['hɛlps] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

Sometimes	**a**	**walk**	**by**	**the**	**sea**	**during**	**the**	**evening**	**helps**	**me**	**much**	**.**
有时	一个	走	经过	这	海	期间	这	晚上	帮助	我	很多	.

有时傍晚在海边散步对我的帮助很大。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['liŋgəz] [ðæt] [sens] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['wɪrinəs] ,

Even	**with**	**this**	**,**	**however**	**,**	**through**	**it**	**all**	**lingers**	**that**	**sense**	**of**	**utter**	**weariness**	**,**
甚至	和	这	,	然而	,	通过	它	全部	徘徊不去	那	感觉	的	说出	疲劳	,

即便如此，贯穿始终的仍然是那种极度的疲惫感。

['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .

almost	**to**	**the**	**point**	**of**	**exhaustion**	**.**
几乎	到	这	观点	的	疲惫	.

几乎精疲力竭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wɜ:rst] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [maɪ][maɪnd]

During	the	day	I	manage	to	escape	the	worst	consequences	by	keeping	my	mind
期间	这	天	我	管理	到	逃脱	这	最差	结果	经过	保持	我的	头脑

['bɪzi] [wen] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

busy	when	absent	from	the	office	,
忙碌的	什么时候	缺席的	从	这	办公室	,

白天不在办公室的时候，我通过让自己的大脑忙起来，设法避免最糟糕的后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] [ɔ:r] [naɪt] ['dʒen(ə)rəli]['ɔ:lsoʊ][ɪz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [tu:] [mʌtʃ] ['wɜ:ri] .

and	the	early	evening	or	night	generally	also	is	passed	without	too	much	worry	.
和	这	早期的	晚上	或者	夜晚	一般来说	还	是	通过了	没有	也	很多	担心	.

傍晚或夜晚通常也不会有太多烦恼地过去。

[ðɪs] [li:vz] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dʌl] [ker] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

This	leaves	the	periods	of	dull	care	at	the	office	,
这	树叶	这	时期	的	乏味的	关心	在	这	办公室	,

这就留下了办公室里枯燥乏味的护理时期。

['hoʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['bedtaɪm] [ænd; ənd]['leɪtər]

hoping	and	waiting	for	the	hour	of	getting	away	and	bedtime	and	later
希望	和	等待	为了	这	小时	的	获得	离开	和	就寝时间	和	之后

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

盼望着逃离喧嚣、上床睡觉、直到夜幕降临的时刻到来。

[ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['retrəˌgrest] ['fɪzɪkli] [ɪz] , [ðæt] [frʌm; frəm][ɑ:k'toʊbər][tu:; tə]

A	proof	of	how	much	I	have	retrogressed	physically	is	,	that	from	October	to
一个	证明	的	如何	很多	我	有	退化的	身体	是	,	那	从	十月	到

[dɪ'sembər] ,

December	,
十二月	,

我身体状况退步程度的一个证明是，从十月到十二月，

- , ['dʊrɪŋ] [maɪ][fɜ:rst] [fju:] [mʌnθs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

1908	,	during	my	first	few	months	in	New	York	,
-	,	期间	我的	第一的	很少	几个月	在	新的	约克	,

1908年，在我来到纽约的最初几个月里，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk][frʌm; frəm] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [sɪks][æt; ət] [naɪt] ,

I	was	able	to	work	from	eight	in	the	morning	until	six	at	night	,
我	曾是	有能力的	到	工作	从	八	在	这	早晨	直到	六	在	夜晚	,

我可以从早上八点工作到晚上六点。

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [naɪts] [ə; eɪ] [wi:k] ,

and	three	or	four	nights	a	week	,
和	三	或者	四	夜晚	一个	星期	,

每周三到四晚，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən] ['aʊɜ-z] [breɪk] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] . . .

with	only	an	hour's	break	for	lunch	and	.	.	.
和	仅有的	一个	小时	休息	为了	午餐	和	.	.	.

只有一小时的午休时间.....

[naʊ] , ['wɜ:rkɪŋ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [deɪ] ['evri] [wi:k] [ɪz][lɔ:ŋgər] , [mɔ:r]

Now	,	working	less	than	seven	hours	a	day	,	the	day	every	week	is	longer	,	more
现在	,	在职的	较少的	比	七	小时	一个	天	,	这	天	每一个	星期	是	更长	,	更多的

['taɪərsəm] .

tiresome	.
令人厌烦	.

现在，每天工作时间不到七小时，每周的工作时间却越来越长，越来越累。

[ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊɝz] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəl][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent]

The	weakening	of	my	powers	has	been	gradual	and	to	a	certain	extent
这	减弱	的	我的	权力	有	到过	逐渐地	和	到	一个	肯定	程度

['ʌn'nəutisəbl] ,

unnoticeable	,
不易察觉的	,

我的力量逐渐减弱，而且在某种程度上不易察觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['stedi] , [ɪn'eksərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [feɪs] - - -

but	it	has	been	steady	,	inexorable	,	and	now	I	am	face	-	27	-
但	它	有	到过	稳定的	,	无情的	,	和	现在	我	是	脸	-	-	-

但这一直持续不断，势不可挡，现在我面临着——27——

[tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪf] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər]

to	face	with	a	condition	which	means	the	end	of	everything	if	continued	for
到	脸	和	一个	状况	哪个	方法	这	结尾	的	一切	如果	持续	为了

[tuː] [lɔːŋ] .

too	long	.
也	长的	.

面临一种如果持续太久就意味着一切终结的状况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ][hæv; həv][prəu'testid] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

During	these	years	in	my	heart	I	have	protested	against	it	all	.
期间	这些	年	在	我的	心	我	有	抗议	反对	它	全部	.

这些年来，我的内心一直在抗议这一切。

['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ðiː] [klæs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['efərt] ['iːðər] ,

Taken	away	from	school	when	I	was	leading	the	class	,	without	any	great	effort	either	,
已采取	离开	从	学校	什么时候	我	曾是	领导	这	班级	,	没有	任何	伟大的	努力	任何一个	,

我当时正带领班级，却被无情地带离了学校。

[baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪr] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæf] - [fɔːrmd] ['bɔɪɪʃ] [aɪ'diːlz] .

by	circumstances	,	I	began	a	business	career	of	hope	and	with	boundless	ambition	and	half	-	formed	boyish	ideals	.
经过	情况	,	我	开始	一个	商业	职业	的	希望	和	和	无边无际	志向	和	一半	-	形成	男孩气	理想	.

机缘巧合之下，我怀揣着希望、无限的抱负和尚不成熟的少年理想，开始了商业生涯。

[ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [aɪ] [left] [skuːl] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kɔːrd] ['aʊtwərdli] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [fækt] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪm'perətɪv] [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [tʊk] [ðə; ðiː] [bʊl] [baɪ][ðə; ðiː][hɔːrnz] ,

The	fact	that	I	left	school	of	my	own	accord	outwardly	does	not	detract	from	the	fact	that	circumstances	were	gradually	making	it	more	imperative	and	I	only	took	the	bull	by	the	horns	,
这	事实	那	我	左边	学校	的	我的	自己的	符合	向外	做	不是	减损	从	这	事实	那	情况	是	逐步地	制作	它	更多的	至关重要的	和	我	仅有的	采取	这	公牛	经过	这	角	,

虽然表面上我是自愿离开学校的，但这并不掩盖这样一个事实：形势逐渐迫使我不得不这样做，而我只是勇敢地抓住了这个机会。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['meni] [taɪmz] [sɪns] .

as	I	have	done	many	times	since	.
作为	我	有	完毕	许多	时代	自从	.

此后我多次这样做过。

[aɪ] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vɪvɪdnəs] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrli] ['bɪznəs] [kə'rɪr] , [wen] [wɪð; wɪθ] . . .

I	remember	with	great	vividness	an	incident	of	my	early	business	career	,	when	with	.	.	.
我	记住	和	伟大的	生动性	一个	事件	的	我的	早期的	商业	职业	,	什么时候	和	.	.	.

我清晰地记得我早期职业生涯中的一件事，当时.....

[stɔːr] .

store	.
店铺	.

店铺。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['kredɪt] [bʊk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnd] [gʊdz] ,

I	used	to	keep	a	credit	book	of	returned	goods	,
我	用过的	到	保持	一个	信用	书	的	返回	商品	,

我以前会保留一本退货账簿，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['di:lɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

and	had	considerable	dealings	in	this	way	with	the	girls	of	the	various
和	有	大量	交易	在	这	方式	和	这	女孩们	的	这	各种各样的

[dɪ'pɑ:tmənts] .

departments	.
部门	.

他以这种方式与各个部门的女生有过相当多的交往。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['ræðər] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] ['femənɪn] [tʃɑ:rmz] ,

I	was	then	rather	indifferent	to	feminine	charms	,
我	曾是	然后	相当	冷漠	到	女性	魅力	,

那时我对女性的魅力相当漠不关心。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə'weɪkənɪŋ] ['sekʃuəl] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][maɪ][ɪ'moʊʃən(ə)l][ænd; ənd]['ment(ə)l]

although	awakening	sexual	passion	was	entering	into	my	emotional	and	mental
虽然	唤醒	性	热情	曾是	进入	进入	我的	情绪	和	精神的

[steɪts] ,

states	,
各州	,

虽然性欲觉醒正在进入我的情绪和精神状态，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ] .

and	had	been	for	a	year	or	so	.
和	有	到过	为了	一个	年	或者	所以	.

这种情况已经持续了一年左右。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] [ˌsɪks'ti:n] ([aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r]['æftər]

I	was	then	fifteen	or	sixteen	(	I	do	not	know	whether	this	happened	before	or	after
我	曾是	然后	十五	或者	十六	(	我	做	不是	知道	无论	这	发生	前	或者	后

[maɪ] ['bɜ:rθdeɪ]) .

my	birthday	)	.
我的	生日	)	.

当时我十五六岁（我不知道这件事发生在我生日之前还是之后）。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] , [ə; eɪ] ['ræðər] ['flɪpənt] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] , [ə; eɪ] [ʃru:d] [əb'zɜ:rvər] ,

One	of	the	girls	,	a	rather	flippant	,	but	as	I	look	back	,	a	shrewd	observer	,
一	的	这	女孩们	,	一个	相当	轻浮的	,	但	作为	我	看	后退	,	一个	精明	观察员	,

其中一个女孩，起初有些轻浮，但现在回想起来，却是一位敏锐的观察者。

[keɪm] [tu:; tə][maɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['sɪmələr][plæn][tu:; tə][ə; eɪ][bæŋk] ,

came	to	my	window	in	the	office	(	which	was	on	a	similar	plan	to	a	bank	,
来了	到	我的	窗户	在	这	办公室	(	哪个	曾是	在	一个	相似的	计划	到	一个	银行	,

来到我办公室的窗前（我的办公室布局和银行类似，

[aɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [ə'nʌðər]) [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]

I	having	one	window	and	the	cashier	another	)	with	something	or	about	something
我	拥有	一	窗户	和	这	出纳员	其他	)	和	某物	或者	关于	某物

[rɪ'tɜ:rnd] .

returned	.
返回	.

我有一个窗口，收银员是另一个），询问有关退货的事情。

[aɪ] [skauld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] ['ʌðər] , ['prɑ:bəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['preʃər]

I	scowled	for	some	reason	or	other	,	probably	because	I	had	a	pressure
我	皱着眉头	为了	一些	原因	或者	其他	,	大概	因为	我	有	一个	压力

[ʌv; əv] [wɜ:rk] .

of	work	.
的	工作	.

不知何故，我皱起了眉头，可能是因为工作压力太大。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['æmpli]

She	then	made	an	observation	,	the	prophecy	of	which	has	been	amply
她	然后	制成	一个	观察	,	这	预言	的	哪个	有	到过	充足的

['demənstreɪtɪd] — " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɔɪ] [naʊ] ,

demonstrated	—	"	you	are	a	boy	now	,
已证明	—	"	你	是	一个	男生	现在	,

然后她发表了一番言论，而这番言论的预言已被充分证实——"你现在是个男孩了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [juːθ] , " [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː]

but	you	will	never	be	a	youth	,	"	and	something	about	my	jumping	into
但	你	将要	绝不	是	一个	青年	,	"	和	某物	关于	我的	跳	进入

['mænhʊd] .

manhood	.
男子气概	.

但你永远不会再是年轻人了"，以及关于我一跃成为男人的事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [gɜːrl] , - - -

She	was	only	a	department	store	girl	,	-	28	-
她	曾是	仅有的	一个	部门	店铺	女孩	,	-	-	-

她只是个百货商店的售货员，——28岁——

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ɪg'zæktli] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [hæv; həv]

but	she	hit	the	nail	on	the	head	exactly	that	time	,	as	subsequent	events	have
但	她	打	这	指甲	在	这	头	确切地	那	时间	,	作为	随后的	活动	有

['pruːvn] .

proven	.
已证实	.

但后来的事实证明，她当时说得完全正确。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['æftər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] . . .

In	those	days	,	after	my	little	stories	for	.	.	.
在	那些	天	,	后	我的	小的	故事	为了	.	.	.

那时候，在我讲完我的小故事之后.....

[aɪ] [laɪkt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

I	liked	reading	and	probably	looked	forward	to	college	at	some	time	in	the
我	喜欢	阅读	和	大概	看起来	向前	到	大学	在	一些	时间	在	这

['fjuːtʃər][ɪn][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [wei] .

future	in	an	indefinite	way	.
未来	在	一个	不定	方式	.

我喜欢阅读，并且可能在将来某个时候会期待上大学，但这种期待是不确定的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜːrk] ,

I	was	very	earnest	and	ambitious	about	my	work	,
我	曾是	非常	认真	和	雄心勃勃	关于	我的	工作	,

我对工作非常认真，也很有抱负。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [læst] [jɪr] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['taɪərd]

which	continued	more	or	less	until	some	time	last	year	,	when	the	increasing	tired
哪个	持续	更多的	或者	较少的	直到	一些	时间	最后的	年	,	什么时候	这	增加	疲劳的

['fiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

这种情况一直持续到去年某个时候，那时疲惫感越来越强烈。

['nɜːrvəsnəs] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [aɪ'diːəz] , [aɪ'diːlz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['aʊtlʊk] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn]

nervousness	,	changing	ideas	,	ideals	and	different	outlook	combined	to	bring	on
紧张	,	变化	想法	,	理想	和	不同的	前景	合并	到	带来	在

['ræpɪdli] [maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] ,

rapidly	my	present	state	,
快速	我的	展示	状态	,

紧张、思想和理想的不断变化以及不同的世界观，共同迅速地导致了我现在的状态。

[wen] [aɪ] ['pɑːzətɪvli] [loʊð] [maɪ] ['deɪli] [wɜːrk] .

when	I	positively	loathe	my	daily	work	.
什么时候	我	积极地	厌恶	我的	日常的	工作	.

当我极其厌恶我的日常工作时。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [noʊ] [daʊt] ,

The	principal	reason	for	this	,	no	doubt	,
这	主要的	原因	为了	这	,	不	怀疑	,

毫无疑问，主要原因在于.....

[ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] ['eksərsaɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]

is	that	I	have	neglected	exercise	almost	entirely	and	now	have	reached	the
是	那	我	有	被忽视的	锻炼	几乎	完全	和	现在	有	达到	这

[steɪt] [wer] [ɪg'zɔːstɪd] ['neɪtʃər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] .

state	where	exhausted	nature	will	not	be	denied	.
状态	在哪里	筋疲力尽的	自然	将要	不是	是	否认	.

我已经几乎完全忽略了锻炼，现在已经到了筋疲力竭的地步。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði] [dis'təːbənsiz] [wɪtʃ] ['hɔːntɪd]

I	have	already	at	frequent	intervals	commented	on	the	disturbances	which	haunted
我	有	已经	在	频繁	间隔	评论	在	这	干扰	哪个	闹鬼的

[maɪ] ['bedsaɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] ,

my	bedside	,	and	to	-	night	,
我的	床头	,	和	到	-	夜晚	,

我已多次提及困扰我床边的种种怪事，而今晚，

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [læst] [naɪt] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd]

or	rather	to	-	day	and	last	night	(	for	it	is	now	a	quarter	of	six	and
或者	相当	到	-	天	和	最后的	夜晚	(	为了	它	是	现在	一个	四分之一	的	六	和

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪz] ['ræpɪdli] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['efɪkəsi]) [ɪz]['oʊnli][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	candle	before	me	is	rapidly	losing	its	efficacy	)	is	only	an	example	of	the
这	蜡烛	前	我	是	快速	输	它是	功效	)	是	仅有的	一个	例子	的	这

[rɪ'kɜːrɪŋ] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][maɪ] ['nɜːrvəsnəs] [æt; ət] ['bedtaɪm] . . .

recurring	frequency	of	my	nervousness	at	bedtime	.	.	.
再次发生的	频率	的	我的	紧张	在	就寝时间	.	.	.

或者更确切地说，今天和昨晚（现在已经是六点一刻了，我面前的蜡烛很快就要熄灭了）只是我睡前焦虑不安的一个例子.....

[ɔːf] [ɔːl] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['sekʃuəl] ['pleʒərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

off	all	temptation	to	indulge	in	sexual	pleasures	from	the	first	of	this	year	,
离开	全部	诱惑	到	放纵	在	性	快乐	从	这	第一的	的	这	年	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

从今年年初开始，彻底摒弃一切沉溺于性快感的诱惑，并且，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

although	I	have	not	succeeded	entirely	up	to	the	present	,
虽然	我	有	不是	成功了	完全	向上	到	这	展示	,

虽然到目前为止我还没有完全成功，

['hævɪŋ] ['oʊnli] [faɪv] [deɪz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [əb'stenʃn] [frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ['sekʃəli]

having	only	five	days	of	absolute	abstention	from	excitement	of	any	kind	sexually
拥有	仅有的	五	天	的	绝对	弃权	从	激动	的	任何	种类	性方面的

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['sevrəl] [mʌnθs] [frʌm; frəm][də'rekt] ['ɪntərkɔːrs] ,

and	possibly	several	months	from	direct	intercourse	,
和	可能	一些	几个月	从	直接的	交往	,

仅仅五天完全禁欲，避免任何形式的性刺激，甚至可能几个月都不能进行直接性交，

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , — [stɪl] [aɪ][hæv; həv] ['rædɪkli] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][maɪ][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
behind me , — still I have radically changed from my excesses of the first
在后面 我 , — 仍然 我 有 根本 已更改 从 我的 过剩 的 这 第一的
[fjuː] [mʌnθs] [ɪn][hə'vænə] ,
few months in Havana ,
很少 几个月 在 哈瓦那 ,

在我身后，——尽管如此，我已经彻底改变了在哈瓦那最初几个月里的放纵行为。

[ɔːl'ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]
although even these were not excesses compared to the average of a vast
虽然 甚至 这些 是 不是 过剩 比较的 到 这 平均的 的 一个 广阔的
['nʌmbər] [hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
number here and elsewhere .
数字 这里 和 别处 .

尽管与本地及其他地方的大量人群的平均水平相比，这些也算不上过分。

[ðɪs] ['hoʊldɪŋ] [ɔːf] ['nætʃ(ə)rəli] [liːvz] [aʊt] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɔːl] -
This holding off naturally leaves out a vital source of relief for the all -
这 保持 离开 自然 树叶 出去 一个 必不可少的 来源 的 宽慰 为了 这 全部 -
[kəm'pelɪŋ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ'self] .
compelling necessity of getting away from myself .
引人注目的 必要性 的 获得 离开 从 我 .

这种拖延自然忽略了一个至关重要的缓解途径，那就是摆脱自我这种迫切的需求。

['sʌmtaɪmz] , [frʌm; frəm][maɪ] - - -
Sometimes , from my - 29 -
有时 , 从 我的 - - -

有时，从我的- 29 -

['twentiəθ] [jɪr] [ɑːn] , [wen] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] , ['sliːpləs] [naɪt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self]
twentieth year on , when the prospect of a nervous , sleepless night presented itself
第二十 年 在 , 什么时候 这 前景 的 一个 紧张的 , 失眠 夜晚 呈现 本身
,
,
,

二十年后，当一个令人焦虑不安、彻夜难眠的夜晚摆在眼前时，

['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] [brɔːt] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [sliːp] ['fɑːloʊd] .
sexual intercourse brought the much - needed relief , and sleep followed .
性 交往 带来 这 很多 - 需要 宽慰 , 和 睡觉 随后 .

性交带来了急需的解脱，随后便进入了梦乡。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['ætməsfɪr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [riəd]
such was the strength of the conventional atmosphere that I had been reared
这样的 曾是 这 力量 的 这 传统的 气氛 那 我 有 到过 饲养
[ɪn][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] ,
in and lived in ,
在 和 居住地 在 ,

这就是我从小到大所处的传统氛围的力量。

[dɪ'spaɪt] [maɪ]['rædɪk(ə)l] [vjuːz] [ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['friːdəm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
despite my radical views and supposed freedom of mind ,
尽管 我的 激进的 浏览 和 据称 自由 的 头脑 ,

尽管我持有激进的观点，并自诩拥有思想自由，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈhænd] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈliːf] [ɪn]

I	thought	it	was	somehow	or	other	wrong	and	underhand	to	seek	relief	in
我	想法	它	曾是	不知何故	或者	其他	错误的	和	暗中	到	寻找	宽慰	在

[ðɪs] [weɪ] .

this	way	.
这	方式	.

我认为以这种方式寻求救济是不正当的、不正当的。

[aɪ] [ˈkʌsɪd] [maɪˈself][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwiːklɪŋ] , [fɔːt] , [ˈsteɪvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][fɔːr; fər] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðen]

I	cussed	myself	for	a	weakling	,	fought	,	staved	it	off	for	weeks	,	and	then
我	咒骂	我	为了	一个	弱者	,	战斗	,	挨饿	它	离开	为了	周	,	和	然后

[səˈkʌmd] [əˈgen] .

succumbed	again	.
屈服了	再次	.

我咒骂自己是个懦夫，奋力抵抗，坚持了好几个星期，然后又屈服了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈleɪtli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðiˈsʌbdʒekt] .

It	is	only	lately	that	I	have	seen	a	different	light	on	the	subject	.
它	是	仅有的	最近	那	我	有	已见	一个	不同的	光	在	这	主题	.

直到最近，我对这个问题才有了不同的看法。

[maɪ] [vjuːz] [naʊ] [ɑːr; ər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈsekʃuəl] [rɪˈleɪʃnz] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [fɔːls] .

My	views	now	are	that	our	present	system	of	sexual	relations	is	absolutely	false	.
我的	浏览	现在	是	那	我们的	展示	系统	的	性	关系	是	绝对地	错误的	.

我现在认为，我们现行的性关系体系完全是错误的。

[ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [duː] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈriːzənɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈeni] [ˈrædɪk(ə)l]

This	conclusion	is	more	due	to	my	own	reasoning	than	to	any	radical
这	结论	是	更多的	到期的	到	我的	自己的	推理	比	到	任何	激进的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][aɪ][hæv; həv] [riːd] .

literature	I	have	read	.
文学	我	有	读	.

这一结论更多是源于我自己的推理，而不是我读过的任何激进文献。

[fɜːrst] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfriːdəm] .

First	,	there	should	be	freedom	.
第一的	,	那里	应该	是	自由	.

首先，应该有自由。

['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz]

Any	man	should	be	allowed	to	have	intercourse	with	a	woman	who	was
任何	男人	应该	是	允许	到	有	交往	和	一个	女士	WHO	曾是

['wɪlɪŋ] ,

willing	,
愿意的	,

任何男人都应该被允许与自愿的女人发生性关系。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [lʌv] .

as	long	as	they	did	it	for	love	.
作为	长的	作为	他们	做过	它	为了	爱	.

只要他们是出于爱。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] [tʃaɪld] .

There	should	be	no	such	thing	as	an	illegitimate	child	.
那里	应该	是	不	这样的	事物	作为	一个	私生子	孩子	.

不应该存在非婚生子女这种说法。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

If	a	mother	was	not	in	a	position	to	or	willing	to	bring	up	her	child	,
如果	一个	母亲	曾是	不是	在	一个	位置	到	或者	愿意的	到	带来	向上	她	孩子	,

如果一位母亲没有能力或不愿意抚养她的孩子，

[ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

the	State	should	do	it	.
这	状态	应该	做	它	.

应该由国家来做这件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [aɪ] [seɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['friːdəm] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] ,

Of	course	,	when	I	say	there	should	be	freedom	,	I	do	not	say	that	,
的	课程	,	什么时候	我	说	那里	应该	是	自由	,	我	做	不是	说	那	,

当然，当我说应该有自由时，我并不是说……

[ɪf] [wʌn] [mæn] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] (['liːgəli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

if	one	man	was	living	with	a	woman	(	legally	,	of	course	,
如果	一	男人	曾是	活的	和	一个	女士	(	合法地	,	的	课程	,

如果一个男人和一个女人合法地生活在一起，

[æz; əz] [ɔːl] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] ['liːg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kwestʃən]) ,

as	all	such	relations	would	be	legal	without	any	question	)	,
作为	全部	这样的	关系	会	是	合法的	没有	任何	问题	)	,

因为所有这些关系都将是合法的，没有任何疑问)，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] ['pɜːrfɪkt] ['lɪbərti] [tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] ,

I	should	be	at	perfect	liberty	to	fool	around	,
我	应该	是	在	完美的	自由	到	傻子	大约	,

我应该完全可以自由自在地胡闹，

[bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɑːr'moʊniəsli]

but	if	at	any	time	their	relations	became	such	that	they	could	not	harmoniously
但	如果	在	任何	时间	他们的	关系	成为	这样的	那	他们	可以	不是	和谐地

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['eni] [lɔːŋgər] ,

keep	it	up	any	longer	,
保持	它	向上	任何	更长	,

但如果他们的关系在任何时候变得无法和谐地维持下去，

[dɪ'vɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɔːtə'mætɪk] .

divorce	should	be	automatic	.
离婚	应该	是	自动的	.

离婚应该自动生效。

['mærɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['pɪriəd] ,

Marriage	might	be	for	a	minimum	period	,
婚姻	可能	是	为了	一个	最低限度	时期	,

婚姻可能至少有最短期限，

[ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] [kɛəd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	as	much	longer	as	the	parties	concerned	cared	to	keep	it	up	.
和	作为	很多	更长	作为	这	各方	担心的	关心	到	保持	它	向上	.

只要相关各方愿意，就可以一直维持下去。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] [koʊ'ɜːrʒn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

There	should	be	no	coercion	on	either	side	.
那里	应该	是	不	强迫	在	任何一个	边	.

双方都不应存在胁迫行为。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] ,

The	woman	should	have	the	care	of	her	children	if	she	so	desired	,
这	女士	应该	有	这	关心	的	她	孩子们	如果	她	所以	想要的	,

如果这位妇女愿意，她应该有权照顾自己的孩子。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , - - -

but	if	unable	to	take	care	of	them	,	-	30	-
但	如果	无法	到	拿	关心	的	他们	,	-	-	-

但如果无法照顾他们，- 30 -

[ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [soʊ] .

the	State	should	do	so	.
这	状态	应该	做	所以	.

国家应该这样做。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] [steɪt] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['pɑːrtli] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

Even	without	a	socialist	state	this	could	partly	be	put	into	effect	.
甚至	没有	一个	社会主义	状态	这	可以	部分	是	放	进入	影响	.

即使没有社会主义国家，这也可以部分实现。

[ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] [treɪd] .

The	White	Slave	Trade	should	be	abolished	as	a	trade	.
这	白色的	奴隶	贸易	应该	是	废除	作为	一个	贸易	.

应该废除白奴贸易。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [hɜːr'self] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tuːl] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [huː] [keɪm]

If	a	woman	was	herself	willing	to	become	the	tool	of	every	man	who	came
如果	一个	女士	曾是	她自己	愿意的	到	变得	这	工具	的	每一个	男人	WHO	来了

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

如果一个女人甘愿成为每一个男人的工具，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pər'hæps] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] ,

she	could	not	perhaps	be	restrained	,
她	可以	不是	也许	是	克制	,

她或许无法被约束，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] ['prɑːfɪt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [hɜːr'self] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['vɪgərəsli]

but	those	who	profit	from	it	other	than	herself	should	be	vigorously
但	那些	WHO	利润	从	它	其他	比	她自己	应该	是	大力

['prɔsikjuːtid] .

prosecuted	.
被起诉	.

但除她本人外，其他从中获利的人都应受到严厉的法律制裁。

[ɔːl] [dɪ'ziːzd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] .

All	diseased	should	be	prohibited	from	sexual	intercourse	.
全部	患病的	应该	是	禁止	从	性	交往	.

所有患病者都应禁止性交。

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] ['prɑːbləm] .

Even	under	the	present	state	of	society	,	there	is	a	solution	to	one	problem	.
甚至	在下面	这	展示	状态	的	社会	,	那里	是	一个	解决方案	到	一	问题	.

即使在当今社会状况下，也有一个问题有解决办法。

['meni] [jʌŋ] [men] , [laɪk] [maɪ'self] , [hæv; həv] [strɔːŋ] ['sekʃuəl] ['pæʃnz] ,

Many	young	men	,	like	myself	,	have	strong	sexual	passions	,
许多	年轻的	男人	,	喜欢	我	,	有	强的	性	激情	,

许多像我一样的年轻人都有强烈的性欲。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ,

but	we	do	not	like	to	consort	with	those	who	,
但	我们	做	不是	喜欢	到	配偶	和	那些	WHO	,

但我们不喜欢与那些人为伍，

['staːtiŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'beɪst] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] , [hæv; həv] [dɪ'bɔːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

starting	out	with	a	debased	idea	of	sexual	relations	,	have	debauched	it	.
开始	出去	和	一个	堕落	主意	的	性	关系	,	有	放荡不羁	它	.

从对性关系的堕落观念开始，它被彻底败坏了。

[naʊ] [wiː; wi] [miːt] ['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [huː] ,

Now	we	meet	girls	who	are	also	passionate	and	who	,
现在	我们	见面	女孩们	WHO	是	还	热情的	和	WHO	,

现在我们遇到了一些同样充满热情、并且……的女孩。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] ,

were	it	not	for	the	knowledge	that	their	life	would	be	ruined	,
是	它	不是	为了	这	知识	那	他们的	生活	会	是	毁坏	,

如果不是因为他们知道自己的生活会被毁掉，

[wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

would	be	only	too	glad	to	have	intercourse	with	us	on	the	basis	of
会	是	仅有的	也	高兴的	到	有	交往	和	我们	在	这	基础	的

['mjuːtʃuəl]['sekʃuəl] [əˈtrækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

mutual	sexual	attraction	and	passion	.
相互的	性	景点	和	热情	.

如果彼此之间存在性吸引力和激情，他们非常乐意与我们发生性关系。

[ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] [mə'nɑːtəni]

This	would	bring	relief	to	both	of	us	from	much	of	the	deadly	monotony
这	会	带来	宽慰	到	两个都	的	我们	从	很多	的	这	致命	单调

[ʌv; əv]['sɔːrdɪd] ,

of	sordid	,
的	肮脏的	,

这将使我们俩从肮脏单调的生活中解脱出来，

['evri] - [deɪ] [ə'ferz] , [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][mæn] ,

every	-	day	affairs	,	if	the	girl	could	go	on	just	the	same	as	the	man	,
每一个	-	天	事务	,	如果	这	女孩	可以	去	在	只是	这	相同的	作为	这	男人	,

日常生活中，如果女孩能像男人一样继续下去的话，

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] ['liːgəli] ,

she	being	allowed	to	have	a	child	legally	,
她	存在	允许	到	有	一个	孩子	合法地	,

她被允许合法生育孩子，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːðər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr'self][ɔːr] ['delɪgət] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪts] [ker] .

which	she	could	either	take	care	of	herself	or	delegate	to	the	State's	care	.
哪个	她	可以	任何一个	拿	关心	的	她自己	或者	代表	到	这	州的	关心	.

她既可以自己处理，也可以委托给国家处理。

[ðɪs] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

This	would	take	care	of	that	large	body	of	men	who	are	not	in	a	position	to
这	会	拿	关心	的	那	大的	身体	的	男人	WHO	是	不是	在	一个	位置	到

['mæri] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] ,

marry	for	various	reasons	,
结婚	为了	各种各样的	原因	,

这样就能解决大量因各种原因无法结婚的男性的问题了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːkwəli] [lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['suːtəb(ə)l]

and	that	equally	large	body	of	women	who	are	unable	to	find	suitable
和	那	同样地	大的	身体	的	女性	WHO	是	无法	到	寻找	合适的

['hʌzbəndz] ,

husbands	,
丈夫们	,

还有同样数量庞大的女性群体找不到合适的丈夫。

[bʌt; bət] [huː] [fiːl] [ðə; ði] ['emptinəs] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [huː] [wɑːnt] ['tʃɪldrən]

but	who	feel	the	emptiness	in	their	lives	,	and	those	women	who	want	children
但	WHO	感觉	这	空虚	在	他们的	生活	,	和	那些	女性	WHO	想	孩子们

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] ,

and	consider	,
和	考虑	,

但那些感到生活空虚的人，以及那些想要孩子并正在考虑的女性，

[ɔːr] [wʊd] [kən'sɪdər] [ɪf] [sə'saɪəti] [wʊd] [pər'mɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['bɪznəs] [huː]

or	would	consider	if	society	would	permit	,	that	it	is	nobody's	business	who
或者	会	考虑	如果	社会	会	允许	,	那	它	是	没有人	商业	WHO

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] .

the	father	is	.
这	父亲	是	.

或者会考虑，如果社会允许的话，孩子的父亲是谁与他人无关。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] [wen] [wʌn][ɪz] [dɪ'ziːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	should	be	a	crime	to	have	intercourse	when	one	is	diseased	,	and	the
它	应该	是	一个	犯罪	到	有	交往	什么时候	一	是	患病的	,	和	这

['nɑːlɪdʒ] - - -

knowledge	-	31	-
知识	-	-	-

明知自己患病仍进行性交应属犯罪，且知情者应承担相应责任。- 31 -

[ðæt] [wʌn][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti][hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [lʌv] [wʊd]

that	one	can	with	impunity	have	intercourse	with	a	woman	for	love	would
那	一	能	和	免责	有	交往	和	一个	女士	为了	爱	会

[dɪ'tɜːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ['oʊnli] [gɪv]

deter	a	large	number	of	men	from	having	it	with	those	who	only	give
阻止	一个	大的	数字	的	男人	从	拥有	它	和	那些	WHO	仅有的	给

[ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][trænz'mɪt] [dɪ'ziːz] .

themselves	for	money	and	are	liable	to	transmit	disease	.
他们自己	为了	钱	和	是	容易	到	发送	疾病	.

如果一个人可以因为爱情而与女人发生性关系而不受惩罚，这将阻止很多男人与那些只为金钱出卖自己且容易传播疾病的女人发生性关系。

[ðɪs] [wʊd] [ðen] [liːv] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['mɔːrbɪdli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsər][fɔːrmz][ʌv; əv]

This	would	then	leave	those	men	who	are	morbidly	fond	of	the	baser	forms	of
这	会	然后	离开	那些	男人	WHO	是	病态地	喜爱	的	这	基础	表格	的

['sekʃuəl] [pər'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['prɔstɪˌtuːts] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ([fjuː] [kəm'pærətɪvli]) ,

sexual	perversion	to	the	professional	prostitutes	and	women	(	few	comparatively	)	,
性	变态	到	这	专业的	妓女	和	女性	(	很少	比较	)	,

这样一来，那些病态地迷恋低级性变态行为的男性，就只能去接触职业妓女和女性（相对而言人数较少）了。

[huː] ['nætʃ(ə)rəli][ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ] , [ɔːr][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ,

who	naturally	are	attracted	by	,	or	are	willing	to	put	up	with	,
WHO	自然	是	吸引	经过	,	或者	是	愿意的	到	放	向上	和	,

那些天生就被……吸引，或者愿意容忍……的人

[ðə; ði] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [ə'tendənt] ['biːstlinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] , [huː]

the	drunkenness	and	attendant	beastliness	of	a	certain	kind	of	man	,	who
这	酒醉	和	服务员	兽性	的	一个	肯定	种类	的	男人	,	WHO

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] ,

we	may	hope	,
我们	可能	希望	,

某些人的醉酒以及随之而来的兽性，我们或许可以期待，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['fæktər] , [æz; əz]['rædɪkəlɪzəm] [grəuz] .

will	be	a	smaller	and	smaller	factor	,	as	radicalism	grows	.
将要	是	一个	较小的	和	较小的	因素	,	作为	激进主义	生长	.

随着激进主义的抬头，这一因素将越来越小。

[ðʌs] , [naʊ] , [wɪð; wɪθ]['rædɪk(ə)l] [vjuːz] ,

Thus	,	now	,	with	radical	views	,
因此	,	现在	,	和	激进的	浏览	,

因此，现在，带着激进的观点，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [maɪ][oʊld] [steɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['twentiəθ] [jɪr] ,

I	am	endeavoring	to	attain	my	old	state	as	before	my	twentieth	year	,
我	是	努力	到	达到	我的	老的	状态	作为	前	我的	第二十	年	,

我正努力恢复到二十岁之前的状态。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [liːst] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɜːrk] [ðɪs] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['prɔːbləms] ,

for	a	year	at	least	,	so	as	to	work	this	out	with	other	problems	,
为了	一个	年	在	至少	,	所以	作为	到	工作	这	出去	和	其他	问题	,

至少一年时间，以便与其他问题一起解决这个问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːknəs] [aɪ]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][rɪsk] ['ædɪd]

because	in	my	present	state	of	physical	weakness	I	cannot	afford	to	risk	added
因为	在	我的	展示	状态	的	身体的	弱点	我	不能	买得起	到	风险	额外

['wiːknəs] ,

weakness	,
弱点	,

因为我目前身体虚弱，不能冒着身体进一步虚弱的风险。

[ænd; ənd][soʊ] [faɪt] [ðɪs] [ɔːf] ['evri] [naɪt] ,

and	so	fight	this	off	every	night	,
和	所以	斗争	这	离开	每一个	夜晚	,

所以每晚都要与之抗争。

[ænd; ənd][hoʊp] [suːn] [maɪ] ['neɪtʃər] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['twenti] -

and	hope	soon	my	nature	will	have	become	resigned	to	this	until	my	twenty	-
和	希望	很快	我的	自然	将要	有	变得	辞职	到	这	直到	我的	二十	-

[θɜːrd] ['bɜːrθdeɪ] ,

third	birthday	,
第三	生日	,

希望在我二十三岁生日之前，我的本性能够很快接受这种情况。

[wen] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['klɪrər] [plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

when	I	hope	to	have	a	clearer	plan	of	action	.
什么时候	我	希望	到	有	一个	更清晰	计划	的	行动	.

我希望能够制定一个更清晰的行动计划。

['staːtiŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['sliːpləsnəs] , [aɪ][end][æt; ət][sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] . ,

Starting	this	with	a	nervous	sleeplessness	,	I	end	at	6	:	30	A	.	M	.	,
开始	这	和	一个	紧张的	失眠	,	我	结尾	在	6	:	-	一个	.	M	.	,

我从焦虑失眠的状态开始，一直做到早上6点半。

['oʊvər] [tuː] ['aʊərz]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [hed] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['taɪərd] ['fiːlɪŋ] [laɪz]

over	two	hours	later	with	a	clear	head	,	but	,	of	course	,	the	tired	feeling	lies
超过	二	小时	之后	和	一个	清除	头	,	但	,	的	课程	,	这	疲劳的	感觉	谎言

[ðer; ðər]['dɔːrmənt] .

there	dormant	.
那里	休眠	.

两个多小时后，头脑清醒了，但疲惫感当然仍然潜伏在那里。

[hə'vænə] , ['fraɪdeɪ] , [meɪ] - , - .

Havana	,	Friday	,	May	10	,	1912	.
哈瓦那	,	星期五	,	可能	-	,	-	.

哈瓦那，1912年5月10日，星期五。

[ə'nʌðər] ['bɜːrθdeɪ] , [maɪ] ['twenti] - ['sekənd] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best]
Another birthday , my twenty - second , and I intend this year to be the best
其他 生日 , 我的 二十 - 第二 , 和 我 打算 这 年 到 是 这 最好的
[jet] .
yet .
然而 .

又一个生日到了，我的二十二岁了，我希望今年是迄今为止最好的一年。

[ðə; ði][pæst][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][best] ;
The past one has been the worst and the best ;
这 过去的 一 有 到过 这 最差 和 这 最好的 ;

过去这一届既是最差的，也是最好的；

[ðə; ði][wɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ][ə'kjuːt] ['nɜːrvəsnəs] [ænd; ənd][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][maɪ]
the worst because of my acute nervousness and self - consciousness and my
这 最差 因为 的 我的 急性 紧张 和 自己 - 意识 和 我的
['fuːlɪʃ] ['ækʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [mʌnθs] [ɪn] [hə'vænə] ;
foolish actions during the early months in Havana ;
愚蠢 行动 期间 这 早期的 几个月 在 哈瓦那 ;

最糟糕的是，我在哈瓦那最初几个月里极度紧张、缺乏自信，以及我的愚蠢行为；

[best] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['leθərdʒi] [ænd; ənd][blaɪnd] ['groʊpɪŋ] - - -
best because I woke up from a lethargy and blind groping - 32 -
最好的 因为 我 觉醒 向上 从 一个 昏睡 和 瞎的 摸索 - - -

最好，因为我从昏昏沉沉和盲目摸索中醒来——32——

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][ænd; ənd][biː; bi][maɪ'self] ;
in the dark to a conscious effort to find myself and be myself ;
在 这 黑暗的 到 一个 有意识的 努力 到 寻找 我 和 是 我 ;

在黑暗中，有意识地努力寻找自我，成为真正的自己；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][aɪ][hæv; həv] ['dedɪkeɪtɪd] [maɪ] ['twenti] - ['sekənd] [jɪr] .
and to this end I have dedicated my twenty - second year .
和 到 这 结尾 我 有 投入的 我的 二十 - 第二 年 .

为此，我奉献了我的第二十二年。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [pɔɪnt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
I do not expect to work out things to a fine point during this time ,
我 做 不是 预计 到 工作 出去 事物 到 一个 美好的 观点 期间 这 时间 ,

我并不指望在这段时间内把所有事情都彻底解决。

[bʌt; bət][hoʊp][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] , ['dʒen(ə)rəl] [skiːm] [ʌv; əv][laɪf]['pɑːləsi][ʌv; əv] [prə'siːdʒər]
but hope to decide on a broad , general scheme of life policy of procedure
但 希望 到 决定 在 一个 广阔 , 一般的 方案 的 生活 政策 的 程序
[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ;
and philosophy ;
和 哲学 ;

但希望能够制定一个广泛的、总体的生活政策程序和理念方案；

[ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɪl] [teɪk] ['jɪrz] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] .
of necessity the major part of the details will take years to work out .
的 必要性 这 主要的 部分 的 这 细节 将要 拿 年 到 工作 出去 .

必然地，大部分细节需要数年时间才能敲定。

[hoʊp] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] , ['tempərd] [baɪ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ɑːr; ər]['dɑːmɪnənt] ,
Hope and ambition , tempered by my experience , are dominant ,
希望 和 志向 , 淬火 经过 我的 经验 , 是 主导的 ,

希望和抱负，加上我的经验，占据了我的主导地位。

[ænd; ənd][maɪ][kɑːm] [pɪrɪədz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌv; əv][lɔːŋgər] [du'reɪʃn] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt]

and	my	calm	periods	are	becoming	of	longer	duration	and	more	frequent
和	我的	冷静的	时期	是	成为	的	更长	期间	和	更多的	频繁

[ə'kɜːrəns] , [ɪn][fækt] ,

occurrence	,	in	fact	,
发生	,	在	事实	,

事实上，我的平静期持续时间越来越长，发生的频率也越来越高。

[prɪ'dɑːmɪneɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪk'stent] ['leɪtli] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn]

predominate	to	a	gratifying	extent	lately	as	compared	with	what	has	gone
占主导地位	到	一个	可喜	程度	最近	作为	比较的	和	什么	有	已消失

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

与以往相比，近来这种趋势已显著增强，令人欣慰。

[aɪ][stɑːrt] [ə'freʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['jɪrz] ['friːdəm] [frʌm; frəm]['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːr] [sʌtʃ] [ɪz][maɪ][plæn] ,

I	start	afresh	on	a	year's	freedom	from	sexual	excitement	,	or	such	is	my	plan	,
我	开始	重新	在	一个	年	自由	从	性	激动	,	或者	这样的	是	我的	计划	,

我计划开始一年的禁欲生活，远离性刺激。

[fɔːr; fər][nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɔːbləms][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][seks] .

for	not	the	least	of	the	problems	to	work	out	is	that	of	sex	.
为了	不是	这	至少	的	这	问题	到	工作	出去	是	那	的	性别	.

其中最不容忽视的问题之一就是性问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hel] [tuː; tə][hoʊld][maɪ'self][ɪn] [tʃek] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

It	will	be	hell	to	hold	myself	in	check	entirely	in	every	respect	,
它	将要	是	地狱	到	抓住	我	在	查看	完全	在	每一个	尊重	,

要完全克制自己，在各个方面都做到完美，那将是一件极其痛苦的事。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [aɪ][mʌst; məst] ,

but	I	feel	I	must	,
但	我	感觉	我	必须	,

但我感觉我必须这样做。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræðər] [kən'fjuːzd]

in	order	to	collect	my	thoughts	and	feelings	which	were	becoming	rather	confused
在	命令	到	收集	我的	想法	和	情怀	哪个	是	成为	相当	使困惑

[ɑːn] [ðɪs] ,

on	this	,
在	这	,

为了整理我当时在这件事上变得相当混乱的思绪和感受，

[æz; əz][ɑːn] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [mudz] , ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .

as	on	other	subjects	,	owing	to	my	changeable	moods	,	passions	and	feelings	.
作为	在	其他	主题	,	欠款	到	我的	多变	情绪	,	激情	和	情怀	.

和其他问题一样，由于我情绪、热情和感受的善变，我的看法也不同。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['staːtɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [brɔːdɪst] ['beɪsɪs]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	have	the	advantage	of	starting	out	on	the	broadest	basis	possible	,
我	有	这	优势	的	开始	出去	在	这	最广泛的	基础	可能的	,

我的优势在于可以从最广泛的基础入手。

[ðə; ðɪ][æg'nɑːstɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	agnostic	position	as	I	understand	it	.
这	不可知论者	位置	作为	我	理解	它	.

我所理解的不可知论立场。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['stʌdid] ['spensər] [nɔːr] [rɪ'djʊst] [maɪ][ægˈnɑːstɪsɪzəm][tuː; tə] ['eni] [dɔːg'mætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n]

I	have	not	studied	Spencer	nor	reduced	my	agnosticism	to	any	dogmatic	position
我	有	不是	研究	斯宾塞	也不	减少	我的	不可知论	到	任何	教条主义	位置

[ʌv; əv] ['noʊəbl] [ɔːr] [ʌn'noʊəbl] ,

of	knowable	or	unknowable	,
的	可知的	或者	不可知的	,

我既没有研究过斯宾塞，也没有将我的不可知论简化为任何关于可知或不可知的教条立场。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] : [aɪ] ['niːðər] [bɪ'liːv] [nɔːr][dɪ'naɪ] ; [maɪ][maɪnd][ɪz]['oʊpən] ;

but	always	it	has	been	:	I	neither	believe	nor	deny	;	my	mind	is	open	;
但	总是	它	有	到过	:	我	两者都不	相信	也不	否定	;	我的	头脑	是	打开	;

但一直以来都是如此：我既不相信也不否认；我的思想是开放的；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ; [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mesɪdʒ] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .

I	am	willing	to	learn	;	to	give	all	who	have	a	serious	message	a	hearing	.
我	是	愿意的	到	学习	;	到	给	全部	WHO	有	一个	严肃的	信息	一个	听力	.

我乐于学习，愿意倾听所有认真发言的人。

[truː] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] ['sɪriəs] ['stʌdi] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm] ,

True	,	up	to	the	present	I	have	not	given	much	serious	study	to	the	problem	,
真的	,	向上	到	这	展示	我	有	不是	给定	很多	严肃的	学习	到	这	问题	,

的确，到目前为止，我还没有对这个问题进行过深入研究。

['hævɪŋ] [riːd] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ə'baʊt] [fə'lɑːsəfi] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]

having	read	considerably	more	about	philosophy	than	of	it	,	but	I	have
拥有	读	相当	更多的	关于	哲学	比	的	它	,	但	我	有

[hæd; həd] [ðæt] ['tendənsi] ,

had	that	tendency	,
有	那	趋势	,

虽然我读过很多关于哲学的书籍，但读过的哲学书籍远比关于它的书多，不过我一直有这种倾向。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [jʌŋ] [jet] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] [best] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] - - -

and	,	being	young	yet	,	it	is	perhaps	best	that	I	did	not	attempt	-	33	-
和	,	存在	年轻的	然而	,	它	是	也许	最好的	那	我	做过	不是	试图	-	-	-

而且，由于我还年轻，也许我最好不要尝试——33——

[tuː; tə][goʊ] [tuː] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːbləm] [er] [ðɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [sloʊ] .

to	go	too	deeply	into	the	problem	ere	this	,	and	even	now	I	shall	go	slow	.
到	去	也	深	进入	这	问题	埃雷	这	,	和	甚至	现在	我	将	去	慢的	.

在此之前，我不想对这个问题进行过于深入的探讨，即使现在，我也会慢慢来。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [haʊ'evər] , ['nærəud] [ɪt'self] [daʊn] .

The	question	has	unconsciously	,	however	,	narrowed	itself	down	.
这	问题	有	不知不觉	,	然而	,	范围缩小	本身	向下	.

然而，这个问题却在不知不觉中缩小了范围。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['θiːəri] [ʌv; əv]

I	have	given	enough	thought	to	the	matter	to	reject	the	Christian	theory	of
我	有	给定	足够的	想法	到	这	事情	到	拒绝	这	基督教	理论	的

[kraɪst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Christ	being	the	son	of	God	,
基督	存在	这	儿子	的	上帝	,

我已经仔细思考过这个问题，因此我否定基督教关于基督是上帝之子的理论。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['liːvɪŋ] [aʊt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnər] [riː'lɪdʒənz] [ɔːr] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [fʊl] [ʌv; əv]

leaving	out	most	of	the	minor	religions	or	philosophies	which	are	obviously	full	of
离开	出去	最多	的	这	次要的	宗教	或者	哲学	哪个	是	明显地	满的	的

['erər] ([ɪk'sept] [æz; əz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [truːθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

error	(	except	as	there	may	be	a	grain	of	truth	here	and	there	among	the
错误	(	除了	作为	那里	可能	是	一个	粮食	的	真相	这里	和	那里	之中	这

[tʃæf]) ,

chaff	)	,
糠	)	,

撇开大多数明显充满谬误的小宗教或哲学不谈（尽管其中可能偶尔也含有一丝真理），

[ðer; ðər] [ɪz] [left] [sʌtʃ] [riː'lɪdʒənz] [ɔːr] [fə'lɑːsəfi] [æz; əz] [θiː'ɑːsəfi] , ['mɑːnɪzəm,'moʊnɪzəm] ,

there	is	left	such	religions	or	philosophies	as	Theosophy	,	Monism	,
那里	是	左边	这样的	宗教	或者	哲学	作为	神智学	,	一元论	,

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ,

Spiritualism	,
招魂	,

现存的宗教或哲学还有神智学、一元论、唯灵论等。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['klæst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlɪzəm] (

and	those	which	may	be	classed	under	the	general	head	of	Materialism	(
和	那些	哪个	可能	是	分类	在下面	这	一般的	头	的	唯物主义	(

['ræʃ(ə)nəlɪzəm] , [friː] [θɔːt] ,

Rationalism	,	Free	Thought	,
理性主义	,	自由的	想法	,

以及那些可以归类为唯物主义（理性主义、自由思想）的观点

['pɑːzətɪvɪzəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,

Positivism	,	etc	.	,	etc	.	)	,
实证主义	,	ETC	.	,	ETC	.	)	,

实证主义等等），

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [ðæt] ['eni] [hæv; həv] [æz; əz] [ðer; ðər] ['beɪsɪs] ['æbsəluːt] [truːθ] ([ðæt] [mʌtʃ]

but	as	I	do	not	see	that	any	have	as	their	basis	Absolute	Truth	(	that	much
但	作为	我	做	不是	看	那	任何	有	作为	他们的	基础	绝对	真相	(	那	很多

[ə'bjuːzd] [wɜːrd])

abused	word	)
受虐	单词	)

但我并没有看到任何一种观点以绝对真理（这个被滥用的词）为基础。

[aɪ] [sə'spekt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [end] [wer] [aɪ] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [præg'mætɪk] [æg'nɑːstɪk] ,

I	suspect	I	shall	end	where	I	began	,	as	a	Pragmatic	Agnostic	,
我	怀疑	我	将	结尾	在哪里	我	开始	,	作为	一个	务实	不可知论者	,

我怀疑我最终会回到最初的起点，成为一名实用主义不可知论者。

[dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] ['æbsəluːt] [truːθ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] ,

denying	that	we	have	any	Absolute	Truth	in	our	world	,
否认	那	我们	有	任何	绝对	真相	在	我们的	世界	,

否认我们这个世界存在任何绝对真理，

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

whatever	may	be	beyond	which	we	do	not	know	.
任何	可能	是	超过	哪个	我们	做	不是	知道	.

任何我们未知的事物。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [riːd] [dʒeɪmz] ; [bʌt; bət] [wɪl] [duː] [soʊ] ;

I	have	not	read	James	;	but	will	do	so	;
我	有	不是	读	詹姆斯	;	但	将要	做	所以	;

我还没读过詹姆斯的书，但我会读的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ,

and	I	think	that	I	shall	not	give	much	attention	to	spiritualism	,
和	我	思考	那	我	将	不是	给	很多	注意力	到	招魂	,

我认为我不会过多关注唯灵论。

[æz; əz][noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [siːmz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	no	satisfactory	evidence	seems	to	support	it	,
作为	不	令人满意的	证据	似乎	到	支持	它	,

由于似乎没有令人满意的证据支持这一点，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['ʃɑːrlətnˌɪzəm] [tuː; tə]['ɔːfər] [ə; eɪ] [fer] [fiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truːθ] - ['siːkər]

and	there	is	too	much	charlatanism	to	offer	a	fair	field	for	a	truth	-	seeker
和	那里	是	也	很多	江湖骗术	到	提供	一个	公平的	场地	为了	一个	真相	-	寻求者

.

:

.

骗子太多，无法为寻求真理的人提供公平的竞争环境。

[hə'vænə] , ['wenzdeɪ] , [meɪ] - , - , - : - [ə; eɪ] . [em] .

Havana	,	Wednesday	,	May	22	,	1912	,	12	:	12	A	.	M	.
哈瓦那	,	周三	,	可能	-	,	-	,	-	:	-	一个	.	M	.

哈瓦那，1912年5月22日，星期三，凌晨12点12分

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] — [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [dɪ'fiːt] .

It	is	no	use	—	I	have	to	acknowledge	defeat	.
它	是	不	使用	—	我	有	到	承认	击败	.

没用了——我不得不承认失败。

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒiːkil, 'dʒekil] - [ænd; ənd] - [haid] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] ['nɔːrm(ə)l] ,

Born	with	such	a	Jekyll	-	and	-	Hyde	disposition	that	I	am	never	normal	,
出生	和	这样的	一个	杰基尔	-	和	-	海德	处置	那	我	是	绝不	普通的	,

我天生性格双重，就像杰基尔和海德先生一样，所以我从来就不是正常人。

['iːðər] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [aɪ'diːlz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

either	so	filled	with	ideals	that	everything	good	and	noble	seems	possible	,
任何一个	所以	已填	和	理想	那	一切	好的	和	高贵	似乎	可能的	,

要么满怀理想，认为一切美好高尚的事情都有可能实现，

[ɔːr][soʊ] [blæk] [ðæt] [aɪ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][maɪ'self][ɪn] ['hɔːrər] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]

or	so	black	that	I	shrink	from	myself	in	horror	—	even	though	it	has	been	in
或者	所以	黑色的	那	我	收缩	从	我	在	恐怖	—	甚至	尽管	它	有	到过	在

[θɔːt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [diːd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [træns'grest] [ɔːr] [bɪn] [æn; ən][aɪ'diːəlɪst] .

thought	rather	than	deed	that	I	have	transgressed	or	been	an	idealist	.
想法	相当	比	契据	那	我	有	违反了	或者	到过	一个	理想主义者	.

或者说，黑暗到让我自己都感到恐惧——尽管我只是在思想上而非行动上犯了错，或者我是一个理想主义者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [diːdz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] , [bʌt; bət] - - -

It	is	not	that	I	have	contemplated	deeds	of	violence	,	but	-	34	-
它	是	不是	那	我	有	思考	契约	的	暴力	,	但	-	-	-

并非我曾考虑过暴力行为，而是——34——

[wʌn] [θɪŋ] , [seks] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [hel] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] .

one	thing	,	sex	,	is	the	cause	of	the	perfect	hell	my	life	has	been	.
一	事物	,	性别	,	是	这	原因	的	这	完美的	地狱	我的	生活	有	到过	.

性，是我人生中完美地狱的根源。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [aɪ][hæv; həv] ['fuːlɪʃli] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ'self] [wʌt] [aɪ] [wɪld] ,

During	the	past	year	I	have	foolishly	thought	I	could	make	myself	what	I	willed	,
期间	这	过去的	年	我	有	愚蠢地	想法	我	可以	制作	我	什么	我	意志	,

过去一年里，我愚蠢地以为我可以随心所欲地做任何事。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] ;

could	be	consistent	and	normal	;
可以	是	持续的	和	普通的	;

可能是一致且正常的;

[veɪn] [hoʊp]

vain	hope
徒劳	希望

妄想

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðɪs] .

and	it	needed	to	-	night	to	show	me	this	.
和	它	需要	到	-	夜晚	到	展示	我	这	.

而今晚它就让我明白了这一点。

['æftər] [ɔːl] [maɪ]['noʊb(ə)l] [ˌæspɜ'eɪʃənz] , [hoʊps] , [lʌv] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði]

After	all	my	noble	aspirations	,	hopes	,	love	of	literature	,	and	the
后	全部	我的	高贵	抱负	,	希望	,	爱	的	文学	,	和	这

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] ,

beautiful	things	in	life	,
美丽的	事物	在	生活	,

在我所有崇高的理想、希望、对文学的热爱以及对生活中美好事物的追求之后，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [maɪ] [rɪ'zɑːlv] [ʌv; əv][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] .

I	could	not	keep	my	resolve	of	my	birthday	.
我	可以	不是	保持	我的	解决	的	我的	生日	.

我没能坚持住生日那天的计划。

['tɔːrtʃər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Torture	is	the	only	word	for	it	.
酷刑	是	这	仅有的	单词	为了	它	.

用“酷刑”来形容这件事再合适不过了。

[maɪ]['sekʃuəl] ['pæʃnz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst] [ə'weɪkənɪŋ] , [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][noʊ] [rest] [ænd; ənd]

My	sexual	passions	,	from	their	first	awakening	,	have	given	me	no	rest	and
我的	性	激情	,	从	他们的	第一的	唤醒	,	有	给定	我	不	休息	和

['nevər] [wɪl] .

never	will	.
绝不	将要	.

我的性欲从萌发之初就从未让我平静下来，也永远不会。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [hæv; həv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [kɪst]

I	have	not	had	at	any	time	a	girl	who	loved	me	,	have	never	even	kissed
我	有	不是	有	在	任何	时间	一个	女孩	WHO	喜爱	我	,	有	绝不	甚至	亲吻

.

:
.

我从未遇到过爱我的女孩，甚至连吻都没吻过。

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['pæʃ(ə)n] ,

With	almost	uncontrollable	passion	,
和	几乎	不可控的	热情	,

带着几乎无法抑制的热情，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	yet	the	ability	to	be	satisfied	with	embrace	and	touch	rather	than
和	然而	这	能力	到	是	使满意	和	拥抱	和	触碰	相当	比

['faɪn(ə)l] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] ,

final	consummation	,
最终的	圆房	,

然而，他们也能满足于拥抱和抚摸，而不是最终的性交。

[jet] [hæv; həv][aɪ][nɑːt][hæd; həd] [ðæt] [tʃæns] [wɪð; wɪθ] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊɪst] [huː] [fɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]

yet	have	I	not	had	that	chance	with	any	but	the	lowest	who	fill	me	with
然而	有	我	不是	有	那	机会	和	任何	但	这	最低	WHO	充满	我	和

[dɪs'gʌst] ,

disgust	,
厌恶	,

然而，除了那些令我感到厌恶的卑劣之人之外，我从未有机会与任何人交往。

[ɔːr] [els] [ə'trækt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][mæd] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ɪz][ɪn'seɪʃəb(ə)l] .

or	else	attract	me	in	a	mad	passion	which	for	the	moment	is	insatiable	.
或者	别的	吸引	我	在	一个	疯狂的	热情	哪个	为了	这	片刻	是	贪得无厌	.

或者用一种此刻无法满足的疯狂激情来吸引我。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][maɪ] ['retʃɪd] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] ,

Much	of	this	is	due	to	my	wretched	physical	health	,
很多	的	这	是	到期的	到	我的	可怜	身体的	健康	,

这很大程度上是由于我糟糕的身体状况造成的。

[rekt] ['nɜːrvəs] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [læk] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt]

wrecked	nervous	force	and	absolute	lack	of	any	kind	of	love	for	so	long	that
损毁	紧张的	力量	和	绝对	缺少	的	任何	种类	的	爱	为了	所以	长的	那

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [self] - ['sentərd] ['evər] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

I	am	too	selfish	and	self	-	centred	ever	to	amount	to	anything	.
我	是	也	自私	和	自己	-	居中	曾经	到	数量	到	任何事物	.

长期遭受精神摧残，并且完全缺乏任何形式的爱，导致我过于自私自利，永远无法取得任何成就。

[huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ?

Who	is	to	blame	?
WHO	是	到	责备	?

谁该为此负责?

[maɪ] ['fɑːðər] [ded] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] ?

My	father	dead	,	how	can	I	blame	him	for	his	share	?
我的	父亲	死的	,	如何	能	我	责备	他	为了	他的	分享	?

我父亲去世了，我怎么能责怪他承担他应尽的责任呢?

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [hoʊp] [left] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

My	mother	is	the	only	hope	left	in	the	world	.
我的	母亲	是	这	仅有的	希望	左边	在	这	世界	.

我母亲是这个世界上唯一的希望。

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] , ['suːɪsaɪd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] .

Without	her	,	suicide	would	seem	to	be	the	only	alternative	,	and	I	have	.
没有	她	,	自杀	会	似乎	到	是	这	仅有的	选择	,	和	我	有	.

. .

: :

. .

如果没有她，自杀似乎成了唯一的选择，而我已经.....

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['æftər][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnd] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] ,

what	is	this	after	all	but	the	imagined	courage	of	a	weakling	,
什么	是	这	后	全部	但	这	想象	勇气	的	一个	弱者	,

这不过是弱者臆想的勇气罢了。

[maɪ]['iːgoʊɪzəm][ðə; ði] [kən'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] ?

my	egoism	the	conceit	of	a	degenerate	?
我的	利己主义	这	自负	的	一个	退化	?

我的自私，难道是堕落者的自负吗?

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ,

A	month	ago	I	would	not	have	dared	to	write	this	,
一个	月	前	我	会	不是	有	敢于	到	写	这	,

一个月前我根本不敢写这篇文章。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðɪs] ['sʌmər] [sə:vz] [tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] [ˌem 'i:] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] ['ræpɪdli] .

but	unless	this	summer	serves	to	recuperate	me	,	I	must	go	down	rapidly	.
但	除非	这	夏天	服务	到	疗养	我	,	我	必须	去	向下	快速	.

但除非这个夏天能让我恢复健康，否则我必将迅速衰落。

['hævɪŋ] ['stɑ:rtɪd] ['sɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [raʊnd] , [aɪ] [der] [nɑ:t][goʊ][ɪn][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sli:pləs] [naɪt] .

Having	started	sinking	all	round	,	I	dare	not	go	in	for	anything	without	a	sleepless	night	.
拥有	开始	下沉	全部	圆形的	,	我	敢	不是	去	在	为了	任何事物	没有	一个	失眠	夜晚	.

眼看就要四面楚歌，我不敢轻举妄动，否则必将彻夜难眠。

[aɪ]['oʊnli] [raɪt] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [naʊ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] - - -

I	only	write	this	record	now	for	what	use	it	-	35	-
我	仅有的	写	这	记录	现在	为了	什么	使用	它	-	-	-

我现在写下这张唱片只是为了它的用途——35——

[meɪ] [bi:; bi][æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən]['dɑ:kjumənt] .

may	be	as	a	human	document	.
可能	是	作为	一个	人类	文档	.

或许可以作为一份人类文档。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['ɪgnərəntli] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] ['sʌfər] .

It	may	serve	as	a	warning	to	those	who	ignorantly	bring	children	into	the	world	to	suffer	.
它	可能	服务	作为	一个	警告	到	那些	WHO	无知地	带来	孩子们	进入	这	世界	到	遭受	.

这或许能对那些无知地将孩子带到世上让他们受苦的人起到警示作用。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'peɪd] .

I	shall	be	repaid	.
我	将	是	已偿还	.

我会得到补偿。

[ɪn] [keɪs] [aɪ] [kə'læps] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ɪk'spres] [wɪʃ] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] ,

In	case	I	collapse	suddenly	it	is	my	express	wish	that	such	of	my	letters	,
在	案件	我	坍塌	突然	它	是	我的	表达	希望	那	这样的	的	我的	信件	,

如果我突然倒下，我明确希望我的这些信件能够被保存下来。

['pepərz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] ['daɪəri] , [æz; əz] [meɪ] [ber] [ɑ:n][maɪ] ['strʌglz] [ə'genst] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [feɪt] ,

papers	,	including	this	and	my	other	diary	,	as	may	bear	on	my	struggles	against	an	inevitable	fate	,
文件	,	包括	这	和	我的	其他	日记	,	作为	可能	熊	在	我的	斗争	反对	一个	不可避免的	命运	,

文件，包括这篇日记和我的其他日记，可能与我对抗不可避免的命运的斗争有关，

[meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] . . .

may	be	sent	to	.	.	.
可能	是	发送	到	.	.	.

可以发送至.....

[soʊ] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'vɑ:lvd] ,

so	that	,	without	using	my	name	in	such	a	way	that	the	family	may	be	involved	,
所以	那	,	没有	使用	我的	姓名	在	这样的	一个	方式	那	这	家庭	可能	是	涉及	,

因此，在不使用我的名字且不会牵连到家人的情况下，

[hiː; hi] [meɪ] [juːz] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərz] [æz; əz] [meɪ] [help] [tuː; tə]

he	may	use	such	parts	of	this	record	and	the	papers	as	may	help	to
他	可能	使用	这样的	部分	的	这	记录	和	这	文件	作为	可能	帮助	到

[ʃoʊ] [ðə; ði] [laɪf] - ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [wʌz; wəz][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli]['taɪərd] ,

show	the	life	-	story	of	a	youth	who	was	prematurely	tired	,
展示	这	生活	-	故事	的	一个	青年	WHO	曾是	过早	疲劳的	,

他可以使用这份记录和文件中有助于展现一位过早疲惫的年轻人的生活故事的部分内容。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] [fɔːrm][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end] .

if	I	do	not	succeed	in	writing	this	in	fiction	form	or	otherwise	myself	before	the	end	.
如果	我	做	不是	成功	在	写作	这	在	小说	形式	或者	否则	我	前	这	结尾	.

如果在最后期限到来之前，我没能成功地以小说或其他形式亲自写下这个故事。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['nʌθɪŋ] ['mætərz] .

Slowly	but	surely	I	am	coming	to	the	point	where	nothing	matters	.
缓慢地	但	一定	我	是	未来	到	这	观点	在哪里	没有什么	事情	.

慢慢地，我渐渐地走到了这样一个地步：一切都无关紧要了。

['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [pulz] [ˌem 'iː] [bæk] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [tuː] [fɑːr] , [bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ?

Something	always	pulls	me	back	before	I	go	too	far	,	but	will	it	always	?
某物	总是	拉	我	后退	前	我	去	也	远的	,	但	将要	它	总是	?

总会有一些事情在我走得太远之前把我拉回来，但这种情况会一直持续下去吗?

[wʌns] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ][dɑːrk] [mudz] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [wɪl] [kiːp]

Once	let	me	go	beyond	a	certain	point	in	my	dark	moods	and	shame	will	keep
一次	让	我	去	超过	一个	肯定	观点	在	我的	黑暗的	情绪	和	耻辱	将要	保持

[ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] .

me	from	attempting	to	get	up	again	.
我	从	尝试	到	得到	向上	再次	.

一旦我的情绪低落超过一定程度，羞耻感就会让我无法再次振作起来。

[diːp] [daʊn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [haʊ'evər] ,

Deep	down	in	my	heart	,	however	,
深的	向下	在	我的	心	,	然而	,

然而，在我内心深处，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ænd; ənd] [stɪl] [duː][hæv; həv][ɪn][maɪ][moʊst] [dɪ'sperɪŋ] ['moʊmənt][ðə; ði] [kən'vɪkʃn]

I	have	had	and	still	do	have	in	my	most	despairing	moment	the	conviction
我	有	有	和	仍然	做	有	在	我的	最多	绝望	片刻	这	定罪

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː] [greɪt] [θɪŋz] ,

that	I	have	in	me	the	ability	to	do	great	things	,
那	我	有	在	我	这	能力	到	做	伟大的	事物	,

即使在我最绝望的时刻，我也始终坚信自己有能力成就伟业。

[maɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər] [θɪŋz] ,

my	love	of	the	finer	things	,
我的	爱	的	这	更精细	事物	,

我对美好事物的热爱，

[kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [raɪt] [θruː] ['meni] ['piːp(ə)l] [aɪ] [miːt] ,

keen	appreciation	of	character	so	that	I	see	right	through	many	people	I	meet	,
敏锐的	欣赏	的	特点	所以	那	我	看	正确的	通过	许多	人们	我	见面	,

我对人的性格有敏锐的洞察力，所以能一眼看穿我遇到的许多人。

['werfɔːr] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnˌpɑːpju'lærəti] , [greɪt] [ker] [ɪn] [smɔːl] ['diːteɪlz] , [lʌv] [ʌv; əv]

wherefore	much	of	my	continued	unpopularity	,	great	care	in	small	details	,	love	of
因此	很多	的	我的	持续	不受欢迎	,	伟大的	关心	在	小的	细节	,	爱	的

['niːtnəs] , ['ɔːrdər] ,

neatness	,	order	,
整洁	,	命令	,

因此，我长期以来不受欢迎，非常注重细节，热爱整洁有序。

[strɔːŋ] ['pæʃnz] , [ɪn'θuːziæzəm] , ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [gʊd] [mudz] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [kwaɪt]
strong passions , enthusiasm , many other things in my good moods which I cannot quite
强的 激情 , 热情 , 许多 其他 事物 在 我的 好的 情绪 哪个 我 不能 相当
[græsp] ,
grasp ,
抓牢 ,

强烈的激情、热情，以及许多其他我无法完全理解的、在我心情愉悦时出现的情绪，

[bʌt; bət][maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːknəs] [ə'nʌlz] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['wiːklɪŋ] ,
but my physical weakness annuls everything and leaves me a hopeless weakling ,
但 我的 身体的 弱点 取消 一切 和 树叶 我 一个 绝望 弱者 ,
['væslˌetɪŋ] [ænd; ənd] ['despərətli] [ʌn'hæpi] .
vacillating and desperately unhappy .
摇摆不定 和 绝望地 不开心 .

但我的身体虚弱使一切都化为乌有，让我变成了一个无可救药的弱者，优柔寡断，极度不快乐。

[hə'vænə] , ['wenzdeɪ] , [dʒuːn][faɪv] , - .
Havana , Wednesday , June 5 , 1912 .
哈瓦那 , 周三 , 六月 5 , - .

哈瓦那，1912年6月5日，星期三。

['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['tʃeɪsnd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['diːpəst] [dɪs'gʌst] - - -
Feeling very much chastened , following the deepest disgust - 36 -
感觉 非常 很多 受了教训 , 下列的 这 最深处 厌恶 - - -

感到十分羞愧，内心充满极度的厌恶——36——

[wɪð; wɪθ][maɪ'self][ænd; ənd] ['evriwʌn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
with myself and everyone , and everything else for that matter .
和 我 和 每个人 , 和 一切 别的 为了 那 事情 .

与我自己、与所有人、与所有其他事物。

[aɪ][mʌst; məst] [steɪt] [moʊst] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn]
I must state most emphatically that for the most part all that has gone
我 必须 状态 最多 强调地 那 为了 这 最多 部分 全部 那 有 已消失
[bɪ'fɔːr] (['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst]) [ɪz] [duː] [tuː; tə] [dɪ'ziːz] ;
before (during the past six months at least) is due to disease ;
前 (期间 这 过去的 六 几个月 在 至少) 是 到期的 到 疾病 ;

我必须郑重声明，过去（至少在过去六个月里）发生的一切，大部分都是由疾病造成的；

[nɑːt] [spə'sɪfɪk] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [rʌn] - [daʊn] , ['nɜːrvəs] , ['oʊvər] - ['taɪərd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bɑːdi]
not specific , but generally run - down , nervous , over - tired condition of body
不是 具体的 , 但 一般来说 跑步 - 向下 , 紧张的 , 超过 - 疲劳的 状况 的 身体
[ænd; ənd][maɪnd] .
and mind .
和 头脑 .

不具体，但通常是指身心疲惫、神经紧张、过度疲劳的状态。

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'gen] [aɪ][stɑːrt][wɪð; wɪθ][hoʊp][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] ,
Therefore , although to - day again I start with hope to fight on ,
所以 , 虽然 到 - 天 再次 我 开始 和 希望 到 斗争 在 ,

因此，尽管今天我再次怀着希望开始战斗，

[aɪ][duː][soʊ][wɪð; wɪθ] [les] [waɪld] [ɪn'θuːziæzəm] , [les] ['tensnəs] .
I do so with less wild enthusiasm , less tenseness .
我 做 所以 和 较少的 荒野 热情 , 较少的 紧张 .

我这样做时，热情不如以前那么高涨，紧张感也少了很多。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'vɑːlv] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
After all , the world does not revolve around me .
后 全部 , 这 世界 做 不是 围绕 大约 我 .

毕竟，世界不是围着我转的。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

I	have	sometimes	thought	it	did	,	or	at	least	acted	as	if	I	thought	so	.
我	有	有时	想法	它	做过	,	或者	在	至少	行动	作为	如果	我	想法	所以	.

我有时觉得确实如此，或者至少表现得好像我是这么认为的。

['biːɪŋ] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ][ɑːn][maɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [riː'ækʃənz] [aɪ] [trʌst] [wɪl] [biː; bi] [les] ['vaɪələnt] .

Being	calmer	on	my	determination	,	the	reactions	I	trust	will	be	less	violent	.
存在	更平静	在	我的	决心	,	这	反应	我	相信	将要	是	较少的	暴力	.

如果我更加冷静地下定决心，我相信我的反应会不那么激烈。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə][get]['oʊvər] [ðɪs] ['taɪərd] ,

I	have	the	feeling	that	I	only	have	to	get	over	this	tired	,
我	有	这	感觉	那	我	仅有的	有	到	得到	超过	这	疲劳的	,

我感觉我只需要克服这种疲惫感。

['nɜːrvəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['vɪktəri] ['oʊvər][maɪ'self]

nervous	condition	to	be	once	and	for	all	on	the	road	to	victory	over	myself
紧张的	状况	到	是	一次	和	为了	全部	在	这	路	到	胜利	超过	我

.

:

.

克服紧张情绪，走上战胜自我的道路。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɪl] [duː] — [θroʊ] ['oʊvərbɔːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ] [ˌpriːkən'siːvd] [hæf] - [fɔːrmd]

One	thing	I	will	do	—	throw	overboard	as	it	were	my	preconceived	half	-	formed
一	事物	我	将要	做	—	扔	落水	作为	它	是	我的	先入为主的	一半	-	形成

[aɪ'diːəz][ænd; ənd][stɑːrt][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

ideas	and	start	as	a	child	.
想法	和	开始	作为	一个	孩子	.

我要做的一件事就是——抛开我那些先入为主、半成型的想法，从孩童的视角重新开始。

[tuː] [mʌtʃ] [hæv; həv][aɪ] [stʌk] [tuː; tə] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [waɪl] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [maɪ'self]

Too	much	have	I	stuck	to	convention	and	prejudice	while	congratulating	myself
也	很多	有	我	卡住	到	习俗	和	偏见	尽管	祝贺	我

[ɑːn][maɪ]['rædɪkəlɪzəm] .

on	my	radicalism	.
在	我的	激进主义	.

我过于墨守成规、固守偏见，同时还沾沾自喜于自己的激进主义。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][maɪ] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [helθ] .

Of	course	,	everything	is	dependent	on	my	recovery	of	health	.
的	课程	,	一切	是	依赖	在	我的	恢复	的	健康	.

当然，一切都取决于我的健康状况能否恢复。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , [laɪf] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi][nɑːt] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] ,

Without	this	,	life	will	indeed	be	not	worth	living	,
没有	这	,	生活	将要	的确	是	不是	值得	活的	,

没有它，生命就真的没有意义了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][ɑːr; ər][set][ɑːn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi]

because	the	very	things	my	heart	and	mind	are	set	on	accomplishing	will	be
因为	这	非常	事物	我的	心	和	头脑	是	放	在	完成	将要	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

因为我真心想要完成的事情，最终都将无法实现。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] , ['plɑːdɪŋ] [laɪf] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz]

and	a	conventional	,	plodding	life	devoted	to	the	accumulation	of	money	is
和	一个	传统的	,	缓慢地	生活	奉献	到	这	积累	的	钱	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

impossible	for	me	.
不可能的	为了	我	.

而那种一味追求金钱积累的传统、循规蹈矩的生活对我来说是不可能的。

[deθ] [ɪz] [mʌtʃ] ['prefrəb(ə)l] .

Death	is	much	preferable	.
死亡	是	很多	优选	.

死亡远比死亡好。

[ɑːrt] , [fə'lɑːsəfi] , [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['neɪkɪdnəs] , [wɪ'ðaʊt] [fɔːls] [kən'venʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi]

Art	,	philosophy	,	love	of	life	in	its	nakedness	,	without	false	convention	,	must	be
艺术	,	哲学	,	爱	的	生活	在	它是	裸体	,	没有	错误的	习俗	,	必须	是

[maɪ] ['kiːwɜːrd] ,

my	keyword	,
我的	关键词	,

艺术、哲学、热爱赤裸裸的生活，摒弃虚假的习俗，这必须成为我的关键词。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['hæpinəs] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

not	for	happiness	,	for	that	were	impossible	,	but	for	sufficient	interest	to
不是	为了	幸福	,	为了	那	是	不可能的	,	但	为了	充足的	兴趣	到

['kæri] [ˌem 'iː] [θruː] . - - -

carry	me	through	.	-	37	-
携带	我	通过	.	-	-	-

并非为了获得幸福，因为那是不可能的，而是为了获得足够的兴趣来支撑我走下去。——37

[hə'vænə] , ['sætərdeɪ] , [dʒuːn][eɪt] , - .

Havana	,	Saturday	,	June	8	,	1912	.
哈瓦那	,	周六	,	六月	8	,	-	.

哈瓦那，1912年6月8日，星期六。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['grædʒuəli] [bʌt; bət] [ɪn'evɪtəbli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə]

I	am	gradually	but	inevitably	coming	to	the	conclusion	that	the	only	way	to
我	是	逐步地	但	不可避免地	未来	到	这	结论	那	这	仅有的	方式	到

[get] [ə'lɔːŋ] [ɪz][tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ɪn][ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] .

get	along	is	to	throw	over	all	that	I	do	believe	in	and	pay	the	price	.
得到	沿着	是	到	扔	超过	全部	那	我	做	相信	在	和	支付	这	价格	.

我逐渐但不可避免地得出结论：要想继续生存下去，唯一的办法就是放弃我所信仰的一切，并为此付出代价。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peti] ['pɜːrsən(ə)l]

If	I	had	done	this	before	I	might	have	been	saved	much	of	this	petty	personal
如果	我	有	完毕	这	前	我	可能	有	到过	已保存	很多	的	这	小气	个人的

['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [dɪ'vaɪn] ['enərdʒi] ['ɪntuː] [bɪgə(r)] [θɪŋz] .

struggle	and	put	my	divine	energy	into	bigger	things	.
斗争	和	放	我的	神圣的	活力	进入	大	事物	.

如果我早些这样做，或许就能省去很多琐碎的个人烦恼，并将我充沛的精力投入到更伟大的事情上。

[aɪ][hæv; həv] [let] [fɔːls] [kən'vɛnʃənz] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]

I	have	let	false	conventions	battle	with	the	natural	love	of	freedom	and
我	有	让	错误的	惯例	战斗	和	这	自然的	爱	的	自由	和

['rædɪkəlɪzəm][ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['neɪtʃər] ,

radicalism	of	an	artistic	nature	,
激进主义	的	一个	艺术	自然	,

我让虚假的传统观念与艺术中天生的自由和激进主义相抗衡。

['frɪtəd] [ə'weɪ] [laɪf] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ʌn'hoʊli] ['pæʃnz] [wer] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]

frittered	**away**	**life**	**forces**	**in**	**unholy**	**passions**	**where**	**I**	**might**	**have**	**put**	**it**	**into**	**the**	**big**
油炸	离开	生活	力量	在	不圣洁的	激情	在哪里	我	可能	有	放	它	进入	这	大的

['strʌg(ə)l] .

struggle	**.**
斗争	.

我把生命力浪费在了邪恶的激情中，而本可以把它投入到伟大的斗争中。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] , ['vɪktəri] [ɔːr] [deθ] .

Now	**I**	**will**	**conquer**	**or**	**die**	**,**	**victory**	**or**	**death**	**.**
现在	我	将要	征服	或者	死	,	胜利	或者	死亡	.

现在我要么征服，要么死亡；要么胜利，要么死亡。

[deθ] ['iːv(ə)n][baɪ][maɪ] [oʊn] [hænd][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['frɪtərɪŋ] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Death	**even**	**by**	**my**	**own**	**hand**	**is**	**preferable**	**to**	**frittering**	**the**	**tremendous**	**passion**	**and**
死亡	甚至	经过	我的	自己的	手	是	优选	到	油炸	这	巨大的	热情	和

['nɜːrvəs] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['enərdʒi][aɪ][hæv; həv] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [iːz] ,

nervous	**and**	**mental**	**energy**	**I**	**have**	**away**	**in**	**a**	**life**	**of**	**conventional**	**ease**	**,**
紧张的	和	精神的	活力	我	有	离开	在	一个	生活	的	传统的	舒适	,

即使是自杀，也比将我拥有的巨大热情、精力和精神能量浪费在安逸的世俗生活中要好得多。

[dis'paizɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [heitid] .

despising	**myself**	**and**	**hating**	**others**	**,**	**and**	**being**	**hated**	**.**
鄙视	我	和	憎恨	其他的	,	和	存在	憎恨	.

厌恶自己，憎恨他人，也被他人憎恨。

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [kən'sɜːrv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪstɪd] ,

if	**I**	**had**	**only**	**conserved**	**instead**	**of**	**wasted**	**,**
如果	我	有	仅有的	已保存	反而	的	浪费	,

如果我当初节约而不是浪费就好了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [leɪt] .

but	**even**	**now**	**at**	**the**	**eleventh**	**hour**	**it**	**is**	**not**	**too**	**late**	**.**
但	甚至	现在	在	这	第十一	小时	它	是	不是	也	晚的	.

但即使到了最后一刻，也为时不晚。

[naʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ]['fɔːrwərd][tuː; tə][maɪ] [feɪt] .

Now	**,**	**to**	**-**	**day**	**,**	**I**	**will**	**go**	**forward**	**to**	**my**	**fate**	**.**
现在	,	到	-	天	,	我	将要	去	向前	到	我的	命运	.

今天，我将走向我的命运。

[hə'vænə] , ['wenzdeɪ] , [dʒuːn] - , - .

Havana	**,**	**Wednesday**	**,**	**June**	**12**	**,**	**1912**	**.**
哈瓦那	,	周三	,	六月	-	,	-	.

哈瓦那，1912年6月12日，星期三。

[ɪn] ['fɜːrðər] [θɔːt] ['oʊvər][maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [læst] ['sætərdeɪ] ,

In	**further**	**thought**	**over**	**my**	**decision**	**of**	**last**	**Saturday**	**,**
在	更远	想法	超过	我的	决定	的	最后的	周六	,

我进一步思考了上周六做出的决定，

[ɔːr] ['ræðər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [aɪ][mʌst; məst]

or	**rather**	**that**	**which**	**has**	**been**	**growing**	**on**	**me**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**I**	**must**
或者	相当	那	哪个	有	到过	生长	在	我	为了	一个	长的	时间	,	我	必须

[ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ,

add	**that**	**,**
添加	那	,

或者更确切地说，我必须补充一点，我长期以来一直很喜欢这一点：

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eni] [tuː] [ʃʊr] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ,

as	I	am	not	any	too	sure	as	to	what	I	don't	believe	in	,
作为	我	是	不是	任何	也	当然	作为	到	什么	我	不	相信	在	,

因为我不太确定自己不相信什么，

[taɪm] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

time	must	be	a	large	factor	in	the	matter	.
时间	必须	是	一个	大的	因素	在	这	事情	.

时间肯定是这件事的一个重要因素。

[ðen] [ə'gen] , [duː] [tuː; tə] [ðæt] ['taɪərd] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrvəsnəs] ,

Then	again	,	due	to	that	tired	feeling	and	nervousness	,
然后	再次	, 到期的		到	那	疲劳的	感觉	和	紧张	,

然而，由于疲惫和紧张的感觉，

[aɪ][hæv; həv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd] .

I	have	during	the	past	six	months	put	too	much	emphasis	on	the	dark	side	.
我	有	期间	这	过去的	六	几个月	放	也	很多	强调	在	这	黑暗的	边	.

过去六个月里，我过于关注了阴暗面。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['brifəst] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [self] -

I	have	never	for	more	than	the	briefest	space	of	time	contemplated	self	-
我	有	绝不	为了	更多的	比	这	最简短	空间	的	时间	思考	自己	-

[dɪ'strʌkʃn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] .

destruction	as	I	have	hinted	at	several	times	.
破坏	作为	我	有	暗示	在	一些	时代	.

虽然我曾多次暗示过，但我从未真正认真考虑过自我毁灭。

[ðə; ði] [θɔːt] [hæz; həz] [krɔːst] [maɪ][maɪnd][ɪn][maɪ]['dɑːrkəst] [mudz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] - -

The	thought	has	crossed	my	mind	in	my	darkest	moods	,	but	I	am	not	a	-	38
这	想法	有	交叉	我的	头脑	在	我的	最黑暗的	情绪	,	但	我	是	不是	一个	-	-

-

-

-

在我情绪最低落的时候，这个念头也曾闪过我的脑海，但我不是——38——

['kaʊərd] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [mʌst; məst][goʊ][ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪl] [faɪt] [tuː; tə]

coward	and	to	-	day	must	go	a	step	further	and	say	that	I'll	fight	to
懦夫	和	到	-	天	必须	去	一个	步	更远	和	说	那	患病的	斗争	到

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ə'genst] [ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] ['dɪfəkəltɪz] ,

the	finish	against	all	outside	difficulties	,
这	结束	反对	全部	外部	困难	,

懦夫，今天我必须更进一步，声明我将战斗到最后一刻，克服一切外部困难。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪl] [helθ] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] ['temprəmənt] [ænd; ənd]

as	well	as	ill	health	and	natural	defects	of	temperament	and
作为	出色地	作为	患病的	健康	和	自然的	缺陷	的	气质	和

[hə'redəti] .

heredity	.
遗传	.

以及健康状况不佳和先天性性格及遗传缺陷。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ['eni] [diˈpaːtʃəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stændərd] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd]

From	now	on	any	departures	from	a	certain	standard	until	I	have	changed
从	现在	在	任何	出港	从	一个	肯定	标准	直到	我	有	已更改

[ðæt] ['stændərd][baɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

that	standard	by	thought	and	experience	,
那	标准	经过	想法	和	经验	,

从现在起，任何偏离既定标准的行为，直到我通过思考和经验改变该标准为止，

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [laɪt] [ʌv; əv] ['wiknəsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

I	will	consider	in	their	proper	light	of	weaknesses	to	be	overcome	.
我	将要	考虑	在	他们的	恰当的	光	的	弱点	到	是	克服	.

我会从正确的角度考虑需要克服的弱点。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [riːˈɪtəˌreɪtɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

All	of	which	may	be	what	I	have	been	reiterating	over	and	over	again	,
全部	的	哪个	可能	是	什么	我	有	到过	重申	超过	和	超过	再次	,

以上这些可能正是我一直在反复强调的。

[bʌt; bət][maɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brɔːdər] .

but	my	awakening	of	to	-	day	is	a	little	broader	.
但	我的	唤醒	的	到	-	天	是	一个	小的	更广泛	.

但我今天的觉醒范围更广一些。

[aɪ] [liːv] [ðə; ði]['stændərd] ['ferli] ['fleksəb(ə)l] ,

I	leave	the	standard	fairly	flexible	,
我	离开	这	标准	相当	灵活的	,

我把标准设定得比较灵活，

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [siː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər]

but	strong	enough	to	be	a	rock	in	a	stormy	sea	until	the	waters	are
但	强的	足够的	到	是	一个	岩石	在	一个	暴风雨	海	直到	这	水	是

['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] ,

calmer	,
更平静	,

但它足够坚固，可以像风暴中的磐石一样屹立不倒，直到风平浪静。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][maɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klɪrər] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˌriːə'dʒʌst][ðə; ði] ['veriəs]

and	then	my	mind	should	be	clearer	so	that	I	can	readjust	the	various
和	然后	我的	头脑	应该	是	更清晰	所以	那	我	能	重新调整	这	各种各样的

[ʌn'sɜːtntiːz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [æt; ət] [liːst] .

uncertainties	to	a	certain	point	at	least	.
不确定性	到	一个	肯定	观点	在	至少	.

这样我的头脑应该会更清醒，至少可以让我在一定程度上重新调整各种不确定因素。

[laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [laɪf] ['ræðər] [ðæn; ðən] [mɪr] ['riːz(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,

Life	and	a	full	life	rather	than	mere	reason	I	think	will	be	the	outcome	,
生活	和	一个	满的	生活	相当	比	仅仅	原因	我	思考	将要	是	这	结果	,

我认为，最终的结果将会是充实而有意义的生活，而不是单纯的理性。

[bʌt; bət] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'nɪgnənt] [dʒʌdʒ] [aɪ] [trʌst] .

but	reason	and	philosophy	presiding	over	all	as	a	benignant	judge	I	trust	.
但	原因	和	哲学	主持	超过	全部	作为	一个	仁慈的	法官	我	相信	.

但我相信理性和哲学会像一位仁慈的法官一样主宰一切。

[huː] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[hə'vænə] , ['sætərdeɪ] , [dʒuːn] - , - .

Havana	,	Saturday	,	June	15	,	1912	.
哈瓦那	,	周六	,	六月	-	,	-	.

哈瓦那，1912年6月15日，星期六。

[maɪ]['kɑːntrækt][ɪz][ʌp][tuː; tə] - [deɪ] ,

My	contract	is	up	to	-	day	,
我的	合同	是	向上	到	-	天	,

我的合同今天到期。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ðɪ] [wiːk] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]

and	for	several	days	earlier	in	the	week	I	thought	of	leaving	suddenly	and
和	为了	一些	天	早些时候	在	这	星期	我	想法	的	离开	突然	和

['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] [dɪ'spaɪt] ['eni] ['noʊtɪs][tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ðɪ]

getting	away	from	it	all	for	a	rest	despite	any	notice	to	take	effect	on	the
获得	离开	从	它	全部	为了	一个	休息	尽管	任何	注意	到	拿	影响	在	这

29th .

29th	.
29th	.

本周早些时候的几天里，我曾想过突然离开，远离这一切去休息一下，尽管没有任何通知，但还是决定在 29 号生效。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] ,

I	thought	it	over	,	however	,	and	from	standpoint	of	unpreparedness	,
我	想法	它	超过	,	然而	,	和	从	立场	的	准备不足	,

然而，我仔细考虑了一下，从准备不足的角度来看，

[daʊt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [pər'hæps] — [dɪd][nɑːt] — [ɔːr] ['ræðər] [wɪl] [nɑːt] — [æz; əz] [boʊt] [liːvz] [tuː; tə] -

doubt	and	honor	perhaps	—	did	not	—	or	rather	will	not	—	as	boat	leaves	to	-
怀疑	和	荣誉	也许	—	做过	不是	—	或者	相当	将要	不是	—	作为	船	树叶	到	-

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

怀疑和荣誉或许——没有——或者说不会——因为船明天就要启航了。

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər]['prɑːbləm][ʌv; əv][sə'saɪəti][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

In	thinking	over	problem	of	society	it	has	occurred	to	me	,
在	思维	超过	问题	的	社会	它	有	发生	到	我	,

在思考社会问题时，我突然想到：

[ɔːr][ðə; ðɪ] [θɔːt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ʌv; əv] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [juːz][ðə; ðɪ] [ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] [ʌv; əv]

or	the	thought	has	come	to	my	mind	of	what	little	use	the	benefactions	of
或者	这	想法	有	来	到	我的	头脑	的	什么	小的	使用	这	恩惠	的

[rɪtʃ] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['riːəli] [help] ['eniwʌn] [ɪn] [niːd] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [wei] .

rich	men	are	to	really	help	anyone	in	need	in	a	personal	way	.
富有的	男人	是	到	真的	帮助	任何人	在	需要	在	一个	个人的	方式	.

或者，我想到富人的善举对于真正以个人方式帮助有需要的人来说，作用微乎其微。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] - - -

I	remember	how	I	used	to	have	such	a	passion	for	-	39	-
我	记住	如何	我	用过的	到	有	这样的	一个	热情	为了	-	-	-

我记得我曾经对——39——充满热情

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [aɪ][dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

education	—	I	did	so	want	to	know	.
教育	—	我	做过	所以	想	到	知道	.

教育——我真的很想知道。

[aɪ] [roʊt] ['kɑːrnəgi] , ['pætn] , ['pɪrsən] [ænd; ənd][iː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . [griːn] , [nɑːt] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər]

I	wrote	Carnegie	,	Patten	,	Pearsons	and	E	.	H	.	R	.	Green	,	not	begging	for
我	写道	卡内基	,	帕滕	,	皮尔逊	和	E	.	H	.	拉	.	绿色的	,	不是	乞讨	为了

['mʌni] ,

money	,
钱	,

我写信给卡内基、帕滕、皮尔逊和EHR Green，不是为了乞求资金。

[bʌt; bət] ['telɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ]

but	telling	of	my	great	desire	for	an	education	and	putting	it	in	such
但	讲述	的	我的	伟大的	欲望	为了	一个	教育	和	推杆	它	在	这样的

[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['eni] [bɔːrd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt]

a	way	that	I	asked	the	secretary	to	refer	me	to	any	board	which	they	might
一个	方式	那	我	问	这	秘书	到	参考	我	到	任何	木板	哪个	他们	可能

[hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ðoʊz] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

have	had	for	helping	those	desirous	of	obtaining	an	education	.
有	有	为了	帮助	那些	渴望	的	获得	一个	教育	.

但我表达了自己对教育的强烈渴望，并请求秘书将我介绍给他们可能设立的任何旨在帮助有志于接受教育的人的委员会。

[maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːknəs] [pri'kluːdid] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [maɪ] [wei] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət]

My	physical	weakness	precluded	the	idea	of	working	my	way	and	studying	at
我的	身体的	弱点	排除	这	主意	的	在职的	我的	方式	和	学习	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

由于身体虚弱，我无法边工作边学习。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [noʊ][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,

Of	course	,	I	received	no	replies	,
的	课程	,	我	已收到	不	回复	,

当然，我没有收到任何回复。

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [ɔːr] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər][læst]

and	I	then	realized	that	the	most	ambitious	or	deserving	might	be	on	their	last
和	我	然后	已实现	那	这	最多	雄心勃勃	或者	值得	可能	是	在	他们的	最后的

[legz][ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['tʃærəti] [wʊd] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [nɔːt] .

legs	and	all	this	charity	would	count	for	naught	.
腿	和	全部	这	慈善机构	会	数数	为了	零	.

我这才意识到，那些最有抱负或最值得帮助的人可能已经奄奄一息，所有这些慈善行为都将毫无意义。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [fər'gɑːtn] ;

The	personal	aspect	of	the	question	has	long	been	forgotten	;
这	个人的	方面	的	这	问题	有	长的	到过	被遗忘的	;

这个问题涉及的个人层面早已被遗忘；

[maɪ][aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

my	ideas	as	to	the	value	of	a	college	education	in	its	relation	to	the
我的	想法	作为	到	这	价值	的	一个	大学	教育	在	它是	关系	到	这

['lɑːrdʒər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ;

larger	education	of	life	have	changed	;
更大的	教育	的	生活	有	已更改	;

我对大学教育及其在人生教育中的价值的看法发生了改变；

[wət'evər] ['ræŋkər][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'genst] [ðiːz] [men] [hæz; həz] [gɔːn] ; [maɪ] ['aʊtlʊk] [ɑːn]

whatever	rancor	I	may	have	had	against	these	men	has	gone	;	my	outlook	on
任何	冤仇	我	可能	有	有	反对	这些	男人	有	已消失	;	我的	前景	在

[laɪf][ɪz] ['dɪfrənt] ;

life	is	different	;
生活	是	不同的	;

我曾经对这些人怀有的怨恨已经消失了；我的人生观也改变了；

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] [naʊ] [ɑːr; ər] [fjuː] , [ɑːr; ər][fɑːr] [bɪ'twiːn] .

the	things	that	count	now	are	few	,	are	far	between	.
这	事物	那	数数	现在	是	很少	,	是	远的	之间	.

现在真正重要的东西寥寥无几，屈指可数。

[ɪf] [maɪ] [helθ] [pə'mits] ,
If my health permits ,
如果 我的 健康 许可证 ,

如果我的身体状况允许，

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [kɔ:z] [ˌem 'i:][tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [tu:; tə][ə; eɪ]
the necessity of making a living will cause me to write for money to a
这 必要性 的 制作 一个 活的 将要 原因 我 到 写 为了 钱 到 一个
['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,
certain extent ,
肯定 程度 ,

为了谋生，我必然会在一定程度上为了赚钱而写作。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] ['lɪvɪŋ] ['ɪnkʌm] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] ,
but with a bare living income I think I should write from my heart ,
但 和 一个 裸 活的 收入 我 思考 我 应该 写 从 我的 心 ,

但收入仅够勉强糊口，我觉得我应该写出发自内心的作品。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [lʊk] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɑ:rt] , [nɑ:t][ə; eɪ]
because of the great desire , because I look on it as an art , not a
因为 的 这 伟大的 欲望 , 因为 我 看 在 它 作为 一个 艺术 , 不是 一个
['bɪznəs] .
business .
商业 .

因为我对此充满热情，因为我把它看作是一门艺术，而不是一门生意。

[haʊ'evər] , [ɪf] [maɪ] [helθ] [kən'tɪnju:z] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:r] [gets] [wɜ:rs] ,
However , if my health continues as it is or gets worse ,
然而 , 如果 我的 健康 继续 作为 它 是 或者 获得 更糟 ,

但是，如果我的健康状况持续恶化，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['sækrɪfaɪs] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [laɪf] [aɪ][hæv; həv] [left] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn][gɑ:d] —
I will not sacrifice what little life I have left on the altar of the modern god —
我 将要 不是 牺牲 什么 小的 生活 我 有 左边 在 这 坛 的 这 现代的 上帝 —
['mʌni] .
money .
钱 .

我不会将我所剩无几的生命献祭给现代的神——金钱。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ɪn] [blʌd] [ðə; ði]['ægəni] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['i:tɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [breɪn]
I shall write in blood the agony that has been eating into my heart and brain
我 将 写 在 血 这 痛苦 那 有 到过 吃 进入 我的 心 和 脑
[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] .
and give it to the world if it will take it for what it is worth .
和 给 它 到 这 世界 如果 它 将要 拿 它 为了 什么 它 是 值得 .

我将用鲜血写下折磨着我的心和脑的痛苦，并把它献给世界，如果世界愿意接受它的价值的话。

[fɔ:r; fər][maɪ'self][aɪ][ɪk'spekt]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [help] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]
For myself I expect little , but it may help towards a better understanding of
为了 我 我 预计 小的 , 但 它 可能 帮助 向 一个 更好的 理解 的
['neɪtʃɚz] [laɪk] [maɪn] ,
natures like mine ,
自然 喜欢 矿 ,

我个人期望不高，但这或许有助于更好地理解与我性格相似的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] [meɪ] [help] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [fɔ:r'berəns] , - - -
and in the future may help towards a little more forbearance , - 40 -
和 在 这 未来 可能 帮助 向 一个 小的 更多的 宽容 , - - -

将来或许有助于培养更多的宽容心，- 40 -

[ə'tempt] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [gʊd] ['pi:p(ə)l] .

attempt	to	understand	on	the	part	of	good	people	.
试图	到	理解	在	这	部分	的	好的	人们	.

好心人会尝试理解。

[bʌt; bət] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

But	whether	or	not	I	will	write	it	.
但	无论	或者	不是	我	将要	写	它	.

但我是否会写它，则不得而知。

[bɪ'fɔ:r] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] , [aʊt] [ʌv; əv] [self] - ['pɪti] ,

Before	doing	so	,	however	,	I	intend	to	see	that	I	do	not	,	out	of	self	-	pity	,
前	正在做	所以	,	然而	,	我	打算	到	看	那	我	做	不是	,	出去	的	自己	-	遗憾	,

然而，在此之前，我打算确保自己不会出于自怜而这样做。

[fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['erər] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sembər] , - ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] “ ['ʌptən]

fall	into	the	error	outlined	in	the	December	,	1911	issue	of	The	International	“	Upton
落下	进入	这	错误	概述	在	这	十二月	,	-	问题	的	这	国际的	“	厄普顿

[sɪn'klɛrz] [dɪ'lu:ʒn] .

Sinclair's	Delusion	.
辛克莱的	错觉	.

陷入了 1911 年 12 月《国际》杂志上发表的《厄普顿·辛克莱的错觉》一文中概述的错误。

” [hə'vænə] , ['tu:zdeɪ] , [dʒu:n] - , - , ['sɛvən] : - [pi:] . [em] .

”	Havana	,	Tuesday	,	June	25	,	1912	,	7	:	10	P	.	M	.
”	哈瓦那	,	周二	,	六月	-	,	-	,	7	:	-	P	.	M	.

哈瓦那，1912年6月25日，星期二，晚上7点10分

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] ['taɪərsəm] , [ði:z] ['mɔ:rəl] [ˌrɛfər'meɪʃənz] [ænd; ənd] [bæk] - [slaɪdɪŋz] .

It	is	getting	tiresome	,	these	moral	reformations	and	back	-	slidings	.
它	是	获得	令人厌烦	,	这些	道德	改革	和	后退	-	滑动	.

这些道德改革和倒退真是令人厌烦。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [fə'lɑ:səfi] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst]

But	even	now	I	can	lay	down	a	preliminary	philosophy	which	I	must
但	甚至	现在	我	能	躺	向下	一个	初步的	哲学	哪个	我	必须

[səb'skraɪb] [tu:; tə] ['weðər] [aɪ] [wɪl] [ɔ:r][nɑ:t] . . . .

subscribe	to	whether	I	will	or	not	.	.	.	.
订阅	到	无论	我	将要	或者	不是	.	.	.	.

但即便现在，我也可以提出一个初步的理念，无论我是否愿意，我都必须接受这个理念.....

['gɪvz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [laɪn] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] ['prɑ:gres] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [sens] [ænd; ənd]

gives	a	general	line	of	conduct	which	leads	to	progress	in	a	wide	sense	and
给予	一个	一般的	线	的	执行	哪个	线索	到	进步	在	一个	宽的	感觉	和

['teɪkɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] ,

taking	account	of	human	nature	,
采取	帐户	的	人类	自然	,

它提出了一种普遍适用的行为准则，这种准则在广义上能够带来进步，并且考虑到了人性。

[ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wi:knəs] .

its	strength	and	weakness	.
它是	力量	和	弱点	.

它的优势和劣势。

[laɪf] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kʌmz] [fɜ:rst] .

Life	,	of	course	,	comes	first	.
生活	,	的	课程	,	来	第一的	.

当然，生命才是最重要的。

[ən'les] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'lɪbərətli] [plæn]['su:ɪsaɪd][hi:; hi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] .

Unless	a	man	is	going	to	deliberately	plan	suicide	he	must	live	.
除非	一个	男人	是	去	到	故意地	计划	自杀	他	必须	居住	.

除非一个人蓄意自杀，否则他必须活下去。

[ɔːl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈsɔːrsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈkaʊnt]
All account of death from outside sources must be left out of account
全部 帐户 的 死亡 从 外部 来源 必须 是 左边 出去 的 帐户
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sfɪr] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] .
because they are outside of his sphere to influence .
因为 他们 是 外部 的 他的 领域 到 影响 .

所有来自外部来源的死亡报告都必须排除在外，因为它们不在他的影响范围之内。

[baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪts] ,
By living I mean to touch the depths and the heights ,
经过 活的 我 意思是 到 触碰 这 深度 和 这 高度 ,

我所说的生活，是指体验人生的深邃与高峰。

[iːtʃ] [wʌn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz] , [hɪz; ɪz] [ˈtempərəmənt] .
each one according to the strength of his passions , his temperament .
每个 一 根据 到 这 力量 的 他的 激情 , 他的 气质 .

每个人都按着自己的性情和脾气来评判。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] [əˈsetɪk] [ɪkˈsept] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
He should not be an ascetic except under certain conditions ,
他 应该 不是 是 一个 苦行僧 除了 在下面 肯定 状况 ,

他不应成为苦行僧，除非符合特定条件。

[ænd; ənd] [əˈsetɪsɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət] [plæn][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ]
and asceticism as a deliberate plan of life is absolutely wrong for a young
和 禁欲主义 作为 一个 商榷 计划 的 生活 是 绝对地 错误的 为了 一个 年轻的
[mæn] — [ˈweðər] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ɪz][ˈoʊldər][taɪm] [wɪl] [tel] .
man — whether for one who is older time will tell .
男人 — 无论 为了 一 WHO 是 老 时间 将要 告诉 .

对于年轻人来说，苦行主义作为一种刻意的生活方式是绝对错误的——至于对于年纪较大的人来说是否如此，时间会给出答案。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋli] [ˈpæʃənət] [seks] [ˈneɪtʃər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈgrætɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] [səˈfɪʃntli]
if a man is of a strongly passionate sex nature he should gratify it sufficiently
如果 一个 男人 是 的 一个 强烈 热情的 性别 自然 他 应该 满足 它 足够
[tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [trəˈmendəs] [ˈnɜːrvəs] [dɪsˈtɜːbənsiz] [duː] [tuː; tə] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪmˈself] [bæk]
to save him from tremendous nervous disturbances due to holding himself back
到 节省 他 从 巨大的 紧张的 干扰 到期的 到 保持 他自己 后退
.
:
.

如果一个男人性欲旺盛，就应该充分满足自己的性欲，以免因压抑自己而遭受巨大的精神折磨。

[ɔːl] [kənˈvenʃən(ə)l] [məˈrælәti] [ɔːr] [ˈstændərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli]
All conventional morality or standards to the contrary , gratification is not only
全部 传统的 道德 或者 标准 到 这 相反 , 满足感 是 不是 仅有的
[ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] ,
justifiable ,
合理的 ,

尽管所有传统的道德观念或标准都与之相反，但满足欲望不仅是正当的，

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [əˈgenst] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
but not to gratify is a crime against human nature .
但 不是 到 满足 是 一个 犯罪 反对 人类 自然 .

但不能满足他人的需求，是对人性的犯罪。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [kuːl] [fleg'mætɪk] - - -

If	a	man	be	of	a	cool	phlegmatic	-	41	-
如果	一个	男人	是	的	一个	凉爽的	黏液质的	-	-	-

如果一个人性格冷静沉着——41——

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [gʊd]

disposition	,	a	limited	asceticism	in	this	as	well	as	other	things	may	be	good
处置	,	一个	有限的	禁欲主义	在	这	作为	出色地	作为	其他	事物	可能	是	好的

['ræðər] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

rather	than	otherwise	.
相当	比	否则	.

这种性情，以及在这件事和其他事情上有限的禁欲主义，或许是件好事，而不是坏事。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

The	above	is	limited	by	conditions	and	circumstances	.
这	多于	是	有限的	经过	状况	和	情况	.

以上内容受条件和环境限制。

[dɪ'ziːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['rɪdʒɪdli] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] .

Disease	,	of	course	,	should	be	rigidly	guarded	against	.
疾病	,	的	课程	,	应该	是	严格地	守卫	反对	.

当然，疾病必须得到严格防范。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [kɔːlz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [sə'saiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

This	is	a	matter	that	calls	for	action	by	the	combined	societies	of	the	world	.
这	是	一个	事情	那	呼叫	为了	行动	经过	这	合并	社会	的	这	世界	.

这是需要世界各国社会共同采取行动的问题。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] [teɪks] [ðiːz] [prɪ'kɔːʃənz] [ænd; ənd]

Assuming	that	the	man	of	artistic	temperament	takes	these	precautions	and
假设	那	这	男人	的	艺术	气质	需要	这些	防范措施	和

['grætəˌfaɪz][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] ,

gratifies	his	passions	,
满足	他的	激情	,

假设这位具有艺术家气质的男子采取了这些预防措施并满足了自己的欲望，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

he	must	restrain	himself	as	soon	as	his	gratification	becomes	a	source	of
他	必须	抑制	他自己	作为	很快	作为	他的	满足感	变成	一个	来源	的

['wiːknəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [streŋθ] .

weakness	rather	than	of	strength	.
弱点	相当	比	的	力量	.

一旦他的满足感成为软弱的源泉而不是力量的来源，他就必须克制自己。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [dʌz] [nɑːt] ['wiːkən] [wʌn] [ə'priːʃəbli] [ðæt]

as	long	as	gratification	of	the	senses	does	not	weaken	one	appreciably	that
作为	长的	作为	满足感	的	这	感官	做	不是	削弱	一	明显地	那

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['mɔːrəl][ænd; ənd] [kən'duːs] [tuː; tə][laɪf] ,

gratification	is	good	and	moral	and	conduces	to	life	,
满足感	是	好的	和	道德	和	促进	到	生活	,

只要感官享受不会明显削弱人的能力，那么这种享受就是好的、道德的，并且有益于生活。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['θretənz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l]

but	when	it	becomes	a	weakness	and	threatens	the	physical	and	mental
但	什么时候	它	变成	一个	弱点	和	威胁	这	身体的	和	精神的

[streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .

strength	of	a	man	he	must	restrain	himself	.
力量	的	一个	男人	他	必须	抑制	他自己	.

但是，当它成为一种弱点，威胁到一个人的身心健康时，他就必须克制自己。

[laɪf] [kʌmz] [fɜːrst] , [bʌt; bət][baɪ][laɪf][aɪ] [miːn] [laɪf][wɪð; wɪθ] ['paʊər] .

Life	comes	first	,	but	by	life	I	mean	life	with	Power	.
生活	来	第一的	,	但	经过	生活	我	意思是	生活	和	力量	.

生命至上，但我所说的生命是指拥有力量的生命。

[ðʌs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [fɔːr; fər] ['paʊər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [laɪf][ænd; ənd] ['helθi]

Thus	anything	that	makes	for	power	and	for	a	full	life	and	healthy
因此	任何事物	那	制作	为了	力量	和	为了	一个	满的	生活	和	健康

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪz] [gʊd] .

gratification	of	the	senses	is	good	.
满足感	的	这	感官	是	好的	.

因此，任何能增强体魄、带来充实生活和健康感官享受的事物都是好的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] ['defɪnət] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə]

This	is	my	first	definite	outlining	of	the	philosophy	I	have	been	endeavoring	to
这	是	我的	第一的	定	概述	的	这	哲学	我	有	到过	努力	到

[ə'teɪn] .

attain	.
达到	.

这是我第一次明确阐述我一直努力追求的哲学理念。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ðʌs] [fɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['riːdɪŋ] ['eni] [fə'lɑːsəfi] [ɪk'sept] [ber] ['aʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd]

I	have	come	thus	far	without	reading	any	philosophy	except	bare	outlines	and
我	有	来	因此	远的	没有	阅读	任何	哲学	除了	裸	概述	和

[rɪ'vjuːz] .

reviews	.
评论	.

除了粗略的概要和评论之外，我至今还没有读过任何哲学书籍。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdi] [laɪf][ænd; ənd] [bɪld] [frʌm; frəm] [ðiːz] [graʊndz] .

Now	I	shall	read	and	study	life	and	build	from	these	grounds	.
现在	我	将	读	和	学习	生活	和	建造	从	这些	理由	.

现在我将阅读和研究人生，并以此为基础进行建设。

[maɪ] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] ['ræðər] [mɔːr] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ðæn; ðən] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

My	philosophy	is	rather	more	individualistic	than	socialistic	,	but	,	of	course	,
我的	哲学	是	相当	更多的	个人主义	比	社会主义	,	但	,	的	课程	,

我的哲学思想更偏向个人主义而非社会主义，但当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] ['ænərkɪzəm] .

it	is	open	to	a	reconciliation	between	Socialism	and	Anarchism	.
它	是	打开	到	一个	和解	之间	社会主义	和	无政府主义	.

它对社会主义和无政府主义之间的和解持开放态度。

[kən'venʃən(ə)l] [vjuːz] [ɑːr; ər] [left] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Conventional	views	are	left	entirely	out	of	consideration	.
传统的	浏览	是	左边	完全	出去	的	考虑	.

传统观点完全被排除在外。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['presɪdənt] [ænd; ənd]

It	rests	with	the	individual	how	far	he	will	be	guided	by	precedent	and
它	休息	和	这	个人	如何	远的	他	将要	是	引导	经过	先例	和

[prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

prevailing	opinion	in	a	given	situation	.
盛行	观点	在	一个	给定	情况	.

在特定情况下，个人会在多大程度上遵循先例和主流意见，取决于他自己。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrsənəli] [kən'sɜːrnd] , [aɪ][hæv; həv] - - -

As	far	as	I	am	personally	concerned	,	I	have	-	42	-
作为	远的	作为	我	是	亲自	担心的	,	我	有	-	-	-

就我个人而言，我有——42——

[riːtʃt] [ə; eɪ] [steɪt] [wer] ['eni] ['sekʃuəl][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪkt]

reached	a	state	where	any	sexual	gratification	is	a	weakness	and	a	strict
达到	一个	状态	在哪里	任何	性	满足感	是	一个	弱点	和	一个	严格的

[ə'setɪsɪzəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

asceticism	for	a	time	is	a	matter	of	self	-	preservation	.
禁欲主义	为了	一个	时间	是	一个	事情	的	自己	-	保存	.

达到了这样一种境界：任何性满足都是一种弱点，而一段时间的严格禁欲则是一种自我保护。

['eniθɪŋ] [els] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][maɪ] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['wiːknəs]

Anything	else	is	a	deliberate	throwing	down	of	my	philosophy	and	is	a	weakness
任何事物	别的	是	一个	商榷	投掷	向下	的	我的	哲学	和	是	一个	弱点

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [taɪp] ,

of	the	worst	type	,
的	这	最差	类型	,

任何其他做法都是故意背离我的理念，是最恶劣的弱点。

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] [ðɪs] ['æftər] ['hævɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['vaiəleitid][maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][hoʊld][ɔːf] ,

and	I	write	this	after	having	constantly	violated	my	decision	to	hold	off	,
和	我	写	这	后	拥有	不断地	违反	我的	决定	到	抓住	离开	,

我写下这些话，是因为我不断违背了自己原本打算暂缓的决定。

[meɪd] [ɑːn][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðen] ,

made	on	my	birthday	and	even	before	then	,
制成	在	我的	生日	和	甚至	前	然后	,

在我生日那天，甚至在那之前就制作了，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] ['kʌlmineitid] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [tuː; tə]

and	which	has	just	culminated	in	this	outlining	of	a	general	course	to
和	哪个	有	只是	达到顶峰	在	这	概述	的	一个	一般的	课程	到

['fɑːloʊ] ,

follow	,
跟随	,

最终形成了现在这个总体方向的概述，

['hoʊldɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːbdʒekts] , [ə; eɪ] [fʊl] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] [wʌn] , ['paʊər] [ænd; ənd]

holding	in	view	the	two	objects	,	a	full	life	and	a	healthy	one	,	power	and
保持	在	看法	这	二	对象	,	一个	满的	生活	和	一个	健康	一	,	力量	和

[laɪf] .

life	.
生活	.

着眼于两个目标：充实而健康的生活，力量和生命。

[wɪ'ðaʊt] ['paʊər] [laɪf] [ɪz] [deθ] .

Without	power	life	is	death	.
没有	力量	生活	是	死亡	.

没有电力，生命就等于死亡。

[wɪð; wɪθ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['lækɪŋ] , [wʌn][mʌst; məst][hoʊld][ɔːf][frʌm; frəm]['beɪsər][fɔːrmz][æt; ət]

With	means	of	gratification	lacking	,	one	must	hold	off	from	baser	forms	at
和	方法	的	满足感	缺乏	,	一	必须	抓住	离开	从	基础	表格	在

[liːst] [ʌn'tɪl] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

least	until	absolutely	necessary	,
至少	直到	绝对地	必要的	,

在缺乏满足欲望的途径时，至少在绝对必要之前，必须克制自己不去追求低级的享乐方式。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ɪn'friːkwənt] [ə'keiʒənz] .

and	then	only	on	the	most	infrequent	occasions	.
和	然后	仅有的	在	这	最多	不频繁	场合	.

而且也只是在极少数情况下。

['kiːpɪŋ] [ðiːz] [ɪn] [vjuː] , [laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] ,

Keeping	these	in	view	,	life	and	power	,
保持	这些	在	看法	,	生活	和	力量	,

考虑到这些，生命和力量，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['æŋkər] [tuː; tə] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['strʌglɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪt] ,

I	have	something	to	anchor	to	while	I	am	struggling	towards	the	light	,
我	有	某物	到	锚	到	尽管	我	是	挣扎	向	这	光	,

在努力追寻光明的过程中，我至少还有可以依靠的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [ɪn][ɔːl] ['sɪriəsnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkəbl] [fə'lɑːsəfi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	I	submit	this	in	all	seriousness	as	a	good	workable	philosophy	for	a
和	我	提交	这	在	全部	严肃	作为	一个	好的	可行的	哲学	为了	一个

[mæn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [faʊnd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['groʊpɪŋ] [ə'raʊnd] ['blaɪndli][ɪn]

man	who	has	not	found	himself	and	has	hitherto	been	groping	around	blindly	in
男人	WHO	有	不是	成立	他自己	和	有	迄今为止	到过	摸索	大约	盲目地	在

[ðə; ði][dɑːrk][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['prɑːspekt][ʌv; əv] [laɪt] .

the	dark	with	very	little	prospect	of	light	.
这	黑暗的	和	非常	小的	前景	的	光	.

我郑重地认为，对于一个尚未找到自我、迄今为止一直在黑暗中盲目摸索、几乎没有光明希望的人来说，这是一种切实可行的哲学。

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['jɪrz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [mɔːr] [laɪt] ,

Starting	with	this	the	years	must	bring	more	light	,
开始	和	这	这	年	必须	带来	更多的	光	,

从此以后，岁月必将带来更多光明。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ʌv; əv] ['paʊər]

and	the	conservation	of	a	love	of	life	and	at	the	same	time	of	power
和	这	保护	的	一个	爱	的	生活	和	在	这	相同的	时间	的	力量

[wɪl] [kiːp] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [nuː] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['prɑːbləm]

will	keep	one	in	a	state	to	take	advantage	of	any	new	light	on	this	terrible	problem
将要	保持	一	在	一个	状态	到	拿	优势	的	任何	新的	光	在	这	糟糕的	问题

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

of	existence	,
的	存在	,

对生命的热爱和对力量的保持，将使人始终处于能够利用任何关于生存这一可怕问题的新见解的状态。

[ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][get] [θruː] [laɪf][ɪn][ðə; ði][best] [wei] ,

of	how	to	get	through	life	in	the	best	way	,
的	如何	到	得到	通过	生活	在	这	最好的	方式	,

如何以最佳方式度过人生，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɔːl] [fə'lɑːsəfi] ['tiːtʃɪz] .

for	in	the	final	analysis	that	is	what	all	philosophy	teaches	.
为了	在	这	最终的	分析	那	是	什么	全部	哲学	教导	.

因为归根结底，这就是所有哲学所教导的。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fə'lɑ:səfi] ;

Thus	,	in	the	future	,	gratification	may	be	quite	consistent	with	my	philosophy	;
因此	,	在	这	未来	,	满足感	可能	是	相当	持续的	和	我的	哲学	;

因此，在未来，满足感可能与我的哲学理念相当一致；

[ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] ['wi:kənd] [steɪt] [aɪ][mʌst; məst][hoʊld][ɔ:f] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [sər'vaɪv] .

in	my	present	weakened	state	I	must	hold	off	if	I	am	to	survive	.
在	我的	展示	减弱	状态	我	必须	抓住	离开	如果	我	是	到	存活	.

以我目前虚弱的身体状况，为了活命，我必须坚持下去。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'lɪbərət] ['su:ɪsaɪd] ,

Otherwise	it	is	a	case	of	deliberate	suicide	,
否则	它	是	一个	案件	的	商榷	自杀	,

否则就是蓄意自杀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd]['grætɪfaɪ] [ʌn'tɪl] - - -

and	the	only	thing	to	do	would	be	to	go	ahead	and	gratify	until	-	43	-
和	这	仅有的	事物	到	做	会	是	到	去	前方	和	满足	直到	-	-	-

唯一能做的就是继续满足她，直到——43——

[dɪ'zi:z] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdənt] [ðæt] [deθ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'li:f] .

disease	and	weakness	made	it	evident	that	death	would	be	the	only	relief	.
疾病	和	弱点	制成	它	明显	那	死亡	会	是	这	仅有的	宽慰	.

疾病和虚弱使人明白，死亡是唯一的解脱。

[ðʌs] [aɪ][goʊ] [ə'hed] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Thus	I	go	ahead	for	the	present	.
因此	我	去	前方	为了	这	展示	.

因此，我暂时先这样下去。

[maɪ]['mænɪfest] ['destəni] , [ðæt] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

my	manifest	destiny	,	that	of	doing	something	worth	while	in	the	world	,
我的	显现	命运	,	那	的	正在做	某物	值得	尽管	在	这	世界	,

我的天命，就是在这个世界上做一些有价值的事情。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][maɪ] ['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

so	that	the	world	will	be	better	for	my	having	lived	in	it	.
所以	那	这	世界	将要	是	更好的	为了	我的	拥有	居住地	在	它	.

这样，世界就会因为我曾生活在这个世界上而变得更美好。

[sɪns] [meɪ] 10th , [maɪ] [oʊn] ['bɜ:rθdeɪ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [depθs] ,

Since	May	10th	,	my	own	birthday	,	although	on	several	occasions	down	to	the	depths	,
自从	可能	10th	,	我的	自己的	生日	,	虽然	在	一些	场合	向下	到	这	深度	,

自5月10日，也就是我的生日以来，尽管有好几次我跌落谷底，

[aɪ][hæv; həv] ['streŋθnd] [maɪ] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [læpsiz] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] ,

I	have	strengthened	my	purpose	and	the	lapses	are	becoming	less	and	less	,
我	有	加强	我的	目的	和	这	失误	是	成为	较少的	和	较少的	,

我已更加坚定自己的目标，失误也越来越少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪs'gʌst] ['æftər] [i:tʃ] [ɪz] [si'mentiŋ] [maɪ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	the	increasing	disgust	after	each	is	cementing	my	determination	.
和	这	增加	厌恶	后	每个	是	水泥	我的	决心	.

每一次的厌恶感都让我更加坚定决心。

[wʌn] ['oʊnli][hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [sɪns] ['tu:zdeɪ] [læst] , [wen] [aɪ] ['autlaind] [maɪ] [fə'lɑ:səfi] , [ænd; ənd][aɪ]

One	only	has	occurred	since	Tuesday	last	,	when	I	outlined	my	philosophy	,	and	I
一	仅有的	有	发生	自从	周二	最后的	,	什么时候	我	概述	我的	哲学	,	和	我

. . . .

: : : :

. . . .

自上周二我阐述我的理念以来，只发生过一件事，而且我.....

[ðʌs] , [ðə; ði] [faɪt] [hæz; həz] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪt'self] ['ɪntu:] [ðɪs] , — [ɪf] [aɪ][kæn; kən][kən'troʊl][maɪ'self] [wen]
Thus , the fight has resolved itself into this , — if I can control myself when
因此 , 这 斗争 有 已解决 本身 进入 这 , — 如果 我 能 控制 我 什么时候
['taɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,

因此，这场斗争最终演变成了这样——如果我能在疲惫时控制住自己的话。

['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] [dɪ'prest] , [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] .
nervous and depressed , the victory is won .
紧张的 和 郁闷 , 这 胜利 是 韩元 .

尽管紧张又沮丧，但胜利还是到来了。

[ɑ:n][ɔ:l] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] ['prɪti] [wel] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd][ɪn]['nɔ:rm(ə)l] [mudz] ,
On all other occasions I have myself pretty well in hand , and in normal moods ,
在 全部 其他 场合 我 有 我 漂亮的 出色地 在 手 , 和 在 普通的 情绪 ,

其他情况下，我都能很好地控制自己，而且心情也正常。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [helθ] , [ðə; ði] ['aʊtkʌm] ['seldəm] [si:mz] ['daʊtf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]
with good health , the outcome seldom seems doubtful , but I must watch the
和 好的 健康 , 这 结果 很少 似乎 疑 , 但 我 必须 手表 这
[æb'nɔ:rm(ə)l] [mudz] .
abnormal moods .
异常 情绪 .

只要身体健康，结果似乎很少会有疑问，但我必须注意异常的情绪。

[hə'vænə] , ['tu:zdeɪ] , [dʒʊ'laɪ][ˌtu:'tu:] , - , - : - [ə; eɪ] . [em] .
Havana , Tuesday , July 2 , 1912 , 12 : 45 A . M .
哈瓦那 , 周二 , 七月 2 , - , - : - 一个 . M .

哈瓦那，1912年7月2日，星期二，凌晨12点45分

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pʊt] ['mɔ:rnɪŋ]
I don't know whether it was a premonition which caused me to put morning
我 不 知道 无论 它 曾是 一个 预感 哪个 导致 我 到 放 早晨
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] ['pri:viəs] ['entri] ,
at the head of my previous entry ,
在 这 头 的 我的 以前的 入口 ,

我不知道把“早晨”放在上一篇文章的开头是不是一种预感，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [naʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ,
because now , the same night ,
因为 现在 , 这 相同的 夜晚 ,

因为就在当晚，

[ɔ:r][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['veri] ['ɜ:rli] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'pju:dieɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
or the next morning very early I am obliged to repudiate it all .
或者 这 下一个 早晨 非常 早期的 我 是 有义务 到 否认 它 全部 .

或者第二天一大早，我就不得不否认这一切。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ju:z] — [maɪ] [fə'lɑ:səfi] [æz; əz] ['autlaind] - - -
It is no use — my philosophy as outlined - 44 -
它 是 不 使用 — 我的 哲学 作为 概述 - - -

这样做毫无用处——我的哲学思想概述如下——44——

[læst] [wi:k] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [tu:] [θɪŋz] , [aɪ] . [i:] . ,
last week would be all right , but for two things , i . e . ,
最后的 星期 会 是 全部 正确的 , 但 为了 二 事物 , 我 . e . ,

上周本来还不错，但有两个原因，即：

[maɪ] ['æbsəluːt] [læk] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd][maɪ] ['æbsəluːt] [læk] [ʌv; əv]

my	absolute	lack	of	opportunity	of	touching	life	,	and	my	absolute	lack	of
我的	绝对	缺少	的	机会	的	接触	生活	,	和	我的	绝对	缺少	的

[streŋθ] , ['fɪzɪk(ə)l] ,

strength	,	physical	,
力量	,	身体的	,

我完全缺乏接触生活的机会，也完全缺乏体力，

['ment(ə)l] , [ɔːr]['mɔːrəl][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['paʊər] .

mental	,	or	moral	to	cultivate	power	.
精神的	,	或者	道德	到	培育	力量	.

通过精神或道德手段来培养力量。

[dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m][ɪz] [fɔːrst] [ɑːn][ˌem 'iː] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .

Determinism	is	forced	on	me	against	my	will	.
决定论	是	强制	在	我	反对	我的	将要	.

决定论是强加于我的，违背了我的意愿。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][maɪ] [gʊd] [mudz] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [maɪ][fɜːrst] [fə'lɑːsəfi]

As	far	as	possible	in	my	good	moods	I	suppose	I	shall	follow	my	first	philosophy
作为	远的	作为	可能的	在	我的	好的	情绪	我	认为	我	将	跟随	我的	第一的	哲学

[ʌv; əv] ['tuːzdeɪ] ,

of	Tuesday	,
的	周二	,

我想，只要心情好，我就会尽可能地遵循我周二的第一条人生哲学。

[dʒuːn] - , [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,

June	25	,	but	,	nevertheless	,
六月	-	,	但	,	尽管如此	,

6月25日，但是，尽管如此，

[aɪ][ˌeɪ 'em][fæst] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['sɪmpli] ['kænɑːt]

I	am	fast	being	forced	to	a	thorough	determinism	because	I	simply	cannot
我	是	快速地	存在	强制	到	一个	彻底	决定论	因为	我	简单地	不能

[kən'troʊl][maɪ'self] .

control	myself	.
控制	我	.

我正迅速被迫走向彻底的决定论，因为我根本无法控制自己。

[wʌt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]

What	I	might	have	done	had	I	not	been	forced	to	become	a	victim	of
什么	我	可能	有	完毕	有	我	不是	到过	强制	到	变得	一个	受害者	的

['aʊər; ɑːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sɪstəm] ([soʊ] [ðæt] [æt; ət] ['twenti] - [tuː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪg'zɔːstɪd] ,

our	commercial	system	(	so	that	at	twenty	-	two	I	am	exhausted	,
我们的	商业的	系统	(	所以	那	在	二十	-	二	我	是	筋疲力尽的	,

如果我没有被迫成为我们商业体系的受害者，我可能会做些什么呢？（以至于我22岁就精疲力竭了。）

[maɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [hoʊp] ['ɔːlmoʊst] [kɪld] [baɪ] ['dedli] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [noʊ] ['prɑːspekt] [ʌv; əv]

my	enthusiasm	and	hope	almost	killed	by	deadly	routine	and	no	prospect	of
我的	热情	和	希望	几乎	被杀	经过	致命	常规	和	不	前景	的

[rɪ'liːf]) ,

relief	)	,
宽慰	)	,

我的热情和希望几乎被死气沉沉的日常生活扼杀殆尽，而且看不到任何缓解的希望)，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

I	do	not	know	,
我	做	不是	知道	,

我不知道，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mʌtʃ] ['ʌndər] ['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fer]

but	I	think	I	would	have	accomplished	much	under	careful	training	or	even	a	fair
但	我	思考	我	会	有	完成	很多	在下面	小心	训练	或者	甚至	一个	公平的

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

opportunity	to	express	my	individuality	.
机会	到	表达	我的	个性	.

但我认为，如果接受良好的训练，或者哪怕只是有机会充分展现我的个性，我都能取得很大的成就。

[tu:; tə] - [naɪt] ['evriθɪŋ] [si:mz] ['hoʊpləs] — ['weðər] [ɪn'sænəti][ɪz] ['kri:pɪŋ] [ɑ:n][ˌem 'i:][aɪ][du:][nɑ:t]

To	-	night	everything	seems	hopeless	—	whether	insanity	is	creeping	on	me	I	do	not
到	-	夜晚	一切	似乎	绝望	—	无论	疯狂	是	爬行	在	我	我	做	不是

[noʊ] .

know	.
知道	.

今晚一切都显得毫无希望——我不知道自己是否正在走向疯狂。

[aɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][hæv; həv]['sekʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [streɪn] ,

I	simply	must	have	sexual	intercourse	to	relieve	the	strain	,
我	简单地	必须	有	性	交往	到	缓解	这	拉紧	,

我必须通过性交来缓解压力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ɑ:n] [ði:z] [mudz] .

and	it	is	the	lack	of	it	which	brings	on	these	moods	.
和	它	是	这	缺少	的	它	哪个	带来	在	这些	情绪	.

正是由于缺乏这种感觉才会导致这些情绪。

[ɪf] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [els] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [greɪt] [streɪn]

If	for	nothing	else	woman	is	a	necessity	for	me	to	relieve	the	great	strain
如果	为了	没有什么	别的	女士	是	一个	必要性	为了	我	到	缓解	这	伟大的	拉紧

[wen] [ru:'ti:n] [bɪ'kʌmz] [soʊ] ['dedli] [æz; əz][tu:; tə] [tempt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [θroʊ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

when	routine	becomes	so	deadly	as	to	tempt	me	to	throw	everything	to	the
什么时候	常规	变成	所以	致命	作为	到	诱惑	我	到	扔	一切	到	这

['waɪndz] .

winds	.
风	.

即使没有其他原因，女人对我来说也是必不可少的，因为当日常生活变得如此枯燥乏味，以至于让我想要放弃一切时，女人可以缓解我的巨大压力。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

If	I	could	come	home	and	have	a	woman	,
如果	我	可以	来	家	和	有	一个	女士	,

如果我能回家，身边有个女人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [seɪvd] [mʌtʃ] [ɪf] [nɑ:t][ɔ:l] [ðɪs] — [ðə; ði][wɜ:rst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]

I	am	sure	that	I	could	be	saved	much	if	not	all	this	—	the	worst	of	it	at
我	是	当然	那	我	可以	是	已保存	很多	如果	不是	全部	这	—	这	最差	的	它	在

[li:st] ,

least	,
至少	,

我相信，即使不能完全避免这一切，至少最糟糕的部分，我也能得以避免。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['dæmnəbl] [kən'vɛnʃənz] [ki:p] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm]

but	our	damnable	conventions	keep	me	from	them	and	keep	them
但	我们的	该死的	惯例	保持	我	从	他们	和	保持	他们

[frʌm; frəm][ˌem 'i:]['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʊrɪŋ] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'li:vd] [ɪ'moʊʃ(ə)n]

from	me	even	though	many	women	are	enduring	tortures	of	unrelieved	emotion
从	我	甚至	尽管	许多	女性	是	持久	酷刑	的	未缓解	情感

[fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

for	lack	of	what	I	could	give	them	.
为了	缺少	的	什么	我	可以	给	他们	.

但是，我们该死的习俗让我远离她们，也让她们远离我，尽管许多女性因为我无法给予她们的东西而遭受着无法缓解的情感折磨。

[oʊ] ! [laɪf] [ɪz] [ɪn'di:d] [hel] — [waɪ] , [ɔ:r] ['werfɔ:r] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] ,

Oh	!	life	is	indeed	hell	—	why	,	or	wherefore	,	I	don't	know	,
哦	！	生活	是	的确	地狱	—	为什么	,	或者	因此	,	我	不	知道	,

哦！人生真是地狱——至于为什么，或者说原因，我不知道。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fæst] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ] [ker] [les] .

and	I	am	fast	reaching	the	point	where	I	care	less	.
和	我	是	快速地	到达	这	观点	在哪里	我	关心	较少的	.

而我很快就要变得毫不在乎了。

[ɪn] [æn; ən] ['i:v(ə)l] ['moʊmənt] [aɪ] [kən'sentid] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [lɔ:ŋgər] [fɔ:r; fər]

In	an	evil	moment	I	consented	to	stay	on	here	for	a	few	weeks	longer	for
在	一个	邪恶的	片刻	我	同意	到	停留	在	这里	为了	一个	很少	周	更长	为了

[ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] - - -

a	consideration	-	45	-
一个	考虑	-	-	-

在一时冲动之下，我同意以45美元的报酬在这里多待几个星期。

[ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [fer] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

of	my	return	fare	to	New	York	.
的	我的	返回	票价	到	新的	约克	.

我返回纽约的机票。

[ðɪs] [mi:nz] [θri:] [mɔ:r] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dæmnəbl] [pleɪs]

This	means	three	more	weeks	before	I	can	get	away	from	this	damnable	place
这	方法	三	更多的	周	前	我	能	得到	离开	从	这	该死的	地方

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] [nə:vs] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [heitid]

which	has	been	getting	on	my	nerves	more	and	more	so	that	I	never	hated
哪个	有	到过	获得	在	我的	神经	更多的	和	更多的	所以	那	我	绝不	憎恨

['eniθɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [heɪt] [ðɪs] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

anything	as	I	hate	this	island	and	everything	and	everyone	on	it	.
任何事物	作为	我	恨	这	岛	和	一切	和	每个人	在	它	.

这意味着我还要再等三个星期才能离开这个该死的地方，它越来越让我心烦意乱，以至于我以前从未如此憎恨过任何东西，我憎恨这个岛屿以及岛上的一切人和事。

[hə'vænə] , [dʒʊ'laɪ] [θri:] , - .

Havana	,	July	3	,	1912	.
哈瓦那	,	七月	3	,	-	.

哈瓦那，1912年7月3日。

[wel] , [dɪ'spaɪt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

Well	,	despite	my	little	outburst	of	early	yesterday	morning	,	I	am	still	in	the	fight	.
出色地	,	尽管	我的	小的	爆发	的	早期的	昨天	早晨	,	我	是	仍然	在	这	斗争	.

尽管我昨天清晨情绪有些激动，但我仍在战斗。

['æftər] ['evri] [dɪ'fi:t] [aɪ] [ə'raɪz] , ['tʃeɪsnd] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ]

After	every	defeat	I	arise	,	chastened	,	perhaps	,	but	with	a	growing	feeling	that	I
后	每一个	击败	我	出现	,	受了教训	,	也许	,	但	和	一个	生长	感觉	那	我

[wɪl] [wɪn] .

will	win	.
将要	赢	.

每次失败后，我都会重新振作，或许会感到沮丧，但内心深处却越来越相信自己终将胜利。

[aɪ] [mʌst; məst] [kən'fɜ:rm] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [maɪ] [fə'lɑ:səfi] [æz; əz] ['autlaind] [ɑ:n] [dʒu:n] 25th .

I	must	confirm	and	add	to	my	philosophy	as	outlined	on	June	25th	.
我	必须	确认	和	添加	到	我的	哲学	作为	概述	在	六月	25th	.

我必须确认并补充我在6月25日阐述的理念。

[æz; əz][aɪ] [roʊt] ['jestərdeɪ] , [dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æt; ət]

As	I	wrote	yesterday	,	Determinism	seems	to	be	true	as	things	are	at
作为	我	写道	昨天	,	决定论	似乎	到	是	真的	作为	事物	是	在

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

正如我昨天所写，就目前的情况来看，决定论似乎是正确的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ək'septɪŋ] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['eni] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] ['faɪtər] ,

but	even	accepting	this	does	not	make	me	any	the	less	a	fighter	,
但	甚至	接受	这	做	不是	制作	我	任何	这	较少的	一个	战斗机	,

即使接受这一点，也丝毫不会让我失去斗士的本性。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [maɪ][dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

for	it	is	quite	consistent	with	that	philosophy	that	my	determinism	is	to	be
为了	它	是	相当	持续的	和	那	哲学	那	我的	决定论	是	到	是

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

因为这与我的宿命论——成为某种东西——的哲学是完全一致的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [pɪrɪədz] [ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌem 'iː] .

and	the	weak	periods	are	only	to	strengthen	me	.
和	这	虚弱的	时期	是	仅有的	到	加强	我	.

而那些脆弱的时期只是为了让我变得更强大。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] .

As	to	the	Life	part	of	it	,	that	is	still	a	little	doubtful	.
作为	到	这	生活	部分	的	它	,	那	是	仍然	一个	小的	疑	.

至于“生命”这部分，目前还有些令人怀疑。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ,

I	have	not	touched	it	enough	,
我	有	不是	感动	它	足够的	,

我还没好好摸过它。

[maɪ] [iks'piəriənsiz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [seks][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

my	experiences	have	not	been	broad	enough	with	the	other	sex	for	me	to
我的	经历	有	不是	到过	广阔	足够的	和	这	其他	性别	为了	我	到

[θroʊ] ['oʊvər][ɔːl] [kən'vɛnʃənz] ,

throw	over	all	conventions	,
扔	超过	全部	惯例	,

我与异性交往的经历还不够丰富，不足以让我抛弃所有传统观念。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

for	I	know	from	experience	and	the	experiences	of	others	,
为了	我	知道	从	经验	和	这	经历	的	其他的	,

因为我从自身经验和他人经验中得知，

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pleɪz] [fæst][ænd; ənd] [luːs] [ʃiː; ʃi]['luːzɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n]

that	when	a	woman	plays	fast	and	loose	she	loses	so	much	that	even
那	什么时候	一个	女士	演出	快速地	和	松动的	她	失败	所以	很多	那	甚至

[kən'venʃənəlˌɪzəm] ['sʌmtaɪmz] [siːmz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['luːsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz] .

conventionalism	sometimes	seems	preferable	to	a	loosening	of	the	bonds	.
约定俗成主义	有时	似乎	优选	到	一个	松动	的	这	债券	.

当一个女人轻浮放荡时，她会失去很多，以至于有时甚至连墨守成规都比放松束缚更可取。

[maɪ][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][aɪ'diːəlaɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] , [hæv; həv][ɔːl] ['tʃɪldrən] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

My	idea	was	to	idealize	the	relations	,	have	all	children	legitimate	.
我的	主意	曾是	到	理想化	这	关系	,	有	全部	孩子们	合法的	.

我的想法是理想化这种关系，让所有孩子都成为合法子女。

[waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][pɑːrt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [daʊt] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

While	I	think	my	part	would	be	done	all	right	,	I	doubt	other	men	and	women	.
尽管	我	思考	我的	部分	会	是	完毕	全部	正确的	,	我	怀疑	其他	男人	和	女性	.

虽然我认为我自己的部分应该没问题，但我怀疑其他男人和女人是否能做到。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kɑːnʃəs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

I	have	always	had	an	unconscious	and	sometimes	conscious	feeling	of
我	有	总是	有	一个	无意识	和	有时	有意识的	感觉	的

[suːˌpɪriˈɔːrəti] [tuː; tə] ['wɪmɪn] — [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪn'defɪnət] ,

superiority	to	women	—	this	has	been	so	indefinite	,
优势	到	女性	—	这	有	到过	所以	不定	,

我一直以来都有一种无意识的、有时甚至是自觉的优越感，觉得自己比女性优越——这种感觉一直很模糊，

[haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] . - - -

however	,	that	I	do	not	lay	too	much	stress	on	it	at	present	.	-	46	-
然而	,	那	我	做	不是	躺	也	很多	压力	在	它	在	展示	.	-	-	-

然而，我目前并没有对此过分强调。——46——

[aɪ][mʌst; məst] [ri'ɪtəreɪt] ['paʊər] [æz; əz][ðə; ði] ['kiːnoʊt] .

I	must	reiterate	Power	as	the	keynote	.
我	必须	重申	力量	作为	这	基调	.

我必须再次强调，权力是关键所在。

['evri] [wiːk] ['jiːldɪŋ] . . . .

Every	weak	yielding	.	.	.	.
每一个	虚弱的	屈服	.	.	.	.

每一次微弱的屈服.....

[ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] “ [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [fə'lɑːsəfi] , ” [aɪ] .

impossibility	to	me	at	least	of	what	I	will	call	“	The	Impulsive	Philosophy	,	”	i	.
不可能	到	我	在	至少	的	什么	我	将要	称呼	“	这	冲动	哲学	,	”	我	.

[iː] . ,

e	.	,
e	.	,

至少对我而言，我称之为“冲动哲学”的东西是不可能的，也就是说，

[fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sentɪmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv]

philosophy	of	being	guided	by	emotion	and	sentiment	,	to	the	exclusion	of
哲学	的	存在	引导	经过	情感	和	情绪	,	到	这	排除	的

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

以情感和感性为指导，摒弃理性的哲学。

['riːz(ə)n] [mʌst; məst][koʊ'ɔːrdɪneɪt] , [ɪf] [nɑːt] ['dɑːmɪneɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['ɪmpʌls] [mʌst; məst][nɑːt]

Reason	must	coordinate	,	if	not	dominate	,	and	at	least	impulse	must	not
原因	必须	协调	,	如果	不是	支配	,	和	在	至少	冲动	必须	不是

['dɑːmɪneɪt] .

dominate	.
支配	.

理性必须起到协调作用，即便不能主导作用，至少冲动也不能主导作用。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sekənd] ['aʊtlaɪn] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

This	is	my	second	outline	,	but	I	am	going	to	disregard	the	foolish	system	of
这	是	我的	第二	大纲	,	但	我	是	去	到	漠视	这	愚蠢	系统	的

[deɪts] ,

dates	,
日期	,

这是我的第二份提纲，但我将忽略那套愚蠢的日期系统。

— [taɪm] [ɪz][tuː; tə] [ə'teɪn] ['eniθɪŋ] .

—	time	is	to	attain	anything	.
—	时间	是	到	达到	任何事物	.

—时间是实现任何目标的必要条件。

[aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] [aɪ] [wɪl] [stɑːp] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [aɪ] [wɪl]

I	realize	the	folly	of	saying	at	a	certain	date	I	will	stop	this	or	that	I	will
我	意识到	这	蠢事	的	说	在	一个	肯定	日期	我	将要	停止	这	或者	那	我	将要

[rɪ'fɔːrm] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] .

reform	in	this	or	that	.
改革	在	这	或者	那	.

我意识到说在某个特定日期我会停止做这件事或做那件事，或者我会在这方面或那方面进行改革是愚蠢的。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stændərd][æz; əz][fæst]

All	I	can	do	is	to	attempt	to	live	up	to	a	certain	standard	as	fast
全部	我	能	做	是	到	试图	到	居住	向上	到	一个	肯定	标准	作为	快速地

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][best][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][drɑːp][ɔːf]

as	I	have	decided	it	to	be	best	and	to	endeavor	to	drop	off
作为	我	有	决定	它	到	是	最好的	和	到	努力	到	降低	离开

['evriθɪŋ] [ðæt] [pulz] [ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

everything	that	pulls	me	down	as	soon	as	possible	.
一切	那	拉	我	向下	作为	很快	作为	可能的	.

我所能做的就是尽快达到我认为最好的某个标准，并努力尽快摆脱所有让我沮丧的事情。

[hə'vænə] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Havana	,	July	20	,	1912	.
哈瓦那	,	七月	-	,	-	.

哈瓦那，1912年7月20日。

[læst] [deɪ] [ɪn] [hə'vænə] .

Last	day	in	Havana	.
最后的	天	在	哈瓦那	.

在哈瓦那的最后一天。

[æt; ət] [læst] [maɪ] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][maɪ][goʊl][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]

At	last	my	counting	of	each	day	as	bringing	nearer	to	my	goal	is	about	to
在	最后的	我的	计数	的	每个	天	作为	带来	更近	到	我的	目标	是	关于	到

[end] .

end	.
结尾	.

终于，我每天数着日子，离目标越来越近的日子即将结束了。

['weðər] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] . . . . [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]

Whether	my	return	.	.	.	.	is	productive	of	results	commensurate	with	my	expectations
无论	我的	返回	.	.	.	.	是	生产力	的	结果	相称的	和	我的	期望

[ɔːr][nɑːt] ,

or	not	,
或者	不是	,

无论我的回报……是否能取得符合我预期的结果，

[maɪ] [rɪ'liːf] [æt; ət][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [daʊn] [hɪr] [ɪz][soʊ] [diːp]

my	relief	at	the	suspension	of	the	agony	of	the	struggle	down	here	is	so	deep
我的	宽慰	在	这	暂停	的	这	痛苦	的	这	斗争	向下	这里	是	所以	深的

[ænd; ənd] ['hɑːrtfelt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

and	heartfelt	that	I	could	shout	for	joy	.
和	衷心	那	我	可以	喊	为了	喜悦	.

此刻，我终于摆脱了这里痛苦的挣扎，这种如释重负的感觉如此强烈，让我忍不住想要欢呼雀跃。

[aɪ][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['sevrəl] [gʊd] [wiːks] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

I	at	least	have	several	good	weeks	behind	me	,
我	在	至少	有	一些	好的	周	在后面	我	,

我至少已经度过了几个不错的星期了。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['prɑːgres] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wət'evər]

and	every	day	in	which	I	make	the	slightest	progress	in	any	direction	whatever
和	每一个	天	在	哪个	我	制作	这	丝毫	进步	在	任何	方向	任何

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ri'ækt] ['feivərəbli] .

is	bound	to	react	favorably	.
是	边界	到	反应	有利	.

每天，无论我在任何方向上取得哪怕最微小的进步，都必然会得到有利的反应。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [ri'ɪtəreɪt] [maɪ] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][dʒuːn] 25th [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ]

For	the	present	I	reiterate	my	outline	of	philosophy	of	June	25th	and	July
为了	这	展示	我	重申	我的	大纲	的	哲学	的	六月	25th	和	七月

3d .

3d	.
3d	.

目前，我重申我在 6 月 25 日和 7 月 3 日提出的哲学纲要。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] . . . .

I	intend	to	.	.	.	.
我	打算	到	.	.	.	.

我打算.....

[kən'troʊl] ['pendɪŋ] [ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

control	pending	a	readjustment	.
控制	待办的	一个	调整	.

控制待调整。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][fæst] ['wɪmɪn] —

At	any	rate	for	a	year	intend	to	have	nothing	to	do	with	fast	women	—
在	任何	速度	为了	一个	年	打算	到	有	没有什么	到	做	和	快速地	女性	—

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪntərkɔːrs] [wɪ'ðaʊt] - - -

I	do	not	say	anything	about	intercourse	without	-	47	-
我	做	不是	说	任何事物	关于	交往	没有	-	-	-

总之，我打算一年内不和那些轻浮的女人有任何瓜葛——我没说没有性交的事——47——

['mɑːnɪteri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [æz; əz][aɪ] [wɪl] [nɑːt]

monetary	consideration	,	but	am	unlikely	to	have	much	chance	as	I	will	not
货币	考虑	,	但	是	不太可能	到	有	很多	机会	作为	我	将要	不是

[biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

be	looking	for	it	.
是	寻找	为了	它	.

金钱方面会有考虑，但我不太可能得到太多机会，因为我不会刻意去争取。

[ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['setld] [ɪn] — — [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ruːl] .

Until	I	am	settled	in	—	—	relaxation	will	be	the	rule	.
直到	我	是	定居	在	—	—	松弛	将要	是	这	规则	.

在我安顿下来之前——放松将是主旋律。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['wɜːri] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ][aɪ]

With	the	least	worry	and	the	line	of	least	resistence	for	a	month	or	so	I
和	这	至少	担心	和	这	线	的	至少	抵抗	为了	一个	月	或者	所以	我

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ]

should	be	in	a	much	better	frame	of	mind	to	accomplish	anything	than	by
应该	是	在	一个	很多	更好的	框架	的	头脑	到	完成	任何事物	比	经过

['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['kɑːnstənt] ['nɜːrvəs] [streɪn] .

keeping	up	this	constant	nervous	strain	.
保持	向上	这	持续的	紧张的	拉紧	.

如果我能以最少的担忧和最少的阻力度过一个月左右的时间，我的精神状态应该会比一直处于这种紧张状态要好得多，这样我才能更好地完成任何事情。

[hoʊp] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [mɑːrk][ðə; ði][læst] [deɪ] ,

Hope	and	confidence	mark	the	last	day	,
希望	和	信心	标记	这	最后的	天	,

希望和信心将伴随最后一天。

[ænd; ənd][aɪ] [kaʊnt] [ðə; ði] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk]

and	I	count	the	year	as	a	leaf	in	my	book	of	experience	and	looking	back
和	我	数数	这	年	作为	一个	叶子	在	我的	书	的	经验	和	寻找	后退

,

,

,

我把这一年看作是我人生经历之书中的一片叶子，回首往事，

[duː][nɑːt] [rɪ'gret] [maɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

do	not	regret	my	year	in	the	tropics	.
做	不是	后悔	我的	年	在	这	热带	.

我不后悔在热带地区度过的那一年。

— , ['ɔːgəst] [wʌn] , - .

—	,	August	1	,	1912	.
—	,	八月	1	,	-	.

——，1912年8月1日。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

has	a	cottage	for	the	summer	.
有	一个	小屋	为了	这	夏天	.

他有一间度假小屋，准备过夏天。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wʌn][fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] .

The	month	of	July	was	the	best	one	for	sometime	.
这	月	的	七月	曾是	这	最好的	一	为了	有时	.

七月份是近段时间以来最好的一个月。

[aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][maɪ]

I	have	at	last	realized	the	futility	of	expecting	to	make	great	changes	in	my
我	有	在	最后的	已实现	这	无用	的	期待	到	制作	伟大的	变化	在	我的

['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ,

habits	of	life	in	a	day	and	,
习惯	的	生活	在	一个	天	和	,

我终于意识到，指望在一天之内彻底改变生活习惯是徒劳的。

['ðerfɔːr] , [ə'tætʃ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

therefore	,	attach	less	importance	to	a	certain	date	for	this	or	that	as	I	have
所以	,	附	较少的	重要性	到	一个	肯定	日期	为了	这	或者	那	作为	我	有

[dʌn] ['priːviəsli] .

done	previously	.
完毕	之前	.

因此，不要像我以前那样过分看重某个日期。

[səˈfaɪs]
Suffice
足够了

足够了

[[ˌaɪ ˈtiː] [ðæt]] [ˈæftər][ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪs] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪmˈpruːvmənt] ,
[it that] after a month I can look back and notice a slight improvement ,
[它 那] 后 一个 月 我 能 看 后退 和 注意 一个 轻微 改进 ,

一个月后，我回头看看，发现情况略有好转。

[mɔːr] [self] - [kənˈtroʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
more self - control and a stronger determination .
更多的 自己 - 控制 和 一个 更强 决心 .

更强的自控力和更坚定的决心。

[ðɪs] [aɪ][faɪnd][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['helθi]
This I find is the case now and with the prospect of a month of healthy
这 我 寻找 是 这 案件 现在 和 和 这 前景 的 一个 月 的 健康
[æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd]['mɔːrbɪd] [θɔːts] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [mʌnθ] [ʃʊd; ʃəd]
activity and absence of nervous and morbid thoughts the present month should
活动 和 缺席 的 紧张的 和 病态的 想法 这 展示 月 应该
[biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
be one of the best of the year ,
是 一 的 这 最好的 的 这 年 ,

我发现现在情况确实如此，而且预计接下来一个月将保持健康的活动状态，不会有紧张和消极的想法，因此本月应该是今年最好的一个月之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['kwaɪət] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌhɪrtu'fɔːr] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ,
and if a quiet determination without the passion of heretofore will help me ,
和 如果 一个 安静的 决心 没有 这 热情 的 此前 将要 帮助 我 ,
[ðɪs] [siːmz] [əˈʃʊrd] .
this seems assured .
这 似乎 保证 .

如果一种平静的决心，而非以往的激情，能够帮助我，那么这似乎是板上钉钉的事。

['sɪstəm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts]
System will be the keynote as far as it does not interfere with the rights
系统 将要 是 这 基调 作为 远的 作为 它 做 不是 干扰 和 这 权利
[ʌv; əv] ['ʌðər] ,
of others ,
的 其他的 ,

只要不侵犯他人的权利，系统就是主题。

[fɔːr; fər] [hɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['selfɪʃ] [ɪn][maɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stændərd] ,
for here I cannot be too selfish in my attempt to reach a certain standard ,
为了 这里 我 不能 是 也 自私 在 我的 试图 到 抵达 一个 肯定 标准 ,

因为在这里，我不能为了达到某种标准而过于自私。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] - - -
and besides I - 48 -
和 除了 我 - - -

此外，还有 I-48 号公路——

[hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] ['sɪstəm] , [æz; əz][aɪ] ['hɑːrtɪli] [dɪs'laɪk] [red]
have no intention of becoming a slave to system , as I heartily dislike red
有 不 意图 的 成为 一个 奴隶 到 系统 , 作为 我 衷心地 不喜欢 红色的
[teɪp] .
tape .
磁带 .

我无意成为体制的奴隶，因为我非常讨厌繁文缛节。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][stɑːrt] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ'self][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [faɪt] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [nekst]

But	I	can	start	preparing	myself	for	the	big	fight	when	I	return	home	next
但	我	能	开始	准备	我	为了	这	大的	斗争	什么时候	我	返回	家	下一个

[mʌnθ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [kaʊnt] .

month	by	making	each	day	count	.
月	经过	制作	每个	天	数数	.

但是，我可以从珍惜每一天开始，为下个月回家后的这场大战做好准备。

— , ['ɔːgəst] - , - .

—	,	August	12	,	1912	.
—	,	八月	-	,	-	.

——，1912年8月12日。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [æn; ən] [[ɪn'tens]] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði][wɜːrst] [jet] .

Since	the	first	I	have	been	through	an	[	intense	]	struggle	,	the	worst	yet	.
自从	这	第一的	我	有	到过	通过	一个	[	激烈的	]	斗争	,	这	最差	然而	.

从第一次开始，我就经历了一场[激烈的]斗争，这是迄今为止最糟糕的一次。

['biːɪŋ] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'frendli] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][maɪ][aɪ'diːəz] ,

Being	greatly	disappointed	at	the	unfriendly	attitude	of	the	family	to	my	ideas	,
存在	非常	失望的	在	这	不友好	态度	的	这	家庭	到	我的	想法	,

[dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd]['taɪərd] ,

disgusted	and	tired	,
厌恶	和	疲劳的	,

我对这家人不友好的态度感到非常失望，既厌恶又疲惫。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [aɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['wɜːrid] .

day	by	day	I	became	more	worried	.
天	经过	天	我	成为	更多的	担心	.

我一天比一天焦虑。

['hiːtɪd] ['ɑːrgjumənt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['oʊpən]['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌɪmə'rælәti] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [ðæt] [ɪz] ,

Heated	argument	resulted	in	open	charges	of	immorality	on	their	part	,	that	is	,
加热	争论	结果	在	打开	收费	的	不道德	在	他们的	部分	,	那	是	,

激烈的争论导致双方公开指责对方不道德，也就是说，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [maɪ] [vjuːz] [ɪ'mɔːrəl] .

they	considered	my	views	immoral	.
他们	经过考虑的	我的	浏览	不道德	.

他们认为我的观点是不道德的。

[læst] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] — [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] ['æktʃuəli] [θruː]

Last	night	was	the	culmination	of	all	this	—	for	the	first	time	I	actually	threw
最后的	夜晚	曾是	这	高潮	的	全部	这	—	为了	这	第一的	时间	我	实际上	扔

['oʊvər][ɔːl][maɪ][plænz][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

over	all	my	plans	and	ambition	and	contemplated	suicide	.
超过	全部	我的	计划	和	志向	和	思考	自杀	.

昨晚这一切达到了顶峰——我第一次彻底放弃了所有计划和抱负，并考虑过自杀。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] [bɪ'fɔːr] ,

Many	times	the	thought	had	crossed	my	mind	before	,
许多	时代	这	想法	有	交叉	我的	头脑	前	,

这个念头以前也多次在我脑海中闪过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['fjuːtʃər] , [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ðə; ði]

but	it	was	always	as	a	possibility	in	the	dim	future	,	but	yesterday	the
但	它	曾是	总是	作为	一个	可能性	在	这	暗淡	未来	,	但	昨天	这

[θɔːt] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .

thought	materialized	.
想法	实体化	.

但这始终只是遥远未来中的一种可能性，而昨天，这个想法变成了现实。

[aɪ] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ment(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɪn][bed][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['traɪʌmft] .

I	carried	on	a	terrific	mental	struggle	in	bed	and	the	will	to	live	triumphed	.
我	携带	在	一个	了不起	精神的	斗争	在	床	和	这	将要	到	居住	胜利	.

我在床上经历了一场激烈的心理斗争，最终求生的意志战胜了恐惧。

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [ɑːn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌigə'tɪstɪkl] .

I	will	fight	on	,	but	I	will	be	more	and	more	egotistical	.
我	将要	斗争	在	,	但	我	将要	是	更多的	和	更多的	自负	.

我会继续战斗，但我会变得越来越自负。

[aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ðɪ][væst] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .

I	realize	the	vast	gulf	between	me	and	the	rest	of	my	family	.
我	意识到	这	广阔的	海湾	之间	我	和	这	休息	的	我的	家庭	.

我意识到我和我的家人之间存在着巨大的鸿沟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [læst] [hoʊp] [naʊ] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] . . . .

It	is	insurmountable	,	and	my	last	hope	now	centers	on	my	return	to	.	.	.	.
它	是	不可逾越	,	和	我的	最后的	希望	现在	中心	在	我的	返回	到	.	.	.	.

这是无法克服的困难，我现在的最后希望寄托在我回到.....

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz]['plaɪəb(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'fɪʃntli] ['dɑːmɪneɪt] [maɪ] ['brʌðər]

My	mother	is	pliable	and	I	may	be	able	to	sufficiently	dominate	my	brother
我的	母亲	是	柔韧的	和	我	可能	是	有能力的	到	足够	支配	我的	兄弟

[ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

and	my	sister	to	fight	it	out	there	without	too	much	interruption	,
和	我的	姐姐	到	斗争	它	出去	那里	没有	也	很多	中断	,

我母亲很听话，我或许能够充分控制我的弟弟妹妹，让他们在外面打起来，而不会受到太多干扰。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [boʊn] [ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

which	is	the	bone	of	my	present	situation	.
哪个	是	这	骨	的	我的	展示	情况	.

这就是我目前处境的症结所在。

— , ['fraɪdeɪ] , ['ɔːgəst] - , - .

—	,	Friday	,	August	23	,	1912	.
—	,	星期五	,	八月	-	,	-	.

——，1912年8月23日，星期五。

['grædʒuəli] ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ˌɪn'bɔːrn]['hæbɪt][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][poʊz]

Gradually	throwing	off	that	almost	inborn	habit	we	have	of	acting	as	a	pose
逐步地	投掷	离开	那	几乎	先天	习惯	我们	有	的	表演	作为	一个	姿势

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

for	others	,
为了	其他的	,

逐渐摆脱那种几乎与生俱来的、为了迎合他人而摆姿势的习惯，

[aɪ][mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [ækt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [ɪ'mɔːrəl] [wen] [sʌtʃ] [ɪz][fɑːr] -

I	must	sometimes	act	in	a	way	which	must	appear	immoral	when	such	is	far	-
我	必须	有时	行为	在	一个	方式	哪个	必须	出现	不道德	什么时候	这样的	是	远的	-

- -

49	-

- -

我有时必须采取一些在表面上看来不道德的行为，而实际上并非如此——49——

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [truːθ] .

from	the	actual	truth	.
从	这	实际的	真相	.

从事实真相出发。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'devər] , [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [æz; əz] [jet] , [tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

In	the	endeavor	,	weak	it	is	true	as	yet	,	to	rise	above	good	and	evil	,
在	这	努力	,	虚弱的	它	是	真的	作为	然而	,	到	上升	多于	好的	和	邪恶的	,

尽管目前这种努力还很微弱，但要超越善恶，

[ðə; ði]['oʊnli] [kraɪ'tɪriən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['weðər] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [meɪks] [fɔːr; fər]

the	only	criterion	is	sometimes	whether	such	and	such	an	act	makes	for
这	仅有的	标准	是	有时	无论	这样的	和	这样的	一个	行为	制作	为了

['wiːknəs] .

weakness	.
弱点	.

有时唯一的评判标准是，某种行为是否会显得软弱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [træns'gresiz] [ə'genst] ['neɪtʃər] ,

If	it	does	it	transgresses	against	nature	,
如果	它	做	它	违规行为	反对	自然	,

如果这样做，就违背了自然规律。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [ə'genst] ['neɪtʃər] [ɪz] ['niːðər]

and	I	make	the	definition	that	anything	which	does	not	go	against	nature	is	neither
和	我	制作	这	定义	那	任何事物	哪个	做	不是	去	反对	自然	是	两者都不

[goʊd] [nɔːr]['iːv(ə)l] .

good	nor	evil	.
好的	也不	邪恶的	.

我给出的定义是：凡不违背自然规律的，既非善也非恶。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ['mɔːrəl] ['ɪʃuːz] [duː][nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði]

From	this	point	of	view	,	moral	issues	do	not	enter	into	the	question	to	the
从	这	观点	的	看法	,	道德	问题	做	不是	进入	进入	这	问题	到	这

[seɪm] [ɪk'stent] .

same	extent	.
相同的	程度	.

从这个角度来看，道德问题在这个问题中并没有起到同样重要的作用。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [aɪ] [meɪk] [bɪ'twiːn] [kən'siːt] [ænd; ənd]

I	am	going	to	put	into	writing	the	distinction	I	make	between	conceit	and
我	是	去	到	放	进入	写作	这	区别	我	制作	之间	自负	和

['iːgoʊɪzəm] .

egoism	.
利己主义	.

我打算把我对自负和利己主义的区分写下来。

[kən'siːt] [ɪz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] , ['ʃæloʊ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] ,

Conceit	is	exemplified	by	the	young	man	who	,	shallow	of	heart	and	brain	,
自负	是	举例说明	经过	这	年轻的	男人	WHO	,	浅的	的	心	和	脑	,

自负的典型例子就是那个心胸浅薄、头脑空空的年轻人。

['dresɪz] [ɪn] ['fænsi] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pə'reidz] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][kæn; kən][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .

dresses	in	fancy	clothes	and	parades	around	so	that	the	girls	can	admire	him	.
连衣裙	在	想要	衣服	和	游行	大约	所以	那	这	女孩们	能	钦佩	他	.

他穿着华丽的衣服四处招摇，让女孩们欣赏他。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['ɪnstəns] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə]['kɑːntræst][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] . . . .

This	is	one	instance	I	take	to	contrast	it	with	.	.	.	.
这	是	一	实例	我	拿	到	对比	它	和	.	.	.	.

这是我用来与之形成对比的一个例子……

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['fʊlɪst]

With	the	desire	to	express	myself	,	to	be	an	artist	,	to	live	the	fullest
和	这	欲望	到	表达	我	,	到	是	一个	艺术家	,	到	居住	这	最

[laɪf]['pɑːsəb(ə)l] ,

life	possible	,
生活	可能的	,

出于表达自我、成为一名艺术家、尽可能充实地生活的愿望，

[ɔːr] [wət'evər] [maɪ] [prɪ'saɪs] ['ɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [dæm]

or	whatever	my	precise	object	may	be	,	it	is	absolutely	necessary	to	be	damn
或者	任何	我的	精确的	目的	可能	是	,	它	是	绝对地	必要的	到	是	该死

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

或者无论我的确切目标是什么，绝对有必要做到完全独立。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['fæməli] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

I	have	found	the	family	very	impatient	,
我	有	成立	这	家庭	非常	不耐烦	,

我发现这家人非常没有耐心。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [vjuːz] [ænd; ənd] [ri'dʒektɪŋ] [ðer; ðər] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] —

and	out	of	accord	with	my	views	and	rejecting	their	ideals	of	a	man	—
和	出去	的	符合	和	我的	浏览	和	拒绝	他们的	理想	的	一个	男人	—

['veri] [kən'venʃən(ə)l] — [aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] ,

very	conventional	—	I	must	of	necessity	make	a	break	,
非常	传统的	—	我	必须	的	必要性	制作	一个	休息	,

这与我的观点不符，我也不认同他们所设想的男性理想——非常传统——所以我必须与他们决裂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['peti] ['bɪkərɪŋ] [en'dʒendəd] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [maɪ]['enərdʒi] [wɪ'ðaʊt]

because	the	petty	bickering	engendered	is	bound	to	dissipate	my	energy	without
因为	这	小气	争吵	产生的	是	边界	到	消散	我的	活力	没有

['eniθɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] .

anything	being	accomplished	.
任何事物	存在	完成	.

因为由此产生的琐碎争吵必然会消耗我的精力，却一事无成。

['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] [vjuːz] ['leɪtər] , [aɪ] [meɪ] [siː] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði][oʊld]

Having	attained	more	positive	views	later	,	I	may	see	fit	to	resume	the	old
拥有	已达到	更多的	积极的	浏览	之后	,	我	可能	看	合身	到	恢复	这	老的

['steɪtəs; 'stætəs] ,

status	,
地位	,

后来，随着我对这个问题有了更积极的看法，我可能会认为恢复之前的身份是合适的。

['biːɪŋ] ['seɪfˌgɑːrdɪd] [baɪ] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [sɪn'serəti] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

being	safeguarded	by	grim	determination	and	absolute	sincerity	as	far	as
存在	受保护的	经过	严峻	决心	和	绝对	诚意	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'liːvɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː] ,

possible	,	believing	as	I	do	,
可能的	,	相信	作为	我	做	,

凭借坚定的决心和绝对的真诚，尽可能地保护自己，因为我相信，

[ðæt] [truːθ] [ɪz]['oʊnli] ['relətɪv] .

that	truth	is	only	relative	.
那	真相	是	仅有的	相对的	.

真理只是相对的。

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [bɪ'twiːn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [bɪ'twiːn] ['nætʃrəlɪzəm]

The	conflict	is	not	only	between	reason	and	passion	,	but	also	between	naturalism
这	冲突	是	不是	仅有的	之间	原因	和	热情	,	但	还	之间	自然主义

,

,

,

这种冲突不仅存在于理性与激情之间，也存在于自然主义与……之间。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'nætʃərəˌlɪzəm] .

and	if	I	may	put	it	,	unnaturalism	.
和	如果	我	可能	放	它	,	非自然主义	.

恕我直言，这是反自然主义。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ækt]['nætʃ(ə)rəl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtʃər] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][set] [ʌp] [æn; ən]
I want to act natural according to my nature rather than to set up an
我 想 到 行为 自然的 根据 到 我的 自然 相当 比 到 放 向上 一个
[aɪ'diːəl] [ə'poʊzd] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][lɪv; laɪv] - - -
ideal opposed to my nature and endeavor to live - 50 -
理想的 反对 到 我的 自然 和 努力 到 居住 - - -

我希望顺应本性行事，而不是树立与本性相悖的理想并努力去活——50

[ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
up to it .
向上 到 它 .

这取决于他。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['veriəs] [mudz] ,
The only trouble is that I have various moods ,
这 仅有的 麻烦 是 那 我 有 各种各样的 情绪 ,

唯一的问题是我情绪多变。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
and at the time I really believe that each one is the right one .
和 在 这 时间 我 真的 相信 那 每个 一 是 这 正确的 一 .

当时我真的相信每一个都是最合适的。

[haʊ'evər] , [baɪ] ['grædʒuəli] ['drɑːpɪŋ] [ʌn'nætʃrəl] ['hæbɪts] [kɔːzd] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] ,
However , by gradually dropping unnatural habits caused by trying to conform ,
然而 , 经过 逐步地 下降 不自然 习惯 导致 经过 尝试 到 符合 ,

然而，通过逐渐摒弃因试图合群而养成的不自然习惯，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌɪnsə'fɑːr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz]
I hope to reach an impregnable position insofar that I am willing to lose
我 希望 到 抵达 一个 坚不可摧 位置 就目前而言 那 我 是 愿意的 到 失去
['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][maɪ] [oʊn] [laɪf] ,
everything for freedom to live my own life ,
一切 为了 自由 到 居住 我的 自己的 生活 ,

我希望达到一种不可动摇的境界，以至于我愿意为了自由地过自己想要的生活而失去一切。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['selfɪʃnəs] [meɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər][maɪ'self] , ['fæməli]
believing that this seeming selfishness makes for the best for myself , family
相信 那 这 似乎 自私 制作 为了 这 最好的 为了 我 , 家庭
[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ,
and all others ,
和 全部 其他的 ,

我认为这种看似自私的行为对我自己、家人和所有人都有好处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [rɔːŋ] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] , [ɪf] [maɪ] ['neɪtʃər] [ɪz] [rɔːŋ] ,
because even though wrong in many things , if my nature is wrong ,
因为 甚至 尽管 错误的 在 许多 事物 , 如果 我的 自然 是 错误的 ,

因为即便我在很多事情上都错了，如果我的本性是错的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ'self][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [aɪ] ['ɑːnɪstli]
it is better to be wrong and be myself than to be what I honestly
它 是 更好的 到 是 错误的 和 是 我 比 到 是 什么 我 诚实地
[bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [pliːz] ['ʌðər] .
believe to be wrong and please others .
相信 到 是 错误的 和 请 其他的 .

与其为了取悦他人而去做我内心认为错误的事情，不如做我自己，即使我错了。

— , ['sʌndeɪ] , [sep'tembər] [wʌn] , - .
— , **Sunday** , **September** **1** , **1912** .
— , 星期日 , 九月 1 , - .

——，1912年9月1日，星期日。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [mʌnθ] , [ɔːl'ðoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [æz; əz] ['juːʒuəl] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
Beginning **a** **new** **month** , **although** **full** **of** **hope** **as** **usual** **at** **the** **beginning** **of**
开始 一个 新的 月 , 虽然 满的 的 希望 作为 通常 在 这 开始 的
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

新的一月开始了，虽然像往常一样，每逢新月份伊始都充满希望，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fiːl] ['ræðər] ['hʌmb(ə)l] ['æftər] [maɪ] ['priːviəs] ['iːgoʊɪzəm] .
I **also** **feel** **rather** **humble** **after** **my** **previous** **egoism** .
我 还 感觉 相当 谦逊的 后 我的 以前的 利己主义 .

反思自己之前的自负，我现在感觉谦卑多了。

[ðʌs] [aɪ] [goʊ] [frʌm; frəm] [muːd] [tuː; tə] [muːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .
Thus **I** **go** **from** **mood** **to** **mood** , **but** **the** **turning** **point** **is** **at** **hand** .
因此 我 去 从 情绪 到 情绪 , 但 这 转弯 观点 是 在 手 .

因此我的情绪时而高涨，时而低落，但转折点即将到来。

[aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːst] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːrk] [wɪ'ðaʊt] ['rʌdər] [ɔːr] [seɪl] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd]
I **cannot** **be** **tossed** **around** **like** **a** **bark** **without** **rudder** **or** **sail** **much** **longer** **and**
我 不能 是 抛掷 大约 喜欢 一个 吠 没有 舵 或者 帆 很多 更长 和
[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪk'striːmz] ,
with **my** **tendency** **to** **extremes** ,
和 我的 趋势 到 极端情况 ,

我不能再像一艘没有舵和帆的独木舟一样随波逐流了，而且我这个人做事容易走极端。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['paʊər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
feeling **that** **I** **have** **much** **power** **for** **good** **or** **evil** **in** **this** **world** ,
感觉 那 我 有 很多 力量 为了 好的 或者 邪恶的 在 这 世界 ,

我感觉自己在这个世界上拥有行善或作恶的巨大力量。

[wʌn] [kɔːrs] [aɪ] [mʌst; məst] ['entər] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
one **course** **I** **must** **enter** **on** **with** **the** **greatest** **determination** .
一 课程 我 必须 进入 在 和 这 最 决心 .

我必须以最大的决心去迎接这一挑战。

['hævɪŋ] [wɪld] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
Having **willed** **to** **live** **at** **the** **moment** **of** **despair** ,
拥有 意志 到 居住 在 这 片刻 的 绝望 ,

在绝望之际，他仍然渴望活下去。

[aɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'fɔːmiŋ] ; [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr]
I **must** **needs** **live** **with** **sincerity** **and** **without** **conforming** ; **a** **little** **more**
我 必须 需求 居住 和 诚意 和 没有 符合 ; 一个 小的 更多的
[fɔːr'berəns] [wɪl] [duː] [ˌem 'iː] [gʊd] ,
forbearance **will** **do** **me** **good** ,
宽容 将要 做 我 好的 ,

我必须真诚地生活，不随波逐流；多一些宽容对我有益。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] [wiːks] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːr] ['traɪəl] .
and **certainly** **the** **events** **of** **the** **past** **few** **weeks** **have** **been** **a** **sore** **trial** .
和 当然 这 活动 的 这 过去的 很少 周 有 到过 一个 疮 审判 .

当然，过去几周发生的事情是一场痛苦的考验。

[aɪ][hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] , [bʌt; bət] [stɪl] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][maɪ]

I	have	undoubtedly	made	a	fool	of	myself	,	but	still	acknowledging	my
我	有	无疑	制成	一个	傻子	的	我	,	但	仍然	承认	我的

[aɪ'diːəl] , [fiːl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æz; əz]['evər] ,

ideal	,	feel	determined	as	ever	,
理想的	,	感觉	决定	作为	曾经	,

我无疑出尽了洋相，但我仍然坚信我的理想，并且一如既往地坚定不移。

[ɪf] ['tʃeɪsnd] .

if	chastened	.
如果	受了教训	.

如果受到惩罚。

[aɪ] ['kændɪdli] [mʌst; məst] [seɪ] [ɔːr] [raɪt] [ðæt] . . . .

I	candidly	must	say	or	write	that	.	.	.	.
我	坦率地说	必须	说	或者	写	那	.	.	.	.

我必须坦诚地说或写……

['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['oʊpən] , [bʌt; bət][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ə; eɪ]

questions	are	still	open	,	but	I	intend	to	get	right	down	to	action	towards	a
问题	是	仍然	打开	,	但	我	打算	到	得到	正确的	向下	到	行动	向	一个

['lɪtərəri] [kə'rɪr] ,

literary	career	,
文学	职业	,

问题仍未解决，但我打算立即着手行动，朝着文学事业迈进。

['miːnwaɪl] ['grædʒuəli] - - -

meanwhile	gradually	-	51	-
同时	逐步地	-	-	-

与此同时，逐渐地——51——

[ə'teinɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] — [nɑːt] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ɪg'zæktli]

attaining	the	thing	which	I	have	been	struggling	for	—	not	peace	of	mind	exactly
达到	这	事物	哪个	我	有	到过	挣扎	为了	—	不是	和平	的	头脑	确切地

,

,

,

终于得到了我一直努力追求的东西——倒不是说内心的平静。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《格莱布》191311（第1卷，(The Glebe 191311 (Vol. 1, No.)
第3/4页

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] [ɪn][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['mænər] ['ʌndər] [ðə; ði]
but 但 **the** 这 **feeling** 感觉 **that** 那 **I** 我 **am** 是 **doing** 正在做 **my** 我的 **best** 最好的 **in** 在 **a** 一个 **sincere** 真诚 **manner** 方式 **under** 在下面 **the** 这
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances 情况 **,** ,

但我感觉在目前的情况下，我已经尽了全力，而且是真心实意地去做。

['neɪmli] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [θruː] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [helθ] [ɪm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les]
namely 即 **,** , **that** 那 **I** 我 **must** 必须 **go** 去 **through** 通过 **life** 生活 **with** 和 **health** 健康 **impaired** 受损 **to** 到 **a** 一个 **greater** 更大的 **or** 或者 **less** 较少的
[ɪk'stent] ;
extent 程度 **;** ;

也就是说，我必须带着或多或少受损的健康状态度过一生；

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪk'striːmz] , [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ɔːr] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] , ['iːv(ə)n] ['tʃaɪldɪʃ] , [baɪ] [tɜːrnz]
that 那 **I** 我 **am** 是 **inclined** 倾斜 **to** 到 **extremes** 极端情况 **,** , **pessimistic** 悲观 **or** 或者 **very** 非常 **cheerful** 快乐 **,** , **even** 甚至 **childish** 幼稚 **,** , **by** 经过 **turns** 转弯
;
;
;

我性格比较极端，时而悲观，时而乐观，甚至有时像个孩子；

[ðæt] [laɪf] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] ['terəbli] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
that 那 **life** 生活 **appeals** 上诉 **to** 到 **me** 我 **when** 什么时候 **I** 我 **think** 思考 **as** 作为 **terribly** 可怕 **inevitable** 不可避免的 **that** 那 **I** 我 **have** 有 **a** 一个
['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'dʒenərəsi] [æt; ət] [taɪmz] ([wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [aɪ][kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
tendency 趋势 **to** 到 **degeneracy** 堕落 **at** 在 **times** 时代 **(** (**which** 哪个 **I** 我 **feel** 感觉 **I** 我 **can** 能 **overcome** 克服 **to** 到 **a** 一个 **certain** 肯定
[ɪk'stent] [baɪ][hə'roʊɪk] ['meʒərz]) ;
extent 程度 **by** 经过 **heroic** 英勇 **measures** 措施 **)**) **;** ;

当我想到自己有时有堕落的倾向是不可避免的（我觉得我可以通过采取英勇的措施在一定程度上克服这一点）时，我就觉得生活很有吸引力；

[ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] .
that 那 **the** 这 **happiness** 幸福 **of** 的 **a** 一个 **home** 家 **and** 和 **children** 孩子们 **of** 的 **my** 我的 **own** 自己的 **may** 可能 **be** 是 **denied** 否认 **me** 我 **.** .

让我无法拥有自己的家庭和孩子，享受幸福。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['prɑːspekts] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
With 和 **these** 这些 **prospects** 前景 **before** 前 **me** 我 **,** ,

面对这些前景，

[maɪ] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ɪz][ʌp] [ænd; ənd][aɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][ʌp][ɔːr]
my 我的 **fighting** 斗争 **blood** 血 **is** 是 **up** 向上 **and** 和 **I** 我 **simply** 简单地 **have** 有 **got** 得到 **to** 到 **go** 去 **on** 在 **and** 和 **up** 向上 **or** 或者
[dɪs'ɪntɪgreɪt] [ˌɔːltə'geðər] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌhæf'weɪ] ['meʒər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
disintegrate 瓦解 **altogether** 共 **—** — **there** 那里 **is** 是 **no** 不 **halfway** 半 **measure** 措施 **for** 为了 **me** 我 **,** ,

我的斗志昂扬，我必须继续前进，否则就会彻底崩溃——对我来说没有中间路线可走。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] .

and	I	would	have	it	so	.
和	我	会	有	它	所以	.

我希望如此。

[aɪ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [sɪn'serəti] [naʊ] .

I	write	with	absolute	sincerity	now	.
我	写	和	绝对	诚意	现在	.

我现在完全是发自内心地写作。

— , [ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] , - .

—	,	October	2	,	1912	.
—	,	十月	2	,	-	.

——，1912年10月2日。

[ə'nʌðər] [mʌnθ] [roʊlz][ɑːn] , — [dɪ'spaɪt] [maɪ] ['hævɪŋ] ['rɪtən] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [kaʊnt] [baɪ] [deɪts] [naʊ] ,

Another	month	rolls	on	,	—	despite	my	having	writen	that	I	do	not	count	by	dates	now	,
其他	月	卷	在	,	—	尽管	我的	拥有	写	那	我	做	不是	数数	经过	日期	现在	,

又一个月过去了——尽管我曾写道我现在不再按日期计算时间了，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [noʊt] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['prɑːgres] [ɪn] [ðɪs] [wei]

I	find	it	convenient	to	note	whether	or	not	I	have	made	any	progress	in	this	way
我	寻找	它	方便的	到	笔记	无论	或者	不是	我	有	制成	任何	进步	在	这	方式

.

:
.

我觉得记录自己是否在这方面取得了任何进展很方便。

[aɪ][hæv; həv] .

I	have	.
我	有	.

我有。

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ,

The	same	old	struggle	between	passion	and	intellect	was	continued	,
这	相同的	老的	斗争	之间	热情	和	智力	曾是	持续	,

激情与理智之间由来已久的斗争仍在继续。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['kɑːmnəs] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [loʊ]

at	one	time	intellectual	and	philosophical	calmness	animating	me	and	then	low
在	一	时间	知识分子	和	哲学	平静	动画	我	和	然后	低的

['pæʃ(ə)n] ,

passion	,
热情	,

我曾一度被理性和哲学的平静所激励，后来却变得激情低落。

[bʌt; bət][ðə; ði][net][ɪz] ['ʃʊrli] [bʌt; bət] ['sloʊli] (['fæstər] [naʊ]) ['kloʊzɪŋ] .

but	the	net	is	surely	but	slowly	(	faster	now	)	closing	.
但	这	网	是	一定	但	缓慢地	(	快点	现在	)	结束	.

但这张网肯定正在缓慢地（现在速度更快了）收拢。

[aɪ] [keɪm] [hoʊm] , [loʊft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [riːd] , [driːmd] , [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

I	came	home	,	loafed	around	the	house	,	read	,	dreamed	,	did	nothing	.
我	来了	家	,	闲逛	大约	这	房子	,	读	,	梦见	,	做过	没有什么	.

我回到家，整天无所事事，看看书，做做梦，什么也没做。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]['enərdʒi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] , [æn; ən] [ˌʌnə'brɪdʒd] ['dɪkʃəneri] ,

Then	in	a	burst	of	energy	purchased	a	typewriter	,	an	unabridged	dictionary	,
然后	在	一个	爆裂	的	活力	购买	一个	打字机	,	一个	完整版	字典	,

[sə'plaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

然后，他一时兴起，买了一台打字机、一本完整版的词典和一些办公用品。

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] $70 [frʌm; frəm][maɪ]['skænti] ['seɪvɪŋz] .

taking	some	$70	from	my	scanty	savings	.
采取	一些	$70	从	我的	稀少	节省	.

从我微薄的积蓄里拿出70美元。

['leɪtər][aɪ] [rɪ'pentid] [ʌv; əv] [ðɪs] , [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] , [ruː'tiːn] [ɪg'zɪstəns] ?

Later	I	repented	of	this	,	why	all	this	preliminary	to	a	conventional	,	routine	existence	?
之后	我	悔改	的	这	,	为什么	全部	这	初步的	到	一个	传统的	,	常规	存在	?

后来我后悔了，为什么要做这一切铺垫，去追求一种循规蹈矩的、例行公事的生活呢?

[waɪ] [nɑːt][goʊ] - - -

Why	not	go	-	52	-
为什么	不是	去	-	-	-

为什么不去-52-

[ə'weɪ] , ['gæmb(ə)l] , [ə'tempt] [tuː; tə][geɪn][ɔːl][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θroʊ] ?

away	,	gamble	,	attempt	to	gain	all	by	a	single	throw	?
离开	,	赌博	,	试图	到	获得	全部	经过	一个	单身的	扔	?

孤注一掷，孤注一掷，试图一举拿下所有?

[waɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][noʊ][end] ?

Why	struggle	to	no	end	?
为什么	斗争	到	不	结尾	?

为何要徒劳挣扎?

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [sez] , “ [goʊ][ɑːn] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][juː; jʊ] .

But	deep	down	something	always	says	,	“	Go	on	,	you	have	it	in	you	.
但	深的	向下	某物	总是	说道	,	“	去	在	,	你	有	它	在	你	.

但内心深处总有个声音说：“加油，你有这个能力。”

” [wel] , [aɪ] [rɪ'kʌvərd] [maɪ'self] [ə'gen] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['niːtʃə] [æz; əz][maɪ] [gaɪd] ,

”	Well	,	I	recovered	myself	again	,	calling	on	Nietzsche	as	my	guide	,
”	出色地	,	我	恢复	我	再次	,	呼叫	在	尼采	作为	我的	指导	,

“嗯，我又重新振作起来，以尼采为指引。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,

not	that	I	had	read	his	works	,
不是	那	我	有	读	他的	作品	,

我并没有读过他的作品。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːpərmæn] — [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪnf(ə)l] ,

but	I	had	read	about	him	and	his	philosophy	of	the	Superman	—	will	to	live	because	it	is	painful	,
但	我	有	读	关于	他	和	他的	哲学	的	这	超人	—	将要	到	居住	因为	它	是	痛苦	,

但我曾读过关于他和他的超人哲学——因为生存充满痛苦而拥有求生意志——的文章。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] [dʒɔɪ][ɪn][laɪf] .

and	I	will	take	a	fierce	joy	in	life	.
和	我	将要	拿	一个	凶猛的	喜悦	在	生活	.

我将尽情享受生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][drɑːp] [ðoʊz] ['pæʃənət] [driːmz] [bɔːrn][ʌv; əv]['roʊmæns] ,

It	is	hard	to	drop	those	passionate	dreams	born	of	romance	,
它	是	难的	到	降低	那些	热情的	梦境	出生	的	浪漫	,

很难放弃那些源于浪漫的热烈梦想。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

but	I	know	that	happiness	is	not	for	me	,
但	我	知道	那	幸福	是	不是	为了	我	,

但我知道幸福与我无缘。

[nɑːt][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [ɔːr]['iːv(ə)n][seks] [ˌʌnkən'venʃənəli] ,

not	the	happiness	of	convention	or	even	sex	unconventionally	,
不是	这	幸福	的	习俗	或者	甚至	性别	非传统地	,

并非传统意义上的幸福，甚至也不是非传统的性行为所带来的幸福。

[bʌt; bət][pər'hæps][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [θrɪl] [ðæt]

but	perhaps	a	certain	amount	of	intellectual	satisfaction	and	the	thrill	that
但	也许	一个	肯定	数量	的	知识分子	满意	和	这	刺激	那

[kʌmz] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][maɪndz] [wɪtʃ] [rɪ'spɑːnd] [ɪn][ˌem 'iː] ,

comes	from	reading	the	master	minds	which	respond	in	me	,
来	从	阅读	这	掌握	思想	哪个	回应	在	我	,

但或许还能获得某种智力上的满足感，以及阅读大师们的作品所带来的那种激动之情，而这些作品也引起了我的共鸣。

[ðə; ði] [θrɪl] [æz; əz][aɪ] [fiːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][maɪ][aɪ'diːlz] ,

the	thrill	as	I	feel	willing	to	make	any	sacrifice	for	my	ideals	,
这	刺激	作为	我	感觉	愿意的	到	制作	任何	牺牲	为了	我的	理想	,

这种激动之情让我感到，我愿意为我的理想做出任何牺牲。

[ˌriːə'fɜːmd] [baɪ][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['ɪbsənz] [pleɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ,

reaffirmed	by	a	perusal	of	several	of	Ibsen's	plays	within	the	last	few	days	,
重申	经过	一个	仔细阅读	的	一些	的	易卜生的	演出	之内	这	最后的	很少	天	,

最近几天我又重读了几部易卜生的戏剧，这更加印证了我的观点。

['ʃoʊpənˌhaʊərz] “ ['stʌdiz] [ɪn] ['pesɪmɪzəm] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ˌɑːr 'iː] - [pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv]['hɔːldein]

Schopenhauer's	“	Studies	in	Pessimism	,	”	and	a	part	re	-	perusal	of	Haldane
叔本华的	“	研究	在	悲观主义	,	”	和	一个	部分	关于	-	仔细阅读	的	霍尔丹

- [bʊk] [ə'baʊt] ['ɪbsən] .

Macfall's	book	about	Ibsen	.
-	书	关于	易卜生	.

叔本华的《悲观主义研究》，以及对霍尔丹·麦克福尔关于易卜生的著作的部分重读。

[æz; əz][aɪ] [riːd] ['skəupənhauə] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] ['riːəlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

As	I	read	Schopenhauer	to	-	day	I	realized	suddenly	that	there	are	more	than
作为	我	读	叔本华	到	-	天	我	已实现	突然	那	那里	是	更多的	比

[wʌn] [və'raɪəti] [ʌv; əv]['dɑːlz] - ['haʊzɪz] ,

one	variety	of	Dolls	'	Houses	,
一	种类	的	娃娃	-	房屋	,

今天读叔本华的时候，我突然意识到娃娃屋不止一种类型。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wʌn] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [driːmz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	it	is	indeed	one	that	those	who	go	on	living	in	their	dreams	away	from
和	它	是	的确	一	那	那些	WHO	去	在	活的	在	他们的	梦境	离开	从

[laɪf] [lɪv; laɪv][ɪn] ,

life	live	in	,
生活	居住	在	,

而这的确是那些远离现实、活在梦境中的人所生活的地方。

['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpinəs] [ɔːr] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

hoping	some	day	to	have	happiness	or	pleasure	from	the	realization	of
希望	一些	天	到	有	幸福	或者	乐趣	从	这	实现	的

[ðer; ðər] [driːmz] .

their	dreams	.
他们的	梦境	.

希望有朝一日梦想成真，从中获得幸福或快乐。

[noʊ] , [tuː] [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [poʊ'spoʊnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

No	**,**	**too**	**long**	**have**	**I**	**postponed**	**facing**	**the**	**situation**	**.**
不	,	也	长的	有	我	推迟	面向	这	情况	.

不，我拖延面对这个问题太久了。

[noʊ][lɔːŋgər][mʌst; məst][aɪ] [driːm] .

No	**longer**	**must**	**I**	**dream**	**.**
不	更长	必须	我	梦	.

我不再需要做梦了。

[aɪ][mʌst; məst][ækt] .

I	**must**	**act**	**.**
我	必须	行为	.

我必须采取行动。

[aɪ] ['kænɑːt] [feɪl] ; ['wɜːrldli] ['ɑːnər] [ɪz][nɑːt] [sək'ses] .

I	**cannot**	**fail**	**;**	**worldly**	**honor**	**is**	**not**	**success**	**.**
我	不能	失败	;	世俗	荣誉	是	不是	成功	.

我不能失败；世俗的荣誉并非成功。

[ɪf] [aɪ][biː; bi] [truː] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] [sək'siːd] , [ðə; ði][wɜːrld] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .

If	**I**	**be**	**true**	**to**	**myself**	**I**	**succeed**	**,**	**the**	**world**	**notwithstanding**	**.**
如果	我	是	真的	到	我	我	成功	,	这	世界	虽然	.

只要我忠于自己，我就能成功，无论世事如何变迁。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['stʌdiz] [tuː; tə] [meɪk] , — ['ræðər]

I	**have**	**a**	**few**	**more**	**studies**	**to**	**make**	**,**	**—**	**rather**
我	有	一个	很少	更多的	研究	到	制作	,	—	相当

我还有一些研究要做，——或者说

[aɪ] [miːn] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] — [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] [fə'lɑːsəfi] , ['sʌbdʒekt] ,

I	**mean**	**I**	**am**	**just**	**beginning**	**—**	**before**	**I**	**have**	**a**	**definite**	**philosophy**	**,**	**subject**	**,**
我	意思是	我	是	只是	开始	—	前	我	有	一个	定	哲学	,	主题	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	**course**	**,**
的	课程	,

我的意思是，我才刚刚起步——当然，在我形成明确的理念和研究方向之前，

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [səːvz] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ɔːr] - - -

always	**to**	**change**	**as**	**new**	**experience**	**or**	**observation**	**serves**	**to**	**confirm**	**or**	**-**	**53**	**-**
总是	到	改变	作为	新的	经验	或者	观察	服务	到	确认	或者	-	-	-

总是随着新的经验或观察而改变，以证实或- 53 -

[rɪ'dʒekt] .

reject	**.**
拒绝	.

拒绝。

['skəupənhauə] , ['ɪbsən] , ['tɔlstɔi] ,

Schopenhauer	**,**	**Ibsen**	**,**	**Tolstoy**	**,**
叔本华	,	易卜生	,	托尔斯泰	,

叔本华、易卜生、托尔斯泰

['niːtʃə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mʌst; məst] [stɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [ɪn] [fʊl] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən]

Nietzsche	**and**	**others**	**must**	**still**	**give**	**me**	**their**	**message**	**in**	**full**	**before**	**I**	**can**
尼采	和	其他的	必须	仍然	给	我	他们的	信息	在	满的	前	我	能

[gliːn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [test] [maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

glean	**from**	**them**	**sufficient**	**to**	**test**	**my**	**own**	**observations**	**,**
收集	从	他们	充足的	到	测试	我的	自己的	观察	,

尼采和其他人必须先完整地向我传达他们的信息，我才能从中汲取足够的信息来检验我自己的观察结果。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs][maɪ] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [baɪ] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][mʌst; məst][biː; bi]

but	in	the	final	analysis	my	own	individuality	,	by	own	judgment	must	be
但	在	这	最终的	分析	我的	自己的	个性	,	经过	自己的	判断	必须	是

[suˈpriːm] ,

supreme	,
最高	,

但归根结底，我个人的个性，由我自己判断，必须至高无上。

[aɪ] [jiːld] [tuː; tə] [nʌn] .

I	yield	to	none	.
我	屈服	到	没有任何	.

我绝不屈服。

[ˈskəupənhauə] [ɪz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fɪl] [ʌp] [ɑːn] ['ʌðər] [menz] ['lɜːrnɪŋ]

Schopenhauer	is	right	when	he	says	we	should	not	fill	up	on	other	men's	learning
叔本华	是	正确的	什么时候	他	说道	我们	应该	不是	充满	向上	在	其他	男士	学习

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪkˈspɪriəns] [ɑːrˈselvz] . . .

before	we	have	experience	ourselves	.	.	.
前	我们	有	经验	我们自己	.	.	.

叔本华说得对，我们不应该在自己拥有经验之前就盲目吸收他人的知识.....

. [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [mɪˈsteɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [kənˈfjuːʒ(ə)n][hæz; həz]

.	has	been	one	of	my	great	mistakes	and	the	resulting	confusion	has
.	有	到过	一	的	我的	伟大的	错误	和	这	结果	困惑	有

['perəlaɪzd] [ˌem 'iː] ,

paralyzed	me	,
瘫痪	我	,

这是我犯下的一大错误，由此产生的困惑让我束手无策。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [riːd] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɜːrn] , [nɑːt][tuː; tə][əˈdɑːpt] [wɪˈðaʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] ,

but	now	I	read	but	to	learn	,	not	to	adopt	without	searching	criticism	,
但	现在	我	读	但	到	学习	,	不是	到	采纳	没有	搜索	批评	,

但我现在读书是为了学习，而不是不加批判地接受。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [aɪ] [meɪ] [bɪ'gɪn] ['wɜːrkɪŋ] .

and	meanwhile	I	may	begin	working	.
和	同时	我	可能	开始	在职的	.

与此同时，我可能要开始工作了。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [kiːp] [ˌʌnˈsʌlid] [baɪ] ['eni] [mɔːr] ['veri] [bæd] ['aʊtˌbɜːsts] ,

So	long	as	I	keep	unsullied	by	any	more	very	bad	outbursts	,
所以	长的	作为	我	保持	纯洁无瑕的	经过	任何	更多的	非常	坏的	爆发	,

只要我不再被任何严重的情绪爆发所玷污，

['fɔːrwərd] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kærid] [ɔːf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [feɪld]

forward	I	must	go	and	if	I	am	carried	off	at	any	time	I	have	not	failed
向前	我	必须	去	和	如果	我	是	携带	离开	在	任何	时间	我	有	不是	失败的

,

,
,

我必须前进，即使我随时被带走，我也没有失败。

[ðə; ði][aɪˈdiːəl] [stɪl] ['biːɪŋ] [nəːst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tendər] ['pæʃənət] [rɪ'gret] [ðæt] ['emərsn] [spiːks]

the	ideal	still	being	nursed	with	that	tender	passionate	regret	that	Emerson	speaks
这	理想的	仍然	存在	护理	和	那	投标	热情的	后悔	那	爱默生	说话

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

理想依然被呵护着，带着爱默生所说的那种温柔而热烈的遗憾。

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

A	**new**	**era**	**is**	**dawning**	**for**	**me**	**.**
一个	新的	时代	是	黎明	为了	我	.

对我而言，一个新时代即将到来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , ['siːmɪŋ] ['selfɪʃnəs] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][maɪ][best] ['neɪtʃər] ,

In	**spite**	**of**	**misunderstanding**	**,**	**seeming**	**selfishness**	**on**	**my**	**part**	**,**	**sacrifice**	**of**	**my**	**best**	**nature**	**,**
在	尽管如此	的	误解	,	似乎	自私	在	我的	部分	,	牺牲	的	我的	最好的	自然	,

尽管存在误会，尽管我的行为看似自私，尽管我牺牲了自己最好的本性，

[ðə; ði][spɑːrk] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

the	**spark**	**still**	**lives**	**.**
这	火花	仍然	生活	.

火花依然燃烧。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ'self][ɪn][hænd][ænd; ənd] [ðen] , [wət'evər] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ,

A	**few**	**more**	**months**	**of**	**renunciation**	**and**	**I**	**have**	**myself**	**in**	**hand**	**and**	**then**	**,**	**whatever**	**the**	**difficulties**	**,**
一个	很少	更多的	几个月	的	放弃	和	我	有	我	在	手	和	然后	,	任何	这	困难	,

再过几个月的克己苦修，我就能掌控自己，然后，无论遇到什么困难，

['evər]['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] .

ever	**onward**	**and**	**upward**	**.**
曾经	向前	和	向上	.

不断前进，不断进步。

— , [dɪ'sembər] - , - , [sɪks] : - [piː] . [em] . [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['raɪtɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

—	**,**	**December**	**30**	**,**	**1912**	**,**	**6**	**:**	**30**	**P**	**.**	**M**	**.**	**A**	**hurried**	**writing**	**previous**	**to**	**departure**	**for**	**Chicago**	**.**
—	,	十二月	-	,	-	,	6	:	-	P	.	M	.	一个	慌忙	写作	以前的	到	离开	为了	芝加哥	.

—，1912 年 12 月 30 日下午 6:30 前往芝加哥前匆匆写下的一封信。

[ðə; ði][pæst] [θriː] [mʌnθs] , [wʌnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [ænd; ənd] ['blæstɪd] [hoʊps] .

The	**past**	**three**	**months**	**,**	**ones**	**of**	**disillusionment**	**and**	**blasted**	**hopes**	**.**
这	过去的	三	几个月	,	一个	的	幻灭	和	炸毁	希望	.

过去的三个月，是充满失望和希望破灭的三个月。

['fjuːtʃər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət] ['ætməsfɪr] [klɪrd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tɜːrnz] [ʌp] .

Future	**uncertain**	**,**	**but**	**atmosphere**	**cleared**	**for**	**anything**	**that**	**turns**	**up**	**.**
未来	不确定	,	但	气氛	已清除	为了	任何事物	那	转弯	向上	.

未来充满不确定性，但气氛已经为任何可能发生的事情做好了准备。

['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪŋ] [læst] [naɪt] , ['sʌndeɪ] , [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] — [slept] [ɑːn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪ'regjələrli] ,

Suddenly	**deciding**	**last**	**night**	**,**	**Sunday**	**,**	**to**	**leave**	**for**	**Chicago**	**—**	**slept**	**on**	**more**	**or**	**less**	**irregularly**	**,**
突然	决定	最后的	夜晚	,	星期日	,	到	离开	为了	芝加哥	—	睡着了	在	更多的	或者	较少的	不规则地	,

昨晚（周日）突然决定前往芝加哥——睡眠断断续续地持续了一段时间。

[ænd; ənd][hæd; həd] [trʌŋk] [pækt] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] (['priːviəsli] ['redi] [fɔːr; fər] [kwɪk] [dɪ'pɑːrtʃər])

and	had	trunk	packed	early	this	morning	(	previously	ready	for	quick	departure	)
和	有	树干	包装	早期的	这	早晨	(	之前	准备好	为了	快的	离开	)

, ['tɪkɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] [nuːn] — ['θiːətər] - - -

,	tickets	,	etc	.	,	by	noon	—	theatre	-	54	-
,	门票	,	ETC	.	,	经过	中午	—	剧院	-	-	-

今天一大早就把行李箱收拾好了（之前已经准备好随时出发），中午之前也把票等都买好了——剧院-54-

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['nɪrli] ['redi] [naʊ] .

this	afternoon	,	and	everything	nearly	ready	now	.
这	下午	,	和	一切	几乎	准备好	现在	.

今天下午，一切就绪。

['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ˌɪnsə'fɑːr][æz; əz] ['liːvɪŋ] ['fjuːtʃər][tuː; tə] [tʃæns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kerfəli] [plænd] [aʊt]

Turning	point	insofar	as	leaving	future	to	chance	instead	of	carefully	planned	out
转弯	观点	就目前而言	作为	离开	未来	到	机会	反而	的	小心	计划	出去

[kɔːrs] . . . .

course	.	.	.
课程	.	.	.

转折点在于，未来不再是精心规划，而是听天由命.....

[fɔːr; fər][maɪ] ['temprəmənt] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [dʌl] [ruː'tiːn] [æz; əz] [siːmz]

for	my	temperament	to	settle	down	to	any	such	dull	routine	as	seems
为了	我的	气质	到	定居	向下	到	任何	这样的	乏味的	常规	作为	似乎

['nesəseri] [tuː; tə][get][ɑːn][æz; əz] ['ʌðər] [hæv; həv] .

necessary	to	get	on	as	others	have	.
必要的	到	得到	在	作为	其他的	有	.

我的性情使我难以适应任何枯燥乏味的日常生活，就像其他人一样，这是生活所必需的。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][grɪp][aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [brɔːt] [ɑːn]

I	have	lost	a	certain	grip	I	had	before	the	early	part	of	this	year	brought	on
我	有	丢失的	一个	肯定	紧握	我	有	前	这	早期的	部分	的	这	年	带来	在

[ə'kjuːt] ['nɜːrvəsnəs] ,

acute	nervousness	,
急性	紧张	,

今年年初的一阵剧烈焦虑让我失去了之前那种掌控局面的能力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

and	it	needs	quick	action	to	put	me	into	touch	with	life	.
和	它	需求	快的	行动	到	放	我	进入	触碰	和	生活	.

需要尽快采取行动，让我重新与生活接轨。

[sloʊ] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪz][nɑːt][maɪ] [fɔːrt] , [bʌt; bət][fæst][ænd; ənd] [ˌɪntər'mɪtənt] ,

Slow	and	sure	is	not	my	forte	,	but	fast	and	intermittent	,
慢的	和	当然	是	不是	我的	长处	,	但	快速地	和	间歇性的	,

慢而稳并非我的强项，但我擅长快速而间歇性的行动。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [aɪ] [wɪl] [ɔːr][nɑːt] .

and	I	have	to	face	it	whether	I	will	or	not	.
和	我	有	到	脸	它	无论	我	将要	或者	不是	.

无论我愿不愿意，我都必须面对它。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['dʒænjueri] - , - .

Chicago	,	January	29	,	1913	.
芝加哥	,	一月	-	,	-	.

芝加哥，1913年1月29日。

[ɪf] [aɪ] [roʊt] [ðæt] [ðə; ði][pæst] [mʌnθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][aɪ][hæd; həd]['evər] [ɪk'spɪriənst] ,

If	I	wrote	that	the	past	month	was	the	worst	I	had	ever	experienced	,
如果	我	写道	那	这	过去的	月	曾是	这	最差	我	有	曾经	经验丰富的	,

如果我写道，过去一个月是我经历过的最糟糕的一个月，

[aɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'piːt] [maɪ'self] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [bæd][ænd; ənd]

I	would	probably	repeat	myself	,	as	I	have	had	some	very	bad	and
我	会	大概	重复	我	,	作为	我	有	有	一些	非常	坏的	和

['friːkwənt] ['wɜːrsts] ,

frequent	worsts	,
频繁	最差	,

我可能还会重复自己说过的话，因为我经历过一些非常糟糕且频繁的糟糕情况。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

during	the	past	year	and	a	half	,
期间	这	过去的	年	和	一个	一半	,

在过去一年半的时间里，

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [aɪ]['nevər] [hoʊp][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] ['ʌtərli] [dɪ'sperɪŋ] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

but	nevertheless	I	never	hope	to	feel	so	utterly	despairing	this	side	of	eternity	.
但	尽管如此	我	绝不	希望	到	感觉	所以	完全地	绝望	这	边	的	永恒	.

但即便如此，我也不希望在今生来世感受到如此彻底的绝望。

[aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

I	arrived	in	Chicago	on	December	31	,	an	hour	before	the	new	year	.
我	到达的	在	芝加哥	在	十二月	-	,	一个	小时	前	这	新的	年	.

我于12月31日抵达芝加哥，比新年提前一个小时。

[aɪ][wʌz; wəz] [met] [baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	was	met	by	my	uncle	and	proceeded	to	his	house	with	him	.
我	曾是	遇见	经过	我的	叔叔	和	继续	到	他的	房子	和	他	.

我见到了叔叔，然后和他一起去了他家。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˌvedʒə'teriən] , [ə; eɪ] [rɔː] [fuːd] [wʌn] , [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [ˌʌn'məːsiful] [ˌprɑːpə'gændɪst]

He	is	a	vegetarian	,	a	raw	food	one	,	an	ardent	and	unmerciful	propagandist
他	是	一个	素食	,	一个	生的	食物	一	,	一个	热心	和	无情	宣传工作者

;

;

;

他是一名素食主义者，而且是生食主义者，是一位热情而毫不留情的宣传者；

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [ɪn'vælɪd] , [koʊld][ænd; ənd] ['laɪfləs] .

his	wife	a	chronic	invalid	,	cold	and	lifeless	.
他的	妻子	一个	慢性的	无效的	,	寒冷的	和	无生命	.

他的妻子是个慢性病患者，身体虚弱，冰冷僵硬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [slept] [ɪn][æn; ən] [ʌn'hiːtɪd] [ruːm] ,

There	was	really	no	room	for	me	,	and	I	slept	in	an	unheated	room	,
那里	曾是	真的	不	房间	为了	我	,	和	我	睡着了	在	一个	未加热	房间	,

房间里实在没有我的容身之处，我只能睡在没有暖气的房间里。

[wer] [ðeɪ] [kept] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

where	they	kept	fruit	and	vegetables	.
在哪里	他们	保留	水果	和	蔬菜	.

他们把水果和蔬菜放在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , [tuː] [koʊld][tuː; tə] [dres] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [dɪs'kʌmfərt] ,

It	was	cold	,	too	cold	to	dress	in	without	great	discomfort	,
它	曾是	寒冷的	,	也	寒冷的	到	裙子	在	没有	伟大的	不适	,

天气很冷，冷到穿衣服会很不舒服。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

but	uncle	said	the	air	was	good	for	me	,
但	叔叔	说	这	空气	曾是	好的	为了	我	,

但叔叔说这空气对我有好处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['eniweɪ] .

and	the	fruit	had	to	be	taken	care	of	anyway	.
和	这	水果	有	到	是	已采取	关心	的	反正	.

而且这些水果无论如何都要处理掉。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəli]['oʊpən][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ænd; ənd][pər'sweɪʒ(ə)n] ,

Now	I	am	generally	open	to	reason	and	persuasion	,
现在	我	是	一般来说	打开	到	原因	和	劝说	,

现在我一般都愿意接受道理和说服。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː][ækt][ɑːn][maɪ] [oʊn] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] - - -

even	if	I	do	act	on	my	own	impulses	and	-	55	-
甚至	如果	我	做	行为	在	我的	自己的	冲动	和	-	-	-

即使我按照自己的冲动行事，而且——55——

[aɪ'diːəz] [ɪ'ventʃuəli] .

ideas	eventually	.
想法	最终	.

最终会想到一些想法。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] .

But	I	will	not	be	forced	.
但	我	将要	不是	是	强制	.

但我不会被迫接受。

[aɪ][hæv; həv][fled][frʌm; frəm][wʌn]['refjuːdʒ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [friː] ,

I	have	fled	from	one	refuge	to	another	in	the	hope	of	being	free	,
我	有	逃亡	从	一	避难所	到	其他	在	这	希望	的	存在	自由的	,

我为了获得自由，从一个避难所逃到另一个避难所。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn][maɪ][nɑːt] ['duːɪŋ] [ðɪs]

of	being	able	to	be	myself	,	and	uncle's	insistence	on	my	not	doing	this
的	存在	有能力的	到	是	我	,	和	叔叔的	坚持	在	我的	不是	正在做	这

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

能够做我自己，以及叔叔坚持不让我做这做那，

['rɪzʌltɪd] [ɪn]['ɑːrgjumənt] , [bʌt; bət][noʊ]['oʊpən] [breɪk] .

resulted	in	argument	,	but	no	open	break	.
结果	在	争论	,	但	不	打开	休息	.

虽然发生了争执，但没有公开休战。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][ɑːn]

The	result	was	that	everything	seemed	to	fall	from	under	my	feet	,	and	on
这	结果	曾是	那	一切	似乎	到	落下	从	在下面	我的	脚	,	和	在

['dʒænjueri] 10th ,

January	10th	,
一月	10th	,

结果就是，一切似乎都从我脚下崩塌了，1月10日，

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][ɑːn][maɪ] ['twenti] - [θɜːrd] ['bɜːrθdeɪ] , [meɪ] 10th , [nekst]

I	made	up	my	mind	to	commit	suicide	on	my	twenty	-	third	birthday	,	May	10th	,	next
我	制成	向上	我的	头脑	到	犯罪	自杀	在	我的	二十	-	第三	生日	,	可能	10th	,	下一个

.

:
.

我决定在我23岁生日那天，也就是5月10日自杀。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn'taɪərli] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['prɪnsəpli] , [ʌv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l]

Of	course	,	this	was	not	the	result	entirely	,	or	even	principally	,	of	my	trouble
的	课程	,	这	曾是	不是	这	结果	完全	,	或者	甚至	主要	,	的	我的	麻烦

[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] .

with	uncle	.
和	叔叔	.

当然，这并非完全，甚至主要也不是我与叔叔之间的矛盾所导致的。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪnsə'fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [ðə; ði][læst] [strɔː] [tuː; tə][maɪ] . . . .

That	was	only	important	insofar	as	it	added	the	last	straw	to	my	.	.	.	.
那	曾是	仅有的	重要的	就目前而言	作为	它	额外	这	最后的	稻草	到	我的	.	.	.	.

这件事之所以重要，仅仅是因为它成了压垮我的最后一根稻草……

[ˌmɪsʌndər'stʊd] [ænd; ənd] , [ɪf] [nɑːt] ['pəːsikjuːtid] , [æt; ət] [liːst] ['wɜːrid] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊrəns] , [baɪ][maɪ]

misunderstood	and	,	if	not	persecuted	,	at	least	worried	beyond	endurance	,	by	my
被误解	和	,	如果	不是	受迫害	,	在	至少	担心	超过	耐力	,	经过	我的

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

我的亲戚们误解了我，即使没有迫害我，也至少让我忧心忡忡。

[maɪ] ['riːz(ə)nz] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn]['suːɪsaɪd][wɜːr; wər] :

My	reasons	,	in	a	few	words	,	for	deciding	on	suicide	were	:
我的	原因	,	在	一个	很少	字	,	为了	决定	在	自杀	是	:

简而言之，我决定自杀的原因如下：

([wʌn]) [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] .

(	1	)	Disillusionment	.
(	1	)	幻灭	.

（1）幻灭。

[wʌt] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [ʃɑːks] , ['sliːpləs] [naɪts]

What	had	sustained	me	through	the	mental	and	nervous	shocks	,	sleepless	nights
什么	有	持续	我	通过	这	精神的	和	紧张的	冲击	,	失眠	夜晚

, ['ekstəsi] ,

,	ecstasies	,
,	狂喜	,

是什么支撑我度过了精神和神经上的冲击、失眠的夜晚和狂喜的时刻?

[ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] , [sɪns] [maɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] ([ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [bɪ'fɔːr] [ðæt])

and	despair	of	the	years	,	since	my	sixteenth	(	although	it	began	before	that	)
和	绝望	的	这	年	,	自从	我的	第十六	(	虽然	它	开始	前	那	)

[wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] ,

was	the	thought	,
曾是	这	想法	,

多年来的绝望，从我十六岁起（虽然在那之前就开始了），就是这种想法。

[wɪtʃ] [aɪ] [der] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][maɪ'self] , [mʌtʃ] [les] [ɪk'spres] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ðæt] [aɪ]

which	I	dare	not	acknowledge	to	myself	,	much	less	express	to	others	,	that	I
哪个	我	敢	不是	承认	到	我	,	很多	较少的	表达	到	其他的	,	那	我

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我不敢承认，更不敢向别人承认，我曾经是那样的人。

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː][bɪg] [θɪŋz] .

if	not	a	genius	,	at	least	a	talented	man	,	with	the	ability	to	do	big	things	.
如果	不是	一个	天才	,	在	至少	一个	才华横溢	男人	,	和	这	能力	到	做	大的	事物	.

即使不是天才，至少也是个有才华的人，有能力成就大事。

['sʌmtaɪmz] ['bɪznəs] [sək'ses] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , ['saɪəns] [ɔ:r] [fə'lɑ:səfi]

Sometimes	business	success	appealed	to	me	;	at	other	times	,	science	or	philosophy
有时	商业	成功	上诉	到	我	;	在	其他	时代	,	科学	或者	哲学

— ['ment(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [prɪ] - ['emɪnəns] ;

—	mental	and	intellectual	pre	-	eminence	;
—	精神的	和	知识分子	预	-	卓越	;

有时我向往商业上的成功；有时我则向往科学或哲学——精神和智力上的卓越成就；

[ðen] [ɑ:r'tɪstɪk] ['efərt] , ['veɪgli] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:θər] , ['dræmətɪst] [ɔ:r] ['lɪtəreri]

then	artistic	effort	,	vaguely	the	idea	of	being	an	author	,	dramatist	or	literary
然后	艺术	努力	,	依稀	这	主意	的	存在	一个	作者	,	剧作家	或者	文学

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:rm] ['li:dər] .

and	social	reform	leader	.
和	社会的	改革	领导者	.

然后是艺术努力，模糊地指成为作家、剧作家或文学和社会改革领袖的想法。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [left] ['kju:bə] , [dɪ'spaɪt] [ri:'ækʃənz] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] ['wi:knəs] ,

Up	to	the	day	I	left	Cuba	,	despite	reactions	and	pitiful	weakness	,
向上	到	这	天	我	左边	古巴	,	尽管	反应	和	可怜	弱点	,

直到我离开古巴的那一天，尽管我表现出种种反应和可怜的软弱，

[aɪ] [kept] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][maɪ'self] , [ɪn][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

I	kept	my	faith	in	myself	,	in	my	mission	.
我	保留	我的	信仰	在	我	,	在	我的	使命	.

我始终坚信自己，坚信我的使命。

['ri:dɪŋ] ['ɪbsən] ['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə][kən'fɜ:rm][ˌaɪ 'ti:] .

Reading	Ibsen	only	served	to	confirm	it	.
阅读	易卜生	仅有的	服务	到	确认	它	.

读易卜生的作品只会更加证实这一点。

[ɪn] . . . .

In	.	.	.	.
在	.	.	.	.

在。。。。

[aɪ] [stɪl] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .

I	still	had	it	.
我	仍然	有	它	.

我还有它。

[aɪ] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] . . . .

I	lost	it	in	.	.	.	.
我	丢失的	它	在	.	.	.	.

我把它弄丢了.....

[tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] - - -

to	a	great	-	56	-
到	一个	伟大的	-	-	-

达到伟大的-56-

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

程度。

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə][wɜ:rk] , [maɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [feɪld]

After	I	had	purchased	a	typewriter	and	sat	down	to	work	,	my	courage	failed
后	我	有	购买	一个	打字机	和	卫星	向下	到	工作	,	我的	勇气	失败的

;

;

;

买了打字机坐下来工作后，我的勇气就消失了；

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .

I	could	do	nothing	.
我	可以	做	没有什么	.

我无能为力。

['riːdɪŋ] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

Reading	Bernard	Shaw	showed	me	that	much	that	I	had	thought	to	be
阅读	伯纳德	肖	显示	我	那	很多	那	我	有	想法	到	是

[ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] ,

artistic	temperament	,
艺术	气质	,

阅读萧伯纳的作品让我明白，我之前认为的很多东西其实都属于艺术家的气质。

[aɪ'diːlz] , ['sentɪmənt] , [wʌz; wəz] [pleɪn] [roʊ'mæntɪk][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

ideals	,	sentiment	,	was	plain	romantic	illusion	,
理想	,	情绪	,	曾是	清楚的	浪漫的	错觉	,

理想和情感，不过是浪漫的幻想罢了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðen] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][maɪ'self][fɔːr; fər]

and	I	did	not	feel	that	I	was	called	upon	then	to	sacrifice	myself	for
和	我	做过	不是	感觉	那	我	曾是	称为	之上	然后	到	牺牲	我	为了

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

当时我并不觉得我有义务为全人类牺牲自己。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [es'θetɪk] ['pleʒər] [maɪ] [ɪ'luːʒnz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

without	the	esthetic	pleasure	my	illusions	had	given	me	.
没有	这	美学	乐趣	我的	幻觉	有	给定	我	.

失去了幻想带给我的审美愉悦。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [kləukt] [maɪ] [oʊn] [dɪ'zaɪɜ-z] [ænd; ənd] ['pæʃnz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]

Before	this	I	had	unwittingly	cloaked	my	own	desires	and	passions	under	the
前	这	我	有	不知不觉	隐蔽的	我的	自己的	欲望	和	激情	在下面	这

[gaɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] ,

guise	of	doing	something	worth	while	,
伪装	的	正在做	某物	值得	尽管	,

在此之前，我不知不觉地将自己的欲望和激情掩盖在做有意义的事情的幌子之下。

[ʌv; əv] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] .

of	uplifting	and	what	not	.
的	令人振奋	和	什么	不是	.

令人振奋等等。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n] , [aɪ'diːəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] ['fɜːrðər] ['riːdɪŋ]

Curiously	enough	,	all	my	ambition	,	ideas	,	etc	.	,	returned	on	further	reading
奇怪的是	足够的	,	全部	我的	志向	,	想法	,	ETC	.	,	返回	在	更远	阅读

[ʌv; əv] [ʃɔː] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

of	Shaw	in	Chicago	,
的	肖	在	芝加哥	,

奇怪的是，当我进一步阅读萧伯纳在芝加哥的作品时，我所有的抱负、想法等等都回来了。

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd][ɑːn] [meɪ] 10th .

after	I	had	started	going	on	the	assumption	of	suicide	on	May	10th	.
后	我	有	开始	去	在	这	假设	的	自杀	在	可能	10th	.

5月10日，我开始怀疑自己有自杀倾向。

[aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] ,

I	took	them	back	,
我	采取	他们	后退	,

我把它们拿了回去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [θru:] [wɪð; wɪθ][roʊ'mæntɪk][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'perd]

with	the	idea	that	now	I	was	through	with	romantic	illusion	and	prepared
和	这	主意	那	现在	我	曾是	通过	和	浪漫的	错觉	和	准备

[tu:; tə] [feɪs] [rɪ'æləti] .

to	face	reality	.
到	脸	现实	.

我当时的想法是，我已经摆脱了浪漫的幻想，准备面对现实。

[bɪ'fɔ:r] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['su:ɪsaɪd] ['ri:z(ə)nz] .

Before	recurring	to	this	,	I	shall	go	on	to	the	other	suicide	reasons	.
前	再次发生的	到	这	,	我	将	去	在	到	这	其他	自杀	原因	.

在再次提及这一点之前，我先来谈谈其他自杀原因。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] ,

(	2	)	The	continual	moving	about	trying	to	find	a	resting	place	,
(	2	)	这	持续的	移动	关于	尝试	到	寻找	一个	休息	地方	,

（2）不断移动以寻找休息的地方，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwent] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] ,

and	consequent	disgust	and	quarrels	with	relatives	,
和	后果	厌恶	和	争吵	和	亲属	,

由此引发的厌恶感和与亲戚的争吵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə'loʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] .

and	the	feeling	that	I	was	indeed	alone	and	without	a	home	.
和	这	感觉	那	我	曾是	的确	独自的	和	没有	一个	家	.

我感到自己真的孤身一人，无家可归。

['li:vɪŋ] ['kju:bə][ɪn] [hoʊp] [aɪ] [left] — — , ['swerɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] [ə'gen] .

Leaving	Cuba	in	hope	I	left	—	—	,	swearing	they	would	never	hear	from	me	again	.
离开	古巴	在	希望	我	左边	—	—	,	咒骂	他们	会	绝不	听到	从	我	再次	.

我怀着希望离开古巴，发誓再也不会和他们联系了。

[aɪ] [left] — — [wɪð; wɪθ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:ə] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ,

I	left	—	—	with	very	much	the	same	idea	,	but	before	leaving	,
我	左边	—	—	和	非常	很多	这	相同的	主意	,	但	前	离开	,

我离开时——想法基本相同，但在离开之前，

[roʊt] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] ['letər] [tu:; tə] ['neli] ,

wrote	a	very	short	letter	to	Nellie	,
写道	一个	非常	短的	信	到	内莉	,

我给内莉写了一封很短的信，

[ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

informing	her	that	I	had	nothing	against	her	and	thought	as	much	of
通知	她	那	我	有	没有什么	反对	她	和	想法	作为	很多	的

[hɜ:r; hər][æz; əz]['evər] .

her	as	ever	.
她	作为	曾经	.

我告诉她，我对她没有任何恶意，而且一如既往地喜欢她。

['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [strɔ:] ,

Uncle	was	the	last	straw	,
叔叔	曾是	这	最后的	稻草	,

叔叔成了压垮骆驼的最后一根稻草。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['benɪfɪt]

although	I	could	not	have	the	least	doubt	of	his	sincere	desire	to	benefit
虽然	我	可以	不是	有	这	至少	怀疑	的	他的	真诚	欲望	到	益处

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

虽然我丝毫不怀疑他真心想帮助我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ]

and	when	I	realized	this	I	tried	to	take	advantage	of	his	advice	and	follow
和	什么时候	我	已实现	这	我	尝试	到	拿	优势	的	他的	建议	和	跟随

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] - - -

it	to	a	-	57	-
它	到	一个	-	-	-

当我意识到这一点后，我试图采纳他的建议并付诸实践，直到 57 -

[greɪt] [ɪk'stent] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [tʃɪld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː] .

great	extent	,	but	his	wife	chilled	me	,	and	she	really	didn't	want	me	.
伟大的	程度	,	但	他的	妻子	冷藏	我	,	和	她	真的	没有	想	我	.

很大程度上，但他的妻子让我感到不寒而栗，她真的不想要我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [wel] ,

Of	course	,	she	wasn't	well	,
的	课程	,	她	不是	出色地	,

当然，她身体不舒服。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [steɪ]

and	uncle	told	me	that	but	for	that	he	would	have	had	me	stay
和	叔叔	讲述	我	那	但	为了	那	他	会	有	有	我	停留

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

叔叔告诉我，要不是因为这件事，他本来会让我和他们一起住的。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['ruːmər,'rʊmər] .

and	take	a	good	room	in	which	they	had	a	roomer	.
和	拿	一个	好的	房间	在	哪个	他们	有	一个	房客	.

然后找一间不错的房间，里面有他们的室友。

[ænt] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [maɪ] ['kʌmɪŋ] — [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] .

Aunt	had	advised	against	my	coming	—	she	did	not	want	to	be	bothered	.
阿姨	有	建议	反对	我的	未来	—	她	做过	不是	想	到	是	烦恼	.

姑妈曾劝我不要来——她不想被打扰。

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ðɪs] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] , [ʌv; əv] ['hoʊmləsnəs] ,

However	,	all	this	only	added	to	my	feeling	of	loneliness	,	of	homelessness	,
然而	,	全部	这	仅有的	额外	到	我的	感觉	的	孤独	,	的	无家可归	,

然而，这一切只会加剧我的孤独感和无家可归感。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] , ['æftər] ['sʌndri] [hɪnts] [frʌm; frəm][maɪ] [ænt] .

and	I	took	a	small	room	,	after	sundry	hints	from	my	aunt	.
和	我	采取	一个	小的	房间	,	后	杂项	提示	从	我的	阿姨	.

在姑妈的多次暗示下，我租了一间小房间。

([θriː]) [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [diːpər] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [pleɪs] [ɪn]

(	3	)	Related	to	the	above	,	was	the	deeper	feeling	that	I	had	not	place	in
(	3	)	有关的	到	这	多于	,	曾是	这	更深	感觉	那	我	有	不是	地方	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

(3) 与上述相关的，是我内心深处没有归属感的感受。

[fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk][maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [rek] , [wen] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] ['ɪntəlekt] ;

Forced	to	work	myself	into	a	nervous	wreck	,	when	I	wanted	to	shine	in	intellect	;
强制	到	工作	我	进入	一个	紧张的	破坏	,	什么时候	我	通缉	到	闪耀	在	智力	;

我本想在智力上大放异彩，却被迫让自己神经崩溃；

[læft] [æt; ət][baɪ][maɪ] [ə'kweɪntəns] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ] [frendz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ]

laughed	at	by	my	acquaintances	,	for	I	had	no	friends	,	because	of	my
笑了	在	经过	我的	熟人	,	为了	我	有	不	朋友们	,	因为	的	我的

['θɪərɪz] , [ɪmˌpræktɪ'kæləti] ,

theories	,	impracticality	,
理论	,	不切实际	,

我的熟人嘲笑我，因为我的理论不切实际，所以我没有朋友。

['temprəmənt] ; [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [get] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['soʊʃəli] , [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər]

temperament	;	inability	to	get	on	with	people	socially	,	due	to	a	peculiar
气质	;	无力	到	得到	在	和	人们	社会	,	到期的	到	一个	奇特

[ɪn'herənt] ['ʃaɪnəs] ,

inherent	shyness	,
固有	害羞	,

性格缺陷；由于天生的羞怯，导致无法与人进行社交互动。

[nɑːt] [lɔːst] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['bɪznəs] ,

not	lost	by	contact	with	people	in	business	,
不是	丢失的	经过	接触	和	人们	在	商业	,

并未因与商界人士接触而迷失方向

[wer] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [nɜːrv] [ɔːr][pər'hæps] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'pɜːrtnəns] ,

where	I	had	a	reputation	even	for	nerve	or	perhaps	sometimes	impertinence	,
在哪里	我	有	一个	名声	甚至	为了	神经	或者	也许	有时	无礼	,

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ment] [noʊ][hɑːrm] .

although	I	meant	no	harm	.
虽然	我	意思是	不	伤害	.

我在那儿甚至以胆大妄为或有时略显无礼而闻名，尽管我并无恶意。

[aɪ][wʌz; wəz] ['rædər] [ʃɑːrp] [ɪn] [ˌrepɑːr'tiː] , [ænd; ənd] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [suːˌpɪri'ɔːrəti]

I	was	rather	sharp	in	repartee	,	and	suppose	I	showed	a	feeling	of	superiority
我	曾是	相当	锋利的	在	妙语连珠	,	和	认为	我	显示	一个	感觉	的	优势

, [ˌwer'æz] [sed] [ə'kweɪntəns] ,

,	whereas	said	acquaintances	,
,	然而	说	熟人	,

我说话机智敏捷，或许还表现出一种优越感，而那些熟人却并非如此。

['oʊpənli][æt; ət] [liːst] , [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ɪn'fɪriər] , [ˌʌn'soʊʃl] , [ə; eɪ][kræŋk] — ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

openly	at	least	,	made	me	feel	inferior	,	unsocial	,	a	crank	—	always	in	the	wrong	.
公然	在	至少	,	制成	我	感觉	下	,	不善交际	,	一个	曲柄	—	总是	在	这	错误的	.

至少在公开场合，这让我觉得自己低人一等、不合群、古怪——总是错的。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz] , [aɪ] [sed] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʌv; əv][maɪ] ['brɪliəns] , [ʌv; əv][maɪ] [lʌv]

What	was	the	use	,	I	said	time	and	again	,	of	my	brilliance	,	of	my	love
什么	曾是	这	使用	,	我	说	时间	和	再次	,	的	我的	辉煌	,	的	我的	爱

[ʌv; əv] ['stʌdi] ,

of	study	,
的	学习	,

我一遍又一遍地问自己，我的才华和对学习的热爱有什么用呢?

[ʌv; əv] [es'θetɪks] , [ʌv; əv][maɪ] ['kerf(ə)l] [laɪf] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː]

of	esthetics	,	of	my	careful	life	,	if	it	was	turned	on	me	and	made	into
的	美学	,	的	我的	小心	生活	,	如果	它	曾是	转向	在	我	和	制成	进入

[ə; eɪ] [fɔːlt] ,

a	fault	,
一个	过错	,

如果美感，如果精心经营的生活反过来指责我，并被视为我的缺点，那又会怎样呢?

[ə; eɪ] [kraɪm] .

a	crime	.
一个	犯罪	.

犯罪行为。

([fɔːr]) ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv]['grædʒuəl] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] , [brɔːt] [ɑːn][baɪ] [ə'bʌv] ['kɔːzɪz] ,

(	4	)	Fearful	of	gradual	approach	of	insanity	,	brought	on	by	above	causes	,
(	4	)	可怕	的	逐渐地	方法	的	疯狂	,	带来	在	经过	多于	原因	,

（4）害怕因上述原因逐渐发展成精神错乱，

[ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [stɑːk] [ɑːn][maɪ] ['fɑːðɚz] [saɪd] .

and	degenerate	stock	on	my	father's	side	.
和	退化	库存	在	我的	父亲的	边	.

还有我父亲那边的劣等血统。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪk'sept] [fækt] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [smɔːl] , ['nɜːrvəs] , [ænd; ənd]

I	have	no	proof	of	this	,	except	fact	that	my	father	was	small	,	nervous	,	and
我	有	不	证明	的	这	,	除了	事实	那	我的	父亲	曾是	小的	,	紧张的	,	和

['væsl̩etɪŋ] ,

vacillating	,
摇摆不定	,

我没有证据证明这一点，除了我父亲身材矮小、神经质、优柔寡断之外。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][maɪ] ['mʌðɚz] [blʌd] [ðæt] [hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː] [ðʌs] [fɑːr] . -

and	I	am	sure	it	is	only	my	mother's	blood	that	has	saved	me	thus	far	.	-
和	我	是	当然	它	是	仅有的	我的	母亲的	血	那	有	已保存	我	因此	远的	.	-

- -

58	-
-	-

我确信，迄今为止，只有我母亲的血才救了我。——58——

([faɪv]) [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [maɪ][aɪ'diːəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [duː] [tuː; tə]

(	5	)	The	thought	that	my	ideas	,	etc	.	,	instead	of	being	due	to
(	5	)	这	想法	那	我的	想法	,	ETC	.	,	反而	的	存在	到期的	到

['haɪər] ['kwɑːlətiz] ,

higher	qualities	,
更高	品质	,

（5）我认为我的想法等等，并非源于更高的品质，

[duː] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'dʒenəreɪt] ['tendənsi] [ɔːr] [streɪn] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt]

due	to	this	degenerate	tendency	or	strain	,	in	short	,	that	I	was	a	degenerate
到期的	到	这	退化	趋势	或者	拉紧	,	在	短的	,	那	我	曾是	一个	退化

['wiːklɪŋ] ,

weakling	,
弱者	,

简而言之，正是由于这种堕落的倾向或倾向，我才成为一个堕落的弱者。

[duːmd] [tuː; tə] [drɪft] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ɪn'sænəti][ɔːr] [deθ] ['endɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

doomed	to	drift	on	until	insanity	or	death	ended	it	all	.
注定失败	到	漂移	在	直到	疯狂	或者	死亡	结束	它	全部	.

注定要随波逐流，直到精神错乱或死亡终结一切。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [kɔːzd] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , ['teɪkən][ɑːn]['dʒænjueri] 10th .

The	above	caused	my	resolution	to	commit	suicide	,	taken	on	January	10th	.
这	多于	导致	我的	解决	到	犯罪	自杀	,	已采取	在	一月	10th	.

上述原因导致我于1月10日下定决心自杀。

[maɪ][hænd][ɪz]['taɪərd] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] .

My	hand	is	tired	now	,	but	I	have	much	to	write	of	subsequent	days	.
我的	手	是	疲劳的	现在	,	但	我	有	很多	到	写	的	随后的	天	.

我的手现在很累了，但我还有很多关于接下来几天的事情要写。

[aɪ] [liːv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

I	leave	to	-	morrow	morning	for	San	Francisco	,
我	离开	到	-	明天	早晨	为了	圣	弗朗西斯科	,

我明天早上出发去旧金山。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ɪn] ['di:teɪlz] [tu:; tə] [deɪt] ['i:ðər] [ɑ:n] [treɪn] [ɔ:r][ðer; ðər] .

and	shall	fill	in	details	to	date	either	on	train	or	there	.
和	将	充满	在	细节	到	日期	任何一个	在	火车	或者	那里	.

并应在火车上或当地填写截至目前的详细信息。

['denvər] , ['koʊloʊ] . , ['februeri] [ˌtu:'tu:] , - .

Denver	,	Colo	.	,	February	2	,	1913	.
丹佛	,	科洛	.	,	二月	2	,	-	.

1913年2月2日，科罗拉多州丹佛市。

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [wer] [aɪ] [left] [ɔ:f] , [ðə; ði] [sɪksθ] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði] [læst] [bʌt; bət] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] ,

To	continue	where	I	left	off	,	the	sixth	reason	,	the	last	but	not	the	least	,
到	继续	在哪里	我	左边	离开	,	这	第六	原因	,	这	最后的	但	不是	这	至少	,

接着我刚才说的，第六个原因，也是最后一个但同样重要的原因，

[tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['hæknid] [tɜ:rm] , [ɪz] :

to	use	a	hackneyed	term	,	is	:
到	使用	一个	老套的	学期	,	是	:

用一句老生常谈的话来说，就是：

([sɪks]) [seks] .

(	6	)	Sex	.
(	6	)	性别	.

（6）性。

[aɪ] [hæv; həv] ['pri:viəsli] [gɔ:n] ['ɪntu:] [ðɪs] [æt; ət] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] , [soʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi]

I	have	previously	gone	into	this	at	some	length	,	so	little	remains	to	be
我	有	之前	已消失	进入	这	在	一些	长度	,	所以	小的	遗迹	到	是

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

我之前已经对此进行了相当详细的阐述，所以没什么可写的了。

[tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] [tɜ:rm] , [aɪ] [prɪ'zu:m] [maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [i.rɒtəu'meiniə] .

To	use	a	medical	term	,	I	presume	my	affliction	may	be	called	erotomania	.
到	使用	一个	医疗的	学期	,	我	怙	我的	痛苦	可能	是	称为	色情狂	.

用医学术语来说，我猜我的这种病症可以称为性欲狂。

[maɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ʌn'grætifaid] , [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] ['mɜ:rsəneri] ['wɪmɪn] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ]

My	passion	,	ungratified	,	except	with	mercenary	women	,	has	been	a	terrible	thing
我的	热情	,	触	,	除了	和	雇佣兵	女性	,	有	到过	一个	糟糕的	事物

.

:
.

除了那些唯利是图的女人之外，我的激情从未得到满足，这真是一件可怕的事情。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] , [ɪn]

If	I	could	have	had	a	little	satisfaction	,	even	without	actual	intercourse	,	in
如果	我	可以	有	有	一个	小的	满意	,	甚至	没有	实际的	交往	,	在

[maɪ] [ju:θ] ,

my	youth	,
我的	青年	,

如果我年轻时能得到哪怕一点点性满足，哪怕没有实际的性交，

[æz; əz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hæv; həv] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] , ['ment(ə)l] [ænd; ənd]

as	other	fellows	have	,	I	might	have	been	spared	the	suffering	,	mental	and
作为	其他	伙伴们	有	,	我	可能	有	到过	幸存	这	痛苦	,	精神的	和

['fɪzɪk(ə)l] ,

physical	,
身体的	,

如果像其他人一样，我或许就能免受精神和肉体上的痛苦。

[kɔːzd] [baɪ][maɪ]['rændəm] [ə'tempts] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['hʌŋgər] .

caused	by	my	random	attempts	to	feed	my	insatiable	hunger	.
导致	经过	我的	随机的	尝试	到	喂养	我的	贪得无厌	饥饿	.

这是由于我为了满足自己永无止境的饥饿感而进行的随机尝试造成的。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn][ɪn][æn; ən] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [weɪ] ,

Not	having	anything	pleasant	to	look	back	upon	in	an	emotional	way	,
不是	拥有	任何事物	令人愉快的	到	看	后退	之上	在	一个	情绪	方式	,

没有一件令人愉悦的、可以回味的情感往事。

[hæz; həz] ['prɑːbəbli] [kən'trɪbjuːtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] , [tuː; tə][maɪ] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði]

has	probably	contributed	more	than	any	one	thing	,	to	my	despair	of	the
有	大概	贡献	更多的	比	任何	一	事物	,	到	我的	绝望	的	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

或许，正是这件事比任何其他因素都更加剧了我对未来的绝望。

[wen] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [dʒʌst]['æftər][maɪ] ['twentiəθ] ['bɜːrθdeɪ] , [aɪ][fɜːrst][hæd; həd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]

When	in	desperation	,	just	after	my	twentieth	birthday	,	I	first	had	intercourse	with
什么时候	在	绝望	,	只是	后	我的	第二十	生日	,	我	第一的	有	交往	和

[ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] ,

a	prostitute	,
一个	妓女	,

在我刚过完二十岁生日不久，走投无路之下，我第一次与妓女发生了性关系。

[aɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] - - -

I	made	little	distinction	between	moral	and	immoral	-	59	-
我	制成	小的	区别	之间	道德	和	不道德	-	-	-

我几乎没有区分道德与不道德——59——

['wɪmɪn] , [ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [aɪ] [felt] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ; ['ʌðər] [rɪ'pʌlst] [ˌem 'iː] ,

women	,	that	is	,	some	women	I	felt	naturally	attracted	to	;	others	repulsed	me	,
女性	,	那	是	,	一些	女性	我	毛毡	自然	吸引	到	;	其他的	反感	我	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] ,

and	this	attraction	,
和	这	景点	,

也就是说，有些女性让我自然而然地产生好感；另一些女性则让我感到厌恶，而这种好感，

['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr]['ment(ə)l] , [aɪ][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] [mɔːr] [ɪn] ['præktɪkli] ['evri]

physical	or	mental	,	I	was	generally	unable	to	follow	up	more	in	practically	every
身体的	或者	精神的	,	我	曾是	一般来说	无法	到	跟随	向上	更多的	在	几乎	每一个

[keɪs] .

case	.
案件	.

无论是身体上还是精神上，在几乎所有情况下，我都无法进行更深入的跟进。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪk'sepʃənz] , ['evri] ['prɑːstɪtuːt] [aɪ][hæd; həd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

With	one	or	two	exceptions	,	every	prostitute	I	had	intercourse	with	was	a
和	一	或者	二	例外情况	,	每一个	妓女	我	有	交往	和	曾是	一个

[sɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

source	of	bitter	disappointment	,
来源	的	苦的	失望	,

除了一两个例外，我遇到的每一个妓女都让我感到无比失望。

[ænd; ənd] ['kɑːnstənt] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] [baɪ][maɪ] ['bɪtər] ['aʊtreɪdʒd] ['neɪtʃər] .

and	constant	recriminations	by	my	bitter	outraged	nature	.
和	持续的	相互指责	经过	我的	苦的	义愤填膺	自然	.

我那愤恨不已的性格让我不断地责备自己。

[aɪ] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['wɜːrid] ['oʊvər] [ðiːz] ['daʊnˌfɔːlz] , [æz; əz][aɪ] [ɪn'veriəbli] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm]

I	worried	and	worried	over	these	downfalls	,	as	I	invariably	considered	them
我	担心	和	担心	超过	这些	缺点	,	作为	我	总是	经过考虑的	他们

['æftər] .

after	.
后	.

我总是事后反复思考这些失误，为此忧心忡忡。

[ðə; ði][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪk'sepʃənz] , [haʊ'evər] , [left] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][noʊ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ɔːr]

The	one	or	two	exceptions	,	however	,	left	me	with	no	feelings	of	disgust	or
这	一	或者	二	例外情况	,	然而	,	左边	我	和	不	情怀	的	厌恶	或者

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

然而，那一两个例外并没有让我感到厌恶或失望。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] .

I	enjoyed	them	thoroughly	.
我	享受	他们	彻底	.

我非常喜欢它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

They	were	with	women	who	had	a	strong	attraction	to	me	,
他们	是	和	女性	WHO	有	一个	强的	景点	到	我	,

她们和那些对我很有好感的女人在一起。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] ,

and	I	would	not	have	changed	them	for	many	a	virtuous	woman	,
和	我	会	不是	有	已更改	他们	为了	许多	一个	有德行的	女士	,

即使换取许多贤良淑德的女子，我也不会改变她们。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] .

except	for	the	experience	of	being	the	first	.
除了	为了	这	经验	的	存在	这	第一的	.

除了成为第一个人的那种体验之外。

[ˌɔːltə'geðər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['wɪmɪn] ,

Altogether	,	I	have	not	had	intercourse	with	more	than	twenty	women	,
共	,	我	有	不是	有	交往	和	更多的	比	二十	女性	,

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	most	of	them	,
和	最多	的	他们	,

总共，我与超过二十名女性发生过性关系，而且她们中的大多数，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] , ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['drɪvn] [baɪ] [strɔːŋ] ['pæʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['ɑːbdʒekt] .

of	the	shortest	,	being	generally	driven	by	strong	passion	without	a	worthy	object	.
的	这	最短	,	存在	一般来说	驱动	经过	强的	热情	没有	一个	值得	目的	.

最短的，通常是由强烈的激情驱动，而没有值得追求的目标。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][maɪ'self] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ['evər] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Many	a	time	have	I	cursed	myself	,	however	,	for	ever	beginning	.
许多	一个	时间	有	我	被诅咒的	我	,	然而	,	为了	曾经	开始	.

然而，我常常诅咒自己，为什么总是无缘无故地开始。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][maɪ][fɜːrst] [fɔːl] , [aɪ][fɜːrst] [tʌtʃt] ['lɪkər] .

At	about	the	same	time	as	my	first	fall	,	I	first	touched	liquor	.
在	关于	这	相同的	时间	作为	我的	第一的	落下	,	我	第一的	感动	酒	.

大约在我第一次摔倒的同时，我第一次接触了酒。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][maɪ] ['perənts] ,

I	often	feel	that	if	I	had	been	told	by	my	parents	,
我	经常	感觉	那	如果	我	有	到过	讲述	经过	我的	父母	,

我常常觉得，如果我的父母当初告诉我这些，

[aɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['daʊnwərd] [step][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv]

I	might	not	have	taken	the	first	downward	step	and	waited	until	I	could	give
我	可能	不是	有	已采取	这	第一的	向下	步	和	等待	直到	我	可以	给

[maɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n][ə; eɪ] ['helθi] ['aʊtlet] [ɑːn] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz] .

my	emotion	a	healthy	outlet	on	honorable	terms	.
我的	情感	一个	健康	出路	在	光荣的	条款	.

我可能不会迈出第一步，而是会等到能够以体面的方式健康地宣泄我的情绪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

As	it	is	,	I	have	lost	something	which	is	the	cause	of	my	condition	of
作为	它	是	,	我	有	丢失的	某物	哪个	是	这	原因	的	我的	状况	的

[dɪ'sper] ,

despair	,
绝望	,

现在，我失去了某些东西，这正是我陷入绝望的根源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

and	it	will	take	a	long	,
和	它	将要	拿	一个	长的	,

这将花费很长时间，

[sloʊ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][grɪp][ɑːn][laɪf] ,

slow	process	of	upbuilding	to	give	me	back	my	enthusiasm	and	grip	on	life	,
慢的	过程	的	向上发展	到	给	我	后退	我的	热情	和	紧握	在	生活	,

这是一个缓慢恢复的过程，让我重新找回了对生活的热情和掌控力。

[bʌt; bət] [ɪ'vents] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [hoʊp] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] . -

but	events	of	to	-	day	and	yesterday	give	me	hope	and	encouragement	.	-
但	活动	的	到	-	天	和	昨天	给	我	希望	和	鼓励	.	-

- -

60	-
-	-

但今天和昨天发生的事情给了我希望和鼓励。——60

['denvər] , ['koʊloʊ] . , ['februeri] [faɪv] , - .

Denver	,	Colo	.	,	February	5	,	1913	.
丹佛	,	科洛	.	,	二月	5	,	-	.

1913年2月5日，科罗拉多州丹佛市。

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] , ['æftər] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn]['dʒænjueri] 10th [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][ɑːn]

To	go	back	to	my	story	,	after	deciding	on	January	10th	to	commit	suicide	on
到	去	后退	到	我的	故事	,	后	决定	在	一月	10th	到	犯罪	自杀	在

[meɪ] 10th ,

May	10th	,
可能	10th	,

回到我的故事，我在1月10日决定于5月10日自杀，

[maɪ] ['trʌblz] [bɪ'keɪm] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] .

my	troubles	became	worse	instead	of	better	.
我的	麻烦	成为	更糟	反而	的	更好的	.

我的麻烦不但没有好转，反而变得更糟了。

[ðə; ðɪ] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [en'devəd] [tuː; tə] [draʊn]

The	will	to	live	rebelled	against	this	decision	,	and	I	endeavored	to	drown
这	将要	到	居住	叛乱	反对	这	决定	,	和	我	努力	到	溺水

[ðə; ðɪ] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] ,

the	still	small	voice	,
这	仍然	小的	嗓音	,

求生的意志与这个决定抗争，我努力压制住那微弱的声音。

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] , ['oʊnli][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

and	succeeded	in	doing	so	,	only	to	have	it	come	up	again	.
和	成功了	在	正在做	所以	,	仅有的	到	有	它	来	向上	再次	.

他成功地做到了这一点，但问题却再次出现。

['oʊnli] [wʌn] [ri'ækʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [haʊ'evər] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] .

Only	one	reaction	in	Chicago	,	however	,	amounted	to	anything	.
仅有的	一	反应	在	芝加哥	,	然而	,	金额	到	任何事物	.

然而，芝加哥只有一人的反应产生了实际影响。

[ɪn] [maɪ] ['ju:ʒuəl] [ɪm'pʌlsɪv] , [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['mænər] , ['æftər] ['ri:dɪŋ] ['ʃɔz] “ [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv]

In	my	usual	impulsive	,	emotional	manner	,	after	reading	Shaw's	“	Quintessence	of
在	我的	通常	冲动	,	情绪	方式	,	后	阅读	肖氏	“	精华	的

['ibsənizm] ,

Ibsenism	,
易卜生主义	,

读完萧伯纳的《易卜生主义精髓》之后，我一如既往地冲动、情绪化，

” [maɪ] [oʊld] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt] [ɑ:rt] [ænd; ənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs]

”	my	old	feelings	about	art	and	literature	returned	with	force
”	我的	老的	情怀	关于	艺术	和	文学	返回	和	力量

[ɔ:g'mentɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pesɪmɪzəm] [ænd; ənd]

augmented	by	the	depth	of	the	preceding	condition	of	pessimism	and
增强	经过	这	深度	的	这	前	状况	的	悲观主义	和

['hoʊpləsnəs] .

hopelessness	.
绝望	.

“我对艺术和文学的旧情复燃，并且由于之前悲观绝望的情绪而愈发强烈。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] [aɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒi:niəs] , [went] [ə'baʊt] [fʊl] [ʌv; əv] [es'θetɪk] ['fi:lɪŋz] , ['kɜ:rɪdʒ] .

For	a	week	I	felt	like	a	genius	,	went	about	full	of	esthetic	feelings	,	courage	.
为了	一个	星期	我	毛毡	喜欢	一个	天才	,	去	关于	满的	的	美学	情怀	,	勇气	.

整整一周，我感觉自己像个天才，充满了审美情趣和勇气。

[aɪ] ['eksəd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðʌs] ['kɔŋkərɪŋ] [æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪzinəs] , [wɔ:kt]

I	exercised	twice	a	day	,	thus	conquering	an	habitual	physical	laziness	,	walked
我	锻炼	两次	一个	天	,	因此	征服	一个	习惯性的	身体的	懒惰	,	步行

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sprɪŋi] [step] ,

with	a	springy	step	,
和	一个	有弹性的	步	,

我每天锻炼两次，克服了以往懒惰的身体习惯，走路也变得轻快起来。

[ˌɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [koʊld] [er] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] .

inhaling	the	cold	air	enthusiastically	.
吸入	这	寒冷的	空气	踊跃	.

热情地吸入冷空气。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [oʊld] ['stɔ:ri] .

In	short	,	it	was	the	same	old	story	.
在	短的	,	它	曾是	这	相同的	老的	故事	.

总之，故事还是老样子。

[aɪ] [fed] [maɪ] [es'θetɪk] ['fi:lɪŋz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɑ:rt] ['gæləri] , ['laɪbreri] , [ænd; ənd] ['θi:ətər] .

I	fed	my	esthetic	feelings	at	the	art	gallery	,	library	,	and	theatre	.
我	美联储	我的	美学	情怀	在	这	艺术	画廊	,	图书馆	,	和	剧院	.

我在美术馆、图书馆和剧院里满足了我的审美需求。

[aɪ] [ə'tendid] ['sevrəl] [pə'fɔ:mənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pleɪɝz] ,

I	attended	several	performances	at	the	Fine	Arts	Theatre	of	the	Irish	Players	,
我	参加	一些	表演	在	这	美好的	艺术	剧院	的	这	爱尔兰	球员	,

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] ,

and	enjoyed	their	simple	,
和	享受	他们的	简单的	,

我观看了爱尔兰剧团在美术剧院的几场演出，很喜欢他们简洁的表演风格。

['ɑ:nɪst] ['hju:mər] .

honest	humor	.
诚实的	幽默	.

真诚的幽默。

[baɪ]['fraɪdeɪ][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə]['pi:tər] [aʊt] .

By	Friday	it	began	to	peter	out	.
经过	星期五	它	开始	到	彼得	出去	.

到周五，这股势头就开始减弱了。

[dɪ'preʃ(ə)n] , [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'i:] .

Depression	,	unaccountable	as	usual	,	began	to	come	over	me	.
沮丧	,	无法解释	作为	通常	,	开始	到	来	超过	我	.

像往常一样，毫无征兆的抑郁情绪开始袭来。

[aɪ] [ʃʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌgeɪn'sed] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,

I	shook	it	off	,	but	it	could	not	be	gainsaid	,	and	on	Saturday	night	,
我	摇晃	它	离开	,	但	它	可以	不是	是	盖赛德	,	和	在	周六	夜晚	,

['dʒænjueri] 25th ,

January	25th	,
一月	25th	,

我努力不去想这件事，但话已说出口，无法否认。1月25日星期六晚上，

[aɪ] [ə'tendid] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['strɪndbɜ:rgz] “ ['krɛdɪtɝz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] ” [æt; ət]

I	attended	a	performance	of	Strindberg's	“	Creditors	”	and	“	The	Stronger	”	at
我	参加	一个	表现	的	斯特林堡的	“	债权人	”	和	“	这	更强	”	在

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['lɪt(ə)l] ['θi:ətər] ,

the	Chicago	Little	Theatre	,
这	芝加哥	小的	剧院	,

我去芝加哥小剧院观看了斯特林堡的《债主》和《强者》的演出。

[wɪð; wɪθ] [ɪl] - [sə'prest] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'zæstər] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [aɪ] ['ri:əlaɪzd] ,

with	ill	-	suppressed	feelings	of	impending	disaster	,	which	,	however	,	I	realized	,
和	患病的	-	被抑制	情怀	的	即将到来的	灾难	,	哪个	,	然而	,	我	已实现	,

[æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [wɜ:r; wər] ['tempəreri] [ænd; ənd] [ʌn'faʊndɪd] ,

as	of	old	,	were	temporary	and	unfounded	,
作为	的	老的	,	是	暂时的	和	毫无根据	,

虽然心中涌起一股难以抑制的灾难预感，但我很快意识到，就像以前一样，这种预感只是暂时的，毫无根据。

[pər'hæps] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] ['aʊərz] [ʌv; əv] [hel] , [hel] , [hel] . - - -

perhaps	,	but	nevertheless	enough	to	give	me	hours	of	hell	,	hell	,	hell	.	-	61	-
也许	,	但	尽管如此	足够的	到	给	我	小时	的	地狱	,	地狱	,	地狱	.	-	-	-

或许吧，但即便如此，也足以让我经历几个小时的煎熬。——61——

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][maɪ] [mu:d] ,

The	circumstance	agreed	with	my	mood	,
这	环境	同意	和	我的	情绪	,

当时的情景正合我意。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ə'weɪkənd] [maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [wɜ:rk] [pər'fɔ:rmd] [ænd; ənd]

and	in	a	way	awakened	my	ambition	to	have	my	own	work	performed	and
和	在	一个	方式	觉醒	我的	志向	到	有	我的	自己的	工作	执行	和

[ri:d] ,

read	,
读	,

从某种程度上说，这唤醒了我想要让自己的作品被演出和阅读的雄心壮志。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n]['æftər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,

but	the	realization	after	of	the	work	,
但	这	实现	后	的	这	工作	,

但事后才意识到这项工作的意义，

['ʌtər] [læk] [ʌv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

utter	lack	of	appreciation	of	such	work	of	genius	by	the	general	English	and
说出	缺少	的	欣赏	的	这样的	工作	的	天才	经过	这	一般的	英语	和

[ə'merɪkən] ['ri:dɪŋ] ['pʌblɪk] ,

American	reading	public	,
美国人	阅读	民众	,

英美广大读者对这样一部天才之作完全缺乏鉴赏力。

[ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] ,

and	moreover	,
和	而且	,

而且，

[ðə; ði]['evər]['prez(ə)nt][dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ]

the	ever	present	dislike	and	fear	of	going	back	to	office	work	and	working
这	曾经	展示	不喜欢	和	害怕	的	去	后退	到	办公室	工作	和	在职的

[ɑ:n][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] ,

on	from	year	to	year	to	no	purpose	,
在	从	年	到	年	到	不	目的	,

对重返办公室工作、年复一年毫无意义地工作始终抱有厌恶和恐惧。

[ʌn'tɪl] [ɪn'sænəti][ɔ:r] [deθ] ['endɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , — [brɔ:t] [ɑ:n][ɔ:l][pæst] [fɔ:'bəʊdɪŋz] ,

until	insanity	or	death	ended	it	all	,	—	brought	on	all	past	forebodings	,
直到	疯狂	或者	死亡	结束	它	全部	,	—	带来	在	全部	过去的	不祥的预感	,

直到疯狂或死亡终结一切——所有过去的预兆都应验了。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kloʊzd] ['dɪstrɪkt] , [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [mɔ:r] , [tu:] ,

and	I	went	down	to	the	closed	district	,	found	a	woman	,	more	,	two	,
和	我	去	向下	到	这	关闭	区	,	成立	一个	女士	,	更多的	,	二	,

于是我去了封闭区，发现一个女人，还有两个，

[ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][laɪf][tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] ; [went] [hoʊm] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ,

and	disgusted	myself	with	life	to	the	limit	;	went	home	and	cursed	,
和	厌恶	我	和	生活	到	这	限制	;	去	家	和	被诅咒的	,

[reɪvd] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] ,

raved	,	and	what	not	,
赞不绝口	,	和	什么	不是	,

我对生活感到无比厌恶；回到家后，我咒骂、咆哮，各种情绪都发泄了出来。

[ʌn'tɪl] [ɪg'zɔ:stʃən] [brɔ:t] [ɑ:n]['fɪtf(ə)l] , [waɪld] ['slʌmbər] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hedeɪk]

until	exhaustion	brought	on	fitful	,	wild	slumber	,	and	I	awoke	with	a	headache
直到	疲惫	带来	在	断断续续	,	荒野	睡眠	,	和	我	醒来	和	一个	头痛

, [wi:k] , [rɪ'pentənt] ,

,	weak	,	repentant	,
,	虚弱的	,	悔改的	,

直到精疲力竭，陷入断断续续、难以入眠的睡眠，醒来时头痛欲裂，虚弱无力，充满悔恨。

[dɪˈfaɪənt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] .

defiant	,	and	I	know	not	what	.
桀骜不驯	,	和	我	知道	不是	什么	.

桀骜不驯，我也不知道是什么。

[aɪ] [maɪt] [raɪt] [hɪr] [gɪv] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˌsʌplɪˈmentri] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ]['suːɪsaɪd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,

I	might	right	here	give	the	immediate	supplementary	cause	of	my	suicide	decision	,
我	可能	正确的	这里	给	这	即时	补充	原因	的	我的	自杀	决定	,

我或许可以在这里直接说明我决定自杀的另一个原因：

['oʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðoʊz] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] .

over	and	above	those	enumerated	.
超过	和	多于	那些	列举	.

除了上述列举的那些之外。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][aɪ] [stɪl] [hæd; həd][hoʊp] .

As	long	as	I	was	at	work	I	still	had	hope	.
作为	长的	作为	我	曾是	在	工作	我	仍然	有	希望	.

只要还在工作，我就还有希望。

[ɪn] [həˈvænə][aɪ][wʌz; wəz] ['wikər] , [felt] [mɔːr] ['pɔɪznd] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr]

In	Havana	I	was	weaker	,	felt	more	poisoned	physically	and	mentally	than	before
在	哈瓦那	我	曾是	较弱	,	毛毡	更多的	中毒	身体	和	精神上	比	前

[ɔːr] [sɪns] ,

or	since	,
或者	自从	,

在哈瓦那，我感觉自己更加虚弱，身心都比以前或之后更加疲惫不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ɑːrˈtɪstɪk] [səkˈses] [səˈsteɪnd] [ˌem ˈiː] .

but	the	thought	of	artistic	success	sustained	me	.
但	这	想法	的	艺术	成功	持续	我	.

但对艺术成功的憧憬支撑着我。

[aɪ] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l]['bɜːrd(ə)n][ɑːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ][wɜːrk][ðer; ðər] ,

I	looked	forward	to	dropping	the	intolerable	burden	on	finishing	my	work	there	,
我	看起来	向前	到	下降	这	无法容忍	负担	在	精加工	我的	工作	那里	,

我盼望着能卸下完成那里工作的重担。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [əˈhed] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtər] .

and	going	ahead	and	becoming	a	writer	.
和	去	前方	和	成为	一个	作家	.

然后继续前进，成为一名作家。

[ðɪs] [kept] [ˌem ˈiː][ɑːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,

This	kept	me	on	through	it	all	,
这	保留	我	在	通过	它	全部	,

正是这一点支撑我坚持了下来。

[wen] [aɪ] [wɜːrkt] [ɑːn] [ʃɪr] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ægəni] .

when	I	worked	on	sheer	nerve	and	every	day	was	an	agony	.
什么时候	我	工作	在	透明	神经	和	每一个	天	曾是	一个	痛苦	.

我当时工作时全凭勇气，每天都痛苦不堪。

[ɪn] — — [aɪ] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [dɪˈluːʒn] — [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [ə; eɪ]['suːpərmæn] , [ænd; ənd]

In	—	—	I	still	cherished	the	delusion	—	I	was	a	genius	,	a	superman	,	and
在	—	—	我	仍然	珍爱	这	错觉	—	我	曾是	一个	天才	,	一个	超人	,	和

[wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

would	show	them	all	.
会	展示	他们	全部	.

在——我仍然怀着幻想——我是一个天才，一个超人，我要向他们所有人证明这一点。

[wen] [aɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn] — — [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] ['taɪpraɪtɪŋ] [maɪ]

When	I	settled	down	in	—	—	and	bought	a	typewriter	I	started	typewriting	my
什么时候	我	定居	向下	在	—	—	和	买	一个	打字机	我	开始	打字	我的

['ʃɔ:rthænd] [noʊts] ,

shorthand	notes	,
速记	笔记	,

当我在——安顿下来并买了一台打字机后，我就开始用打字机打我的速记笔记。

[pʊt] [daʊn] [ɪn] [hə'vænə] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [maɪ] [mudz] , ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

put	down	in	Havana	,	describing	my	moods	,	passions	and	various	mental	conditions	,
放	向下	在	哈瓦那	,	描述	我的	情绪	,	激情	和	各种各样的	精神的	状况	,

['hævɪŋ] [ɪn] - - -

having	in	-	62	-
拥有	在	-	-	-

在哈瓦那写下这些文字，描述了我的情绪、激情和各种精神状态，共62页。

[maɪnd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] , " [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [wʌz; wəz][ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli]['taɪərd] " . . . .

mind	writing	a	book	,	"	The	Youth	Who	Was	Prematurely	Tired	"	.	.	.	.
头脑	写作	一个	书	,	"	这	青年	WHO	曾是	过早	疲劳的	"	.	.	.	.

我正在考虑写一本书，书名就叫《过早疲惫的青年》.....

['ment(ə)l] ['strʌglz] [ænd; ənd] [steɪts] .

mental	struggles	and	states	.
精神的	斗争	和	各州	.

精神困扰和状态。

[ɑ:n] ['getɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] ,

On	getting	down	to	it	,	however	,
在	获得	向下	到	它	,	然而	,

但归根结底，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [waɪl] [ðə; ði]

the	thought	that	if	I	was	to	do	anything	it	must	be	done	while	the
这	想法	那	如果	我	曾是	到	做	任何事物	它	必须	是	完毕	尽管	这

['mʌni] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [baɪ] [skrɪmpɪŋ] ,

money	I	had	saved	by	scrimping	,
钱	我	有	已保存	经过	节俭	,

我当时的想法是，如果我要做什么事，就必须在我省吃俭用攒下的钱用完之前完成。

['skreɪpɪŋ] , ['sækrifaisɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] , [ə'mju:zmənt] , ['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] , — ['læstɪd] , [wɪtʃ] [wʊd]

scraping	,	sacrificing	social	life	,	amusement	,	almost	everything	,	—	lasted	,	which	would
刮擦	,	牺牲	社会的	生活	,	娱乐	,	几乎	一切	,	—	持续	,	哪个	会

[nɑ:t][bi:; bi] ['eni] [tu:] [lɔ:ŋ] ,

not	be	any	too	long	,
不是	是	任何	也	长的	,

节衣缩食，牺牲社交生活、娱乐，几乎牺牲一切——这种状态持续了一段时间，但也不会太久。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][oʊld] ['ægəni] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'dʒi:niəl] ['helɪʃ] [wɜ:rk] , — [ðɪs] [θɔ:t] [tʊk] [ə'weɪ]

and	then	,	the	old	agony	of	uncongenial	hellish	work	,	—	this	thought	took	away
和	然后	,	这	老的	痛苦	的	忤	地狱般的	工作	,	—	这	想法	采取	离开

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

然后，那种令人痛苦不堪、难以忍受的工作的旧日折磨——想到这一点，一切都消失了。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [fel] [aʊt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] , [læst] [sep'tembər] [ænd; ənd][ɑ:k'toʊbər] ,

The	bottom	fell	out	,	and	from	that	time	on	,	last	September	and	October	,
这	底部	跌倒	出去	,	和	从	那	时间	在	,	最后的	九月	和	十月	,

情况急转直下，从那时起，从去年九月和十月开始，

[aɪ][hæv; həv] ['stedəli] [lɔ:st] [ɔ:l] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [hoʊp] [ɪn] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [maɪ] [grɪp] [ɑ:n] [laɪf] .

I	have	steadily	lost	all	confidence	and	hope	in	myself	,	and	my	grip	on	life	.
我	有	稳步	丢失的	全部	信心	和	希望	在	我	,	和	我的	紧握	在	生活	.

我逐渐失去了对自己的所有信心和希望，也失去了对生活的掌控力。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:rk] . . . .

The	thought	of	going	back	to	work	.	.	.
这	想法	的	去	后退	到	工作	.	.	.

想到要回去上班.....

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] , ['hɔ:ntɪd] [ˌem 'i:] [ʌn'si:sɪŋli] .

the	mental	state	of	which	it	had	been	the	product	,	haunted	me	unceasingly	.
这	精神的	状态	的	哪个	它	有	到过	这	产品	,	闹鬼的	我	不停地	.

它所产生的精神状态，一直困扰着我。

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [feɪs] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I	dared	not	face	the	situation	.
我	敢于	不是	脸	这	情况	.

我不敢面对这种情况。

[aɪ] ['kwɑ:rəld] [æt; ət] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] , [haʊ'evər] , [fled] [tu:; tə] ['ɑ:rθɝz] [haʊs] [ɪn] — — .

I	quarrelled	at	home	,	with	reason	,	however	,	fled	to	Arthur's	house	in	—	—	.
我	争吵	在	家	,	和	原因	,	然而	,	逃亡	到	亚瑟的	房子	在	—	—	.

我在家与人发生争吵，情有可原，但还是逃到了亚瑟位于——的家中。

[ðə; ði] [waɪld] [aɪ'di:ə] [aɪ] [hæd; həd] [kən'si:vd] [ɪn] . . . .

The	wild	idea	I	had	conceived	in	.	.	.	.
这	荒野	主意	我	有	构思	在	.	.	.	.

我当时萌生了一个疯狂的想法.....

[ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ['si:krətli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜ:rnd] .

of	disappearing	,	going	away	secretly	and	suddenly	returned	.
的	消失	,	去	离开	偷偷	和	突然	返回	.

消失，秘密离开，然后突然回来。

[noʊ] ['mætər] [wer] [aɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [si:md] [noʊ] ['refju:dʒ] [frʌm; frəm] [maɪ] [oʊn] [dɪ'zi:zd] [maɪnd] .

No	matter	where	I	turned	there	seemed	no	refuge	from	my	own	diseased	mind	.
不	事情	在哪里	我	转向	那里	似乎	不	避难所	从	我的	自己的	患病的	头脑	.

无论我转向何方，似乎都无法逃离自己病态的心灵。

[waɪld] [æ'nɑ:kik,-kəl] [ski:mz] ['entərd] [maɪ] [hed] .

Wild	anarchical	schemes	entered	my	head	.
荒野	无政府主义	方案	进入	我的	头	.

我脑海中浮现出各种疯狂无序的计划。

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [men] [kɪld] , [went] [ɪn'seɪn] .

Now	I	understood	why	men	killed	,	went	insane	.
现在	我	理解	为什么	男人	被杀	,	去	疯狂的	.

现在我明白了为什么男人会杀人，会发疯。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] ['pæʃ(ə)n] , [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] , ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nɪst] ,

Before	I	had	experienced	passion	,	good	and	bad	,	honest	and	dishonest	,
前	我	有	经验丰富的	热情	,	好的	和	坏的	,	诚实的	和	不诚实	,

[kli:n] [ænd; ənd] [seɪn] ,

clean	and	sane	,
干净的	和	理智	,

在我体验过激情之前，无论是好的还是坏的，诚实的还是不诚实的，纯洁的还是理智的，

[ænd; ənd] [ˌʌn'kli:n] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] , [poʊ'etɪk] ['frenzi] , ['gloʊɪŋ] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

and	unclean	and	insane	,	poetic	frenzy	,	glowing	emotional	enthusiasm	,
和	不洁	和	疯狂的	,	诗意的	狂热	,	发光	情绪	热情	,

不洁而疯狂，诗意的狂热，炽热的情感热情，

[ænd; ənd] [naʊ] [nuː] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['waɪldnəs] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	now	new	ranges	of	wildness	came	to	me	.
和	现在	新的	范围	的	野性	来了	到	我	.

现在，我感受到了全新的野性。

[aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][maɪ'self] , [maɪ] ['perənts] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ;

I	cursed	myself	,	my	parents	,	heaven	and	earth	;
我	被诅咒的	我	,	我的	父母	,	天堂	和	地球	;

我诅咒自己、我的父母、天地；

[ðen] [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [brɔːt] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][spæz'mɑːdɪk] [ə'tempts] [æt; ət][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .

then	the	reaction	brought	sorrow	and	spasmodic	attempts	at	reparation	.
然后	这	反应	带来	悲哀	和	痉挛性的	尝试	在	赔偿	.

随后，这种反应带来了悲伤和零星的弥补尝试。

[aɪ] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][fɑːnd] [rɪ'membrəns] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [rɪ'pentid]

I	destroyed	my	books	and	objects	of	fond	remembrance	,	the	next	day	repented
我	损毁	我的	图书	和	对象	的	喜爱	纪念	,	这	下一个	天	悔改

[ænd; ənd] [en'devəd] - - -

and	endeavored	-	63	-
和	努力	-	-	-

我毁掉了我的书籍和珍藏的纪念品，第二天我忏悔并努力——63——

[tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

to	undo	the	damage	.
到	撤销	这	损害	.

弥补损失。

[ðɪs] [bɪ'gæn][ɪn][hə'vænə] , [kən'tɪnjuːd] [ɪn] — — [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wɜːrs] [ɪn] — — .

This	began	in	Havana	,	continued	in	—	—	and	became	worse	in	—	—	.
这	开始	在	哈瓦那	,	持续	在	—	—	和	成为	更糟	在	—	—	.

这件事始于哈瓦那，延续到——，并在——变得更加严重。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

Then	in	a	sudden	impulse	I	decided	to	go	away	from	it	all	,
然后	在	一个	突然	冲动	我	决定	到	去	离开	从	它	全部	,

然后，我突然冲动之下决定离开这一切。

['juːzɪŋ][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] , [ðen] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

using	the	excuse	of	going	to	California	with	my	aunt	,	then	to	Chicago	,
使用	这	原谅	的	去	到	加利福尼亚州	和	我的	阿姨	,	然后	到	芝加哥	,

我以和姑姑去加州，然后去芝加哥为借口，

[wɪtʃ] [aɪ] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

which	I	really	intended	to	do	.
哪个	我	真的	故意的	到	做	.

而这正是我原本打算做的。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [felt] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] , [bʌt; bət]['æftər] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

In	Chicago	I	at	first	felt	like	making	a	new	start	,	but	after	accepting	a	position
在	芝加哥	我	在	第一的	毛毡	喜欢	制作	一个	新的	开始	,	但	后	接受	一个	位置

,

,

,

在芝加哥，我最初感觉像是要重新开始，但在接受了一份工作之后，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːr'boʊdɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	had	a	foreboding	I	should	fall	down	on	it	,
我	有	一个	不祥的预感	我	应该	落下	向下	在	它	,

我有一种不祥的预感，我会摔倒在上面。

[ænd; ənd][aɪ][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ðiˈ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [imˈplɔɪŋ] [klæs] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈɔːfərɪŋ] [ˌem ˈiː]

and	I	cursed	the	social	system	and	employing	class	for	not	offering	me
和	我	被诅咒的	这	社会的	系统	和	雇用	班级	为了	不是	提供	我

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsæləri] [fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][stænd] ,

a	living	salary	for	just	as	much	work	as	I	could	stand	,
一个	活的	薪水	为了	只是	作为	很多	工作	作为	我	可以	站立	,

我咒骂社会制度和雇佣阶级，因为他们没有给我提供足以维持生计的薪水，而我却无法承受同样的工作量。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈliːʒər] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] , [ˈstʌdi] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

and	have	leisure	for	writing	,	study	,	etc	.
和	有	闲暇	为了	写作	,	学习	,	ETC	.

并有闲暇时间进行写作、学习等。

[deθ] [siːmd] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈwɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Death	seemed	preferable	to	working	,	and	,
死亡	似乎	优选	到	在职的	,	和	,

死亡似乎比工作更好，而且

[ˈdredɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [həˈvænə][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]

dreading	to	go	back	to	what	it	had	represented	in	Havana	and	New	York
恐惧	到	去	后退	到	什么	它	有	代表	在	哈瓦那	和	新的	约克

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðæt] ,

previous	to	that	,
以前的	到	那	,

害怕回到它之前在哈瓦那和纽约所代表的那种状态，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ðiˈ][ˈsuːɪsaɪd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

I	made	the	suicide	decision	.
我	制成	这	自杀	决定	.

我做出了自杀的决定。

[ðə; ðiˈ] [ˈriːz(ə)nz] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [əˈweɪk] ,

The	reasons	enumerated	all	came	to	me	night	after	night	as	I	lay	awake	,
这	原因	列举	全部	来了	到	我	夜晚	后	夜晚	作为	我	躺	醒	,

那些列举的原因，我夜夜辗转反侧时，都会浮现在脑海中。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [deθ] . . . .

and	I	called	for	death	.	.	.	.
和	我	称为	为了	死亡	.	.	.	.

我呼喊着要处死……

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [dred] [ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [ˈfaɪnəli] [tʊk] [ðə; ðiˈ] [graʊnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [maɪ]

it	was	this	dread	of	work	that	finally	took	the	ground	away	from	under	my
它	曾是	这	恐惧	的	工作	那	最后	采取	这	地面	离开	从	在下面	我的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

正是这种对工作的恐惧最终让我失去了立足之地。

[aɪ] [felt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] ,

I	felt	in	my	heart	that	,
我	毛毡	在	我的	心	那	,

我内心深处感到，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv] $20 [tuː; tə] $25 [aɪ] [wʊd] [pərˈsɪst][ænd; ənd] [faɪt] [maɪ]['ment(ə)l]

with	a	weekly	income	of	$20	to	$25	I	would	persist	and	fight	my	mental
和	一个	每周	收入	的	$20	到	$25	我	会	坚持	和	斗争	我的	精神的

[dɪsəˈbɪlətɪz] ,

disabilities	,
残疾	,

即使每周收入只有20到25美元，我也会坚持下去，与我的精神障碍作斗争。

['faɪndɪŋ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['riːdɪŋ] , ['stʌdiɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

finding	consolation	in	reading	,	studying	,	especially	philosophy	and	writing	.
寻找	安慰	在	阅读	,	学习	,	尤其	哲学	和	写作	.

从阅读、学习，特别是哲学和写作中获得慰藉。

[maɪ][aɪ'diːə] [wʊd] [biː; bi][nɑːt][tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [bʌt; bət][ʌv; əv]

My	idea	would	be	not	to	write	with	the	idea	of	making	money	,	but	of
我的	主意	会	是	不是	到	写	和	这	主意	的	制作	钱	,	但	的

['meɪkɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] .

making	literature	.
制作	文学	.

我的想法是，写作的目的不是为了赚钱，而是为了创作文学作品。

[aɪ][gɑːt][koʊld] [fiːt] [wen'evər] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɔːrdɪd] [kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]

I	got	cold	feet	whenever	I	thought	of	the	sordid	commercialism	of	present
我	得到	寒冷的	脚	每当	我	想法	的	这	肮脏的	商业主义	的	展示

[ə'merɪkən] ['ɔːθərʃɪp] .

American	authorship	.
美国人	作者身份	.

每当我想起当今美国文学界的肮脏商业主义，我就感到畏惧。

[maɪ][aɪ'diːəz][ænd; ənd][aɪ'diːlz] , [di'luːʒənz] , [ɪ'luːʒnz] , [kɔːl][ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ,

My	ideas	and	ideals	,	delusions	,	illusions	,	call	them	what	you	will	,
我的	想法	和	理想	,	妄想	,	幻觉	,	称呼	他们	什么	你	将要	,

我的想法和理想，妄想，幻想，随你怎么称呼它们，

[wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækts] .

were	too	strong	to	face	the	facts	.
是	也	强的	到	脸	这	事实	.

他们太过强大，不愿面对现实。

[aɪ][hæd; həd][waɪld][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [maɪ] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] ,

I	had	wild	ideas	of	laying	my	case	before	some	rich	man	,
我	有	荒野	想法	的	躺下	我的	案件	前	一些	富有的	男人	,

我曾异想天开地想找个有钱人陈述我的遭遇，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪn'daʊd] [baɪ][wʌn] , ['siːɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] , [aʊt][ʌv; əv] ['pɪti] ,

or	at	least	some	institution	endowed	by	one	,	seeing	if	they	,	out	of	pity	,
或者	在	至少	一些	机构	捐赠	经过	一	,	看到	如果	他们	,	出去	的	遗憾	,

['sɪmpəθi] , [ɔːr][sʌm; səm] - - -

sympathy	,	or	some	-	64	-
同情	,	或者	一些	-	-	-

或者至少是某个由某人捐赠的机构，看看他们是否出于怜悯、同情或其他原因——64——

['ʌðər] ['fiːlɪŋ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] $20 [tuː; tə] $25 [pər]

other	feeling	,	could	be	induced	to	allow	me	an	income	of	$20	to	$25	per
其他	感觉	,	可以	是	诱导	到	允许	我	一个	收入	的	$20	到	$25	每

[wiːk] ,

week	,
星期	,

另一种感觉，可能会让我每周获得 20 到 25 美元的收入，

[ænd; ənd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ˌem 'iː] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] .

and	not	require	of	me	definite	results	.
和	不是	要求	的	我	定	结果	.

不要要求我给出确切的结果。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] , [ɪn'sænəti]['ekspɜːrts] ,

I	thought	of	going	to	sociologists	,	insanity	experts	,
我	想法	的	去	到	社会学家	,	疯狂	专家	,

我曾想过去找社会学家、精神疾病专家，

[ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈtɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv]

those	whom	we	read	so	much	about	in	the	papers	,	who	are	always	talking	of
那些	谁	我们	读	所以	很多	关于	在	这	文件	,	WHO	是	总是	说	的

[rɪˈfɔːrm] ,

reform	,
改革	,

我们在报纸上经常读到的那些人，他们总是谈论改革，

[juːˈdʒenɪks] , [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [ˈglɪtərɪŋ] [ˌdʒenəˈrælɪtiːz] [ment]

eugenics	,	social	service	;	but	the	realization	that	these	glittering	generalities	meant
优生学	,	社会的	服务	;	但	这	实现	那	这些	闪闪发光	一般性	意思是

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [pʊr] ,

nothing	to	one	poor	,
没有什么	到	一	贫穷的	,

优生学、社会服务；但人们逐渐意识到，这些光鲜亮丽的概括对一个穷人来说毫无意义。

[wiːk] , [dɪˈdʒenəreɪt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [laɪk] [ˌem ˈiː] , [dɪˈtɜːd] [ˌem ˈiː] .

weak	,	degenerate	individual	like	me	,	deterred	me	.
虚弱的	,	退化	个人	喜欢	我	,	威慑	我	.

像我这样软弱堕落的人让我望而却步。

[tuː] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] [kept] [ˌem ˈiː] [bæk] , [ðə; ði][fɜːrst] [self] - [rɪˈspekt] ; [fɔːr; fər] [dɪˈspaɪt] [maɪ] [ˈwiknəsɪz]

Two	other	reasons	kept	me	back	,	the	first	self	-	respect	;	for	despite	my	weaknesses
二	其他	原因	保留	我	后退	,	这	第一的	自己	-	尊重	;	为了	尽管	我的	弱点

[ænd; ənd] [ˈdaʊnˌfɔːlz] ,

and	downfalls	,
和	缺点	,

还有两个原因让我止步不前，首先是自尊；因为尽管我有缺点和不足，

[aɪ] [stɪl] [hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈɔːrdɪnət] [praɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈpʌlst] [ˈpɪti] , [ˈsɪmpəθi] ,

I	still	had	an	inordinate	pride	,	and	repulsed	pity	,	sympathy	,
我	仍然	有	一个	过度	自豪	,	和	反感	遗憾	,	同情	,

我仍然抱有过度的骄傲，并且排斥怜悯和同情。

[ænd; ənd] [felt] [haʊ] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][sʌm; səm][wʌn] [els] [laɪk] [ðæt]

and	felt	how	humiliating	it	would	be	to	depend	on	some	one	else	like	that
和	毛毡	如何	羞辱	它	会	是	到	依赖	在	一些	一	别的	喜欢	那

[ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][aɪˈdiːə][ˈpɑːsəb(ə)l] .

even	were	such	a	wild	idea	possible	.
甚至	是	这样的	一个	荒野	主意	可能的	.

即使这种疯狂的想法真的可能实现，但要像那样依赖别人也是一件多么屈辱的事情。

[waɪld][aɪˈdiːə] , [ɪnˈdiːd] .

Wild	idea	,	indeed	.
荒野	主意	,	的确	.

真是个疯狂的想法。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈletərz] [aɪ] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈheɪdeɪ] [ʌv; əv][maɪ][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪnˈθuːziæzəm] ,

I	remember	the	letters	I	wrote	in	the	heyday	of	my	ambition	and	enthusiasm	,
我	记住	这	信件	我	写道	在	这	鼎盛时期	的	我的	志向	和	热情	,

[tuː; tə] [ˈkɑːrnəgi] ,

to	Carnegie	,
到	卡内基	,

我还记得在我雄心勃勃、热情高涨的时期，我写给卡内基的信。

[ˈpætn] , [iː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . [griːn] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] ,

Patten	,	E	.	H	.	R	.	Green	,	and	several	others	,
帕滕	,	E	.	H	.	拉	.	绿色的	,	和	一些	其他的	,

Patten、EHR Green 和其他几位

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [bɔːrd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði]

asking	for	a	hearing	before	some	board	to	further	education	—	and	the
问	为了	一个	听力	前	一些	木板	到	更远	教育	—	和	这

[fækt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

fact	of	hearing	nothing	.
事实	的	听力	没有什么	.

要求在某个委员会举行听证会以促进教育——但结果却什么也没听到。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][hæd; həd] ['bɪtərli] [rɪ'flektɪd] [wʌt] [gʊd] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['tʃærəti] , ['soʊʃ(ə)l] [wɜːrk] .

Time	and	again	I	had	bitterly	reflected	what	good	is	all	this	charity	,	social	work	.
时间	和	再次	我	有	苦涩地	反映	什么	好的	是	全部	这	慈善机构	,	社会的	工作	.

我曾无数次痛苦地反思，所有这些慈善和社会工作究竟有什么用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['dʒen(ə)rəl] , [wer] [dʌz] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [keɪs] [kʌm] [ɪn] ,

It	is	all	general	,	where	does	my	personal	case	come	in	,
它	是	全部	一般的	,	在哪里	做	我的	个人的	案件	来	在	,

这些都是普遍情况，我的个人情况又该如何界定呢?

[huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,

who	is	there	to	give	me	a	little	human	consideration	,	a	helping	hand	,
WHO	是	那里	到	给	我	一个	小的	人类	考虑	,	一个	帮助	手	,

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [ˌsoʊʃə'bɪlətɪ] , [lʌv] ?

encouragement	,	sociability	,	love	?
鼓励	,	社交性	,	爱	?

谁能给我一点人情味，伸出援手，给予鼓励，让我感受到社交的乐趣，给我爱?

[rɪ'fɔːməz] , ['wɪmɪn] [rɪ'fɔːməz] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['wɜːrkərz] [spend] [ðer; ðər] ['efərts] [ɪn] ['kloʊzɪŋ] [ʌp]

Reformers	,	women	reformers	and	social	workers	spend	their	efforts	in	closing	up
改革者	,	女性	改革者	和	社会的	工人	花费	他们的	努力	在	结束	向上

['distrikts] , ['skætərɪŋ] ['prɔstɪˌtuːts] ,

districts	,	scattering	prostitutes	,
地区	,	散射	妓女	,

改革者、女性改革者和社会工作者致力于封闭某些地区，驱散妓女，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

making	it	difficult	to	gamble	and	generally	taking	away	the	means	for	such
制作	它	难的	到	赌博	和	一般来说	采取	离开	这	方法	为了	这样的

[æz; əz][ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

as	me	to	forget	our	troubles	now	and	again	,
作为	我	到	忘记	我们的	麻烦	现在	和	再次	,

这使得赌博变得困难，也剥夺了像我这样的人偶尔忘却烦恼的途径。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][hænd][ɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɪn'sænəti][ɔːr] [deθ] [baɪ][maɪ] [oʊn] [hænd] .

but	not	a	hand	is	lifted	to	save	me	from	insanity	or	death	by	my	own	hand	.
但	不是	一个	手	是	抬起	到	节省	我	从	疯狂	或者	死亡	经过	我的	自己的	手	.

但是，没有人伸出援手来阻止我陷入疯狂或自杀。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] ['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] - - -

Outside	of	this	feeling	of	death	being	preferable	-	65	-
外部	的	这	感觉	的	死亡	存在	优选	-	-	-

除了这种宁愿选择死亡的感觉之外——65——

[tuː; tə][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['ʃudərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːks] [tuː; tə][maɪ] ['sensətɪv] ['neɪtʃər]

to	the	humiliation	and	shuddering	at	the	shocks	to	my	sensitive	nature
到	这	屈辱	和	颤抖	在	这	冲击	到	我的	敏感的	自然

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [en'dʒendəd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

which	would	be	engendered	by	making	public	this	record	,
哪个	会	是	产生的	经过	制作	民众	这	记录	,

想到公开这段记录会给我的敏感天性带来羞辱和冲击，我就感到不寒而栗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:ndɪdʒ]

there	was	the	additional	feeling	that	instead	of	freedom	from	the	bondage
那里	曾是	这	额外的	感觉	那	反而	的	自由	从	这	束缚

[ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pi:l] ,

of	poverty	resulting	from	such	an	appeal	,
的	贫困	结果	从	这样的	一个	上诉	,

此外，还有一种感觉，即这种呼吁非但没有带来摆脱贫困束缚的自由，反而.....

[kən'faɪnmənt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

confinement	would	be	the	result	.
监禁	会	是	这	结果	.

最终结果将是监禁。

[aɪ] [dred] [ðɪs] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['sæŋktəti] ,

I	dread	this	about	as	much	as	going	back	to	work	,	because	the	sanctity	,
我	恐惧	这	关于	作为	很多	作为	去	后退	到	工作	,	因为	这	圣洁	,

我害怕这件事的程度几乎和回去上班一样，因为神圣性，

['dʒeləs] [rɪ'gɑ:rd][ænd; ənd] [fɪr] [ə'baʊt][maɪ][ˌpɜ:rsə'næləti] ,

jealous	regard	and	fear	about	my	personality	,
嫉妒的	看待	和	害怕	关于	我的	性格	,

对我性格的嫉妒、关注和恐惧，

[maɪ][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pi:l] [wʊd] [bi:; bi]

my	individuality	is	such	that	if	I	thought	that	the	result	of	an	appeal	would	be
我的	个性	是	这样的	那	如果	我	想法	那	这	结果	的	一个	上诉	会	是

[kən'faɪnmənt] ,

confinement	,
监禁	,

我的个性决定了，如果我认为上诉的结果会导致监禁，

[aɪ] [wʊd] ['welkəm] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

I	would	welcome	death	as	a	gift	from	heaven	.
我	会	欢迎	死亡	作为	一个	礼物	从	天堂	.

我愿将死亡视为上天的恩赐。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][æg'nɑ:stɪk] , [ænd; ənd] , [ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] [æt; ət] [li:st] , [æn; ən] ['ænərkɪst] .

I	am	an	agnostic	,	and	,	philosophically	at	least	,	an	anarchist	.
我	是	一个	不可知论者	,	和	,	从哲学角度来看	在	至少	,	一个	无政府主义者	.

我是一个不可知论者，而且，至少在哲学上，我是一个无政府主义者。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] , [tu:; tə]['glɔ:ri][ɪn] ['lɪbərti] ; [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][bɔ:s] ,

I	want	to	be	free	,	to	glory	in	liberty	;	to	have	no	boss	,
我	想	到	是	自由的	,	到	荣耀	在	自由	;	到	有	不	老板	,

我渴望自由，享受自由的荣光；我渴望没有老板，

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'veləp] [maɪ] ['ɪntəlekt] .

to	be	able	to	develop	my	intellect	.
到	是	有能力的	到	发展	我的	智力	.

为了能够开发我的智力。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔ:] ,

To	do	this	I	am	willing	to	pay	the	price	of	keeping	within	the	law	,
到	做	这	我	是	愿意的	到	支付	这	价格	的	保持	之内	这	法律	,

为此，我愿意付出守法的代价。

[tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ɪn'dʌldʒɪŋ] ['sekʃəli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [si:mz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] ,

to	refrain	from	indulging	sexually	more	than	seems	absolutely	necessary	,
到	避免	从	沉溺于	性方面的	更多的	比	似乎	绝对地	必要的	,

克制自己，避免过度沉溺于性行为，除非绝对必要。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [fed] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][rest][ɪn] ,

but	I	cannot	look	forward	to	being	fed	and	given	a	place	to	rest	in	,
但	我	不能	看	向前	到	存在	美联储	和	给定	一个	地方	到	休息	在	,

但我无法期待有人给我饭吃，也无法期待有人给我地方休息。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][maɪ] [oʊn] [weɪ] ,

and	otherwise	allowed	to	develop	in	my	own	way	,
和	否则	允许	到	发展	在	我的	自己的	方式	,

并允许我以自己的方式发展，

[bʌt; bət][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['rezɪdəns] .

but	not	being	allowed	freedom	of	action	and	residence	.
但	不是	存在	允许	自由	的	行动	和	住宅	.

但却不被允许享有行动和居住自由。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ɪn'seɪn] [naʊ] , [bʌt; bət]['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [koʊ'ɜ:rʒn] [ɔ:r] [kən'faɪnmənt] [wʊd] [draɪv]

I	am	not	insane	now	,	but	any	attempt	at	coercion	or	confinement	would	drive
我	是	不是	疯狂的	现在	,	但	任何	试图	在	强迫	或者	监禁	会	驾驶

[ˌem 'i:] ['vaɪələntli] [ɪn'seɪn] .

me	violently	insane	.
我	暴力	疯狂的	.

我现在还没疯，但任何胁迫或监禁的企图都会让我彻底疯掉。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:t] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][maɪ] [sel] , [kɜ:rs] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][daɪ] ['reɪvɪŋ] ,

I	should	beat	at	the	doors	of	my	cell	,	curse	everything	and	die	raving	,
我	应该	打	在	这	门	的	我的	细胞	,	诅咒	一切	和	死	狂言	,

我应该猛击牢房的门，诅咒一切，然后狂怒而死。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [ðæt] [ki:ps] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [səb'mitɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə]

and	it	is	the	fear	of	confinement	that	keeps	me	from	submitting	this	to
和	它	是	这	害怕	的	监禁	那	保持	我	从	提交	这	到

[ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] ['prɑ:bəbli] [seɪv] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .

those	who	could	probably	save	me	if	they	would	.
那些	WHO	可以	大概	节省	我	如果	他们	会	.

正是对监禁的恐惧，让我不敢把这件事交给那些如果愿意的话或许能救我的人。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [maɪ][læst] ['dɑ:lər][ɪz] [gɔ:n] [kʌmz] [aɪ] [meɪ] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn]

Before	the	day	when	my	last	dollar	is	gone	comes	I	may	in	desperation
前	这	天	什么时候	我的	最后的	美元	是	已消失	来	我	可能	在	绝望

在我花光最后一分钱之前，我可能会绝望地

[[dɪ'saɪd]] [tu:; tə][rɪsk] [ðɪs] ,

[	decide	]	to	risk	this	,
[	决定	]	到	风险	这	,

[决定]冒这个险，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ][oʊn] [weɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd]

in	the	hope	of	being	allowed	to	live	in	my	own	way	rather	than	commit	suicide
在	这	希望	的	存在	允许	到	居住	在	我的	自己的	方式	相当	比	犯罪	自杀

,

,

,

我希望能够按照自己的方式生活，而不是选择自杀。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] . - - -

but	I	don't	know	.	-	66	-
但	我	不	知道	.	-	-	-

但我不知道。- 66 -

['denvər] , ['koʊloʊ] . , ['februeri] [sɪks] , - .

Denver	,	Colo	.	,	February	6	,	1913	.
丹佛	,	科洛	.	,	二月	6	,	-	.

科罗拉多州丹佛市，1913年2月6日。

['æftər] [ðæt] [fɔ:l] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , ['æftər] ['strɪndbɜ:rg] , ['sætərdeɪ] , ['dʒænjueri] 25th , [hoʊp] [left] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl]

After	that	fall	in	Chicago	,	after	Strindberg	,	Saturday	,	January	25th	,	hope	left	me	until
后	那	落下	在	芝加哥	,	后	斯特林堡	,	周六	,	一月	25th	,	希望	左边	我	直到

[ðə; ði] 30th .

the	30th	.
这	30th	.

在芝加哥摔倒之后，在斯特林堡之后，1 月 25 日星期六，希望离我而去，直到 30 日。

['li:vɪŋ] [ðæt] [deɪ] [fɔ:r; fər] - ['friskəu][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][oʊld] [taɪm] [grɪm] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər]

Leaving	that	day	for	'	Frisco	a	certain	old	time	grim	resolution	to	make	another
离开	那	天	为了	-	弗里斯科	一个	肯定	老的	时间	严峻	解决	到	制作	其他

[bɪg] ['efərt] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

big	effort	took	possession	of	me	,
大的	努力	采取	拥有	的	我	,

那天离开旧金山时，一种由来已久的坚定决心再次激励着我，我要再次全力以赴。

[bʌt; bət][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

but	to	no	purpose	as	usual	.
但	到	不	目的	作为	通常	.

但一如既往，毫无作用。

[æt; ət] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st , [aɪ] [tʃeɪndʒd] [treɪnz] [æt; ət][lɑ:]['hʊntə; 'dʒʌntə][fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪd] [trɪp] [tu:; tə]

At	noon	of	the	31st	,	I	changed	trains	at	La	Junta	for	a	side	trip	to
在	中午	的	这	31st	,	我	已更改	火车	在	拉	军政府	为了	一个	边	旅行	到

['denvər] .

Denver	.
丹佛	.

31日中午，我在拉洪塔换乘火车，顺道去丹佛游玩。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['denvər] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [pʊt] [ˌem 'i:] [bæk]

While	on	the	way	to	Denver	I	became	acquainted	with	the	man	who	put	me	back
尽管	在	这	方式	到	丹佛	我	成为	熟人	和	这	男人	WHO	放	我	后退

[ɪn] ['faɪtɪŋ] [mu:d] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

in	fighting	mood	for	several	days	.
在	斗争	情绪	为了	一些	天	.

在前往丹佛的途中，我结识了一个人，他让我重新燃起了斗志，持续了好几天。

['aʊər; ɑ:r][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [wen] [hi:; hi] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] , [wɪtʃ]

Our	conversation	started	when	he	asked	permission	to	sit	beside	me	,	which
我们的	对话	开始	什么时候	他	问	允许	到	坐	旁	我	,	哪个

[wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] , [bʌt; bət] [pə'laɪt] .

was	unnecessary	,	but	polite	.
曾是	不必要	,	但	有礼貌的	.

我们的谈话是从他请求坐在我旁边开始的，虽然没必要，但很礼貌。

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [æskt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] ['denvər] .

He	casually	asked	if	I	was	going	to	stay	in	Denver	.
他	随意地	问	如果	我	曾是	去	到	停留	在	丹佛	.

他漫不经心地问我是否打算留在丹佛。

[aɪ] [sed] [noʊ] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

I	said	no	,	that	I	was	merely	on	a	visit	.
我	说	不	,	那	我	曾是	仅仅	在	一个	访问	.

我说不，我只是来参观的。

[aɪ] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

I	asked	to	be	referred	to	a	hotel	.
我	问	到	是	指	到	一个	酒店	.

我要求他们推荐一家酒店。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] — — [kept] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	told	me	of	the	—	—	kept	by	his	brother	.
他	讲述	我	的	这	—	—	保留	经过	他的	兄弟	.

他告诉我他哥哥保存的——。

[wiː; wi] [tɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,

We	talked	along	,
我们	谈话	沿着	,

我们边聊边说，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ɪn] ['gloʊɪŋ] ['kʌlɚz] — [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [nuː]

and	he	painted	Colorado	in	glowing	colors	—	said	he	had	left	New
和	他	绘	科罗拉多州	在	发光	颜色	—	说	他	有	左边	新的

[jɔːk] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

York	twenty	-	two	years	ago	,
约克	二十	-	二	年	前	,

他用绚丽的色彩描绘了科罗拉多州——他说他22年前离开了纽约。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] [ɪn] ['teksəs] , [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['denvər] ['evər] [sɪns]

and	with	the	exception	of	one	year	in	Texas	,	had	lived	in	Denver	ever	since
和	和	这	例外	的	一	年	在	德克萨斯州	,	有	居住地	在	丹佛	曾经	自从

.

:
.

除了在德克萨斯州生活过一年之外，此后一直居住在丹佛。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

To	his	mind	there	was	no	place	like	it	.
到	他的	头脑	那里	曾是	不	地方	喜欢	它	.

在他看来，没有哪个地方能与之媲美。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [get] ['sʌmθɪŋ]

He	told	me	business	was	quiet	,	but	that	I	could	undoubtedly	get	something
他	讲述	我	商业	曾是	安静的	,	但	那	我	可以	无疑	得到	某物

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

within	a	short	time	.
之内	一个	短的	时间	.

他告诉我生意清淡，但我肯定很快就能找到工作。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

He	invited	me	to	call	at	his	house	on	Sunday	.
他	受邀	我	到	称呼	在	他的	房子	在	星期日	.

他邀请我星期天去他家拜访。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] ['fraɪdeɪ] [naɪt] , [ðə; ði] 31st , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][hoʊˈtel][frʌm; frəm][ðə; ði]

We	arrived	Friday	night	,	the	31st	,	and	he	pointed	out	the	hotel	from	the
我们	到达的	星期五	夜晚	,	这	31st	,	和	他	尖	出去	这	酒店	从	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

我们周五晚上，也就是31号到达的，他从车站指给我们看了酒店的位置。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] .

and	hurried	off	.
和	慌忙	离开	.

然后匆匆离开了。

['sætərdeɪ] , [aɪ] [tʊk] [saɪt] - ['siːɪŋ] [kɑːr] [θruː] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [ˈfuthilz] [trɪp] .

Saturday	,	I	took	sight	-	seeing	car	through	city	,	and	Sunday	foothills	trip	.
周六	,	我	采取	视线	-	看到	车	通过	城市	,	和	星期日	山麓	旅行	.

星期六，我乘观光车游览了市区；星期日，我去了山麓地区。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [faɪn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt]

The	air	was	fine	,	as	he	had	enthusiastically	said	,	and	the	bright
这	空气	曾是	美好的	,	作为	他	有	踊跃	说	,	和	这	明亮的

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

appearance	of	things	,
外貌	的	事物	,

正如他热情洋溢地说道，空气清新，万物也显得明亮明媚。

[dɪˈspaɪt] [ə; eɪ] [ˈsnoʊstɔːrm] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , [ˈɑːrgjuːd] [wel] [fɔːr; fər] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhelθi] , [braɪt] ,

despite	a	snowstorm	on	Saturday	,	argued	well	for	this	as	a	healthy	,	bright	,
尽管	一个	暴风雪	在	周六	,	争论	出色地	为了	这	作为	一个	健康	,	明亮的	,

尽管周六遭遇暴风雪，但人们仍然认为这是一个健康、光明的……

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

beautiful	city	and	all	he	said	it	was	.
美丽的	城市	和	全部	他	说	它	曾是	.

这座城市很美，正如他所说。

[aɪ] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - - -

I	called	on	him	Sunday	,	and	found	he	had	a	-	67	-
我	称为	在	他	星期日	,	和	成立	他	有	一个	-	-	-

我星期天去拜访了他，发现他有67岁了。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [haʊs] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [faɪn] [ˈtʃɪldrən] .

beautiful	house	,	a	pleasant	wife	and	two	fine	children	.
美丽的	房子	,	一个	令人愉快的	妻子	和	二	美好的	孩子们	.

美丽的房子，贤惠的妻子和两个优秀的孩子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [θriː] [tʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [raɪt] [əˈweɪ] , [wɪtʃ] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][nɑːt]

The	little	girl	of	three	took	to	me	right	away	,	which	surprised	them	but	not
这	小的	女孩	的	三	采取	到	我	正确的	离开	,	哪个	惊讶	他们	但	不是

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

那个三岁的小女孩立刻就喜欢上了我，这让他们很惊讶，但我并不意外。

[æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [duː] [teɪk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

as	children	do	take	to	me	.
作为	孩子们	做	拿	到	我	.

孩子们都很喜欢我。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] , [braɪt] [ænd; ənd] [ˈfrendli] ,

The	boy	of	thirteen	was	also	very	enthusiastic	,	bright	and	friendly	,
这	男生	的	十三	曾是	还	非常	热情的	,	明亮的	和	友好的	,

那个十三岁的男孩也非常热情、聪明、友善。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsʌpər] [wiː; wi] [θriː] [groʊn] - [ʌps] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tɔːk] [ɑːn] [ˈveriəs] [ˈsʌbdʒekts]

and	after	supper	we	three	grown	-	ups	had	a	pleasant	talk	on	various	subjects
和	后	晚餐	我们	三	生长	-	UPS	有	一个	令人愉快的	讲话	在	各种各样的	主题

.

:

.

晚饭后，我们三个大人愉快地聊了各种话题。

[aɪ] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] [hoʊm] ,

I	left	with	a	delightful	feeling	of	having	had	a	glimpse	of	a	nice	home	,
我	左边	和	一个	愉快	感觉	的	拥有	有	一个	一瞥	的	一个	好的	家	,

离开时，我心情愉悦，感觉自己仿佛看到了一个温馨的家。

[wɪtʃ] [brɔːt] [bæk] [ɔːl][maɪ] [θɔːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [pæst][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] ,

which	brought	back	all	my	thoughts	of	times	past	of	a	home	,
哪个	带来	后退	全部	我的	想法	的	时代	过去的	的	一个	家	,

这让我想起了过去在家的时光。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvli] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːn][maɪ] [niː] ,

with	a	lovely	wife	and	children	on	my	knee	,
和	一个	迷人的	妻子	和	孩子们	在	我的	膝盖	,

膝上坐着我亲爱的妻子和孩子们，

[driːmz] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ][bæd] [pɪrɪədz] [aɪ][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] ['hoʊpləs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

dreams	which	in	my	bad	periods	I	had	rejected	as	hopeless	for	me	,
梦境	哪个	在	我的	坏的	时期	我	有	拒绝	作为	绝望	为了	我	,

那些在我情绪低落时被我视为毫无希望而放弃的梦想

[ðʌs] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [spɜːr][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .

thus	taking	away	a	great	spur	to	work	and	ambition	.
因此	采取	离开	一个	伟大的	刺	到	工作	和	志向	.

这样就大大削弱了人们的工作热情和进取心。

[ɪm'pʌlsɪvli] [ðə; ði][nekst][deɪ] [aɪ] [pʊt] [ɪn][maɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] ['riːfʌnd] ,

Impulsively	the	next	day	I	put	in	my	ticket	for	refund	,
冲动地	这	下一个	天	我	放	在	我的	票	为了	退款	,

第二天我一时冲动就提交了退款申请。

['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [ɪn][maɪ][ɪn'θuːziæzəm][tuː; tə] [luːz] $11 [ɔːr][soʊ][fɔːr; fər] ['bægɪdʒ] ,

being	willing	in	my	enthusiasm	to	lose	$11	or	so	for	baggage	,
存在	愿意的	在	我的	热情	到	失去	$11	或者	所以	为了	行李	,

我当时热情高涨，甚至愿意为行李损失大约11美元。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə]['friskəu] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [freɪt] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv]['oʊvər] $7 ,

which	had	gone	on	to	Frisco	,	to	say	nothing	of	freight	charges	of	over	$7	,
哪个	有	已消失	在	到	弗里斯科	,	到	说	没有什么	的	货运	收费	的	超过	$7	,

这批货物最终运到了旧金山，更不用说超过 7 美元的运费了。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['bɑːksɪŋ] , [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['denvər] .

including	boxing	,	for	return	to	Denver	.
包括	拳击	,	为了	返回	到	丹佛	.

包括拳击，目标是返回丹佛。

[ðʌs] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] $10 [ʌv; əv][maɪ] $49 . - [fɔːr; fər] ['tɪkɪt] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Thus	I	expect	to	pull	out	$10	of	my	$49	.	75	for	ticket	from	Chicago	,
因此	我	预计	到	拉	出去	$10	的	我的	$49	.	-	为了	票	从	芝加哥	,

因此，我预计会从我购买的49.75美元芝加哥机票中取出10美元。

[fer] [tuː; tə] ['denvər] ['biːɪŋ] $22 . - , ['tʊrɪst] .

fare	to	Denver	being	$22	.	60	,	tourist	.
票价	到	丹佛	存在	$22	.	-	,	游客	.

前往丹佛的票价为 22.60 美元，游客票价。

[aɪ] [gɪv] [ðiːz] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][maɪ] ['ekstəsi] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	give	these	figures	to	show	how	great	was	my	ecstasy	on	Monday	morning	,
我	给	这些	数据	到	展示	如何	伟大的	曾是	我的	狂喜	在	周一	早晨	,

['februeri] 3d ,

February	3d	,
二月	3d	,

我列出这些数据是为了说明我在2月3日星期一早上有多么兴奋。

[pər'hæps][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [soʊ][ˌɑːptɪ'mɪstɪk][ænd; ənd][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ,

perhaps	the	last	time	I	shall	feel	so	optimistic	and	in	love	with	everything	,
也许	这	最后的	时间	我	将	感觉	所以	乐观的	和	在	爱	和	一切	,

也许这是我最后一次感到如此乐观，如此热爱一切。

[greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] [wɜːrk][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] $100 [ɪn] [kæʃ] ,

great	enough	to	make	me	,	without	work	and	less	than	$100	in	cash	,
伟大的	足够的	到	制作	我	,	没有	工作	和	较少的	比	$100	在	现金	,

足够让我不用工作，而且现金不到100美元，就能做到。

[drɑːp] $18 ['kerləsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] — [ˌem 'iː] , [huː] [hæd; həd] [skɪmpt] [ænd; ənd] [skreɪpt]

drop	$18	carelessly	and	without	worry	—	me	,	who	had	skimped	and	scraped
降低	$18	粗心大意	和	没有	担心	—	我	,	WHO	有	偷工减料	和	刮擦

['evər] [sɪns] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] ,

ever	since	started	working	,
曾经	自从	开始	在职的	,

我，一个从工作以来就一直省吃俭用的人，竟然毫不犹豫地花掉了18美元。

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli][tuː; tə] [luːz] ['rekləsli] [ɑːn] ['ɪmpʌlsɪz] .

although	only	to	lose	recklessly	on	impulses	.
虽然	仅有的	到	失去	鲁莽地	在	冲动	.

虽然只是因为一时冲动而鲁莽地输掉了比赛。

[ðen] [aɪ] [went] ['æftər] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ; [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

Then	I	went	after	work	in	the	same	spirit	;	called	on	the	Chamber	of	Commerce	,
然后	我	去	后	工作	在	这	相同的	精神	;	称为	在	这	商会	的	商业	,

下班后，我抱着同样的心态，拜访了商会。

[wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [tuː] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪpraɪtər]

was	referred	to	two	reliable	employment	agencies	,	went	to	the	typewriter
曾是	指	到	二	可靠的	就业	机构	,	去	到	这	打字机

['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] [prə'spektɪv] [ɪm'plɔɪər] .

companies	,	and	visited	one	prospective	employer	.
公司	,	和	到访	一	预期	雇主	.

经人介绍，去了两家可靠的职业介绍所，拜访了打字机公司，并拜访了一位潜在雇主。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [θriː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] - - -

On	Tuesday	I	visited	three	,	and	could	-	68	-
在	周二	我	到访	三	,	和	可以	-	-	-

周二我参观了三家，可以——68——

['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['lændɪd] [wʌn] , [bʌt; bət][maɪ][oʊld] ['bʌgəbuː] , [ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

probably	have	landed	one	,	but	my	old	bugaboo	,	the	reaction	,	had	begun	to
大概	有	登陆	一	,	但	我的	老的	虫子	,	这	反应	,	有	开始	到

[set] [ɪn] ,

set	in	,
放	在	,

可能已经成功钓到一条鱼了，但我一直以来最担心的事——鱼的反应——又开始出现了。

[ænd; ənd][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] ['tuːzdeɪ] , ['æftər] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][aɪ][gɑːt]

and	at	5	o'clock	Tuesday	,	after	lying	down	in	my	room	at	the	hotel	I	got
和	在	5	点钟	周二	,	后	说谎	向下	在	我的	房间	在	这	酒店	我	得到

[ʌp] ,

up	,
向上	,

星期二下午5点，我在酒店房间里躺下后起床了，

['hɜːrɪdli] [drest] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]

hurriedly	dressed	,	rushed	to	the	railroad	ticket	office	,	and	asked	to	have	my
匆匆	穿着	,	匆忙	到	这	铁路	票	办公室	,	和	问	到	有	我的

['bægɪdʒ] [stɑːpt] .

baggage	stopped	.
行李	停止	.

我匆匆穿好衣服，冲到火车站售票处，要求扣留我的行李。

[maɪ] ['tɪkɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][fɔːr; fər] ['riːfʌnd] ,

My	ticket	had	gone	in	for	refund	,
我的	票	有	已消失	在	为了	退款	,

我的机票已经申请退款了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪt] ['eɪdʒənt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['telɪgræf] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hoʊld] ['bægɪdʒ] [ɪf]

and	the	freight	agent	promised	to	telegraph	immediately	to	hold	baggage	if
和	这	货运	代理人	承诺	到	电报	立即地	到	抓住	行李	如果

[nɑːt] [ɔːl'redi] [sent] .

not	already	sent	.
不是	已经	发送	.

货运代理承诺，如果行李尚未发出，将立即发电报要求暂存。

['jestərdeɪ] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sent] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'weɪt] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [ðæt] [ænd; ənd][maɪ]

Yesterday	I	found	it	had	been	sent	,	and	now	await	returns	on	that	and	my
昨天	我	成立	它	有	到过	发送	,	和	现在	等待	返回	在	那	和	我的

['tɪkɪt] .

ticket	.
票	.

昨天我发现邮件已经寄出，现在正在等待邮件和机票的回复。

[wen] [aɪ][gɑːt] [ðiːz] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə]['friskəu][ænd; ənd] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər] .

When	I	got	these	I	thought	of	going	on	to	Frisco	and	ending	it	all	there	.
什么时候	我	得到	这些	我	想法	的	去	在	到	弗里斯科	和	结束	它	全部	那里	.

拿到这些东西的时候，我想着要不要去旧金山，在那里结束这一切。

[læst] [naɪt] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] ['letər] [hoʊm] , ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [send]

Last	night	I	wrote	a	despairing	letter	home	,	offering	to	return	if	they	would	send
最后的	夜晚	我	写道	一个	绝望	信	家	,	提供	到	返回	如果	他们	会	发送

[ˌem 'iː] $50 ,

me	$50	,
我	$50	,

昨晚我给家里写了一封绝望的信，表示如果他们能寄给我50美元，我就回去。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][meɪl][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

but	did	not	mail	it	,	and	this	morning	tore	it	up	,
但	做过	不是	邮件	它	,	和	这	早晨	撕裂	它	向上	,

但我没寄出去，今天早上把它撕碎了。

['mɪrli] ['raɪtɪŋ] ['seɪɪŋ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪn] [keɪs]

merely	writing	saying	I	would	be	here	until	the	latter	part	of	this	month	in	case
仅仅	写作	说	我	会	是	这里	直到	这	后者	部分	的	这	月	在	案件

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['eni] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr] ['mʌni] [tuː; tə][send] .

the	family	had	any	proposition	to	make	to	me	or	money	to	send	.
这	家庭	有	任何	主张	到	制作	到	我	或者	钱	到	发送	.

只是写信告诉我，我会在这里待到本月下旬，以防家里人有什么事要跟我提，或者要寄钱给我。

[ɪf] [ðeɪ] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] ['mʌni] , [aɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] .

If	they	ask	me	to	return	and	send	some	money	,	I	probably	will	.
如果	他们	问	我	到	返回	和	发送	一些	钱	,	我	大概	将要	.

如果他们要求我回去并寄些钱，我大概会去。

['ʌðərwaɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [goʊ][tuː; tə]['friskəu][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ['wiːks] [ɪk'spensɪz] [ɪn]

Otherwise	I	shall	probably	go	to	Frisco	with	a	week	or	two	week's	expenses	in
否则	我	将	大概	去	到	弗里斯科	和	一个	星期	或者	二	本周	开支	在

[maɪ] ['pɑːkɪt] ['æftər] ['peɪɪŋ] [fer] ,

my	pocket	after	paying	fare	,
我的	口袋	后	付费	票价	,

否则，扣除车费后，我可能就得带着够在旧金山过一两周开销的钱去旧金山了。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] .

and	finishing	this	story	.
和	精加工	这	故事	.

故事讲完了。

[aɪ] [seɪ] ['prɑːbəbli] [ɪn] [bəuθ] ['keɪsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [naʊ] ['riːəlaɪz] [maɪ] ['hoʊpləs] [læk] [ʌv; əv] [wɪl] - ['paʊər] ,

I	say	probably	in	both	cases	because	I	now	realize	my	hopeless	lack	of	will	-	power	,
我	说	大概	在	两个都	案例	因为	我	现在	意识到	我的	绝望	缺少	的	将要	-	力量	,

我说“可能”两种情况都是如此，因为我现在意识到自己意志力极其薄弱。

[maɪ] [hoʊl] [laɪf] ['præktɪkli] ['biːɪŋ] ['ɪmpʌls] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'luːsɪv] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ['rʌnɪŋ]

my	whole	life	practically	being	impulse	with	a	delusive	current	of	purpose	running
我的	所有的	生活	几乎	存在	冲动	和	一个	虚幻的	当前的	的	目的	跑步

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

我的一生几乎完全由冲动驱动，其中穿插着一种虚幻的目标感。

— , ['februeri] [sɪks] , - , - : - [piː] . [em] .

—	,	February	6	,	1913	,	10	:	37	P	.	M	.
—	,	二月	6	,	-	,	-	:	-	P	.	M	.

——，1913年2月6日，晚上10:37

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [kæst] [aʊt] [hoʊp] .

This	morning	I	cast	out	hope	.
这	早晨	我	投掷	出去	希望	.

今天早上我放弃了希望。

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ɔːl] [maɪ] [dɪ'dʒenərəsi] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,

To	-	night	I	feel	that	beneath	all	my	degeneracy	and	weakness	,
到	-	夜晚	我	感觉	那	下面	全部	我的	堕落	和	弱点	,

今晚我感觉，在我所有的堕落和软弱之下，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

I	am	a	genius	and	I	feel	that	I	cannot	die	without	leaving	something	behind	.
我	是	一个	天才	和	我	感觉	那	我	不能	死	没有	离开	某物	在后面	.

我是一个天才，我觉得我不能就这么死了，而没有留下些什么。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] .

No	,	I	will	fight	.
不	,	我	将要	斗争	.

不，我会战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdər] [fɔːr; fər] [maɪ] ['jiːldɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

It	is	harder	for	my	yielding	,	but	I	cannot	give	up	without	a	struggle	.
它	是	更难	为了	我的	屈服	,	但	我	不能	给	向上	没有	一个	斗争	.

对我来说，屈服更加艰难，但我不能不战而降。

['sʌmwer] - - -

Somewhere	-	69	-
某处	-	-	-

某处- 69 -

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [mʌst; məst] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['wiːklɪŋ]

and	at	some	time	I	must	prove	that	I	am	something	besides	a	weakling
和	在	一些	时间	我	必须	证明	那	我	是	某物	除了	一个	弱者

.

:
.

总有一天，我必须证明自己不是个弱者。

[gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [prɪ'dɑːmɪneɪt] [baɪ] [tɜːrnz] , [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] , ['wiːknəs] [ænd; ənd] [streŋθ] .

Good	and	evil	predominate	by	turns	,	love	and	hate	,	weakness	and	strength	.
好的	和	邪恶的	占主导地位	经过	转弯	,	爱	和	恨	,	弱点	和	力量	.

善与恶、爱与恨、软弱与坚强交替占据主导地位。

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

Reconciliation	**is**	**the**	**solution**	**.**
和解	是	这	解决方案	.

和解才是解决之道。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɔːr; fər][noʊ'vembər] , - — " [dʒeɪ] .

I	**have**	**just**	**read**	**an**	**article**	**in**	**The**	**International**	**for**	**November**	**,**	**1911**	**—**	**"**	**J**	**.**
我	有	只是	读	一个	文章	在	这	国际的	为了	十一月	,	-	—	"	J	.

['wɪljəm] [lɔɪd] ,

William	**Lloyd**	**,**
威廉	劳埃德	,

我刚刚读了1911年11月《国际报》上的一篇文章——"J. William Lloyd，

[fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærədɑːks] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [nuː] [feɪθ] [ɪn][maɪ'self] .

Philosopher	**of**	**the**	**Paradox**	**,**	**"**	**and**	**it**	**gives**	**me**	**new**	**faith**	**in**	**myself**	**.**
哲学家	的	这	悖论	,	"	和	它	给予	我	新的	信仰	在	我	.

"悖论哲学家"，这让我对自己有了新的信心。

['denvər] , ['koʊloʊ] . , ['februeri] [eɪt] , - .

Denver	**,**	**Colo**	**.**	**,**	**February**	**8**	**,**	**1913**	**.**
丹佛	,	科洛	.	,	二月	8	,	-	.

科罗拉多州丹佛市，1913年2月8日。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] .

Yesterday	**was**	**a**	**good**	**day**	**.**
昨天	曾是	一个	好的	天	.

昨天过得不错。

[aɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [wen] [aɪ] [roʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,

I	**went**	**to**	**bed**	**feeling**	**the**	**same**	**way**	**as**	**when**	**I**	**wrote**	**the**	**above**	**,**
我	去	到	床	感觉	这	相同的	方式	作为	什么时候	我	写道	这	多于	,

我带着和写下上面那段话时一样的心情上床睡觉了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [felt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ,

and	**even**	**felt**	**I**	**had**	**made**	**a**	**discovery**	**,**
和	甚至	毛毡	我	有	制成	一个	发现	,

甚至觉得自己有了重大发现。

[ɔːr] ['ræðər] [dɪ'skʌvərd] [ɔːr] ['riːəlaɪzd] [æn; ən][oʊld] [truːθ] [ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [keɪs] , ['neɪmli] ,

or	**rather**	**discovered**	**or**	**realized**	**an**	**old**	**truth**	**in**	**its**	**application**	**to**	**my**	**case**	**,**	**namely**	**,**
或者	相当	发现	或者	已实现	一个	老的	真相	在	它是	应用	到	我的	案件	,	即	,

[ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

moderation	**.**
适度	.

或者更确切地说，是发现或认识到了一个古老的真理，那就是适度。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

Instead	**of**	**going**	**to**	**the**	**extreme**	**in**	**one**	**direction**	**as**	**I**	**have**	**done**	**,**
反而	的	去	到	这	极端	在	一	方向	作为	我	有	完毕	,

与其像我一样走向极端，

[aɪ] [sed] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pər'mɪt] , [bʌt; bət] [siːs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pleʒər] [dʌz] .

I	**said**	**go**	**as**	**far**	**as**	**the**	**conditions**	**permit**	**,**	**but**	**cease**	**before**	**the**	**pleasure**	**does**	**.**
我	说	去	作为	远的	作为	这	状况	允许	,	但	停止	前	这	乐趣	做	.

我说过，在条件允许的范围内尽情去做，但在快乐结束之前就应该停止。

[ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] ['ɪntəlekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['stʌdi] [fə'lɑːsəfi] , [bʌt; bət][dəunt][ˌoʊvər'wɜːrk][ˌaɪ 'tiː]

Applying	**this**	**to**	**intellect**	**it**	**would**	**mean**	**study**	**philosophy**	**,**	**but**	**don't**	**overwork**	**it**
申请	这	到	智力	它	会	意思是	学习	哲学	,	但	不	过度劳累	它

— [driːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəts] ,

—	**dream**	**with**	**the**	**poets**	**,**
—	梦	和	这	诗人	,

将此应用于智力领域，就意味着要学习哲学，但不要过度钻研——要像诗人一样去畅想未来。

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] .

but	not	too	much	.
但	不是	也	很多	.

但不要太多。

[ɪn] [ðɪs] [plæn] , ['strɪndbɜːrg] , [ʃɔː] , ['ɪbsən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl][hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪs] .

In	this	plan	,	Strindberg	,	Shaw	,	Ibsen	,	and	others	all	have	their	place	.
在	这	计划	,	斯特林堡	,	肖	,	易卜生	,	和	其他的	全部	有	他们的	地方	.

在这个计划中，斯特林堡、萧伯纳、易卜生等人都有各自的位置。

['wɪmɪn] , [wel] [ðə; ði] [seɪm] [hɪr] — [kwɪt] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪri] ,

Women	,	well	the	same	here	—	quit	before	becoming	weary	,
女性	,	出色地	这	相同的	这里	—	辞职	前	成为	厌倦	,

女人也一样——在感到疲惫之前就应该放弃。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ment(ə)l][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][hoʊld][ɔːf] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

and	a	mental	reservation	to	endeavor	to	hold	off	more	and	more	,
和	一个	精神的	预订	到	努力	到	抓住	离开	更多的	和	更多的	,

并且内心深处有一种保留心理，想要努力克制自己，不去继续下去。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] [ɪf] [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

but	not	to	take	it	to	heart	if	not	able	to	.
但	不是	到	拿	它	到	心	如果	不是	有能力的	到	.

但如果做不到，也不要放在心上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['wiːknəs] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [ɪf] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] .

This	is	a	natural	weakness	,	and	is	good	if	not	too	much	.
这	是	一个	自然的	弱点	,	和	是	好的	如果	不是	也	很多	.

这是与生俱来的弱点，如果不太严重，反而是件好事。

[kæn; kən][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Can	I	do	it	?
能	我	做	它	?

我能做到吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	is	the	question	.
那	是	这	问题	.

这是个问题。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][taɪd]['oʊvər] [ðæt] ['terəb(ə)l] [riˈækʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

If	I	can	tide	over	that	terrible	reaction	that	comes	several	times	a	week	,
如果	我	能	潮	超过	那	糟糕的	反应	那	来	一些	时代	一个	星期	,

如果我能挺过每周几次的那种可怕的反应，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [laɪf] , [ɔːr] [hel] ,

and	sometimes	night	after	night	,	I	think	I	can	endure	life	,	or	hell	,
和	有时	夜晚	后	夜晚	,	我	思考	我	能	忍受	生活	,	或者	地狱	,

有时夜复一夜，我觉得自己可以忍受生活，或者地狱。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] .

as	I	am	coming	to	regard	it	.
作为	我	是	未来	到	看待	它	.

我现在逐渐这样看待它。

[riˈvəːsiŋ] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [vjuː] [aɪ] [maɪt] [seɪ] , - - -

Reversing	the	conventional	view	I	might	say	,	-	70	-
逆转	这	传统的	看法	我	可能	说	,	-	-	-

颠覆传统观点，我或许可以说，——70——

“ [laɪf] [ɪz] [hel] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] ,

“	Life	is	hell	,	and	we	have	nothing	to	look	forward	to	which	is	worse	,
“	生活	是	地狱	,	和	我们	有	没有什么	到	看	向前	到	哪个	是	更糟	,

“生活如同地狱，我们没有任何盼头，这更糟糕。”

['ðerfɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fjuːtʃər] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['betər] .

therefore	if	there	is	any	future	life	,	it	must	be	better	.
所以	如果	那里	是	任何	未来	生活	,	它	必须	是	更好的	.

因此，如果还有来生，那一定会更好。

" ['weðər] [ðɪs] [ɪz]['lɑːdʒɪk(ə)l][ɔːr][nɑːt] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Whether	this	is	logical	or	not	,	I	don't	know	,	but	it	looks	good	to	me	,
"	无论	这	是	逻辑	或者	不是	,	我	不	知道	,	但	它	看起来	好的	到	我	,

“这是否合乎逻辑，我不知道，但我觉得不错。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

even	if	not	altogether	original	.
甚至	如果	不是	共	原来的	.

即使并非完全原创。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] ['strɪndbɜːrg] [æt; ət][ðə; ði] ['denvər] ['laɪbreri] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] .

I	have	been	reading	Strindberg	at	the	Denver	Library	the	last	few	days	.
我	有	到过	阅读	斯特林堡	在	这	丹佛	图书馆	这	最后的	很少	天	.

过去几天我一直在丹佛图书馆阅读斯特林堡的作品。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] “ ['kaʊntəs,'kaʊntes]['dʒuːliə] , [ðə; ði] [driːm] [pleɪ] , [ðə; ði] [lɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns]

I	have	read	“	Countess	Julia	,	the	Dream	Play	,	the	Link	and	the	Dance
我	有	读	"	伯爵夫人	朱莉娅	,	这	梦	玩	,	这	关联	和	这	舞蹈

[ʌv; əv] [deθ] .

of	Death	.
的	死亡	.

我读过《朱莉娅伯爵夫人、梦幻剧、联系与死亡之舞》。

" [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	I	enjoyed	them	,	which	is	a	matter	of	course	,
"	我	享受	他们	,	哪个	是	一个	事情	的	课程	,

“我很喜欢它们，这当然是理所当然的。”

[æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['diːpli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , [ɪ'speʃəli] [soʊ] -

as	I	always	understand	and	enjoy	deeply	the	work	of	genius	,	especially	so	-
作为	我	总是	理解	和	享受	深	这	工作	的	天才	,	尤其	所以	-

[kɔːld] [dɪ'dʒenəreɪt] ['dʒiːniəs] .

called	degenerate	genius	.
称为	退化	天才	.

我一直很理解和欣赏天才的作品，尤其是所谓的“堕落天才”。

[læst] [naɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] [aɪ] [drɑːpt] [hoʊp] , ['oʊnli][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər][ʌp] [ə'gen] ,

Last	night	some	time	or	other	I	dropped	hope	,	only	to	pick	her	up	again	,
最后的	夜晚	一些	时间	或者	其他	我	掉落	希望	,	仅有的	到	挑选	她	向上	再次	,

昨晚不知何时我放弃了希望，但又重新拾起了它。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] — [ʃiː; ʃi]['tæntəˌlaɪziz][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .

for	she	must	be	a	woman	—	she	tantalizes	me	so	much	.
为了	她	必须	是	一个	女士	—	她	诱人	我	所以	很多	.

因为她一定是女人——她太让我心动了。

['denvər] , ['koʊloʊ] . , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['februeri] - , - .

Denver	,	Colo	.	,	Monday	,	February	10	,	1913	.
丹佛	,	科洛	.	,	周一	,	二月	-	,	-	.

科罗拉多州丹佛市，1913年2月10日，星期一。

['jestərdeɪ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [gluːm] [priˈveild] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'tɪl] [læst] [naɪt] ,

Yesterday	as	the	day	wore	on	,	gloom	prevailed	,	increasing	until	last	night	,
昨天	作为	这	天	穿着	在	,	愁云	最终获胜	,	增加	直到	最后的	夜晚	,

昨天随着时间的推移，阴霾逐渐笼罩大地，直到昨晚愈演愈烈。

[bʌt; bət][aɪ] [klentʃt] [maɪ][fɪsts][ænd; ənd][grɪt][maɪ] [tiːθ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][ɑːn] .

but	I	clenched	my	fists	and	grit	my	teeth	this	morning	,	and	will	go	on	.
但	我	紧握	我的	拳头	和	砂砾	我的	牙齿	这	早晨	,	和	将要	去	在	.

但我今天早上紧握双拳，咬紧牙关，继续前进。

[θriː] [mʌnθs] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] , [aɪ] ['noʊtɪs] ,

Three	months	to	a	day	to	my	birthday	,	I	notice	,
三	几个月	到	一个	天	到	我的	生日	,	我	注意	,

距离我的生日还有三个月，我注意到，

[huː] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔː'spɪʃəs] [deɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] .

who	am	always	looking	for	auspicious	dates	for	a	new	start	.
WHO	是	总是	寻找	为了	吉祥	日期	为了	一个	新的	开始	.

他们总是在寻找吉日良辰，开启新的篇章。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪʃuː] [ɪz] [klɪr] , [aɪ][mʌst; məst]['kruːsɪfaɪ][maɪ] [pər'vɜːrtɪd] [hə'redɪteri] ['sekʃuəl] ['æpitaits] .

The	principal	issue	is	clear	,	I	must	crucify	my	perverted	hereditary	sexual	appetites	.
这	主要的	问题	是	清除	,	我	必须	钉死	我的	变态	遗传	性	食欲	.

主要问题很明确，我必须克制我扭曲的遗传性性欲。

['æbsəluːt] ['kɑːntɪnəns] [ɪk'sept] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Absolute	continence	except	under	favorable	conditions	.
绝对	尿失禁	除了	在下面	有利	状况	.

除特殊情况外，完全禁欲。

[æz; əz] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

As	these	conditions	are	unlikely	to	occur	,	as	I	am	not	going	looking	for
作为	这些	状况	是	不太可能	到	发生	,	作为	我	是	不是	去	寻找	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于这些情况不太可能发生，因为我不会刻意去寻找它们，

['neɪmli] , [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [jiːld] [frʌm; frəm] [pjʊr] [lʌv] [ɔːr] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər]

namely	,	that	a	woman	yield	from	pure	love	or	passion	,	and	the	only	other
即	,	那	一个	女士	屈服	从	纯的	爱	或者	热情	,	和	这	仅有的	其他

[ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪz] ['mærɪdʒ] ,

alternative	is	marriage	,
选择	是	婚姻	,

也就是说，女人出于纯粹的爱或激情而屈服，而唯一的其他选择就是婚姻。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [ɑːn] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] , [ɔːr] [deθ] ,

I	have	a	big	fight	on	,	but	as	the	issue	is	life	with	honor	,	or	death	,
我	有	一个	大的	斗争	在	,	但	作为	这	问题	是	生活	和	荣誉	,	或者	死亡	,

我有一场硬仗要打，因为这关乎生死，要么有尊严地活下去，要么就此死去。

[wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðɪs] [stænd][æt; ət][læst] ,

with	or	without	honor	,	I	feel	that	I	shall	make	this	stand	at	last	,
和	或者	没有	荣誉	,	我	感觉	那	我	将	制作	这	站立	在	最后的	,

无论是否光荣，我觉得我最终都要挺身而出。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪt] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] , [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hæpinəs] , [fɔːr; fər] ,

after	which	the	fight	will	be	easier	,	if	without	the	prospect	of	happiness	,	for	,
后	哪个	这	斗争	将要	是	更轻松	,	如果	没有	这	前景	的	幸福	,	为了	,

['æftər][ɔːl] ,

after all	,
后 全部	,

之后，即使没有幸福的希望，战斗也会变得容易一些，因为，毕竟，

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt] ['hæpinəs] ; [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - - -

I	must	not	expect	happiness	;	I	must	learn	to	live	without	it	,	-	71	-
我	必须	不是	预计	幸福	;	我	必须	学习	到	居住	没有	它	,	-	-	-

我不能期待幸福；我必须学会没有幸福也能生活。——71——

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [laɪf] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [maɪ] [wɜːrk] ,

to	make	my	life	represented	by	my	work	,
到	制作	我的	生活	代表	经过	我的	工作	,

让我的作品代表我的人生，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [aɪ] [meɪ] [əˈteɪn] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [rest] , [ɪf] [nɑːt] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] .

and	finally	I	may	attain	a	degree	of	peace	and	rest	,	if	not	of	happiness	.
和	最后	我	可能	达到	一个	程度	的	和平	和	休息	,	如果	不是	的	幸福	.

最终，即使不能获得幸福，我或许也能获得一定程度的平静和安宁。

[jes] , [ˈkruːsɪfaɪ] , [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .

Yes	,	crucify	,	the	devil	.
是的	,	钉死	,	这	魔鬼	.

对，将魔鬼钉在十字架上。

[nuː] [jɔːk] , [ˈsʌndeɪ] , [ˈfebrueri] - , - .

New	York	,	Sunday	,	February	23	,	1913	.
新的	约克	,	星期日	,	二月	-	,	-	.

纽约，1913年2月23日，星期日。

[əˈraɪvd] [hɪr] [læst] [ˈtuːzdeɪ] [naɪt] , [ðə; ði] 18th .

Arrived	here	last	Tuesday	night	,	the	18th	.
到达的	这里	最后的	周二	夜晚	,	这	18th	.

上周二晚上，也就是18号，抵达这里。

[ˈθɜːrzdeɪ] [ɑːn] [bæd] [əˈtæk] [ʌv; əv] [grɪp] .

Thursday	on	bad	attack	of	grippe	.
周四	在	坏的	攻击	的	流感	.

周四流感发作严重。

[ˈmɪzəri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪnˈdjʊst] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈpesɪmɪzəm] , [bʌt; bət] . . . .

Misery	,	of	course	,	induced	exceeding	pessimism	,	but	.	.	.	.
苦难	,	的	课程	,	诱导	超过	悲观主义	,	但	.	.	.	.

苦难自然会引发极度悲观，但是.....

[ɔːlˈðoʊ] [ˈfɪzɪkli] [ˈmɪzrəb(ə)l] , [maɪ] [ˈment(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈhoʊpf(ə)l] .

although	physically	miserable	,	my	mental	condition	is	hopeful	.
虽然	身体	悲惨的	,	我的	精神的	状况	是	充满希望	.

虽然身体上很痛苦，但我的精神状态充满希望。

[ʃæl; ʃəl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

Shall	endeavor	to	remain	in	New	York	.
将	努力	到	保持	在	新的	约克	.

我将努力留在纽约。

[dɪˈpendz] [ɑːn] [ˈweðər] [aɪ] [get] [wel] [kwɪk] [ænd; ənd] [get] [wɜːrk] [kwɪk] ,

Depends	on	whether	I	get	well	quick	and	get	work	quick	,
取决于	在	无论	我	得到	出色地	快的	和	得到	工作	快的	,

这取决于我能否尽快康复并尽快找到工作。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] $24 [ɪn] [kæʃ] [left] [frʌm; frəm] [ðə; ði] $400 [aɪ] [seɪvd] [ɪn] [həˈvænə] ,

as	I	have	just	$24	in	cash	left	from	the	$400	I	saved	in	Havana	,
作为	我	有	只是	$24	在	现金	左边	从	这	$400	我	已保存	在	哈瓦那	,

我在哈瓦那攒下的400美元现金，现在只剩下24美元了。

[wɪð; wɪθ] $10 [frʌm; frəm] [ˈreɪlweɪ] [ˈriːfʌnd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsʌmtaɪm] .

with	$10	from	railway	refund	coming	sometime	.
和	$10	从	铁路	退款	未来	有时	.

其中10美元是铁路退款，稍后会到账。

[ɪf] [helθ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [kʌm] [aʊt] ,

If	health	and	work	come	out	,
如果	健康	和	工作	来	出去	,

如果健康和工作方面的问题都解决了，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

then	it	is	only	a	matter	of	being	able	to	keep	it	up	.
然后	它	是	仅有的	一个	事情	的	存在	有能力的	到	保持	它	向上	.

那么，关键就在于能否坚持下去。

[ɪf] [nɑːt] [praɪd] ['hʌmbld] , [bæk] [tuː; tə] . . . . .

If	not	pride	humbled	,	back	to	.	.	.	.	.
如果	不是	自豪	谦卑	,	后退	到	.	.	.	.	.

如果骄傲没有被挫败，那就回到.....

[ˌæprə'poʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Apropos	of	this	,
恰好	的	这	,

由此可见，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self][ðæn; ðən] ['ʌðər] [huːm]

I	am	not	so	sure	but	that	I	made	a	bigger	fool	of	myself	than	others	whom
我	是	不是	所以	当然	但	那	我	制成	一个	大	傻子	的	我	比	其他的	谁

[aɪ] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [klæs] .

I	consigned	to	that	class	.
我	寄售	到	那	班级	.

我不太确定，但我出丑的程度肯定比我归入同一类的其他人更甚。

[hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][oʊld] [frend] — — , [fɜːrst][taɪm] [ɪn] [faɪv] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn]

Have	been	with	old	friend	—	—	,	first	time	in	five	years	,	with	exception	of	one
有	到过	和	老的	朋友	—	—	,	第一的	时间	在	五	年	,	和	例外	的	一

[briːf] [deɪ] .

brief	day	.
简短的	天	.

和老朋友——重聚，这是五年来的第一次，除了短暂的一天。

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] .

He	has	changed	considerably	.
他	有	已更改	相当	.

他变化很大。

[naʊ] [ɪz][ɔːl][fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌpræktɪ'kæləti] — ['θɪərɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['saɪdlaɪn] , [ænd; ənd] ,

Now	is	all	for	experience	and	practicality	—	theories	merely	a	sideline	,	and	,
现在	是	全部	为了	经验	和	实用性	—	理论	仅仅	一个	副业	,	和	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

现在一切都以经验和实践为重——理论只是次要的，当然，

[fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .

for	both	of	us	to	live	it	must	be	so	.
为了	两个都	的	我们	到	居住	它	必须	是	所以	.

我们俩要想活下去，就必须如此。

[nuː] [jɔːk] , ['februeri] - , - .

New	York	,	February	28	,	1913	.
新的	约克	,	二月	-	,	-	.

纽约，1913年2月28日。

[aɪ] [liːv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] — — , [maɪ] [læst] [trɪp] .

I	leave	to	-	morrow	for	—	—	,	my	last	trip	.
我	离开	到	-	明天	为了	—	—	,	我的	最后的	旅行	.

我明天就要出发去——了，这是我的最后一次旅行。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [mʌnθ] [aɪ] [fiːl] [ɪn'dɪfrənt] .

On	the	eve	of	a	new	month	I	feel	indifferent	.
在	这	前夕	的	一个	新的	月	我	感觉	冷漠	.

新月份来临之际，我感到漠不关心。

['hoʊpləsnəs] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] ,
Hopelessness took possession of me several days ago ,
绝望 采取 拥有 的 我 一些 天 前 ,

几天前，我感到绝望。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɪti] [wel] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æz; əz] [plænd] .
and I pretty well decided to end it all as planned .
和 我 漂亮的 出色地 决定 到 结尾 它 全部 作为 计划 .

我基本上已经决定按计划结束这一切了。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[æz; əz][maɪ] ['mʌni] [ɪz] [gɔːn] [aɪ] [mʌst; məst] [wɜːrk] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] [meɪ] 10th ,
as my money is gone I must work if I am to live even until May 10th ,
作为 我的 钱 是 已消失 我 必须 工作 如果 我 是 到 居住 甚至 直到 可能 10th ,

我的钱都花光了，如果想活到5月10日，我必须工作。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [aɪ] [wɜːrk] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['evər] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [vjuː] , - - -
and , of course , if I work again for ever so short a time in view , - 72 -
和 , 的 课程 , 如果 我 工作 再次 为了 曾经 所以 短的 一个 时间 在 看法 , - - -

当然，如果我能再次工作，哪怕只是很短的时间，——72——

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [soʊ] [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
I cannot say how long I may keep it up , so I say nothing .
我 不能 说 如何 长的 我 可能 保持 它 向上 , 所以 我 说 没有什么 .

我无法保证自己能坚持多久，所以我什么也不说。

[aɪ] [meɪk] [noʊ] [grænd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] [[ʌv; əv] [mʌnθ]] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sekʃuəl]
I make no grand resolutions for beginning [of month] , but the usual sexual
我 制作 不 盛大 决议 为了 开始 [的 月] , 但 这 通常 性
[wʌn] , ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ə'gen] .
one , having fallen again .
一 , 拥有 倒下 再次 .

月初我没有制定什么宏伟的计划，只是像往常一样，又一次沉迷于性爱。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [daɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [maɪ] ['wiːknəs] ['fɪzɪkli] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ]
Even if I must die because of my weakness physically I would like a
甚至 如果 我 必须 死 因为 的 我的 弱点 身体 我 会 喜欢 一个

即使我因为身体虚弱而必须死去，我也希望……

— , ['sʌndeɪ] , [mɑːrtʃ] - , - .
— , Sunday , March 23 , 1913 .
— , 星期日 , 行进 - , - .

——，1913年3月23日，星期日。

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['daɪəri] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I had not intended writing in my diary to - day , but at the end of the
我 有 不是 故意的 写作 在 我的 日记 到 - 天 , 但 在 这 结尾 的 这
[mʌnθ] .
month .
月 .

我原本没打算今天写日记，而是打算月底写。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ['evriθɪŋ] ['kwaɪət] , [ðə; ði] ['faɪər] ['dʒentli] ['sɪŋɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði]
This evening , alone in the house , everything quiet , the fire gently singing , even the
这 晚上 , 独自的 在 这 房子 , 一切 安静的 , 这 火 轻轻地 歌唱 , 甚至 这
[kæt] [ə'sliːp] .
cat asleep .
猫 睡着了 .

今晚，我独自一人待在屋里，一切都很安静，炉火轻轻地燃烧着，连猫都睡着了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɪkɪnz] -

I	was	reading	in	the	kitchen	Dickens	'
我	曾是	阅读	在	这	厨房	狄更斯	-

我在厨房里读狄更斯的小说。

" [greɪt] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

"	Great	Expectations	.
"	伟大的	期望	.

《远大前程》。

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['brʌðər] ['pəːsi] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ɪn][ðə; ði]

"	I	just	heard	a	sound	and	find	my	brother	Percy	asleep	on	the	sofa	in	the
"	我	只是	听到	一个	声音	和	寻找	我的	兄弟	珀西	睡着了	在	这	沙发	在	这

[nekst] [ruːm] .

next	room	.
下一个	房间	.

"我听到一声响动，发现我的弟弟珀西睡在隔壁房间的沙发上。"

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][leɪd] [daʊn] [maɪ] [bʊk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

A	feeling	of	peace	came	over	me	as	I	laid	down	my	book	that	I	was
一个	感觉	的	和平	来了	超过	我	作为	我	铺设	向下	我的	书	那	我	曾是

['prɑːmptɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][maɪ]['daɪəri] ,

prompted	to	write	in	my	diary	,
提示	到	写	在	我的	日记	,

放下书本后，我感到一阵平静，而这正是我写进日记里的原因。

[fɔːr; fər]['moʊmənts][ʌv; əv] [piːs] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪn'friːkwənt] [ʌv; əv] [leɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

for	moments	of	peace	have	been	so	infrequent	of	late	that	it	was	a
为了	时刻	的	和平	有	到过	所以	不频繁	的	晚的	那	它	曾是	一个

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kɑːntræst][tuː; tə][maɪ][waɪld] ['veɪgəriz] [ænd; ənd] ['despərətli] [sə'prest] [i'məuʃənz] .

remarkable	contrast	to	my	wild	vagaries	and	desperately	suppressed	emotions	.
卓越	对比	到	我的	荒野	反复无常	和	绝望地	被抑制	情绪	.

近来，平静的时刻如此难得，这与我狂野的任性和拼命压抑的情绪形成了鲜明的对比。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [ə'gen] .

For	I	am	working	again	.
为了	我	是	在职的	再次	.

因为我又开始工作了。

[aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [naɪt] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] , [mɑːrtʃ] 1st , [ænd; ənd][ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ðə; ði] 4th ,

I	arrived	here	night	of	Saturday	,	March	1st	,	and	on	Tuesday	the	4th	,
我	到达的	这里	夜晚	的	周六	,	行进	1st	,	和	在	周二	这	4th	,

我于3月1日星期六晚上抵达这里，并于3月4日星期二，

[kə'menst] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] — — [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['sæləri][ʌv; əv] $55 [ə; eɪ] [mʌnθ] , [wɪð; wɪθ]['prɑːspekts]

commenced	work	with	—	—	at	the	fine	salary	of	$55	a	month	,	with	prospects
开始	工作	和	—	—	在	这	美好的	薪水	的	$55	一个	月	,	和	前景

.

:
.

开始在——工作，月薪55美元，前途光明。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] $50 ; [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] — — [ænd; ənd][wiː; wi] ['kɔmprəmaizd] [ɑːn] $55 .

They	offered	$50	;	I	suggested	it	—	—	and	we	compromised	on	$55	.
他们	提供	$50	;	我	建议	它	—	—	和	我们	受损	在	$55	.

他们出价 50 美元；我建议——我们最终妥协，定为 55 美元。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][maɪ][laɪn][æt; ət] ['haɪər] ['sæləriz] ,

Of	course	,	there	have	been	openings	in	my	line	at	higher	salaries	,
的	课程	,	那里	有	到过	开口	在	我的	线	在	更高	薪资	,

当然，我所在的行业也有一些薪水更高的职位空缺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [gʊd] [æz; əz]
but **I** **took** **the** **first** **thing** **and** **will** **not** **change** **,** **as** **it** **seems** **good** **as**
但 我 采取 这 第一的 事物 和 将要 不是 改变 , 作为 它 似乎 好的 作为
['bɪznəs] [goʊz] ,
business **goes** **,**
商业 去 ,

但我选择了第一种方法，而且不会改变，因为就生意而言，这似乎不错。

[ənˈles] [ðə; ði]['prɑːspekts][duː][nɑːt] [məˈtɪriəlaɪz] .
unless **the** **prospects** **do** **not** **materialize** **.**
除非 这 前景 做 不是 实现 .

除非这些前景未能实现。

[ðoʊ] [aɪ] [heitid] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪˈself] ,
Though **I** **hated** **to** **acknowledge** **it** **to** **myself** **,**
尽管 我 憎恨 到 承认 它 到 我 ,

虽然我不愿意承认这一点，

[aɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] - - -
I **needed** **to** **get** **back** **to** **work** **more** **than** **anything** **else** **-** **73** **-**
我 需要 到 得到 后退 到 工作 更多的 比 任何事物 别的 - - -

我最需要的就是回去工作——73——

[tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] .
to **save** **me** **.**
到 节省 我 .

救我。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [ɔːr] [ˈræðər] [aɪ] [seɪvd] [ʌp] $400 [baɪ][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn][həˈvænə] ,
I **had** **my** **opportunity** **,** **or** **rather** **I** **saved** **up** **$400** **by** **sacrifices** **in** **Havana** **,**
我 有 我的 机会 , 或者 相当 我 已保存 向上 $400 经过 牺牲 在 哈瓦那 ,

我抓住了机会，或者更确切地说，我在哈瓦那通过牺牲攒下了400美元。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hæf] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
and **then** **sat** **down** **and** **did** **nothing** **until** **half** **was** **gone** **,**
和 然后 卫星 向下 和 做过 没有什么 直到 一半 曾是 已消失 ,

然后就坐下来什么也没做，直到一半消失了。

[ˈæftərwərdz] [ˈweɪstɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] [ˈæftər][maɪ] [ˈdestəni] .
afterwards **wasting** **the** **rest** **in** **a** **wild** **goose** **chase** **after** **my** **destiny** **.**
然后 浪费 这 休息 在 一个 荒野 鹅 追赶 后 我的 命运 .

之后，我把剩下的时间都浪费在了徒劳地追寻我的命运上。

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][maɪ] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ˈhoʊpf(ə)l][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .
However **,** **I** **entered** **into** **my** **work** **with** **a** **spirit** **of** **hopeful** **resignation** **.**
然而 , 我 进入 进入 我的 工作 和 一个 精神 的 充满希望 辞职 .

然而，我怀着一种既充满希望又无奈的心态投入到工作中。

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [wɜːrk] , [əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ,
Being **inevitable** **,** **and** **for** **the** **first** **time** **in** **my** **work** **,** **acknowledging** **it** **,**
存在 不可避免的 , 和 为了 这 第一的 时间 在 我的 工作 , 承认 它 ,

这是不可避免的，而且，在我的作品中，这是我第一次承认这一点。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [aɪ] [əˈtend] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsli] ,
I **will** **not** **say** **I** **attend** **to** **it** **more** **conscientiously** **,**
我 将要 不是 说 我 出席 到 它 更多的 切实 ,

我不会说我更加认真地对待这件事。

[bʌt; bət][aɪ][grɪp][maɪ'self] [wen] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['pa:siz] ['oʊvər][ˌem 'i:]

but	I	grip	myself	when	a	wave	of	the	old	dissatisfaction	passes	over	me
但	我	紧握	我	什么时候	一个	海浪	的	这	老的	不满	通过	超过	我

[ænd; ənd][wɜ:rk] , [wɜ:rk] .

and	work	,	work	.
和	工作	,	工作	.

但当旧日的不满情绪再次袭来时，我会振作起来，努力工作。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ] [sli:p] , [bʌt; bət][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ,

At	night	I	sleep	,	but	at	intervals	during	day	and	evening	,
在	夜晚	我	睡觉	,	但	在	间隔	期间	天	和	晚上	,

晚上我睡觉，但白天和晚上也会断断续续地睡觉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [nɑ:t][tu:; tə][flaɪ][ɔ:f][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn]

and	in	the	morning	I	find	it	a	great	effort	not	to	fly	off	the	handle	in
和	在	这	早晨	我	寻找	它	一个	伟大的	努力	不是	到	飞	离开	这	处理	在

['proʊtest][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

protest	of	it	all	,
反对	的	它	全部	,

早上起来，我发现自己很难克制住不发火抗议这一切的冲动。

[bʌt; bət] [ki:p] [ɑ:n][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	keep	on	just	the	same	.
但	保持	在	只是	这	相同的	.

但还是继续照常进行。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] ['pæʃənət] [wi:k] ['aʊtˌbɜ:sts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ,

I	have	had	several	passionate	weak	outbursts	during	the	month	,
我	有	有	一些	热情的	虚弱的	爆发	期间	这	月	,

这个月我曾多次情绪失控，情绪激动。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ'self][baɪ] ['ventɪŋ] [maɪ] ['tempər] [ɑ:n] [ðoʊz] [ə'raʊnd]

several	times	I	have	made	a	fool	of	myself	by	venting	my	temper	on	those	around
一些	时代	我	有	制成	一个	傻子	的	我	经过	通风	我的	脾气	在	那些	大约

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

我曾多次因为向周围的人发泄脾气而让自己出丑。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][aɪ][hoʊld][maɪ'self][ɪn] ['betər] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [mɔ:r] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

but	generally	I	hold	myself	in	better	and	am	more	conscious	of	having
但	一般来说	我	抓住	我	在	更好的	和	是	更多的	有意识的	的	拥有

[kə'mænd] [ʌv; əv][maɪ'self] .

command	of	myself	.
命令	的	我	.

但总的来说，我更能控制自己，也更能意识到自己能够掌控自己。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ][aɪ'di:əz][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .

As	for	my	ideas	and	ambition	.
作为	为了	我的	想法	和	志向	.

至于我的想法和抱负。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .

It	is	still	alive	.
它	是	仍然	活	.

它还活着。

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] ['mɪzəri] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːrs] [fɔːr; fər][laɪf][æz; əz]

The	will	to	live	is	stronger	than	any	misery	as	a	force	for	life	as
这	将要	到	居住	是	更强	比	任何	苦难	作为	一个	力量	为了	生活	作为

[ə'genst] [deθ] .

against	death	.
反对	死亡	.

求生的意志比任何苦难都强大，它是生命对抗死亡的力量。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['beɪsɪs] ,

Taking	this	as	a	mere	basis	,
采取	这	作为	一个	仅仅	基础	,

仅以此为依据，

[aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv][sʌm; səm]['lɑːrdʒər] [vjuː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['kræmpɪŋ] [ɪ'fekt]

I	must	of	necessity	have	some	larger	view	than	the	mere	cramping	effect
我	必须	的	必要性	有	一些	更大的	看法	比	这	仅仅	抽筋	影响

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɜːrkʃɪp] .

of	a	clerkship	.
的	一个	文员	.

我必须拥有比文员工作带来的狭隘束缚更广阔的视野。

[aɪ][wɜːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd] ['ʌndər] ['proʊtest] , [bʌt; bət][aɪ][traɪ][tuː; tə][duː][maɪ][best] ,

I	work	,	because	I	must	and	under	protest	,	but	I	try	to	do	my	best	,
我	工作	,	因为	我	必须	和	在下面	反对	,	但	我	尝试	到	做	我的	最好的	,

我工作是因为我不得不工作，而且是被迫的，但我会尽力做到最好。

[ænd; ənd][aɪ][wɜːrk] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd][aɪ] [ɜːrn] [maɪ] ['sæləri] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

and	I	work	honestly	and	I	earn	my	salary	and	more	,
和	我	工作	诚实地	和	我	赚	我的	薪水	和	更多的	,

我诚实工作，不仅挣到了工资，而且还赚得更多。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

as	much	as	I	can	under	the	circumstances	.
作为	很多	作为	我	能	在下面	这	情况	.

在现有条件下，我尽我所能。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['getɪŋ] ['setld] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [maɪ] [bʊks] [tə'geðər] .

I	am	just	getting	settled	and	am	getting	my	books	together	.
我	是	只是	获得	定居	和	是	获得	我的	图书	一起	.

我刚安顿下来，正在整理我的书。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər]['drɑːmə][ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt][ɪn][maɪ] [hɑːrt]

I	am	now	going	in	for	drama	and	I	still	have	a	soft	spot	in	my	heart
我	是	现在	去	在	为了	戏剧	和	我	仍然	有	一个	柔软的	点	在	我的	心

[fɔːr; fər] [fə'lɑːsəfi] , - - -

for	philosophy	,	-	74	-
为了	哲学	,	-	-	-

我现在想学戏剧，但我心中仍然对哲学怀有特殊的感情。——74——

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [kænts] [krɪ'tiːk] .

although	I	am	still	at	the	beginning	of	Kant's	Critique	.
虽然	我	是	仍然	在	这	开始	的	康德的	批判	.

虽然我还在学习康德的《纯粹理性批判》的开头部分。

[aɪ] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .

I	read	a	little	of	it	to	-	day	.
我	读	一个	小的	的	它	到	-	天	.

我今天读了一点。

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['mɪʃ(ə)n] ,

I	still	feel	the	call	of	a	larger	mission	,
我	仍然	感觉	这	称呼	的	一个	更大的	使命	,

我仍然感到肩负着更伟大使命的召唤。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] , ['bɪznəs] - [laɪk] [wei] ,

but	I	feel	more	like	going	about	it	in	a	practical	,	business	-	like	way	,
但	我	感觉	更多的	喜欢	去	关于	它	在	一个	实际的	,	商业	-	喜欢	方式	,

但我更倾向于用务实、商业化的方式来处理这件事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['riːəlaɪz] [aɪ][mʌst; məst] .

because	I	realize	I	must	.
因为	我	意识到	我	必须	.

因为我意识到我必须这样做。

[aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] .

I	acknowledge	that	.
我	承认	那	.

我承认这一点。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [fækts] [daʊn] [maɪ] [θroʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wʊd] [feɪs] [ðem; ðəm]

Experience	has	had	to	push	facts	down	my	throat	before	I	would	face	them
经验	有	有	到	推	事实	向下	我的	喉	前	我	会	脸	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] .

with	the	aid	of	Bernard	Shaw	.
和	这	援助	的	伯纳德	肖	.

经验不得不强迫我接受事实，我才愿意借助萧伯纳的理论去面对它们。

[aɪ] [fiːl] [mɔːr] [sɪn'sɪr] [naʊ] .

I	feel	more	sincere	now	.
我	感觉	更多的	真诚	现在	.

我现在感觉更加真诚了。

[ə; eɪ] ['tendənsi] [aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd][tuː; tə] [θi'ætrɪkəlɪzəm] [aɪ] [wɪl] ['stɜːrnli] [sə'pres] .

A	tendency	I	have	noted	to	theatricalism	I	will	sternly	suppress	.
一个	趋势	我	有	著名的	到	戏剧主义	我	将要	严厉地	压制	.

我注意到他有戏剧化的倾向，我会严厉制止他。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [ækt] ['kruːəli] ['æftər][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][hoʊld][maɪ'self][baɪ] ['kɔːlɪŋ]

I	sometimes	act	cruelly	after	a	mental	struggle	and	I	just	hold	myself	by	calling
我	有时	行为	残酷地	后	一个	精神的	斗争	和	我	只是	抓住	我	经过	呼叫

[ɑːn] [naɪtzʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːpərmæn] ,

on	Neitzsche	and	the	philosophy	of	the	superman	,
在	尼采	和	这	哲学	的	这	超人	,

我有时在经历精神斗争后会做出残忍的行为，而我只能依靠尼采和超人哲学来约束自己。

[ænd; ənd] [ðen] [woʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [krɔsiz] [ˌem 'iː] .

and	then	woe	betide	the	one	who	crosses	me	.
和	然后	悲哀	贝特迪	这	一	WHO	十字架	我	.

胆敢冒犯我的人，必将遭受灾祸。

[waɪl] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [self] - ['pɪti] ,

While	I	will	not	force	it	,	and	avoid	self	-	pity	,
尽管	我	将要	不是	力量	它	,	和	避免	自己	-	遗憾	,

虽然我不会强求，也会避免自怜，

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] ['bɑːtəm] [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	cannot	help	feeling	at	bottom	the	tragedy	of	life	to	me	.
我	不能	帮助	感觉	在	底部	这	悲剧	的	生活	到	我	.

我无法抑制内心深处对人生悲剧的感受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðer; ðər][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɑːn] ,

It	is	such	an	effort	to	live	,	there	is	so	little	to	look	back	on	,
它	是	这样的	一个	努力	到	居住	,	那里	是	所以	小的	到	看	后退	在	,

活着如此艰难，却没什么值得回味的。

[noʊ] [juːθ] , [noʊ] ['swiːthɑːrt] , [noʊ] [lʌv] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

no	youth	,	no	sweetheart	,	no	love	except	that	of	the	children	,
不	青年	,	不	亲爱的	,	不	爱	除了	那	的	这	孩子们	,

没有青春，没有爱人，除了孩子之外没有其他爱情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ['mʌðər] .

and	the	mistaken	love	of	a	weak	mother	.
和	这	错误	爱	的	一个	虚弱的	母亲	.

以及一位软弱母亲的错误之爱。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [piːs] [tuː; tə] - [naɪt] [stændz] [aʊt] [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

The	short	peace	to	-	night	stands	out	but	as	soon	as	I	became	conscious	of
这	短的	和平	到	-	夜晚	站立	出去	但	作为	很快	作为	我	成为	有意识的	的

[ˌaɪ 'tiː][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ðæt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][duː][ðə; ði]

it	I	said	to	myself	that	I	must	cultivate	that	frame	of	mind	to	do	the
它	我	说	到	我	那	我	必须	培育	那	框架	的	头脑	到	做	这

[best] [wɜːrk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkɪst] .

best	work	and	find	out	the	truth	quickest	.
最好的	工作	和	寻找	出去	这	真相	最快	.

今晚短暂的平静格外难得，但我一意识到这一点，就告诉自己，我必须培养这种心态，才能做到最好，才能最快地找到真相。

— , ['sʌndeɪ] , [dʒuːn][wʌn] , - .

—	,	Sunday	,	June	1	,	1913	.
—	,	星期日	,	六月	1	,	-	.

——，1913年6月1日，星期日。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wiːk] [ænd; ənd] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] [sprɪŋ]

This	morning	,	the	beginning	of	week	and	month	,	and	the	first	real	spring
这	早晨	,	这	开始	的	星期	和	月	,	和	这	第一的	真实的	春天

['sʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

Sunday	of	the	season	,
星期日	的	这	季节	,

今天早上，是本周和本月的开始，也是今年春天第一个真正的星期日，

[aɪ] [wʌns] [mɔːr] [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] .

I	once	more	start	on	a	process	of	rehabilitation	.
我	一次	更多的	开始	在	一个	过程	的	康复	.

我再次开始康复过程。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [maɪ]['sekʃuəl] ['pæʃnz] .

For	three	years	I	have	been	fighting	my	sexual	passions	.
为了	三	年	我	有	到过	斗争	我的	性	激情	.

三年来，我一直在与自己的性欲作斗争。

['priːviəs] [tuː; tə] [meɪ] - , - , [æz; əz][aɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] [ɪn][maɪ]['daɪəri] ,

Previous	to	May	21	,	1910	,	as	I	note	from	that	date	in	my	diary	,
以前的	到	可能	-	,	-	,	作为	我	笔记	从	那	日期	在	我的	日记	,

根据我在日记中的记录，在1910年5月21日之前，

[aɪ][wʌz; wəz] [kliːn] [ˌæbsə'luːtli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] .

I	was	clean	absolutely	,	as	I	have	said	before	.
我	曾是	干净的	绝对地	,	作为	我	有	说	前	.

正如我之前所说，我绝对干净。

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃ(ə)n] .

Three	years	of	the	fiercest	action	and	reaction	.
三	年	的	这	最凶猛	行动	和	反应	.

三年来最激烈的行动与反击。

[dɪ'sper] - - -
Despair - 75 -
绝望 - - -

绝望-75-

[tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv]['suːɪsaɪd] , [ˌegzʌl'teɪʃn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [haɪts] [ʌv; əv] ['ekstəsi] [ðæt] ['hev(ə)n]
to the verge of suicide , exultation to such heights of ecstasy that Heaven
到 这 边缘 的 自杀 , 大喜 到 这样的 高度 的 狂喜 那 天堂
['oʊpənd] [ɪts] [geɪts] ['ɔːlmoʊst] .
opened its gates almost .
打开 它是 大门 几乎 .

欣喜若狂，几乎到了自杀的地步，仿佛天堂之门都为之敞开。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'twiːn] [ɪn'dɪfrəns] , [ɔːr] ['sɪmpli] [dʌl] [ker] , ['deɪli] [mə'nɑːtənəs] , ['hoʊpləs] [tɔɪl] ,
And in between indifference , or simply dull care , daily monotonous , hopeless toil ,
和 在 之间 漠不关心 , 或者 简单地 乏味的 关心 , 日常的 单调 , 绝望 辛劳 ,
['restləs] , ['taɪərd] [naɪts] .
restless , tired nights .
不安 , 疲劳的 夜晚 .

而在冷漠或麻木的关怀之间，是日复一日单调乏味、毫无希望的辛勤劳作，是辗转难眠、疲惫不堪的夜晚。

[aɪ] [lɪvd] ['oʊvər][ðə; ði] [deɪt] [set][fɔːr; fər][maɪ]['suːɪsaɪd] , [meɪ] 10th , [ðɪs] [jɪr] .
I lived over the date set for my suicide , May 10th , this year .
我 居住地 超过 这 日期 放 为了 我的 自杀 , 可能 10th , 这 年 .

今年我活过了我设定的自杀日期——5月10日。

['evri] [mʌnθ] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [ə'nuː] , ['præktɪkli] ['evri] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θriː]
Every month I determined to start in anew , practically every month for these three
每一个 月 我 决定 到 开始 在 重新 , 几乎 每一个 月 为了 这些 三
['jɪrz] .
years .
年 .

这三年来，我几乎每个月都下定决心重新开始。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] - , - [ænd; ənd] - ; [æt; ət] ['bəːθdeiz] [meɪ] - , - ,
At the first of the years 1911 , 1912 and 1913 ; at birthdays May 10 , 1911 ,
在 这 第一的 的 这 年 - , - 和 - ; 在 生日 可能 - , - ,

1911年、1912年和1913年的年初；以及1911年5月10日生日时，

- [ænd; ənd] - , [liːp] - [jɪr] , ['februeri] - , - ,
1912 and 1913 , Leap - year , February 29 , 1912 ,
- 和 - , 飞跃 - 年 , 二月 - , - ,

1912年和1913年，闰年，1912年2月29日，

[ænd; ənd]['æftər] ['evri] [dɪ'sper] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ə'nuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][nɑːt]['oʊnli]
and after every despair I started in anew with the determination to not only
和 后 每一个 绝望 我 开始 在 重新 和 这 决心 到 不是 仅有的
['kɑːŋkər] [ðæt] ['wiːknəs] ,
conquer that weakness ,
征服 那 弱点 ,

每一次绝望过后，我都重新开始，决心不仅要克服这个弱点，

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [maɪ'self][ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ækt] [sə'fɪʃntli] . . . .
but to restrain myself in speech and act sufficiently . . . .
但 到 抑制 我 在 演讲 和 行为 足够 . . . .

但要克制自己的言行.....

[ə'hed]
ahead
前方

前方

[ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] .

and	accomplish	something	.
和	完成	某物	.

并取得一些成果。

['feɪljər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['evri] [taɪm] .

Failure	has	been	the	result	every	time	.
失败	有	到过	这	结果	每一个	时间	.

每次都以失败告终。

[aɪ][æsk][maɪ'self] [waɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

I	ask	myself	why	,	and	the	answers	are	many	and	various	,	according	to
我	问	我	为什么	,	和	这	答案	是	许多	和	各种各样的	,	根据	到

[ðə; ði] [læst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

the	last	disappointment	.
这	最后的	失望	.

我问自己为什么，而答案有很多，取决于最近一次的失望。

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [duː] [tuː; tə] [ðæt] ['emptinəs] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

In	a	large	measure	it	has	been	due	to	that	emptiness	of	my	life	,
在	一个	大的	措施	它	有	到过	到期的	到	那	空虚	的	我的	生活	,

很大程度上，这是由于我生活中的那种空虚感造成的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['defɪnət] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

to	the	lack	of	affection	and	a	definite	ambition	,
到	这	缺少	的	感情	和	一个	定	志向	,

缺乏感情和明确的抱负，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [nɑːt] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪrli]

and	to	my	not	being	more	positive	instead	of	attempting	to	be	merely
和	到	我的	不是	存在	更多的	积极的	反而	的	尝试	到	是	仅仅

['negətɪvli] ['vɜːrtʃuəs] [ɔːr] [self] - [kən'troʊld] ([æz; əz] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrd] ['vɜːrtʃuəs]) ,

negatively	virtuous	or	self	-	controlled	(	as	I	don't	like	the	word	virtuous	)	,
负面	有德行的	或者	自己	-	受控	(	作为	我	不	喜欢	这	单词	有德行的	)	,

而对于我没有更加积极乐观，而是试图仅仅做到消极的美德或自制（因为我不喜欢“美德”这个词），

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['nɜːrvəsnəs] ,

combined	with	nervousness	,
合并	和	紧张	,

再加上紧张情绪，

[strɔːŋ] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['kwɑːlətiz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['prɑːpər] ['aʊtlet] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wen]

strong	passions	and	emotional	qualities	with	no	proper	outlet	for	them	when
强的	激情	和	情绪	品质	和	不	恰当的	出路	为了	他们	什么时候

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [pʊt] [ʌp] [æz; əz] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊ] .

they	became	so	put	up	as	to	threaten	to	overflow	.
他们	成为	所以	放	向上	作为	到	威胁	到	溢出	.

强烈的激情和情感，如果没有合适的宣泄途径，就会积压到几乎要爆发的地步。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [bɪ'gɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [graʊnd] ,

To	-	day	I	begin	on	a	new	ground	,
到	-	天	我	开始	在	一个	新的	地面	,

今天我开启一段新的征程，

[ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪdli] [self] - [kən'troʊld] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fiːl] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'læks] [wɪð; wɪθ]

that	of	being	positive	and	rigidly	self	-	controlled	until	I	feel	I	can	relax	with
那	的	存在	积极的	和	严格地	自己	-	受控	直到	我	感觉	我	能	放松	和

[ɪm'pjuːnəti] .

impunity	.
免责	.

那就是保持积极乐观和严格的自我控制，直到我觉得我可以毫无顾忌地放松下来。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][rɪ'læksɪŋ][bɪ'fɔ:r]['æftər][ə; eɪ][wi:k] , [tu:] [wi:ks] ,

I	have	tried	relaxing	before	after	a	week	,	two	weeks	,
我	有	尝试	放松	前	后	一个	星期	,	二	周	,

我之前尝试过在一周、两周后放松，

[bʌt; bət][wʌn][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ɪn][wɜ:rd][ɔ:r][ækt][hæz; həz] [bɪn] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l]

but	one	relaxation	in	word	or	act	has	been	followed	by	others	until	the	circle
但	一	松弛	在	单词	或者	行为	有	到过	随后	经过	其他的	直到	这	圆圈

[hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][ə; eɪ][blaɪnd] [ʌn'ri:zənɪŋ] - - -

has	been	completed	by	a	blind	unreasoning	-	76	-
有	到过	完全的	经过	一个	瞎的	不讲道理	-	-	-

但是，一次言语或行为上的放松之后，又出现了其他放松，直到盲目的无理取闹形成了一个循环——76——

[ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['sekʃuəl] ['ɪmpʌls] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['ment(ə)l]['keɪɑ:s][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]

yield	to	the	sexual	impulse	under	conditions	of	mental	chaos	and	physical
屈服	到	这	性	冲动	在下面	状况	的	精神的	混乱	和	身体的

[ɪg'zɔ:stʃən] ,

exhaustion	,
疲惫	,

在精神混乱和身体疲惫的情况下屈服于性冲动，

[ænd; ənd] [ðen] [nu:] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ænd; ənd] [ri'ækʃ(ə)n] [set][ɪn] .

and	then	new	resolutions	and	reaction	set	in	.
和	然后	新的	决议	和	反应	放	在	.

然后，新的决议和反应出现了。

[aɪ] [wʊd] [goʊ][fɑ:r][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfrənt] [naʊ] ,

I	would	go	far	to	state	that	it	is	different	now	,
我	会	去	远的	到	状态	那	它	是	不同的	现在	,

我甚至可以说现在情况已经大不相同了。

[bʌt; bət][soʊ] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ʃɑ:ks] [hæz; həz][ðə; ði]['les(ə)n] [bɪn]

but	so	repeatedly	and	in	such	a	series	of	shocks	has	the	lesson	been
但	所以	反复	和	在	这样的	一个	系列	的	冲击	有	这	课	到过

['drɪvn] [hoʊm] ,

driven	home	,
驱动	家	,

但是，经过如此反复和一系列的冲击，这个教训才得以被人们牢记。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [pʊt]['su:ɪsaɪd][ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ɑ:n][ðə; ði]

that	I	have	simply	in	desperation	put	suicide	on	one	side	and	restraint	on	the
那	我	有	简单地	在	绝望	放	自杀	在	一	边	和	克制	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

我只是在绝望中将自杀放在一边，将克制放在另一边。

[ænd; ənd] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] , [aɪ]

and	,	realizing	that	it	is	impossible	to	go	on	as	I	have	been	doing	,	I
和	,	意识到	那	它	是	不可能的	到	去	在	作为	我	有	到过	正在做	,	我

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

意识到我不能再像以前那样继续下去了，所以我.....

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] , ['pæʃ(ə)n] , [lʌv] , ['ɑ:nər] , [ɔ:r] [wət'evər] [ɪz][left][ɪn][ˌem 'i:] ,

with	all	the	remaining	strength	,	passion	,	love	,	honor	,	or	whatever	is	left	in	me	,
和	全部	这	其余的	力量	,	热情	,	爱	,	荣誉	,	或者	任何	是	左边	在	我	,

[æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm] ,

ambition	and	enthusiasm	,
志向	和	热情	,

用我剩余的所有力量、激情、爱、荣誉，或者说我心中残存的一切，还有我的雄心壮志和热情，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

and	the	like	,
和	这	喜欢	,

等等

[dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli]

determined	once	and	for	all	and	for	one	year	at	least	to	be	absolutely
决定	一次	和	为了	全部	和	为了	一	年	在	至少	到	是	绝对地

[ə'setɪk] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][step] .

ascetic	as	the	first	step	.
苦行僧	作为	这	第一的	步	.

下定决心，至少一年内要完全过苦行僧般的生活，作为第一步。

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [maɪ'self][ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sək'siːd] ['ferli]

To	restrain	myself	all	around	is	,	of	course	,	the	next	,	and	I	will	succeed	fairly
到	抑制	我	全部	大约	是	,	的	课程	,	这	下一个	,	和	我	将要	成功	相当

[wel] .

well	.
出色地	.

当然，接下来我要做的就是全面克制自己，而且我应该能做得相当不错。

[ðə; ði][bɪg] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][seks][aɪ] [liːv] ['oʊpən] .

The	big	questions	of	sex	I	leave	open	.
这	大的	问题	的	性别	我	离开	打开	.

关于性的重大问题，我暂时不予置评。

[aɪ][mʌst; məst][get][æn; ən][ɪm'pɜːrsən(ə)l] [vjuː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][fɜːrst] .

I	must	get	an	impersonal	view	away	from	the	conflict	first	.
我	必须	得到	一个	不具个人色彩	看法	离开	从	这	冲突	第一的	.

我首先必须从冲突中抽身出来，获得一个客观的视角。

[fə'lɑːsəfi] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [liːv] ['oʊpən] , ['tentətɪvli] [ə'dɒpt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['fɔːrmjələ][frʌm; frəm] [ðæt]

Philosophy	I	also	leave	open	,	tentatively	adopting	the	simple	formula	from	that
哲学	我	还	离开	打开	,	姑且	收养	这	简单的	公式	从	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['suːpərmæn] ,

of	the	superman	,
的	这	超人	,

哲学方面我也持开放态度，暂且采用超人的简单公式。

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][laɪf][ɪz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] ['paʊər] ,

the	will	to	live	because	life	is	painful	and	the	will	to	power	,
这	将要	到	居住	因为	生活	是	痛苦	和	这	将要	到	力量	,

因为生活充满痛苦而产生的求生欲望，以及对权力的渴望。

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [θrʌst] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [fɔːr; fər] ['wiːknəs] .

endeavoring	to	thrust	out	everything	that	makes	for	weakness	.
努力	到	推力	出去	一切	那	制作	为了	弱点	.

努力消除一切导致弱点的因素。

['fraɪdeɪ] , [dʒuːn] - , - .

Friday	,	June	13	,	1913	.
星期五	,	六月	-	,	-	.

1913年6月13日，星期五。

[dʒʌst] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['fraɪdeɪ][ðə; ði] 13th — 13th [mɔːr]

Just	writing	to	-	day	because	it	happens	to	be	Friday	the	13th	—	13th	more
只是	写作	到	-	天	因为	它	发生	到	是	星期五	这	13th	—	13th	更多的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪli] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

because	I	have	nothing	but	contempt	for	the	silly	superstition	.
因为	我	有	没有什么	但	鄙视	为了	这	愚蠢的	迷信	.

今天写这篇文章，是因为今天恰好是13号星期五——之所以是13号，更因为我对这种愚蠢的迷信只有鄙夷。

[hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [seks] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [deɪt]

Have	maintained	my	resolution	as	far	as	sex	is	concerned	easily	enough	to	date
有	维持	我的	解决	作为	远的	作为	性别	是	担心的	容易地	足够的	到	日期

,

,

,

迄今为止，我在性方面一直都能轻松地坚持我的决心。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [self] - [kən'troʊl] [ə'teɪnd] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [spiːtʃ]

but	otherwise	I	am	not	satisfied	with	self	-	control	attained	,	that	is	,	in	speech
但	否则	我	是	不是	使满意	和	自己	-	控制	已达到	,	那	是	,	在	演讲

[ænd; ənd] ['tempər] ,

and	temper	,
和	脾气	,

但除此之外，我对自身所达到的自制力并不满意，即在言语和脾气方面。

[bʌt; bət] [taɪm] [wɪl] [tel] .

but	time	will	tell	.
但	时间	将要	告诉	.

但时间会证明一切。

[aɪl] [pʊl] [θruː] [ə; eɪ] [fʊl] [jɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

I'll	pull	through	a	full	year	on	the	one	thing	in	any	case	,
患病的	拉	通过	一个	满的	年	在	这	一	事物	在	任何	案件	,

无论如何，我都会坚持一整年做这件事。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [kən'troʊl] , - - -

and	I	am	still	fighting	for	all	around	control	,	-	77	-
和	我	是	仍然	斗争	为了	全部	大约	控制	,	-	-	-

我仍在争取全面控制权——77——

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['setld] [skiːm] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tɔːrdz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pleɪraɪt] .

and	a	settled	scheme	of	work	towards	becoming	a	successful	playwright	.
和	一个	定居	方案	的	工作	向	成为	一个	成功的	剧作家	.

以及一套为成为一名成功的剧作家而制定的既定工作计划。

['sætərdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Saturday	,	July	26	,	1913	.
周六	,	七月	-	,	-	.

1913年7月26日，星期六。

['nɪrli] [tuː] [mʌnθs] [pæst] [sɪns] [dʒuːn] 1st ,

Nearly	two	months	passed	since	June	1st	,
几乎	二	几个月	通过了	自从	六月	1st	,

距6月1日已近两个月，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd]

and	I	have	failed	to	keep	my	good	resolutions	and	also	to	commit	suicide
和	我	有	失败的	到	保持	我的	好的	决议	和	还	到	犯罪	自杀

['æftər] ['sevrəl] ['feɪljɚz] .

after	several	failures	.
后	一些	失败	.

我没能坚持我的美好愿望，在多次失败后，我也没有选择自杀。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['sɪli] ['bɪznəs] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɪn'kluːdɪd] ,

It	seems	a	silly	business	all	around	,	these	writings	included	,
它	似乎	一个	愚蠢的	商业	全部	大约	,	这些	著作	包括	,

这一切似乎都荒唐可笑，包括这些文章在内。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] .

but	I	must	keep	on	for	awhile	in	this	strain	.
但	我	必须	保持	在	为了	一会儿	在	这	拉紧	.

但我必须在这种压力下坚持一段时间。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] .

The	only	thing	is	to	try	again	.
这	仅有的	事物	是	到	尝试	再次	.

唯一的办法就是再试一次。

[aɪ]['oʊnli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [mɔːr] ['kiːnli] [ðə; ði] ['ʌtər] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] .

I	only	realize	the	more	keenly	the	utter	hopelessness	of	the	easiest	way	.
我	仅有的	意识到	这	更多的	敏锐地	这	说出	绝望	的	这	最容易	方式	.

我越发深刻地意识到，最简单的方法也是彻底行不通的。

[self] - [kən'troʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz][aɪ] [lʊk] [ə'hed] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [ɪz]['hɑːrdər] ,

Self	-	control	,	and	the	thought	as	I	look	ahead	of	giving	up	things	is	harder	,
自己	-	控制	,	和	这	想法	作为	我	看	前方	的	给予	向上	事物	是	更难	,

自制力，以及想到要放弃某些东西就更加困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	the	other	is	impossible	.
但	这	其他	是	不可能的	.

但另一种情况是不可能的。

[aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self][soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] [ə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

I	hesitate	to	express	myself	so	confidently	as	to	my	ability	to	be	a
我	犹豫	到	表达	我	所以	自信地	作为	到	我的	能力	到	是	一个

['suːpərmæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

superman	and	a	genius	,
超人	和	一个	天才	,

我不敢如此自信地表达自己有能力成为超人和天才。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [stɪl] [faɪt] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

but	I	can	still	fight	on	for	a	time	at	least	.
但	我	能	仍然	斗争	在	为了	一个	时间	在	至少	.

但我至少还能再坚持一段时间。

[ðə; ði] [end] [ɪz][nɑːt] [jet] .

The	end	is	not	yet	.
这	结尾	是	不是	然而	.

还没到结束的时候。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][aɪ][dəunt] [noʊ] .

What	it	will	be	I	don't	know	.
什么	它	将要	是	我	不	知道	.

我不知道会是什么样子。

[ðə; ði] [depθs] [hæv; həv] [bɪn] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪər] ,

The	depths	have	been	deep	and	the	heights	might	have	been	higher	,
这	深度	有	到过	深的	和	这	高度	可能	有	到过	更高	,

深度曾经很深，高度或许曾经更高。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fer] ['mɪd(ə)l] [kɔːrs] ['pɑːsəb(ə)l]

but	there	is	a	fair	middle	course	possible
但	那里	是	一个	公平的	中间	课程	可能的

但或许存在一条较为公平的中间路线。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][maɪ] [best] .

and	I'll	try	to	do	my	best	.
和	患病的	尝试	到	做	我的	最好的	.

我会尽力做到最好。

[æt; ət] ['twenti] - [θriː] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [juːθ]

At	twenty	-	three	I	have	to	go	back	to	the	self	-	consciousness	of	youth
在	二十	-	三	我	有	到	去	后退	到	这	自己	-	意识	的	青年

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][kæst][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [feɪs] [laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

before	I	can	cast	it	all	off	and	face	life	as	it	is	.
前	我	能	投掷	它	全部	离开	和	脸	生活	作为	它	是	.

二十三岁了，我必须重新找回年轻时的自我意识，才能摆脱这一切，直面真实的生活。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['prɪgɪʃnəs] [ænd; ənd] ['sɪlinəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪəri] ,

I	often	realize	the	apparent	priggishness	and	silliness	of	this	diary	,
我	经常	意识到	这	明显	虚伪	和	愚蠢	的	这	日记	,

我常常意识到这本日记表面上的自命不凡和愚蠢之处。

[bʌt; bət][aɪ][æt; ət] [liːst] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [sɪn'sɪr] ['sʌmtaɪmz] ,

but	I	at	least	try	to	be	sincere	sometimes	,
但	我	在	至少	尝试	到	是	真诚	有时	,

但我至少有时会努力做到真诚。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ʃɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][aɪ] [meɪ] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

and	after	the	shocks	of	the	realization	of	life	I	may	write	as	a	man	.
和	后	这	冲击	的	这	实现	的	生活	我	可能	写	作为	一个	男人	.

在经历了人生种种冲击之后，我或许可以像个男人一样写作。

[θɪŋz] ['kænɑːt][goʊ][ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] .

Things	cannot	go	on	as	they	have	been	doing	.
事物	不能	去	在	作为	他们	有	到过	正在做	.

事情不能再像以前那样继续下去了。

['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪŋk][ɔːr] [swɪm] ,

Circumstances	will	force	me	to	sink	or	swim	,
情况	将要	力量	我	到	下沉	或者	游泳	,

环境将迫使我要么沉沦，要么奋起。

['iːðər] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [slaʊ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɔːr] [kə'læps] ['ʌtərli] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] .

either	to	rise	from	this	slough	and	weakness	or	collapse	utterly	,	and	this	knowledge	will	help	me	.
任何一个	到	上升	从	这	泥沼	和	弱点	或者	坍塌	完全地	,	和	这	知识	将要	帮助	我	.

要么从这种颓败和虚弱中崛起，要么彻底崩溃，而这种认知将对我有所帮助。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] ,

I	may	be	silent	for	a	long	time	now	,
我	可能	是	沉默的	为了	一个	长的	时间	现在	,

我可能要沉默很长一段时间了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][kæst][ɔːf] [maɪ][roʊ'mæntɪk] [juːθ] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

because	I	am	about	to	cast	off	my	romantic	youth	and	be	a	man	,
因为	我	是	关于	到	投掷	离开	我的	浪漫的	青年	和	是	一个	男人	,

因为我即将告别浪漫的青春，成为一个真正的男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪk] [wɪl] [ə'pɪr] [mɔːr] ['sʌd(ə)n] [ðæn; ðən] - - -

and	the	break	will	appear	more	sudden	than	-	78	-
和	这	休息	将要	出现	更多的	突然	比	-	-	-

而且这种断裂会显得比78更突然——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

这是。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ðɪs] ['daɪəri] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði][væst] ['prɑːgres] [tɔːrdz] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] ['mænhʊd] [aɪ]

Up	to	now	this	diary	does	not	show	the	vast	progress	towards	disillusioned	manhood	I
向上	到	现在	这	日记	做	不是	展示	这	广阔的	进步	向	幻灭	男子气概	我

[hæv; həv]['teɪkən] .

have	taken	.
有	已采取	.

到目前为止，这本日记还没有展现出我走向幻灭的男子气概的巨大历程。

[ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][bɪg] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [taɪmz] [brɪdʒd] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [sed] ,

In	reality	they	are	so	big	that	I	have	at	times	bridged	the	gulf	and	said	,
在	现实	他们	是	所以	大的	那	我	有	在	时代	桥接	这	海湾	和	说	,

实际上，它们如此庞大，以至于我有时不得不跨越鸿沟说：

“ [ɔːl] [ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] .

“	All	is	illusion	.
“	全部	是	错觉	.

“一切皆是幻象。”

” [aɪ][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] ['ʌtər] ['petinəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [siːn] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	I	have	felt	the	utter	pettiness	of	this	struggle	and	seen	things	from	the
”	我	有	毛毡	这	说出	小气	的	这	斗争	和	已见	事物	从	这

[ɪm'pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌtrænsen'dentl] ['vjuːpɔɪnt] .

impersonal	and	even	transcendental	viewpoint	.
不具个人色彩	和	甚至	超验的	观点	.

“我感受到了这场斗争的渺小，也从非个人的、甚至是超验的视角看待事物。”

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒʌmp] ,

The	difficulty	is	,	after	making	the	jump	,
这	困难	是	,	后	制作	这	跳	,

难点在于，跳跃之后，

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [left] [ɔːf] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['deɪli] ['strʌg(ə)l] .

to	come	back	to	where	I	left	off	and	take	up	the	daily	struggle	.
到	来	后退	到	在哪里	我	左边	离开	和	拿	向上	这	日常的	斗争	.

回到我中断的地方，继续每天的奋斗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd]['æftər] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['faɪnəli] [wʌn] [wɪl] [seɪ] , “ [ɔːl] [ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

It	is	hard	after	realizing	that	finally	one	will	say	,	“	All	is	illusion	,
它	是	难的	后	意识到	那	最后	一	将要	说	,	“	全部	是	错觉	,

意识到这一点之后，最终你会说：“一切皆是幻象”，这很难接受。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wɜːrldli] [sək'ses] — ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

whether	it	be	worldly	success	—	money	and	honor	,
无论	它	是	世俗	成功	—	钱	和	荣誉	,

无论是世俗的成功——金钱和荣誉，

[ɔːr][ɑːr'tɪstɪk] [sək'ses] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrk] [wel] [dʌn] .

or	artistic	success	and	the	personal	satisfaction	of	work	well	done	.
或者	艺术	成功	和	这	个人的	满意	的	工作	出色地	完毕	.

或者艺术上的成功以及出色完成工作所带来的个人满足感。

” [haʊ'evər] , [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] ,

”	However	,	I	must	come	back	in	order	to	live	at	all	,
”	然而	,	我	必须	来	后退	在	命令	到	居住	在	全部	,

“但是，为了活下去，我必须回来。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['æftər] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [sʌm; səm] [deɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

and	if	I	find	it	too	much	and	after	repeated	attempts	some	day	give	it
和	如果	我	寻找	它	也	很多	和	后	重复	尝试	一些	天	给	它

[ʌp] [æz; əz] ['hoʊpləs] ,

up	as	hopeless	,
向上	作为	绝望	,

如果我觉得太难，反复尝试后最终放弃，认为毫无希望，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒʌmp][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] [juːθ] [tuː; tə] [deθ]

then	it	will	be	necessary	to	take	the	jump	at	once	from	youth	to	death
然后	它	将要	是	必要的	到	拿	这	跳	在	一次	从	青年	到	死亡

[ænd; ənd] [liːv] [aʊt] [wʌt] [kʌmz] [ɪn] [bɪˈtwiːn] .

and	leave	out	what	comes	in	between	.
和	离开	出去	什么	来	在	之间	.

那么就必须直接从青春跳到死亡，而忽略中间的时光。

[nuː] [jɔːk] , [sepˈtembər] - , - .

New	York	,	September	27	,	1913	.
新的	约克	,	九月	-	,	-	.

纽约，1913年9月27日。

[ˈsuːɪsaɪd] [əˈgen] [ˈprezəntɪŋ] [ɪtˈself] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [aʊt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɑːmptɪd] [tuː; tə] [riːd]

Suicide	again	presenting	itself	as	the	only	way	out	,	I	was	prompted	to	read
自杀	再次	呈现	本身	作为	这	仅有的	方式	出去	,	我	曾是	提示	到	读

[ˈoʊvər][maɪ] [ˈdaiəriz] .

over	my	diaries	.
超过	我的	日记	.

自杀再次成为唯一的出路，这促使我重新翻阅我的日记。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [maɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈhjuːmər] [kɔːzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , [ˈdeɪtɪŋ]

As	a	result	my	sense	of	humor	caused	me	to	destroy	the	first	one	,	dating
作为	一个	结果	我的	感觉	的	幽默	导致	我	到	破坏	这	第一的	一	,	约会

[frʌm; frəm] - ,

from	1905	,
从	-	,

结果，出于我的幽默感，我毁掉了第一本，它的历史可以追溯到1905年。

[maɪ] [ˌfɪfˈtiːnθ] [jɪr] .

my	fifteenth	year	.
我的	第十五	年	.

我十五岁那年。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈstrʌglz] [ænd; ənd] [ɪˈvents] , [æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [ˌeɪˈtiːnθ] [jɪr] ,

Full	of	childish	struggles	and	events	,	at	least	until	my	eighteenth	year	,
满的	的	幼稚	斗争	和	活动	,	在	至少	直到	我的	第十八	年	,

充满了孩童般的烦恼和经历，至少在我十八岁之前是这样。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][let][ˌaɪ ˈtiː][lɪv; laɪv]['æftər][maɪ] [deθ] .

I	could	not	let	it	live	after	my	death	.
我	可以	不是	让	它	居住	后	我的	死亡	.

我不能让它在我死后继续存在。

['æftər][maɪ] [ˌeɪˈtiːnθ] [jɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [feɪs] [riˈæləti] ,

After	my	eighteenth	year	in	New	York	,	I	began	to	face	reality	,
后	我的	第十八	年	在	新的	约克	,	我	开始	到	脸	现实	,

在纽约生活了十八年后，我开始面对现实。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][tuː; tə] [sərˈvaɪv] .

but	yet	I	could	not	allow	even	that	part	of	the	record	to	survive	.
但	然而	我	可以	不是	允许	甚至	那	部分	的	这	记录	到	存活	.

但即便如此，我也不能让记录的这一部分保留下来。

[truː] , [frʌm; frəm][maɪ] [ˌfɪfˈtiːnθ] [jɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] ,

True	,	from	my	fifteenth	year	I	have	been	in	a	bad	way	,
真的	,	从	我的	第十五	年	我	有	到过	在	一个	坏的	方式	,

没错，从我十五岁起，我的处境就一直很糟糕。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] ['sevrəl] ['jɪrz] [əˈgoʊ][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] [siːmd] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] .

but	until	several	years	ago	a	solution	seemed	bound	to	come	.
但	直到	一些	年	前	一个	解决方案	似乎	边界	到	来	.

但直到几年前，解决方案似乎注定会到来。

['suːɪsaɪd] ['nevər] ['entərd] [maɪ] [θɔːts] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] . - - -

Suicide	never	entered	my	thoughts	in	those	days	.	-	79	-
自杀	绝不	进入	我的	想法	在	那些	天	.	-	-	-

那时我从未想过自杀。——79

[seks] ['wɜːrid] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] .

Sex	worried	me	,	however	,	from	fourteenth	or	fifteenth	year	.
性别	担心	我	,	然而	,	从	第十四	或者	第十五	年	.

然而，从十四五岁起，性就让我感到担忧。

['mentəli] , ['oʊnli] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['twentiəθ] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æktɪŋ] ['dɪdnt] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌem 'iː] .

Mentally	,	only	until	my	twentieth	,	but	thinking	without	acting	didn't	strengthen	me	.
精神上	,	仅有的	直到	我的	第二十	,	但	思维	没有	表演	没有	加强	我	.

精神上，我只坚持到二十岁，但光想不行动并不能让我变得更强大。

[haʊ'evər] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [læst] ['testəmənt] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [weɪst] [taɪm] [ɑːn] [ðoʊz]

However	as	this	is	a	sort	of	last	testament	I	must	not	waste	time	on	those
然而	作为	这	是	一个	种类	的	最后的	遗嘱	我	必须	不是	浪费	时间	在	那些

[deɪz] .

days	.
天	.

然而，由于这是一份最后的遗嘱，我不能在那些日子里浪费时间。

[aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] ['nesəseri]

I	hardly	know	how	to	begin	and	what	to	say	,	but	something	seems	necessary
我	几乎	知道	如何	到	开始	和	什么	到	说	,	但	某物	似乎	必要的

.

:
.

我几乎不知道该如何开口，也不知道该说些什么，但似乎必须做点什么。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

I	could	not	write	the	greater	part	of	this	even	now	,
我	可以	不是	写	这	更大的	部分	的	这	甚至	现在	,

即使现在，我也无法写出其中的大部分内容。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [sɪns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['fɔːrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt]

because	I	have	realized	since	that	it	is	altogether	foreign	to	the	spirit
因为	我	有	已实现	自从	那	它	是	共	外国的	到	这	精神

[prɪ'veɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ,

prevailing	among	the	Anglo	-	Saxon	,
盛行	之中	这	盎格鲁	-	撒克逊	,

因为我后来意识到，这与盎格鲁-撒克逊人的精神完全格格不入。

[soʊ] - [kɔːld] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [aɪ] [maɪ'self] [ˌeɪ 'em] [sə'fɪʃntli] [kən'tæmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

so	-	called	,	at	least	,	and	I	myself	am	sufficiently	contaminated	with	their
所以	-	称为	,	在	至少	,	和	我	我	是	足够	污染	和	他们的

['spɪrɪt] [tuː; tə] [fiːl] ['sɪnɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

spirit	to	feel	cynical	about	it	.
精神	到	感觉	愤世嫉俗	关于	它	.

至少他们是这么认为的，而我自己也深受他们的精神影响，对此感到愤世嫉俗。

[ɪf] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [duː] [kʌm] [tuː; tə] [prɪnt] [aɪ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] ['sɪnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dæm] ['fuːlɪʃ]

If	these	writings	do	come	to	print	I	can	imagine	cynical	and	damn	foolish
如果	这些	著作	做	来	到	打印	我	能	想象	愤世嫉俗	和	该死	愚蠢

['njuːs,peipəmæn, 'njuː-] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['wiːkliŋz] [ænd; ənd] [dɪ'dʒɛnɘəts] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['sɪli]

newspapermen	writing	about	weaklings	and	degenerates	in	line	with	silly
新闻记者	写作	关于	弱者	和	退化	在	线	和	愚蠢的

[ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] ['riːs(ə)ntli] [ə'baʊt] ['suːɪsaɪd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn]

editorial	in	New	York	Times	recently	about	suicide	and	another	in	the	World	on
社论	在	新的	约克	《时代周刊》	最近	关于	自杀	和	其他	在	这	世界	在

[ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['suːɪsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] - [sent] ['dinəz] ,

occasion	of	suicide	of	a	girl	who	was	tired	of	20	cent	dinners	,
场合	的	自杀	的	一个	女孩	WHO	曾是	疲劳的	的	-	中心	晚餐	,

如果这些文章真的付梓出版，我可以想象那些愤世嫉俗、愚蠢至极的报社记者会像《纽约时报》最近一篇关于自杀的愚蠢社论，以及《世界报》一篇关于一个厌倦了20美分晚餐的女孩自杀的社论那样，撰写关于懦夫和堕落者的文章。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ɑːrtʃ] ['idiəts] [ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] ,

to	say	nothing	about	those	arch	idiots	and	hypocrites	,
到	说	没有什么	关于	那些	拱	白痴	和	伪君子	,

更别提那些十足的白痴和伪君子了。

[ðə; ði] [hɜːrst] ['haɪərlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ]

the	Hearst	hirelings	with	their	talks	about	the	idle	rich	and	the	good	thing
这	赫斯特	雇佣兵	和	他们的	会谈	关于	这	闲置的	富有的	和	这	好的	事物

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] .

it	is	most	of	us	have	to	work	for	little	.
它	是	最多	的	我们	有	到	工作	为了	小的	.

赫斯特雇佣的那些人，整天谈论游手好闲的富人，以及我们大多数人只能挣很少的钱是多么幸运。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [kəm'per] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] .

Of	course	,	I	do	not	compare	myself	to	the	average	man	.
的	课程	,	我	做	不是	比较	我	到	这	平均的	男人	.

当然，我不会把自己和普通人相提并论。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pə'sistid] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ'self] [ə; eɪ]

If	I	had	no	sense	of	humor	I	would	have	persisted	and	made	myself	a
如果	我	有	不	感觉	的	幽默	我	会	有	持续	和	制成	我	一个

['dʒiːniəs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hel] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] .

genius	in	spite	of	the	hell	life	has	been	.
天才	在	尽管如此	的	这	地狱	生活	有	到过	.

即使我没有幽默感，我也会坚持下去，克服人生中的种种磨难，最终成为天才。

['niːtʃə] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔːr] [ðə; ði] [steɪts] .

Nietzsche	could	never	have	been	if	he	was	born	in	England	or	the	States	.
尼采	可以	绝不	有	到过	如果	他	曾是	出生	在	英格兰	或者	这	各州	.

如果尼采出生在英国或美国，他就不可能成为现在的尼采。

[bʌt; bət] [aɪ] ['oʊnli] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [aɪ] [riːd] [men] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] .

But	I	only	feel	at	home	when	I	read	men	of	genius	.
但	我	仅有的	感觉	在	家	什么时候	我	读	男人	的	天才	.

但我只有阅读天才人物的作品时才会感到自在。

['ɔːlweɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Always	without	a	friend	,	the	average	man	is	a	stranger	to	me	.
总是	没有	一个	朋友	,	这	平均的	男人	是	一个	陌生人	到	我	.

对我来说，没有朋友的普通人就像陌生人一样。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['temprəmənt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [aɪ]

Women	**have**	**killed**	**me**	**,**	**because**	**with**	**all**	**my**	**temperament**	**and**	**passion**	**I**
女性	有	被杀	我	,	因为	和	全部	我的	气质	和	热情	我

[hæv; həv] - - -

have	**-**	**80**	**-**
有	-	-	-

女人害死了我，因为我虽然性情暴躁、热情似火，却.....80

[bɪn] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə]['evər][hæv; həv]['eni] [lʌv] [ɔːr] ['aʊtlet] [tuː; tə][maɪ] ['pæʃ(ə)n] .

been	**too**	**shy**	**to**	**ever**	**have**	**any**	**love**	**or**	**outlet**	**to**	**my**	**passion**	**.**
到过	也	害羞的	到	曾经	有	任何	爱	或者	出路	到	我的	热情	.

我一直太害羞，从来没有机会表达我的爱好或释放我的热情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪfrənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʊd]

It	**is**	**hard**	**to**	**say**	**that**	**if**	**things**	**had**	**been**	**different**	**that**	**such**	**and**	**such**	**would**
它	是	难的	到	说	那	如果	事物	有	到过	不同的	那	这样的	和	这样的	会

[biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

be	**the**	**case**	**.**
是	这	案件	.

很难说如果情况有所不同，就会出现这样那样的结果。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌæbsə'luːtli] [sɪn'sɪrli] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni]

Sometimes	**I**	**have**	**thought**	**absolutely**	**sincerely**	**that**	**if**	**I**	**had**	**had**	**enough**	**money**
有时	我	有	想法	绝对地	真挚地	那	如果	我	有	有	足够的	钱

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪli] [graɪnd] ,

to	**be**	**able**	**to**	**dispense**	**with**	**the**	**daily**	**grind**	**,**
到	是	有能力的	到	分配	和	这	日常的	研磨	,

有时我真的非常认真地想过，如果我有足够的钱，可以不用再为日常琐事烦心，

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] ,

which	**,**	**with**	**its**	**necessity**	**of**	**strong**	**excitement**	**as**	**a**	**reaction**	**,**
哪个	,	和	它是	必要性	的	强的	激动	作为	一个	反应	,

由于其反应需要强烈的兴奋，

[hæz; həz][soʊ] [ɪm'perd] [maɪ] [wɪl] - ['paʊər] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [su'priːm] ['iːgoʊɪzəm]

has	**so**	**impaired**	**my**	**will**	**-**	**power**	**as**	**to**	**bring**	**me**	**from**	**supreme**	**egoism**
有	所以	受损	我的	将要	-	力量	作为	到	带来	我	从	最高	利己主义

[ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒiːniəs][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [deθ]

of	**imagining**	**and**	**believing**	**myself**	**to**	**be**	**a**	**genius**	**to**	**a**	**miserable**	**death**
的	想象	和	相信	我	到	是	一个	天才	到	一个	悲惨的	死亡

[ə'loʊn][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [baɪ][maɪ] [oʊn] [hænd] .

alone	**and**	**away**	**from**	**home**	**by**	**my**	**own**	**hand**	**.**
独自的	和	离开	从	家	经过	我的	自己的	手	.

它严重削弱了我的意志力，使我从极度自负、自以为是天才，到孤独地、远离家乡，最终自杀身亡，死状凄惨。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['kwestʃən] [maɪ'self] ['ɑːnɪstli] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [aɪ]

At	**other**	**times**	**I**	**have**	**said**	**that**	**if**	**I**	**question**	**myself**	**honestly**	**that**	**with**	**money**	**I**
在	其他	时代	我	有	说	那	如果	我	问题	我	诚实地	那	和	钱	我

[wʊd] [hæv; həv] ['sɪmpli] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['vɪʃəs] ['aɪdlər][ʌv; əv][ðə; ði]

would	**have**	**simply**	**degenerated**	**into**	**a**	**good**	**for**	**nothing**	**vicious**	**idler**	**of**	**the**
会	有	简单地	退化的	进入	一个	好的	为了	没有什么	恶毒	惰轮	的	这

[θɔː] [klæs] .

Thaw	**class**	**.**
解冻	班级	.

我曾在其他时候说过，如果我诚实地审视自己，拥有金钱，我就会堕落成一个游手好闲、心怀恶意的“解冻阶级”成员。

[naʊ] , [wen] [ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] ,

Now	**,**	**when**	**about**	**to**	**die**	**,**
现在	,	什么时候	关于	到	死	,

现在，当即将死去的时候，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm]

I	will	be	honest	and	say	that	the	latter	would	have	probably	been	the	outcome
我	将要	是	诚实的	和	说	那	这	后者	会	有	大概	到过	这	结果

,

,

,

坦白地说，后一种结果很可能才是真正的结果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] .

but	it	is	by	no	means	certain	.
但	它	是	经过	不	方法	肯定	.

但这绝非定论。

['æftər] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊtreɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst]['æftər] ['evri] [fɔːl] [frʌm; frəm]

After	all	I	have	been	outraged	and	disgusted	in	the	past	after	every	fall	from
后	全部	我	有	到过	义愤填膺	和	厌恶	在	这	过去的	后	每一个	落下	从

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stændərd][ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [bʊks] [dʌz] [daɪ] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] .

a	certain	standard	and	my	love	of	books	does	die	while	I	live	.
一个	肯定	标准	和	我的	爱	的	图书	做	死	尽管	我	居住	.

毕竟，过去每当书籍质量下降到一定水平时，我都会感到愤怒和厌恶，而且我对书籍的热爱也会随着我的活着而消逝。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [dʌn]

Who	knows	but	that	I	might	have	got	down	to	study	and	work	and	done
WHO	知道	但	那	我	可能	有	得到	向下	到	学习	和	工作	和	完毕

['sʌmθɪŋ] ?

something	?
某物	?

谁知道呢，说不定我会静下心来学习、工作，做成一番事业呢?

[ʌn'daʊtɪdli] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ([hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd]

Undoubtedly	,	I	would	have	had	affairs	with	women	(	had	time	and
无疑	,	我	会	有	有	事务	和	女性	(	有	时间	和

['mʌni] [pər'mɪtɪd]) ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

money	permitted	)	under	any	circumstances	,
钱	允许	)	在下面	任何	情况	,

毫无疑问，无论在任何情况下，只要时间和金钱允许，我都会和女性发生婚外情。

[bʌt; bət] [drɪŋk] [ænd; ənd] [drʌg] [hæz; həz] ['nevər] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	drink	and	drug	has	never	appealed	to	me	,	even	in	imagination	.
但	喝	和	药品	有	绝不	上诉	到	我	,	甚至	在	想像力	.

但即使在想象中，我也从未对酒精和毒品产生过任何兴趣。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] , [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnt] [ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv]

I	have	been	honest	and	sincere	,	particularly	to	the	fine	point	on	matters	of
我	有	到过	诚实的	和	真诚	,	特别	到	这	美好的	观点	在	事情	的

['ɑːnər] ,

honor	,
荣誉	,

我一直诚实真诚，尤其是在关乎荣誉的细节问题上。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [grɪp] [ɑːn] [laɪf] .

at	least	until	I	began	to	lose	my	grip	on	life	.
在	至少	直到	我	开始	到	失去	我的	紧握	在	生活	.

至少在我开始失去对生活的掌控之前是这样。

[waɪl] [aɪ] ['nevər] [gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [feɪst] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kjʊrəbli]

While	I	never	got	down	and	faced	things	,	it	was	because	I	was	incurably
尽管	我	绝不	得到	向下	和	面对	事物	,	它	曾是	因为	我	曾是	无可救药

[roʊ'mæntɪk] ,

romantic	,
浪漫的	,

虽然我从未沮丧地面对现实，但那是因为我无可救药地浪漫。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['faɪnəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz]

and	when	I	finally	began	to	realize	life	it	came	to	me	in	such	a	series
和	什么时候	我	最后	开始	到	意识到	生活	它	来了	到	我	在	这样的	一个	系列

[ʌv; əv] [ʃɑːks] - - -

of	shocks	-	81	-
的	冲击	-	-	-

当我最终开始意识到生活时，它以一连串的冲击降临到我身上——81——

[ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʊd] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ˌboʊdə'lɛr] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

that	independence	would	have	probably	made	me	a	Baudelaire	,	without	his
那	独立	会	有	大概	制成	我	一个	波德莱尔	,	没有	他的

[kri'eɪtɪv] [wɜːrk] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [skeɪl] .

creative	work	to	balance	the	scale	.
有创造力的	工作	到	平衡	这	规模	.

如果没有他的创作来平衡这种独立性，我可能就会变成像波德莱尔那样的人了。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'præktɪk(ə)l] , ['tʃaɪldɪʃ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ,

With	such	an	impractical	,	childish	mother	and	failure	of	a	father	,
和	这样的	一个	不切实际	,	幼稚	母亲	和	失败	的	一个	父亲	,

[ˌʌnkən'dʒiːniəl] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

uncongenial	brothers	and	sisters	,
忤	兄弟	和	姐妹	,

母亲不切实际、幼稚可笑，父亲又不称职，兄弟姐妹之间也格格不入，

['ɔːlmoʊst] ['heɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [bæd] [hə'redəti] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['helɪʃ]

almost	hating	each	other	,	with	bad	heredity	on	both	sides	and	a	hellish
几乎	憎恨	每个	其他	,	和	坏的	遗传	在	两个都	侧面	和	一个	地狱般的

[ɪn'vaɪrənmənt] , [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['nɜːrvəs] ,

environment	,	a	shy	nervous	,
环境	,	一个	害羞的	紧张的	,

双方几乎互相憎恨，都遗传了不良基因，生活在如同地狱般的环境中，一个害羞紧张的孩子，

[sə'spɪʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] ['ekstəsi] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [ʌn'grætifaid] ['pæʃnz] , [ə'loʊn]

suspicious	disposition	,	extremes	of	ecstasy	and	despair	,	ungratified	passions	,	alone
可疑的	处置	,	极端情况	的	狂喜	和	绝望	,	触	激情	,	独自的

[ænd; ənd] ['frendləs] ,

and	friendless	,
和	没有朋友	,

多疑的性格，极度的狂喜和绝望，无法满足的欲望，孤独无友。

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [end] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['suːɪsaɪd] ?

how	could	I	end	otherwise	than	a	suicide	?
如何	可以	我	结尾	否则	比	一个	自杀	?

除了自杀，我还能有什么别的结局?

[aɪ] [kleɪm] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [kə'mits] ['suːɪsaɪd] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ['sʌfəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [huː]

I	claim	that	any	man	who	commits	suicide	of	necessity	suffers	more	than	any	who
我	宣称	那	任何	男人	WHO	提交	自杀	的	必要性	遭受	更多的	比	任何	WHO

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

continues	to	live	.
继续	到	居住	.

我认为，任何因无奈而自杀的人，比任何继续活着的人所遭受的痛苦都要大。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [daɪ] .

I	don't	want	to	die	.
我	不	想	到	死	.

我不想死。

[aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] ['eni] [ˌaʊt'saɪdər] ['riːəlaɪz] [baɪ] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]

I	cannot	make	any	outsider	realize	by	anything	I	can	write	how	I	have	tried	to
我	不能	制作	任何	局外人	意识到	经过	任何事物	我	能	写	如何	我	有	尝试	到

[ə'vɔɪd] [ðɪs] [step] .

avoid	this	step	.
避免	这	步	.

我无法通过任何文字让外人理解我是如何努力避免走到这一步的。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] ['evri] ['sʌbtərfjuːdʒ] [tuː; tə] [fuːl] [maɪ'self] ,

I	have	tried	every	subterfuge	to	fool	myself	,
我	有	尝试	每一个	托词	到	傻子	我	,

我尝试了各种诡计来欺骗自己，

[tuː; tə] [kɪd] [maɪ'self] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪf] ['wɔznt] [soʊ][bæd]['æftər] [ɔːl] .

to	kid	myself	along	that	life	wasn't	so	bad	after	all	.
到	孩子	我	沿着	那	生活	不是	所以	坏的	后	全部	.

我一直自欺欺人地认为，生活其实并没有那么糟糕。

[ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp] [maɪ] ['hjuːmərəs] [saɪd] ,

This	record	does	not	show	up	my	humorous	side	,
这	记录	做	不是	展示	向上	我的	幽默	边	,

这张专辑并没有展现出我幽默的一面。

[bʌt; bət][aɪ] [læf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [fiːl] [laɪk] ['kraɪɪŋ] .

but	I	laugh	as	much	as	I	feel	like	crying	.
但	我	笑	作为	很多	作为	我	感觉	喜欢	哭泣	.

但我笑的次数和想哭的次数一样多。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['kɑːmədi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['trædʒədi] ,

I	enjoy	a	comedy	as	well	as	a	tragedy	,
我	享受	一个	喜剧	作为	出色地	作为	一个	悲剧	,

我既喜欢喜剧也喜欢悲剧。

[ˌeɪ 'em] ['tɪk(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] ,

am	tickled	by	the	very	things	that	amuse	the	average	American	,
是	挠痒	经过	这	非常	事物	那	娱乐	这	平均的	美国人	,

那些让普通美国人觉得好笑的事情，却让我感到无比有趣。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [aɪ] ['æktʃuəli] [fiːl] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	at	a	baseball	game	I	actually	feel	like	one	of	the	boys	,
和	在	一个	棒球	游戏	我	实际上	感觉	喜欢	一	的	这	男孩们	,

在棒球比赛中，我感觉自己真的像个男孩子一样。

[bʌt; bət] [wer] [aɪ] ['dɪfər] [ɪz][ɪn][maɪ]['trædʒɪk][ænd; ənd]['mɔːrbɪd][saɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [kiːn] ['sensətɪvnəs]

but	where	I	differ	is	in	my	tragic	and	morbid	side	,	and	my	keen	sensitiveness
但	在哪里	我	不同	是	在	我的	悲惨	和	病态的	边	,	和	我的	敏锐的	敏感性

.

:

.

但我与众不同之处在于我悲观、病态的一面，以及我敏锐的敏感性。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [pæs] ['oʊvər][moʊst][men] [ə'flɪkt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [fɔːrs] .

Things	which	pass	over	most	men	afflict	me	with	terrible	force	.
事物	哪个	经过	超过	最多	男人	折磨	我	和	糟糕的	力量	.

大多数人习以为常的事情，却让我感到无比痛苦。

[maɪ] [praɪd] [hæz; həz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] [sək'ses] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]

My	pride	has	stood	in	the	way	of	my	hope	of	success	under	conditions	which
我的	自豪	有	站立	在	这	方式	的	我的	希望	的	成功	在下面	状况	哪个

[ɪg'zɪst][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

exist	in	this	country	at	present	.
存在	在	这	国家	在	展示	.

在目前这个国家的环境下，我的骄傲阻碍了我对成功的希望。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ɪn'defɪnətli] [prɪ'tend] [æz; əz][aɪ] [ə'plai] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .

I	cannot	indefinitely	pretend	as	I	apply	for	work	that	I	am	just	like	the	rest	.
我	不能	无限期	假装	作为	我	申请	为了	工作	那	我	是	只是	喜欢	这	休息	.

在求职过程中，我不能一直假装自己和其他人一样。

[aɪ] ['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [kən'si:l] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd][skɔ:rn][aɪ] [fi:l] [æz; əz][aɪ] ['ɪntərvju:] ['bɪznəs]

I	cannot	always	conceal	the	resentment	and	scorn	I	feel	as	I	interview	business
我	不能	总是	隐藏	这	怨恨	和	轻蔑	我	感觉	作为	我	面试	商业

[men] [ænd; ənd][stænd][ɔ:r][sɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [stə'nɑ:grəfər] .

men	and	stand	or	sit	before	them	as	a	mere	stenographer	.
男人	和	站立	或者	坐	前	他们	作为	一个	仅仅	速记员	.

当我采访商界人士，仅仅作为一个速记员站在或坐在他们面前时，我无法总是掩饰内心的怨恨和鄙夷。

[aɪ] , [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn] ['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][men] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] , [mʌst; məst] [ʃoʊ] [maɪ] - - -

I	,	a	fellow	in	spirit	with	men	of	genius	,	must	show	my	-	82	-
我	,	一个	同伴	在	精神	和	男人	的	天才	,	必须	展示	我的	-	-	-

我，一个与天才之士志同道合的人，必须表明我的——82——

['refrənsɪz] , [kɔ:l][ænd; ənd][beg][ænd; ənd] [ɪm'plɔ:r] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['sæləri] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'spaɪz]

references	,	call	and	beg	and	implore	,	for	a	miserable	salary	which	I	despise
参考	,	称呼	和	求	和	恳求	,	为了	一个	悲惨的	薪水	哪个	我	鄙视

,

,

,

我四处奔走，打电话、恳求、哀求，只为得到一份我鄙夷的微薄薪水。

[mʌst; məst]['hæg(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [mɔ:r] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:l] .

must	haggle	for	a	few	dollars	more	,	the	price	of	a	meal	.
必须	讨价还价	为了	一个	很少	美元	更多的	,	这	价格	的	一个	一顿饭	.

必须讨价还价，才能多付几美元，那是一顿饭的价格。

[ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

The	indignity	of	it	all	.
这	侮辱	的	它	全部	.

这一切都太屈辱了。

[aɪ] , [æn; ən] [ə'rɪstəkræt] [æt; ət] [hɑ:rt] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi][ʌv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] ,

I	,	an	aristocrat	at	heart	,	of	the	aristocracy	of	brains	and	sentiment	,
我	,	一个	贵族	在	心	,	的	这	贵族	的	大脑	和	情绪	,

我，一个骨子里是贵族的人，一个拥有智慧和情感的贵族，

[mʌst; məst] ['elboʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['vʌlgər] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]

must	elbow	with	the	ignorant	vulgar	bourgeois	who	could	not	for	an	instant
必须	弯头	和	这	无知	庸俗	资产阶级	WHO	可以	不是	为了	一个	立即的

[ˌʌndər'stænd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .

understand	if	they	would	.
理解	如果	他们	会	.

必须与无知庸俗的资产阶级打交道，即使他们愿意，他们也丝毫不能理解。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z] ?

What	is	the	use	?
什么	是	这	使用	?

有什么用途?

[deθ] ['oʊnli][hoʊldz] [fɔ:rθ] [rɪ'li:f] .

Death	only	holds	forth	relief	.
死亡	仅有的	持有	前进	宽慰	.

死亡只带来解脱。

[aɪ] ['kænɑ:t] [lʊk] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ri:əli] ['hæpi] [deɪ] .

I	cannot	look	back	on	a	really	happy	day	.
我	不能	看	后退	在	一个	真的	快乐的	天	.

我回想不出哪一天真正快乐。

[laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['meri] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɑːn] [ə'keiʒənz] ,

Light	-	hearted	and	merry	have	I	been	on	occasions	,
光	-	心地	和	欢乐	有	我	到过	在	场合	,

我有时心情轻松愉快，

[bʌt; bət] ['seldəm] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['mɔːrbɪd] [θɔːts] ['sʌmtaɪm] [ɔːr] ['ʌðər] , ['dʒen(ə)rəli][æt; ət] [naɪt] .

but	seldom	a	day	without	morbid	thoughts	sometime	or	other	,	generally	at	night	.
但	很少	一个	天	没有	病态的	想法	有时	或者	其他	,	一般来说	在	夜晚	.

但几乎每天都会有那么一段时间，偶尔会冒出一些病态的想法，通常是在晚上。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

If	I	could	have	had	a	mistress	things	might	have	been	different	.
如果	我	可以	有	有	一个	情妇	事物	可能	有	到过	不同的	.

如果我当初能有个情妇，事情或许会不一样。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː]

When	I	have	gone	out	and	had	sexual	intercourse	with	a	woman	who
什么时候	我	有	已消失	出去	和	有	性	交往	和	一个	女士	WHO

[pliːzd] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [slept] [wel] — ['seldəm] ['ʌðərwaɪz] .

pleased	my	imagination	I	have	slept	well	—	seldom	otherwise	.
高兴	我的	想像力	我	有	睡着了	出色地	—	很少	否则	.

当我外出与一位令我心满意足的女性发生性关系后，我就能睡个好觉——否则很少能睡个好觉。

[seks][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] ['neməsɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['mʌni] [aɪ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Sex	has	been	my	Nemesis	,	and	to	-	day	if	I	had	money	I	would	continue	to	live	.
性别	有	到过	我的	复仇女神	,	和	到	-	天	如果	我	有	钱	我	会	继续	到	居住	.

性一直是我的克星，如果今天我有钱，我宁愿继续活下去。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hoʊl] ['drɪri] [pæst][ænd; ənd] [prə'spektɪv] ['fjuːtʃər] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Without	it	,	the	whole	dreary	past	and	prospective	future	is	too	much	for	me	.
没有	它	,	这	所有的	凄凉	过去的	和	预期	未来	是	也	很多	为了	我	.

如果没有它，整个沉闷的过去和可能的未来对我来说都难以承受。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][graɪnd][ænd; ənd][duː][wɜːrk]['æftər][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .

With	it	I	could	dispense	with	the	grind	and	do	work	after	my	own	heart	.
和	它	我	可以	分配	和	这	研磨	和	做	工作	后	我的	自己的	心	.

有了它，我就可以摆脱繁琐的工作，去做自己真正想做的事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌðər] [hæv; həv][ðə; ði][graɪnd] , ['ɔːlsoʊ] ;

Of	course	,	others	have	the	grind	,	also	;
的	课程	,	其他的	有	这	研磨	,	还	;

当然，其他人也有同样的艰辛；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betər] ,

but	the	fact	that	they	continue	to	live	shows	that	they	can	stand	it	much	better	,
但	这	事实	那	他们	继续	到	居住	演出	那	他们	能	站立	它	很多	更好的	,

但他们能够继续活下去的事实表明，他们能够更好地承受这一切。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	were	born	to	it	.
和	是	出生	到	它	.

他们天生就适合这份工作。

[aɪ] ['wɔznt] .

I	wasn't	.
我	不是	.

我不是。

[maɪ] [hoʊl] ['neɪtʃər] [ɪz] ['aʊtreɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][laɪf][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [li:d] .

My	whole	nature	is	outraged	by	the	life	I	have	had	to	lead	.
我的	所有的	自然	是	义愤填膺	经过	这	生活	我	有	有	到	带领	.

我对自己所过的生活感到无比愤慨。

['empti] , [koʊld] , ['dɪzməl] , ['helɪʃ] .

Empty	,	cold	,	dismal	,	hellish	.
空的	,	寒冷的	,	惨淡	,	地狱般的	.

空旷、寒冷、阴森、如同地狱。

[let] [ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l] ['haɪərlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [hu:m] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [ʃɔ:] [wel] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz]

Let	the	cynical	hirelings	of	the	newspaper	whom	Bernard	Shaw	well	shows	his
让	这	愤世嫉俗	雇佣兵	的	这	报纸	谁	伯纳德	肖	出色地	演出	他的

[kən'tempt] [fɔ:r; fər] ,

contempt	for	,
鄙视	为了	,

就让那些报社里唯利是图、受雇于人的家伙们去吧，萧伯纳对此深表鄙夷。

[læf] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌedi'tɔ:riəlz] .

laugh	and	write	editorials	.
笑	和	写	社论	.

笑着写社论。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [men] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [nɑ:t][rɑ:t] ,

The	day	will	come	when	men	will	be	allowed	to	live	,	not	rot	,
这	天	将要	来	什么时候	男人	将要	是	允许	到	居住	,	不是	腐烂	,

终有一天，人们将被允许好好活着，而不是腐烂。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] . - - -

the	New	York	Times	notwithstanding	.	-	83	-
这	新的	约克	《时代周刊》	虽然	.	-	-	-

尽管《纽约时报》如此报道。——83——

[ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'sweidid] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd][ɪn]['proʊtest] ,

If	a	thousand	men	could	be	persuaded	to	commit	suicide	in	protest	,
如果	一个	千	男人	可以	是	被说服	到	犯罪	自杀	在	反对	,

如果能说服一千名男子自杀以示抗议，

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] [bi:; bi] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] .

the	powers	that	be	would	sit	up	and	take	notice	.
这	权力	那	是	会	坐	向上	和	拿	注意	.

当权者将会重视此事。

[ə'raɪz] [ju:; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [hæv; həv][sʌm; səm] [blʌd] [ɪn][ju:; jʊ][ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]

Arise	you	Americans	who	have	some	blood	in	you	and	get	rid	of	your
出现	你	美国人	WHO	有	一些	血	在	你	和	得到	摆脱	的	你的

[kɑ:mstɑ:ks] ,

Comstocks	,
康斯托克	,

美国人啊，你们这些还有血性的人，起来吧！铲除你们的康斯托克家族！

['braɪənz] , [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd]['græftərz] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [dɪ'dʒɛnɝəts]

Bryans	,	religious	hypocrites	and	grafters	,	and	let	the	so	-	called	degenerates
布莱恩斯	,	宗教	伪君子	和	嫁接者	,	和	让	这	所以	-	称为	退化

[ænd; ənd] [ɪn'seɪn] [men][hæv; həv][ə; eɪ][seɪ] ,

and	insane	men	have	a	say	,
和	疯狂的	男人	有	一个	说	,

布莱恩斯，这些宗教伪君子和贪污犯，还有那些所谓的堕落者和疯子，也该有发言权了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][lɪv; laɪv] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betər] , [ðen] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [wʌt] [ju:; jʊ][get] .

and	if	you	do	not	live	bigger	and	better	,	then	you	deserve	what	you	get	.
和	如果	你	做	不是	居住	大	和	更好的	,	然后	你	应得	什么	你	得到	.

如果你没有过上更精彩、更美好的生活，那么你也只能接受你所得到的。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz]['ɔːlweɪz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv]['sjuːpəmen][ænd; ənd] [dɪ'dʒɛnɘəts]

The	majority	is	always	wrong	,	and	the	minority	of	supermen	and	degenerates
这	多数	是	总是	错误的	,	和	这	少数民族	的	超人	和	退化

— [zoʊləz] , ,

—	Zolas	,	Ibsens	,
—	佐拉斯	,	易卜生	,

多数人总是错的，而少数超人和堕落者——左拉、易卜生——

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [mʌst; məst][bænd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [dæm] ['sɪstəm]

etc	.	—	must	band	together	and	overthrow	the	whole	damn	system
ETC	.	—	必须	乐队	一起	和	推翻	这	所有的	该死	系统

[wɪtʃ] ['draɪvz] [ðə; ði] [best] ,

which	drives	the	best	,
哪个	驱动	这	最好的	,

等等——必须团结起来，推翻整个该死的、驱使最优秀人才的体制。

[ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [tuː; tə]['suːɪsaɪd][ɔːr][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

the	most	sincere	and	honest	to	suicide	or	starvation	.
这	最多	真诚	和	诚实的	到	自杀	或者	饥饿	.

最真诚、最坦率的人选择自杀或绝食。

[ðə; ði] [dɪ'sembər] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gliːb] [wɪl] ['prez(ə)nt] “ [ðə; ði] ['æʒər] ['ædər] ,

The	December	issue	of	THE	GLEBE	will	present	“	The	Azure	Adder	,
这	十二月	问题	的	这	教区	将要	展示	“	这	Azure	加法器	,

《THE GLEBE》12月刊将刊登“Azure Adder”一文。

” [ə; eɪ][wʌn] - [ækt]['kɑːmədi][baɪ] [tʃɑːrlz] ['diːməθ] .

”	a	one	-	act	comedy	by	Charles	Demuth	.
”	一个	一	-	行为	喜剧	经过	查尔斯	德穆斯	.

查尔斯·德穆斯创作的独幕喜剧。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [pər] [jɪr] , $3 . -

Subscription	price	per	year	,	$3	.	00
订阅	价格	每	年	,	$3	.	-

订阅价格为每年 3.00 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神